



27	Dagbanli
28	Dansk
29	Scots
30	Slovincina
31	Slovenscina
32	Euegbe
33	Foroyskt
34	Filipino
35	Francais
36	Frysk
37	Furlan
38	Fulfulde
39	Gaidhlig
40	Cymraeg
41	Galego
42	ქართული
43	Kalaallisut
44	ગુજરાતી
45	客家话
46	Hausa
47	हिन्दी
48	Magyar
49	Igbo
50	Ilokano
51	English
52	ᐃᓂᐅᐅᐅ
53	Gaeilge
54	Italiano
55	日本語

56	Kurdî
57	Ladino
58	Bahasa Melayu
59	Maninkakan
60	普通话
61	मराठी
62	闽语
63	Mirandes
64	Occitan
65	پښتو
66	Polski
67	Portugues
68	Pulaar
69	ਪੰਜਾਬੀ
70	Romani
71	Romana
72	Русский
73	琉球語
74	Sardu
75	Seereer
76	سنڌي
77	Sorbscina
78	Sosoxui
79	தமிழ்
80	Татарча
81	తెలుగు
82	Turkse
83	Українська
84	اردو

85	Tiếng Việt
86	Wolof
87	吴语
88	Yoruba

## Programa festivo (Español)

### JUEVES 30 DE ABRIL

Hurra	Ley	Lugar
16:00	Pregón infantil	PLAZA DE ZUMEA
Entonces	Chocolatada	PLAZA DE ZUMEA
17:00	Demostración de judo + karate hasta las 18:45	PLAZA DE ZUMEA
18:30	Leviton Gigantes y comparsa de Gigantes partiendo de Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Gora Kaletxiki Txaranga	PLAZA DE ZUMEA
18:30	Tamborrada de la asociación Zumeatarra	ASOCIACIÓN ZUMEATARRA
19:00	Pregón con la Comparsa LEBITON	ZUBIAURRE
19:30	Apertura de txosnas	BEKOPLAZA
19:30	Popular RECOGIDA DE PIEDRA "V. Santakrutz Harri Txiki Txapelketa"	BEKOPLAZA
20:00	Concierto de OLAGAIN TXISTULARI ELKARTEA	ERMITA DE SANTA CRUZ
21:00	Saktakrutz II. Campeonato Futbito	ONDARRETA
23:00 - 4:30	TXILI PIPAR	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VIERNES 1 DE MAYO

Hurra	Ley	Lugar
7:00	Txaranga	KALE NAGUSIA
8:00	Foto de Gaupasseros	ESPIGÓN
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. en honor a Bixente Huizi)	PLAZA DE ZUMEA
11:30	Campo a través infantil	PLAZA DE ZUMEA
12:00	Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertsolaris	KALE NAGUSIA
12:00	XLVII Premio Santa Cruz de Ciclismo	KALEBERRI
12:30	Kantukalegira	JUANITA ALKAIN
14:00	Comida popular	KALE NAGUSIA
16:30	Mexikortxo	KALE NAGUSIA
16:15-17:30	Descenso del río (16:15 desde el Parque Olazar)	
18:00	Torneo de bacalao	IRUNBERI
18:30	Fiesta en bicicleta	KALEBERRI
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROTXARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	Concierto	BEKOPLAZA
21:45	Torico de fuego	KALE NAGUSIA

Hurra	Ley	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Romería de Ostarte	

## SÁBADO 2 DE MAYO

Hurra	Ley	Lugar
10:30	Desfile del acordeón de la Escuela de Música de Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneo infantil de ajedrez en memoria de Eneko Martiarena	JUANITA ALKAIN
11:00	Ceremonia en memoria de Joxe Ramon Ansa: No estamos olvidados	ESPIGÓN
11:45	Actuación del grupo de danza Urki	PLAZA DE ZUMEA
12:00	Inflables	PLAZA DE ZUMEA
11:30	Juegos entre koadrillas, acompañados de charangas	BEKOPLAZA
12:00	Música de Bermut por DJ ezeziel	ESPIGÓN
14:00	La apertura de puertas para la comida de las cuadrillas	BEKOPLAZA
14:30	Comida del día de las koadrillas	BEKOPLAZA
		BEKOPLAZA
17:00	Espectáculo de marionetas	ERMITA SANTA CRUZ
17:30	DJ ambulante	BEKOPLAZA
18:30	CERVEZAS DEL PAÍS VASCO Por Iker Etxebeste KAROM	PLAZA DE ZUMEA
18:30	Grupo versión Iruzta	PLAZA DE ZUMEA
20:00	Malkogarriyak	BEKOPLAZA
22:30	Los tambores de la asociación Peña Santakrutz	KALE NAGUSIA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMINGO 3 DE MAYO

Hurra	Ley	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Bajada de la bandera. Corporación municipal, acompañada de escopeteros y txistularis	KALE NAGUSIA
10:30	Plantación de banderas y danza de espadas	KALE NAGUSIA
10:30-15:00	Feria de artesanía y talleres para niños	KALE NAGUSIA
11:00	Santa Misa cantada por el coro Alberto Aguirre	ERMITA SANTA CRUZ
11:00	Escopetas	ERMITA SANTA CRUZ
11:30	Danza de espadas y danzas de Broquel	ERMITA SANTA CRUZ
12:00	Degustación de txakoli	ESPIGÓN
12:00	Desfile de Andoain Trikitilari	KALE NAGUSIA

<b>Hurra</b>	<b>Ley</b>	<b>Lugar</b>
13:00	Concierto de la Banda de la Escuela Municipal de Música de Andoain	FRENTE A ZASA
16:00-20:00	Feria de artesanía y talleres para niños	KALE NAGUSIA
17:00	XLV. CAMPEONATO de Sidra y talogiles de BASATALOAK Andoain	PLAZA DE ZUMEA
17:00	Granja parque deportivo para niños	ESPIGÓN
19:00	Bailes de plaza	PLAZA MOREA
19:00	XIII. Torneo de pintxos	
21:15	Toro de fuego	KALE NAGUSIA
21:30	Tambores popular	ZUBIAURRE

# Праздничная программа (Ацсуа)

## ЧЕТВЕРГ, 30 АПРЕЛЯ

Ура	Акт	Лугар
16:00	Детская проповедь	ЗУМЕА ПЛАЗА
Тогда	Шоколад	ЗУМЕА ПЛАЗА
17:00	Демонстрация дзюдо + каратэ до 18:45	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Левитон Гиганты и труппа Гигантов начиная с Бастеро	ХУАНИТА АЛКАЙН
18:15	Го Калетксики Царанга	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Барабанная игра ассоциации Зумеатарра	ЗУМЕАТАРСКАЯ АССОЦИАЦИЯ
19:00	Ракета LEBITON Compartsa	ПЕРЕД МОСТОМ
19:30	Открытие отчетов	БЕКОПЛАЗА
19:30	Популярная сборка камней "В. Сантакруц Малый камень"	БЕКОПЛАЗА
20:00	Концерт ОЛАГАЙНА ВИСТУЛАРИ	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
21:00	Сантакрузта II. Чемпионат по футболу	НАСЛЕДИЕ
23:00 - 4:30	ПЕРЕЦ ЧИЛИ	
	ЛУКИЕК	
	ЗТТУ	

## 1 МАЯ, ПЯТНИЦА

Ура	Акт	Лугар
7:00	Чаранга	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
8:00	Фотография Гаупассероса	СПИГИО
10:30	XLVI. КРОС ГЕРИКОЙЯ (XV в честь Биксенте Уизи)	ЗУМЕА ПЛАЗА
11:30	Детский кросс-кантри	ЗУМЕА ПЛАЗА
12:00	Прогулка по Чалапарте	ХУАНИТА АЛКАЙН
12:00	Куплет с горшком	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
12:00	XLVII Премия Санта-Крус в области велоспорта	НОВАЯ УЛИЦА
12:30	ПЕННЫЙ ПАРАД	ХУАНИТА АЛКАЙН
14:00	Обед по соседству	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
16:30	Маленький мексиканец	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
16:15-17:30	Спуск к ручью (16:15 от парка Олазар)	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ
18:00	Турнир по треске	ИРУНБЕРИ
18:30	Велосипедная вечеринка	НОВАЯ УЛИЦА
18:30	Народная игра на барабанах	БЕКОПЛАЗА
19:00	МАТРАКА ЭЛЕКТРОЧАРАНГА	БЕКОПЛАЗА
20:00-23:00	DJ БОМБЕР	БЕКОПЛАЗА
21:45	Бычий	МАЙНДИ

Ура	Акт	Лугар
23:00 - 4:30	Хазас	БЕКОПЛАЗА
	Паломничество в Остарте	

## СУББОТА, 2 МАЯ

Ура	Акт	Лугар
10:30	Парад аккордеонов в музыкальной школе Андоайн	ХУАНИТА АЛКАЙН
10:30	V. Детский шахматный турнир памяти Энеко Марти	ХУАНИТА АЛКАЙН
11:00	Церемония памяти Жоксе Рамона Ансы: нас не забывают	СПИГИО
11:45	Выступление танцевального коллектива «Урки» (В ВОСКРЕСЕНЬЕ???)	ЗУМЕА ПЛАЗА
12:00	Надувные лодки	ЗУМЕА ПЛАЗА
11:30	Игры между бандами в сопровождении духовых оркестров	БЕКОПЛАЗА
12:00	Музыка Vermut от DJ ezeziel	СПИГИО
14:00	Открытие дверей на ежедневный обед банд	БЕКОПЛАЗА
14:30	Обед бандитского дня	БЕКОПЛАЗА
	Банда будет действовать в течение дня или проводить финальную игру, чтобы заполнить время.	БЕКОПЛАЗА
17:00	Кукольный спектакль	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
17:30	Путешествующий диджей	БЕКОПЛАЗА
18:30	ПИВО ИЗ СТРАНЫ БАСКОВ Икер Этчебесте КАРОМ	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Группа версий Ирузта	ЗУМЕА ПЛАЗА
20:00	Слезы на сцене	БЕКОПЛАЗА
22:30	Игра на барабанах ассоциации Пенья Сантакруц	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
23:00 - 4:30	Муксутрук	БЕКОПЛАЗА

## ВОСКРЕСЕНЬЕ, 3 МАЯ

Ура	Акт	Лугар
10:00	Дульзайнерос	ХУАНИТА АЛКАЙН
10:30	Падение флага. Муниципальная корпорация в сопровождении стрелков и свистунов	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
10:30	Установка флага и танец с мечами	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
10:30-15:00	Ярмарка ремесел и мастер-классы для детей	МАЙНДИ
11:00	Святая Месса в исполнении хора Альберто Агирре	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
11:00	Дробовики	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
11:30	Танец с мечами и танцы Брокеля	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
12:00	Дегустация чаколи	СПИГИО

<b>Ура</b>	<b>Акт</b>	<b>Лугар</b>
12:00	Парад Андоаина Трикитилари	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
13:00	Концерт оркестра муниципальной музыкальной школы Андоайна	НАПРОТИВ ЗАСА
16:00-20:00	Ярмарка ремесел и мастер-классы для детей	МАЙНДИ
17:00	XLV. Сидр CHAMPIONSHIP и BASATALOAK Andoain talogiles	ЗУМЕА ПЛАЗА
17:00	Детский фермерский спортивный парк	СПИГИО
19:00	Кадральные танцы	ФИОЛЕТОВЫЙ КВАДРАТ
19:00	XIII. Турнир Пинчо	
21:15	Огненный бык	МАЙНДИ
21:30	Популярная игра на барабанах и распятие	ПЕРЕД МОСТОМ

## Afahye nhyehyee (Akan)

### DWODA, Ɔpɛpɛn 30

Hooray, na ɔkyerɛwee	Mmara	Lugar na ɔkyerɛwee
16:00	Mmofra asenka	ZUMEA AKWANKYERE
Afei	Chocolate a wɔde ye aduan	ZUMEA AKWANKYERE
17:00	Judo + karate ɔyɛkyerɛ kosi 18:45	ZUMEA AKWANKYERE
18:30	Leviton Giants ne Giants kuw a efi ase fi Bastero	JUANITA ALKAIN na ɔkyerɛwee
18:15	Kɔ Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA AKWANKYERE
18:30	Zumeatarra fekuw no sankubɔ	ZUMEATAR FEKUW AKWANKYERE
19:00	Ɔtopae LEBITON Compartsa	ANSA NA BRIDGE NO ABA
19:30	Amanneeɔ ahorow a wobue ano	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
19:30	Aboɔ a wɔpaw a agye din "V. Santakrutz Ɔbo ketewa".	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
20:00	OLAGAIN WHISTULARI kɔnset a wɔyɛ	MMɔDENBɔ KRONKRON AHOROW
21:00	Santacruzta II na ɔkyerɛwee. Futbito Nkonimdifo	AGYAPADEE
23:00 - 4:30	CHILI AKWANKYERE	
	LUKIEK na ɔkyerɛwee	
	3TTU na eyɛ adwuma	

### MAY 1 FIDA

Hooray, na ɔkyerɛwee	Mmara	Lugar na ɔkyerɛwee
7:00	Charanga na ɔkyerɛwee	AKWAN KESEE
8:00	Gaupasseros mfonini	SPIGIO na ɔkyerɛwee
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. de hyɛ Bixente Huizi anuonyam)	ZUMEA AKWANKYERE
11:30	Mmofra Ntam Nkitahodi	ZUMEA AKWANKYERE
12:00	Nantew Txalaparta	JUANITA ALKAIN na ɔkyerɛwee
12:00	Nkukuo nkyekyem	AKWAN KESEE
12:00	XLVII Santa Cruz Abasobɔde a Efa Sakraman Ho	AKWAN FOFORO
12:30	NNWOM A WƆTO SO AKWANKYERE	JUANITA ALKAIN na ɔkyerɛwee
14:00	Mpɔtam hɔ awia aduan	AKWAN KESEE
16:30	Mexiconi Ketekete	AKWAN KESEE
16:15-17:30	Asubɔnten a esiane (16:15 fi Olazar Park) .	WO AKWANKYERE
18:00	Cod akansi	IRUNBERI, Ɔde ne nsa kyereɛ ne so
18:30	Sakraman apontow	AKWAN FOFORO
18:30	Ɔmanfo sankubɔ	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee

Hooray, na ɔkyerɛwee	Mmara	Lugar na ɔkyerɛwee
19:00	MATRAKA ELEKTRɔCHARANGA	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
20:00-23:00	DJ BOMBER, ɔde ne nsa kyerɛ ne so	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
21:45	Bullish a eye nwonwa	MAINDI na ɔkyerɛwee
23:00 - 4:30	Hazas, na ɔye ɔkyerɛkyerɛfo	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
	Ostarte akwantuo	

## KWASIDA MAY 2

Hooray, na ɔkyerɛwee	Mmara	Lugar na ɔkyerɛwee
10:30	Andoain Nnwom Sukuu no accordion parade	JUANITA ALKAIN na ɔkyerɛwee
10:30	V. Mmofra chess akansi a wɔde kae Eneko Marti	JUANITA ALKAIN na ɔkyerɛwee
11:00	Nkaedi guasodeye ma Joxe Ramon Ansa: Wɔn were mfi yen	SPIGIO na ɔkyerɛwee
11:45	Urki asaw kuw dwumadi (KWASIDA??)	ZUMEA AKWANKYERE
12:00	Nneema a wɔde mframa gu mu	ZUMEA AKWANKYERE
11:30	Agodie a ɛkɔ so wɔ basabasaye akuw ntam, a kɔbere nnwontofo kuw ka ho	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
12:00	Bermut nnwom a DJ ezkiel yee	SPIGIO na ɔkyerɛwee
14:00	Apon a wobue ma basabasayefo akuw no da biara da awia aduan	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
14:30	Awia aduan a wɔye wɔ basabasaye kuw da no mu	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
	Bad no benya adeye bi awia anaa agodie a etwa to de ahye bere no ma	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
17:00	Abofra a wɔde kyerɛ	MMɔDENBɔ KRONKRON AHOROW
17:30	Akwantufo DJ	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
18:30	BEERS A EFI BASQUE MAN MU Iker Etxebeste KAROM na ɔkyerɛwee	ZUMEA AKWANKYERE
18:30	Iruzta nkyerɛase kuw	ZUMEA AKWANKYERE
20:00	Nusuo wɔ asenka agua so	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee
22:30	Peña Santakrutz fekuw no sankubɔ	AKWAN KESEE
23:00 - 4:30	Muxutruk, ne nea ɔkyerɛwee	BEKOPLAZA na ɔkyerɛwee

## KWASIDA MAY 3

Hooray, na ɔkyerɛwee	Mmara	Lugar na ɔkyerɛwee
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN na ɔkyerɛwee
10:30	Fremfrem no asehwe. Municipal corporation, a atuobɔfo ne abenbɔfo ka wɔn ho	AKWAN KESEE
10:30	Fremfrem dua ne Nkrantɛ Asaw	AKWAN KESEE

<b>Hooray, na ɔkyerɛwee</b>	<b>Mmara</b>	<b>Lugar na ɔkyerɛwee</b>
10:30-15:00	Adwinni ho ɔkyerɛ ne adwumayebea ahorow a wɔye ma mmofra	MAINDI na ɔkyerɛwee
11:00	Mass Kronkron a Alberto Aguirre nnwontofo kuw no to	MMDDENBɔ KRONKRON AHOROW
11:00	Atuo a wɔde tow tuo	MMDDENBɔ KRONKRON AHOROW
11:30	Nkrantɛ asaw ne Brokel asaw	MMDDENBɔ KRONKRON AHOROW
12:00	Txakoli a wɔɔ hwe	SPIGIO na ɔkyerɛwee
12:00	Andoain Trikitilari ne Parade no ho ɔkyerɛ	AKWAN KESEE
13:00	Andoain Municipal Nnwom Sukuu Band kɔnset	ZASA NE NSEM A EYE ANO
16:00-20:00	Adwinni ho ɔkyerɛ ne adwumayebea ahorow a wɔye ma mmofra	MAINDI na ɔkyerɛwee
17:00	XLV. Cider NKYEKYEMU ne BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA AKWANKYERE
17:00	Mfuw mu agumadibea ma mmofra	SPIGIO na ɔkyerɛwee
19:00	Asaw a wɔye no ahinanan	AKWANKYERE AKWANKYERE
19:00	XIII. Pintxo akansi no mu	
21:15	Nantwinini a ogya hyew	MAINDI na ɔkyerɛwee
21:30	Sankubɔ ne asennua a wɔɔ a agye din	ANSA NA BRIDGE NO ABA

# Festliches Programm (Deutsch)

## DONNERSTAG, 30. APRIL

Hurra	Gesetz	Lugar
16:00	Kinderpredigt	ZUMEA PLAZA
Dann	Schokolade	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + Karate-Vorführung bis 18:45 Uhr	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants und Giants-Truppe ab Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Geh Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Trommeln des Vereins Zumeatarra	ZUMEATAR-VEREIN
19:00	Rakete LEBITON Compartsa	VOR DER BRÜCKE
19:30	Öffnen von Berichten	BEKOPLAZA
19:30	Beliebtes Steinpflücken „V. Santakruz Kleiner Stein“	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI Konzert	HEILIGE KREUZKAPELLE
21:00	Santacruzta II. Futbito-Meisterschaft	ERBE
23:00 - 4:30	CHILI-PFEFFER	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1. MAI FREITAG

Hurra	Gesetz	Lugar
7:00	Charanga	HAUPTSTRASSE
8:00	Foto von Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. zu Ehren von Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Kinder-Langlauf	ZUMEA PLAZA
12:00	Wandern in Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Topfvers	HAUPTSTRASSE
12:00	XLVII Santa Cruz Award für Radsport	NEUE STRASSE
12:30	GESANGPARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Mittagessen in der Nachbarschaft	HAUPTSTRASSE
16:30	Kleiner Mexikaner	HAUPTSTRASSE
16:15-17:30	Bachabstieg (16:15 Uhr vom Olazar Park)	WILLKOMMEN
18:00	Kabeljau-Turnier	IRUNBERI
18:30	Fahrradparty	NEUE STRASSE
18:30	Volkstrommeln	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullisch	MAINDI

Hurra	Gesetz	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Osterte-Wallfahrt	

## SAMSTAG, 2. MAI

Hurra	Gesetz	Lugar
10:30	Akkordeonparade der Andoain Music School	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Kinderschachturnier zum Gedenken an Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Gedenkfeier für Joxe Ramon Ansa: Wir sind nicht vergessen	SPIGIO
11:45	Auftritt der Urki-Tanzgruppe (AM SONNTAG??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Schlauchboote	ZUMEA PLAZA
11:30	Bandenspiele, begleitet von Blaskapellen	BEKOPLAZA
12:00	Bermut-Musik von DJ Ezekiel	SPIGIO
14:00	Die Öffnung der Türen für das tägliche Mittagessen der Banden	BEKOPLAZA
14:30	Mittagessen des Gang-Tages	BEKOPLAZA
	Die Bande wird tagsüber eine Aktion oder ein Abschlusspiel durchführen, um die Zeit zu füllen	BEKOPLAZA
17:00	Puppenspiel	HEILIGE KREUZKAPELLE
17:30	Reisender DJ	BEKOPLAZA
18:30	BIER AUS DEM BASKENLAND Von Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta-Versionsgruppe	ZUMEA PLAZA
20:00	Tränen auf der Bühne	BEKOPLAZA
22:30	Trommeln des Vereins Peña Santakruz	HAUPTSTRASSE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SONNTAG, 3. MAI

Hurra	Gesetz	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Fall der Flagge. Städtische Korporation, begleitet von Schützen und Pfeifern	HAUPTSTRASSE
10:30	Fahnenaufstellung und Schwerttanz	HAUPTSTRASSE
10:30-15:00	Handwerksmesse und Workshops für Kinder	MAINDI
11:00	Heilige Messe, gesungen vom Chor Alberto Aguirre	HEILIGE KREUZKAPELLE
11:00	Schrotflinten	HEILIGE KREUZKAPELLE
11:30	Schwerttanz und Brokeltänze	HEILIGE KREUZKAPELLE
12:00	Txakoli-Verkostung	SPIGIO

<b>Hurra</b>	<b>Gesetz</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilaris Parade	HAUPTSTRASSE
13:00	Konzert der Andoain Municipal Music School Band	GEGENÜBER ZASA
16:00-20:00	Handwerksmesse und Workshops für Kinder	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP und BASATALOAK Andoain Talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Bauernhofsportpark für Kinder	SPIGIO
19:00	Square Dances	LILA QUADRAT
19:00	XIII. Pintxo-Turnier	
21:15	Feuriger Stier	MAINDI
21:30	Beliebtes Trommeln und Kreuzigung	VOR DER BRÜCKE

# Festliches Programm (Elsassisch)

## DONNERSTAG, 30. APRIL

Hurra	Gesetz	Lugar
16:00	Kinderpredigt	ZUMEA PLAZA
Dann	Schokolade	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + Karate-Vorführung bis 18:45 Uhr	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants und Giants-Truppe ab Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Geh Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Trommeln des Vereins Zumeatarra	ZUMEATAR-VEREIN
19:00	Rakete LEBITON Compartsa	VOR DER BRÜCKE
19:30	Öffnen von Berichten	BEKOPLAZA
19:30	Beliebtes Steinpflücken „V. Santakruz Kleiner Stein“	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI Konzert	HEILIGE KREUZKAPELLE
21:00	Santacruzta II. Futbito-Meisterschaft	ERBE
23:00 - 4:30	CHILI-PFEFFER	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1. MAI FREITAG

Hurra	Gesetz	Lugar
7:00	Charanga	HAUPTSTRASSE
8:00	Foto von Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. zu Ehren von Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Kinder-Langlauf	ZUMEA PLAZA
12:00	Wandern in Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Topfvers	HAUPTSTRASSE
12:00	XLVII Santa Cruz Award für Radsport	NEUE STRASSE
12:30	GESANGPARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Mittagessen in der Nachbarschaft	HAUPTSTRASSE
16:30	Kleiner Mexikaner	HAUPTSTRASSE
16:15-17:30	Bachabstieg (16:15 Uhr vom Olazar Park)	WILLKOMMEN
18:00	Kabeljau-Turnier	IRUNBERI
18:30	Fahrradparty	NEUE STRASSE
18:30	Volkstrommeln	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullisch	MAINDI

Hurra	Gesetz	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Osterte-Wallfahrt	

## SAMSTAG, 2. MAI

Hurra	Gesetz	Lugar
10:30	Akkordeonparade der Andoain Music School	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Kinderschachturnier zum Gedenken an Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Gedenkfeier für Joxe Ramon Ansa: Wir sind nicht vergessen	SPIGIO
11:45	Auftritt der Urki-Tanzgruppe (AM SONNTAG??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Schlauchboote	ZUMEA PLAZA
11:30	Bandenspiele, begleitet von Blaskapellen	BEKOPLAZA
12:00	Bermut-Musik von DJ Ezekiel	SPIGIO
14:00	Die Öffnung der Türen für das tägliche Mittagessen der Banden	BEKOPLAZA
14:30	Mittagessen des Gang-Tages	BEKOPLAZA
	Die Bande wird tagsüber eine Aktion oder ein Abschlusspiel durchführen, um die Zeit zu füllen	BEKOPLAZA
17:00	Puppenspiel	HEILIGE KREUZKAPELLE
17:30	Reisender DJ	BEKOPLAZA
18:30	BIER AUS DEM BASKENLAND Von Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta-Versionsgruppe	ZUMEA PLAZA
20:00	Tränen auf der Bühne	BEKOPLAZA
22:30	Trommeln des Vereins Peña Santakruz	HAUPTSTRASSE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SONNTAG, 3. MAI

Hurra	Gesetz	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Fall der Flagge. Städtische Korporation, begleitet von Schützen und Pfeifern	HAUPTSTRASSE
10:30	Fahnenaufstellung und Schwerttanz	HAUPTSTRASSE
10:30-15:00	Handwerksmesse und Workshops für Kinder	MAINDI
11:00	Heilige Messe, gesungen vom Chor Alberto Aguirre	HEILIGE KREUZKAPELLE
11:00	Schrotflinten	HEILIGE KREUZKAPELLE
11:30	Schwerttanz und Brokeltänze	HEILIGE KREUZKAPELLE
12:00	Txakoli-Verkostung	SPIGIO

<b>Hurra</b>	<b>Gesetz</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilaris Parade	HAUPTSTRASSE
13:00	Konzert der Andoain Municipal Music School Band	GEGENÜBER ZASA
16:00-20:00	Handwerksmesse und Workshops für Kinder	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP und BASATALOAK Andoain Talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Bauernhofsportpark für Kinder	SPIGIO
19:00	Square Dances	LILA QUADRAT
19:00	XIII. Pintxo-Turnier	
21:15	Feuriger Stier	MAINDI
21:30	Beliebtes Trommeln und Kreuzigung	VOR DER BRÜCKE

## الاعيد (Tamazight) برنامج الأعياد

### الخميس 30 أبريل

أهلا	القانون	لوغار
16:00	خطبة الأطفال	زوميا بلازا
ثم	الشوكولاتة	زوميا بلازا
17:00	عرض الجودو + الكاراتيه حتى الساعة 18:45	زوميا بلازا
18:30	فرقة ليفيتون جاينتس والعمالقة تبدأ من باستيرو	خوانيتا ألكين
18:15	اذهب إلى كالتشيكي تسارانغا	زوميا بلازا
18:30	تطيل جمعية زومياتارا	جمعية زميتار
19:00	صاروخ لبيتون كومبارتسا	قبل الجسر
19:30	فتح التقارير	بيكوبلازا
19:30	"الصغير V. Santakrutz قطف الحجارة المشهور" حجر	بيكوبلازا
20:00	حفلة أولاجين وبستولاري	كنيسة الصليب المقدس
21:00	ساتناكروزتا الثاني. بطولة فوتيتو	التراث
23:00 - 4:30	الفلفل الحار	
	لوكيك	
	3TTU	

### الجمعة 1 مايو

أهلا	القانون	لوغار
7:00	شارانجا	الشارع الرئيسي
8:00	صورة جاوباسيروس	سبيجيو
10:30	السادس والأربعون. كروس هيريكوبا (الخامس عشر. تكريمًا لبيكسينتي هويزي)	زوميا بلازا
11:30	اختراق الصاحبة للأطفال	زوميا بلازا
12:00	المشي في تكسالابارتا	خوانيتا ألكين
12:00	آية القدر	الشارع الرئيسي
12:00	جائزة سانتا كروز السابعة والأربعون لركوب الدراجات	شارع جديد
12:30	موكب الغناء	خوانيتا ألكين
14:00	غداء الحي	الشارع الرئيسي
16:30	المكسيكي الصغير	الشارع الرئيسي
16:15-17:30	نزول التيار (16:15 من متنزه أولازار)	مرحبا
18:00	بطولة سمك القد	ايرونبيري
18:30	حفلة بالدراجة	شارع جديد
18:30	الطبول الشعبية	بيكوبلازا
19:00	ماتراكا إلكتروتشارانغا	بيكوبلازا
20:00-23:00	دي جي بومبر	بيكوبلازا

أهلا	القانون	لوغار
21:45	الصاعد	مايندي
23:00 - 4:30	الهزاة	بيكوبلازا
	حج أوستارتي	

## السبت 2 مايو

أهلا	القانون	لوغار
10:30	موكب الأكورديون في مدرسة أندوين للموسيقى	خوانيتا ألكين
10:30	بطولة شطرنج للأطفال تخليداً لذكرى إنيكو مارتي V.	خوانيتا ألكين
11:00	حفل تأييني لجوكس رامون أنسا: لم ننسا	سبيجيو
11:45	عرض فرقة أوركي للرقص (يوم الأحد؟؟)	زوميا بلازا
12:00	المطاطية	زوميا بلازا
11:30	ألعاب بين العصابات مصحوبة بالفرق النحاسية	بيكوبلازا
12:00	موسيقى البرموط للدي جي حزقيال	سبيجيو
14:00	فتح أبواب الغداء اليومي للعصابات	بيكوبلازا
14:30	غداء يوم العصاة	بيكوبلازا
	سيكون لدى العصاة إجراء خلال النهار أو لعبة أخيرة لملء الوقت	بيكوبلازا
17:00	عرض الدمى	كنيسة الصليب المقدس
17:30	دي جي متنقل	بيكوبلازا
18:30	البيرة من بلاد الباسك بقلم إيكرا تكسيستي كاروم	زوميا بلازا
18:30	مجموعة نسخة إبروزتا	زوميا بلازا
20:00	الدموع على المسرح	بيكوبلازا
22:30	قرع طبول جمعية بينيا سانتاكروتز	الشارع الرئيسي
23:00 - 4:30	موكسوتروك	بيكوبلازا

## الأحد 3 مايو

أهلا	القانون	لوغار
10:00	دولزنبيروس	خوانيتا ألكين
10:30	سقوط العلم . شركة البلدية برفقة الرماة والصارفين	الشارع الرئيسي
10:30	غرس العلم ورقصة السيف	الشارع الرئيسي
10:30-15:00	معرض الحرف وورش العمل للأطفال	مايندي
11:00	القداس الإلهي تغنيه جوقة ألبرتو أغيري	كنيسة الصليب المقدس
11:00	البنادق	كنيسة الصليب المقدس
11:30	رقصة السيف ورقصات البروكل	كنيسة الصليب المقدس
12:00	تذوق التكساكولي	سبيجيو
12:00	موكب أندواين تريكتيلاري	الشارع الرئيسي
13:00	حفلة موسيقية لفرقة مدرسة موسيقى بلدية أندوين	مقابل زاسا

أهلا	القانون	لوغار
16:00-20:00	معرض الحرف وورش العمل للأطفال	مايندي
17:00	الخامس والاربعون. بطولة عصير التفاح و بساتالواك اندواين تالوجيلي	زوميا بلازا
17:00	حديقة المزرعة الرياضية للأطفال	سييجيو
19:00	رقصات مربعة	المربع الأرجواني
19:00	الثالث عشر. بطولة بينتكسو	
21:15	الثور الناري	مايندي
21:30	التطيل والصلب الشعبي	قبل الجسر

## برنامج الأعياد (العربية)

### الخميس 30 أبريل

أهلا	القانون	لوغار
16:00	خطبة الأطفال	زوميا بلازا
ثم	الشوكولاتة	زوميا بلازا
17:00	عرض الجودو + الكاراتيه حتى الساعة 18:45	زوميا بلازا
18:30	فرقة ليفيتون جاينتس والعمالقة تبدأ من باستيرو	خوانيتا ألكين
18:15	اذهب إلى كالتيشيكي تسارانغا	زوميا بلازا
18:30	تطيل جمعية زومياتارا	جمعية زميتار
19:00	صاروخ لبيتون كومبارتسا	قبل الجسر
19:30	فتح التقارير	بيكوبلازا
19:30	"الصغير V. Santakrutz قطف الحجارة المشهور" حجر	بيكوبلازا
20:00	حفلة أولاجين وبستولاري	كنيسة الصليب المقدس
21:00	سانتاكروزتا الثاني. بطولة فوتيتو	التراث
23:00 - 4:30	الفلفل الحار	
	لوكيك	
	3TTU	

### الجمعة 1 مايو

أهلا	القانون	لوغار
7:00	شارانجا	الشارع الرئيسي
8:00	صورة جاوباسيروس	سبيجيو
10:30	السادس والأربعون. كروس هيريكوبا (الخامس عشر. تكريمًا لبيكسينتي هويزي)	زوميا بلازا
11:30	اختراق الصاحبة للأطفال	زوميا بلازا
12:00	المشي في تكسالابارتا	خوانيتا ألكين
12:00	آية القدر	الشارع الرئيسي
12:00	جائزة سانتا كروز السابعة والأربعون لركوب الدراجات	شارع جديد
12:30	موكب الغناء	خوانيتا ألكين
14:00	غداء الحي	الشارع الرئيسي
16:30	المكسيكي الصغير	الشارع الرئيسي
16:15-17:30	نزول التيار (16:15 من متنزه أولازار)	مرحبا
18:00	بطولة سمك القد	ايرونبيري
18:30	حفلة بالدراجة	شارع جديد
18:30	الطبول الشعبية	بيكوبلازا
19:00	ماتراكا إلكتروتشارانغا	بيكوبلازا
20:00-23:00	دي جي بومبر	بيكوبلازا

أهلا	القانون	لوغار
21:45	الصاعد	مايندي
23:00 - 4:30	الهزاة	بيكوبلازا
	حج أوستارتي	

## السبت 2 مايو

أهلا	القانون	لوغار
10:30	موكب الأكورديون في مدرسة أندوين للموسيقى	خوانيتا ألكين
10:30	بطولة شطرنج للأطفال تخليداً لذكرى إنيكو مارتي V.	خوانيتا ألكين
11:00	حفل تأييني لجوكس رامون أنسا: لم ننسا	سبيجيو
11:45	عرض فرقة أوركي للرقص (يوم الأحد؟؟)	زوميا بلازا
12:00	المطاطية	زوميا بلازا
11:30	ألعاب بين العصابات مصحوبة بالفرق النحاسية	بيكوبلازا
12:00	موسيقى البرموط للدي جي حزقيال	سبيجيو
14:00	فتح أبواب الغداء اليومي للعصابات	بيكوبلازا
14:30	غداء يوم العصابة	بيكوبلازا
	سيكون لدى العصابة إجراء خلال النهار أو لعبة أخيرة لملء الوقت	بيكوبلازا
17:00	عرض الدمى	كنيسة الصليب المقدس
17:30	دي جي متنقل	بيكوبلازا
18:30	البيرة من بلاد الباسك بقلم إيكرا تكسيستي كاروم	زوميا بلازا
18:30	مجموعة نسخة إبروزتا	زوميا بلازا
20:00	الدموع على المسرح	بيكوبلازا
22:30	قرع طبول جمعية بينيا سانتاكروتز	الشارع الرئيسي
23:00 - 4:30	موكسوتروك	بيكوبلازا

## الأحد 3 مايو

أهلا	القانون	لوغار
10:00	دولزنبيروس	خوانيتا ألكين
10:30	سقوط العلم . شركة البلدية برفقة الرماة والصارفين	الشارع الرئيسي
10:30	غرس العلم ورقصة السيف	الشارع الرئيسي
10:30-15:00	معرض الحرف وورش العمل للأطفال	مايندي
11:00	القداس الإلهي تغنيه جوقة ألبرتو أغيري	كنيسة الصليب المقدس
11:00	البنادق	كنيسة الصليب المقدس
11:30	رقصة السيف ورقصات البروكل	كنيسة الصليب المقدس
12:00	تذوق التكساكولي	سبيجيو
12:00	موكب أندواين تريكتيلاري	الشارع الرئيسي
13:00	حفلة موسيقية لفرقة مدرسة موسيقى بلدية أندوين	مقابل زاسا

أهلا	القانون	لوغار
16:00-20:00	معرض الحرف وورش العمل للأطفال	مايندي
17:00	الخامس والاربعون. بطولة عصير التفاح و بساتالواك اندواين تالوجيلي	زوميا بلازا
17:00	حديقة المزرعة الرياضية للأطفال	سبيجيو
19:00	رقصات مربعة	المربع الأرجواني
19:00	الثالث عشر. بطولة بينتكسو	
21:15	الثور الناري	مايندي
21:30	التطيل والصلب الشعبي	قبل الجسر

# Programa de festa (Aranés)

## DIJOURS 30 DE ABRIL

Ura	Act	Lugar
16:00	Sermon infantil	ZUMEA PLAZA
Puèi	Chocolat	ZUMEA PLAZA
17:00	Manifestacion de judo + karate hasta las 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants e la còla dels Gigants en partent de Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Anatz Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Bateria de la asociacion Zumeatarra	ASOCIACION ZUMEATAR
19:00	Fusada LEBITON Compartsa	AVANT LO PON
19:30	Dubertura dels rapòrts	BEKOPLAZA
19:30	PIEDRA DE PIEDRA Popular "V. Santakrutz Pichona piedra".	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI concèrt	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
21:00	Santacruzta II. Campionat de Futbito	HERITAGE
23:00 - 4:30	PIBRONES	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1 DE MAI DIVENDRES

Ura	Act	Lugar
7:00	Charanga	CARRERA PRINCIPAL
8:00	Photo de Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. en honor de Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Cross Country Infantil	ZUMEA PLAZA
12:00	Caminar Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verse	CARRERA PRINCIPAL
12:00	XLVII Prèmi Santa Cruz pel ciclisme	CARRIÈRA NÒVA
12:30	DEFILA DE CANT	JUANITA ALKAIN
14:00	Dinnar de barri	CARRERA PRINCIPAL
16:30	Pichon Mexican	CARRERA PRINCIPAL
16:15-17:30	Davalada del riu (16:15 dempuèi lo pargue d'Olazar)	BENVEnguda
18:00	Torneig de bacalhau	IRUNBERI
18:30	Fèsta de bicicleta	CARRIÈRA NÒVA
18:30	Tamborin popular	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Alcista	MAINDI

Ura	Act	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pelegrinatge	

## DISSABTE 2 DE MAI

Ura	Act	Lugar
10:30	Desfilat de l'acordeon de l'Escòla de Música d'Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Tornei d'escacs infantil en memòria d'Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Ceremònia commemorativa per Joxe Ramon Ansa: No som oblidats	SPIGIO
11:45	Actuacion del grop de dança Urki (LO DIMENCHE??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Gonflables	ZUMEA PLAZA
11:30	Jòcs entre còlas, acompanyadas de brasses	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musica de DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	La dubertura de las pòrtas pel dinar quotidian de las còlas	BEKOPLAZA
14:30	Dinnar de la jornada de la còla	BEKOPLAZA
	La còla aurà una accion pendent la jornada o una partida finala per emplenar lo temps	BEKOPLAZA
17:00	Espectacle de mariòtas	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
17:30	DJ viatjant	BEKOPLAZA
18:30	CERVESAS DEL PAIS BASCO By Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Grop de version d'Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Lagremas sus scèna	BEKOPLAZA
22:30	Bateria de la asociacion de Peña Santakruz	CARRERA PRINCIPAL
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DIMENGE 3 DE MAI

Ura	Act	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Caiguda de la bandera. Corporacion municipal, acompanyada de fusilhièrs e siulaires	CARRERA PRINCIPAL
10:30	Plantacion de bandièra e dança d'espasa	CARRERA PRINCIPAL
10:30-15:00	Fira d'artesanat e talhièrs pels mainatges	MAINDI
11:00	Santa Missa cantada per la coral Alberto Aguirre	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
11:00	Fusilhs de chaça	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
11:30	Dança d'espasa e danças de Brokel	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
12:00	Degustacion de Txakoli	SPIGIO

<b>Ura</b>	<b>Act</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Desfilada de Andoain Trikitilari	CARRERA PRINCIPAL
13:00	Concert de banda de l'Escòla de Música Municipal d'Andoain	OPOSIT ZASA
16:00-20:00	Fira d'artesanat e talhièrs pels mainatges	MAINDI
17:00	XLV. CAMPIONATO de Sidra e BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Parc d'espòrts de granja pels enfants	SPIGIO
19:00	Danças carradas	CARRAT VIOLETA
19:00	XIII. Torneg de Pintxo	
21:15	Taur de fuòc	MAINDI
21:30	Tambor popular e crucifixion	AVANT LO PON

# Տոնական հաղորդում (Հայերեն)

## Հինգշաբթի, ԱՊՐԻԼԻ 30

Hora	Գործ	Lugar
16:00	Մանկական քարոզ	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Շոկոլադ	ZUMEA PLAZA
17:00	Ձյուղո + կարատեի ցուցադրություն մինչև 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Լևիտոն հսկաներ և հսկաների թատերախումբ՝ սկսած Բաստերոյից	ԽՈՒՄԱՆԻՏԱ ԱԼԿԱՅՆ
18:15	Գնացեք Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra ասոցիացիայի թմբկահարում	ՉՈՒՄԵԱՏԱՐ ԱՍՈՑԻԱՑԻԱ
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	ԿԱՍՈՒՐՋԻ ԱՌԱՋ
19:30	Հաշվետվությունների բացում	ԲԵԿՈՊԼԱՉԱ
19:30	Հանրաճանաչ ՔԱՐԱԶՐԻՔ «Վ.	ԲԵԿՈՊԼԱՉԱ
20:00	OLAGAIN WHISTULARI համերգ	ՍՈՒՐԲ ԽԱՉ ՄԱՏՈՒՐ
21:00	Santacruzta II. Ֆուտբոլի առաջնություն	ԺԱՌԱՆԳՈՒԹՅՈՒՆ
23:00 - 4:30	ՉԻԼԻ ՊԵՊԼԵՐ	
	ԼՈՒԿԻԵԿ	
	ՅՏՏՍ	

## ՄԱՅԻՍԻ 1 ՈՒՐԲԱԹ

Hora	Գործ	Lugar
7:00	Չարանգա	ԳԼԽԱԿՈՐ ՓՈՂՈՑ
8:00	Գառլպասերոսի լուսանկարը	ՍՊԻԳԻՈ
10:30	XLVI. ԿՐՈՍ ՀԵՐԻԿՈՒՎ (XV. Բիքսենտե Հոյզիի պատվին)	ZUMEA PLAZA
11:30	Երեխաների խաչմերուկ	ZUMEA PLAZA
12:00	Քայլող Txalaparta	ԽՈՒՄԱՆԻՏԱ ԱԼԿԱՅՆ
12:00	Pot verse	ԳԼԽԱԿՈՐ ՓՈՂՈՑ
12:00	XLVII Սանտա Կրուս մրցանակ հեծանվային սպորտի համար	ՆՈՐ ՓՈՂՈՑ
12:30	ԵՐԳՈՎ ՇԵՐԹ	ԽՈՒՄԱՆԻՏԱ ԱԼԿԱՅՆ
14:00	Թաղային ճաշ	ԳԼԽԱԿՈՐ ՓՈՂՈՑ
16:30	Mexikortxo	ԳԼԽԱԿՈՐ ՓՈՂՈՑ
16:15-17:30	հոսքի վայրէջք (16:15 Օլագարի պուրակից)	ԲԱՐԻ ԳԱԼՈՒՄՏ
18:00	Կողի մրցաշար	ԻՐՈՒՆԲԵՐԻ
18:30	Հեծանվային երեկույթ	ՆՈՐ ՓՈՂՈՑ
18:30	Ժողովրդական թմբկահարություն	ԲԵԿՈՊԼԱՉԱ
19:00	ՄԱՏՐԱԿԱ ԷԼԵԿՏՐՈՉԱՐԱՆԳԱ	ԲԵԿՈՊԼԱՉԱ

Hora	Գործ	Lugar
20:00-23:00	DJ ԲՈՍԲԵՐ	ԲԵԿՈՊԼԱԶԱ
21:45	Բուլիշ	MAINDI
23:00 - 4:30	Հազաս	ԲԵԿՈՊԼԱԶԱ
	Օստարտ ուխտագնացություն	

## ՇԱԲԱԹ ՄԱՅԻՍԻ 2-ԻՆ

Hora	Գործ	Lugar
10:30	Անդոային երաժշտական դպրոցի ակորդեոնի շքերթը	ԽՈՒԲԱՆԻՏԱ ԱԼԿԱՅՆ
10:30	V. Շախմատի մանկական մրցաշար՝ ի հիշատակ Էնեկո Մարտիի	ԽՈՒԲԱՆԻՏԱ ԱԼԿԱՅՆ
11:00	Joxe Ramon Ansaren Oroimen ekitaldia: Ez gaude ahaztuta	ՍՊԻԳԻՈ
11:45	Ուրկի պարային խմբի ներկայացում (ԿԻՐԱԿԻ??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Փչովի	ZUMEA PLAZA
11:30	Խաղախմբերի միջև՝ փողային նվագախմբերի ուղեկցությամբ	ԲԵԿՈՊԼԱԶԱ
12:00	Բերմուտ երաժշտություն DJ Ezekiel-ի կողմից	ՍՊԻԳԻՈ
14:00	Դռների բացումը բանդաների ամենօրյա ճաշի համար	ԲԵԿՈՊԼԱԶԱ
14:30	Բանդայի օրվա ճաշ	ԲԵԿՈՊԼԱԶԱ
	Բանդան օրվա ընթացքում գործողություն կունենա կամ եզրափակիչ խաղ՝ ժամանակը լրացնելու համար	ԲԵԿՈՊԼԱԶԱ
17:00	Տիկնիկային ներկայացում	ՍՈՒՐԲ ԽԱՉ ՄԱՏՈՒՐ
17:30	Ճամփորդող DJ	ԲԵԿՈՊԼԱԶԱ
18:30	ԳԱՐԵԶԻՐՆԵՐ ԲԱՍԿԱՆ ԵՐԿՐԻՑ Իկեր Էտքեբեստե ԿԱՐՈՍ	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta տարբերակի խումբ	ZUMEA PLAZA
20:00	Արցունքները բեմում	ԲԵԿՈՊԼԱԶԱ
22:30	Peña Santakrutz ասոցիացիայի թմբկահարությունը	ԳԼԽԱՎՈՐ ՓՈՂՈՑ
23:00 - 4:30	Muxutruk	ԲԵԿՈՊԼԱԶԱ

## ԿԻՐԱԿԻ ՄԱՅԻՍԻ 3

Hora	Գործ	Lugar
10:00	Դուլգայներոս	ԽՈՒԲԱՆԻՏԱ ԱԼԿԱՅՆ
10:30	Դրոշի ընկնելը. Մունիցիպալ կորպորացիա՝ հրացանակիրների ու սուլիչների ուղեկցությամբ	ԳԼԽԱՎՈՐ ՓՈՂՈՑ
10:30	Դրոշի տնկում և Սրի պար	ԳԼԽԱՎՈՐ ՓՈՂՈՑ
10:30-15:00	Արհեստների տոնավաճառ և սեմինարներ երեխաների համար	MAINDI
11:00	Սուրբ պատարագ՝ երգելով Ալբերտո Ագիրե երգչախումբը	ՍՈՒՐԲ ԽԱՉ ՄԱՏՈՒՐ

<b>Hora</b>	<b>Գործ</b>	<b>Lugar</b>
11:00	Որսորդական հրացաններ	ՍՈՒՐԲ ԽԱՉ ՄԱՏՈՒՐ
11:30	Սրի պար և Բրոկելի պար	ՍՈՒՐԲ ԽԱՉ ՄԱՏՈՒՐ
12:00	Txakoli համաձուլում	ՄՊԻԳԻՈ
12:00	Անդոային Տրիքիթիլարիի շքերթը	ԳԼԽԱՎՈՐ ՓՈՂՈՑ
13:00	Անդոայինի քաղաքային երաժշտական դպրոցի Նվագախմբի համերգը	ՀԱՎԱՌԱԿ ՉԱՍԱ
16:00-20:00	Արհեստների տոնավաճառ և սեմինարներ երեխաների համար	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP եւ BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Ֆերմա սպորտային այգի երեխաների համար	ՄՊԻԳԻՈ
19:00	Քառակուսի պարեր	Մանուշակագույն Քառակուսի
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Կրակոտ ցուլ	MAINDI
21:30	Հանրաճանաչ թմբկահարություն և խաչելություն	ԿԱՍՈՒՐՉԻ ԱՌԱՋ

## تہوار کا پروگرام (بلوچی)

### جمعرات، اپریل 30

لوگر	ایکٹ	بورے
ZUMEA PLAZA	بچوں کا خطبہ	16:00
ZUMEA PLAZA	چاکلیٹ	پھر
ZUMEA PLAZA	جوڈو + کرائے کا مظاہرہ 18:45 تک	17:00
جونیتا الکین	لیوٹن جنات اور جنات کا ٹولہ باسٹیرو سے شروع ہوتا ہے۔	18:30
ZUMEA PLAZA	Kaletxiki Tsaranga جاؤ	18:15
ZUMEATAR ایسوسی ایشن	Zumeatarra elkartearen danborrada	18:30
پل سے پہلے	راکت لیوٹن کمپارٹسا	19:00
بیکوپلازا	ریورٹس کا آغاز	19:30
بیکوپلازا	"V. Santakruz Small stone" مشہور پتھر اٹھانا	19:30
بولی کراس چیپل	OLAGAIN WHISTULARI کا کنسرٹ	20:00
ورنہ	سانتا کروزا دوم۔ فٹبیٹو چیمپئن شپ	21:00
	کالی مرچ	23:00 - 4:30
	لوکیک	
	ٹی ٹی یو 3	

### یکم مئی جمعہ

لوگر	ایکٹ	بورے
مین اسٹریٹ	چرنگا	7:00
اسپیجیو	کی تصویر Gaupasseros	8:00
ZUMEA PLAZA	(کے اعزاز میں XLVI. KROS HERIKOIA (XV. Bixente Huizi	10:30
ZUMEA PLAZA	بچوں کا کراس کنٹری	11:30
جونیتا الکین	واکنگ ٹیکسالپارٹا	12:00
مین اسٹریٹ	پاٹ آیت	12:00
نئی گلی	سانتا کروزا ایوارڈ برائے سائیکلنگ XLVII	12:00
جونیتا الکین	گانے کی پریڈ	12:30
مین اسٹریٹ	پڑوس کا لنچ	14:00
مین اسٹریٹ	چھوٹا میکسیکن	16:30
خوش آمدید	ندی کا نزول (اولزار پارک سے 16:15)	16:15-17:30
ارون بیری	میثاق جمہوریت کا ٹورنامنٹ	18:00
نئی گلی	بائیسکل پارٹی	18:30
بیکوپلازا	لوک ڈھول بجانا	18:30
بیکوپلازا	میٹرکا الیکٹروچرننگا۔	19:00
بیکوپلازا	ڈی جے بمبار	20:00-23:00

لوگر	ایکٹ	بورے
مینڈی	تیزی	21:45
بیکوپلازا	حزہ	23:00 - 4:30
	Ostarte یاترا	

## ہفتہ 2 مئی

لوگر	ایکٹ	بورے
جونیتا الکین	اینڈوین میوزک اسکول کی ایکارڈین پریڈ	10:30
جونیتا الکین	Eneko Martiarenaren oroimenezko V. Haurrentzako xake txapelketa	10:30
اسپیجیو	جوکسے رامون آنسا کی یادگاری تقریب: ہم بھولے نہیں ہیں	11:00
ZUMEA PLAZA	ارکی ڈانس گروپ کی کارکردگی (اتوار کو؟)	11:45
ZUMEA PLAZA	Inflatables	12:00
بیکوپلازا	گروپوں کے درمیان کھیل، بیتل کے بینڈ کے ساتھ	11:30
اسپیجیو	ایزکیل DJ برمٹ میوزک بذریعہ	12:00
بیکوپلازا	گروپوں کے روزانہ دوپہر کے کھانے کے لیے دروازے کھولنا	14:00
بیکوپلازا	گینگ ڈے کا لنچ	14:30
بیکوپلازا	گینگ کے پاس دن کے وقت کوئی کارروائی ہوگی یا وقت بھرنے کے لیے کوئی فائنل گیم ہوگا۔	
بولی کراس چیپل	پیٹ شو	17:00
بیکوپلازا	DJ سفر کرنے والا	17:30
ZUMEA PLAZA	Iker Etxebeste KAROM باسک ملک سے بیٹرز از	18:30
ZUMEA PLAZA	Iruzta ورژن گروپ	18:30
بیکوپلازا	اسٹیج پر آنسو	20:00
مین اسٹریٹ	پینا سائٹاکرٹز ایسوسی ایشن کا ڈرم بجانا	22:30
بیکوپلازا	Muxutruk	23:00 - 4:30

## اتوار 3 مئی

لوگر	ایکٹ	بورے
جونیتا الکین	Dulzaineros	10:00
مین اسٹریٹ	جھنڈا گرنا۔ میونسپل کارپوریشن، رائفل مین اور سیٹی بجانے والوں کے ساتھ	10:30
مین اسٹریٹ	پرچم لگانا اور تلوار کا رقص	10:30
مینڈی	بچوں کے لیے دستکاری میلہ اور ورکشاپس	10:30-15:00
بولی کراس چیپل	بولی ماس البرٹو ایگوئیئر کوئر نے گایا	11:00
بولی کراس چیپل	شاٹ گن	11:00
بولی کراس چیپل	تلوار کا رقص اور بروکل رقص	11:30
اسپیجیو	Txakoli چکھنا	12:00
مین اسٹریٹ	کی پریڈ Andoain Trikitilari	12:00
مخالف زاسا	اینڈوین میونسپل میوزک اسکول بینڈ کنسرٹ	13:00

بورے	ایکٹ	لوگر
16:00-20:00	بچوں کے لیے دستکاری میلہ اور ورکشاپس	مینڈی
17:00	- سائڈر چیمپئن شپ اور باسٹالوک اینڈوائن ٹیلوگیلز XLV	ZUMEA PLAZA
17:00	بچوں کے لیے فارم اسپورٹس پارک	اسپیجیو
19:00	مریخ رقص	جامنی چوکور
19:00	پنٹکسو ٹورنامنٹ. XIII.	
21:15	آتشی بیل	مینڈی
21:30	مقبول ڈھول بجانا اور مصلوب کرنا	پل سے پہلے

## Seli porogaramu (Bamanankan)

### LAMA, Awirilikalo tile 30

Hooray ye	Sariyasan	Lugar
16:00	Denmisɛnw ka waajuli	ZUMEA PLAZA
O kɔfɛ	Sokola	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate jirali fo 18h45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants ni Giants ka kulu min be damine Bastero la	JUANITA ALKAIN KA JENABOLI
18:15	Taga Kaletxiki Tsaranga fɛ	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra tɔn ka dunun fɔli	ZUMEATAR KA JIGISEN
19:00	Rocket LEBITON ka baarakɛyɔɔ	SANI BRIDGE KA KAN
19:30	Rapportw dabɔli	BEKOPLAZA ye baara kɛ ni a ye
19:30	Kabakurun JENABOLI min be fɔ kosebɛ "V. Santakruz Kabakurun fitinin".	BEKOPLAZA ye baara kɛ ni a ye
20:00	OLAGAIN WHISTULARI ka fɔlisen	KURU SENU KA JENABOLI
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	CENEYA
23:00 - 4:30	CHILI JENABOLI	
	LUKIEK KA JENABOLI	
	3TTU ye baara kɛ	

### MAKALO KALO TILE 1 JUMANA

Hooray ye	Sariyasan	Lugar
7:00	Txaranga	NBORDBA
8:00	Gaupasseros ka ja	SPIGIO ye baara kɛ
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Denmisɛnw ka jamana tigeli	ZUMEA PLAZA
12:00	Taama Txalaparta	JUANITA ALKAIN KA JENABOLI
12:00	Poyi verɛsi	NBORDBA
12:00	XLVII Santa Kruz ka laadalata ka jɛsin wotoro boli ma	SABA KURU
12:30	DONKILI PARADE	JUANITA ALKAIN KA JENABOLI
14:00	Sigida tilelafana	NBORDBA
16:30	Mekisiki fitinin	NBORDBA
16:15-17:30	Baji jigin (16:15 ka bɔ Olazar Park)	AW KA AW KA JENABOLI
18:00	Kɔnɔw ka ntolatan	IRUNBERI KA JENABOLI
18:30	Bisikili jɛnaje	SABA KURU
18:30	Foli ka dunun fɔli	BEKOPLAZA ye baara kɛ ni a ye
19:00	MATRAKA ELEKTROCHARANGA	BEKOPLAZA ye baara kɛ ni a ye

Hooray ye	Sariyasen	Lugar
20:00-23:00	DJ BDRDBOLI	BEKOPLAZA ye baara ke ni a ye
21:45	Bullish ye	MAINDI
23:00 - 4:30	Hazas ye	BEKOPLAZA ye baara ke ni a ye
	Ostarte ka taama	

## SABADO MAKALO KALO TILE 2

Hooray ye	Sariyasen	Lugar
10:30	Andoain Misikili Lakoli ka accordéon parade	JUANITA ALKAIN KA JENABOLI
10:30	V. Denmisenw ka ekizamen ntolatan min be ke ka Eneko Marti hakili jiggin	JUANITA ALKAIN KA JENABOLI
11:00	Hakilijigin seli Joxe Ramon Ansa ye: An ma pine	SPIGIO ye baara ke
11:45	Urki donkilida kulu ka nejirali (DIMANSI LA??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Fen minnu be fiye bila	ZUMEA PLAZA
11:30	Tulon minnu be ke gangw ni jorgon ce, minnu be fara negeso kuluw kan	BEKOPLAZA ye baara ke ni a ye
12:00	Bermut ka donkiliw bora DJ ezkiel fe	SPIGIO ye baara ke
14:00	Gangw ka don o don tilelafana daboli	BEKOPLAZA ye baara ke ni a ye
14:30	Tilenbaliya gang don	BEKOPLAZA ye baara ke ni a ye
	Gang bena wale ke tile fe walima tulon laban do walasa ka waati fa	BEKOPLAZA ye baara ke ni a ye
17:00	Puppet jirali	KURU SENU KA JENABOLI
17:30	DJ taamakela	BEKOPLAZA ye baara ke ni a ye
18:30	BIERIW KA BDI BASKI JAMANAW LA Iker Etxebeste KAROM fe	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta ka version kulu	ZUMEA PLAZA
20:00	Neji be bo sangabon kan	BEKOPLAZA ye baara ke ni a ye
22:30	Peña Santakrutz ton ka dununfli	NBDRDBA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA ye baara ke ni a ye

## DIMANSI ME KALO TILE 3

Hooray ye	Sariyasen	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN KA JENABOLI
10:30	Darapo ka bin. Municipal corporation, ni marifatigiw ni fiyelikelaw be jorgon fe	NBDRDBA
10:30	Darapo seneni ani npan donni	NBDRDBA

Hooray ye	Sariyasen	Lugar
10:30-15:00	Bololabaara jirali ni atelierw denmisenw ye	MAINDI
11:00	Misa senuma min be donkili da Alberto Aguirre ka donkilidalakulu fe	KURU SENU KA JENABOLI
11:00	Marifaw	KURU SENU KA JENABOLI
11:30	Npan don ani Brokel don	KURU SENU KA JENABOLI
12:00	Txakoli degunnen	SPIGIO ye baara ke
12:00	Andoain Trikitilari ka Parade	NBORCBA
13:00	Andoain Municipal Music School Band ka folisen	ZASA KORCBLI
16:00-20:00	Bololabaara jirali ni atelierw denmisenw ye	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Foro farikolojenajeyow denmisenw kama	SPIGIO ye baara ke
19:00	Kerefe donw	JENABOLI JENABOLI
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Misi tasumaman	MAINDI
21:30	Dunun foli ni gengenjiri min be fo kosebe	SANI BRIDGE KA KAN

# উত্‌সব অনুষ্ঠান (বাংলা)

বৃহস্পতিবার, 30 এপ্রিল

হ্ররে	আইন	লুগার
16:00	শিশুদের উপদেশ	জুমেয়া প্লাজা
তারপর	চকলেট	জুমেয়া প্লাজা
17:00	জুডো + কারাতে প্রদর্শন 18:45 পর্যন্ত	জুমেয়া প্লাজা
18:30	বাস্‌টেরো থেকে শুরু করে লেডিটন জায়ান্টস এবং জায়ান্টস দল	জুয়ানিতা আলকাইন
18:15	যান কালেতক্লিকি সারাজা	জুমেয়া প্লাজা
18:30	জুমেতাররা সমিতির ড্রামিং	জুমেতার অ্যাসোসিয়েশন
19:00	রকেট লেবিটন কম্পাটসা	সেতুর আগে
19:30	রিপোর্ট খোলা	বেকোপ্লাজা
19:30	জনপ্রিয় স্টোন পিকিং "V. Santakruz Small stone"	বেকোপ্লাজা
20:00	ওলাগেইন হুইস্টুলারি কনসার্ট	হলি ক্রস চ্যাপেল
21:00	সান্তাক্রুজতা দ্বিতীয়। ফুটবল চ্যাম্পিয়নশিপ	ঐতিহ্য
23:00 - 4:30	মরিচ	
	লুকিয়েক	
	3টিটিইউ	

## 1 মে শুক্রবার

হ্ররে	আইন	লুগার
7:00	চরঙ্গ	প্রধান রাস্তা
8:00	গাউপাসেরোসের ছবি	স্পিজিও
10:30	XLVI. ক্রস হেরিকোইয়া (বিঞ্জোন্তে হুইজির সম্মানে XV)	জুমেয়া প্লাজা
11:30	শিশুদের ক্রস কান্‌ট্রি	জুমেয়া প্লাজা
12:00	টান্সালাপার্ট হাঁটা	জুয়ানিতা আলকাইন
12:00	পট পদ্য	প্রধান রাস্তা
12:00	সাইক্রিংয়ের জন্য XLVII সান্তা ক্রুজ পুরস্কার	নতুন রাস্তা
12:30	গানের প্যারেড	জুয়ানিতা আলকাইন
14:00	পাড়ার দুপুরের খাবার	প্রধান রাস্তা
16:30	লিটল মেক্সিকান	প্রধান রাস্তা
16:15-17:30	স্ট্রীম ডিসেন্ট (ওলাজার পার্ক থেকে 16:15)	স্বাগতম
18:00	কড টুর্নামেন্ট	ইরুনবেরি
18:30	সাইকেল পার্টি	নতুন রাস্তা
18:30	লোক ড্রামিং	বেকোপ্লাজা
19:00	মাতৃকা ইলেক্টোচরাস্তা	বেকোপ্লাজা
20:00-23:00	ডিজি বোম্বার	বেকোপ্লাজা

স্মরণে	আইন	লুগার
21:45	বুলিশ	মাইন্ডি
23:00 - 4:30	হাজাস	বেকোপ্লাজা
	অষ্টার্তে তীর্থযাত্রা	

## 2 মে শনিবার

স্মরণে	আইন	লুগার
10:30	আন্দোয়াইন মিউজিক স্কুলের অ্যাকর্ডিয়ান প্যারেড	জুয়ানিতা আলকাইন
10:30	ভি. এনেকো মার্টির স্মরণে শিশুদের দাবা টুর্নামেন্ট	জুয়ানিতা আলকাইন
11:00	জোঞ্জে রমন আনসার স্মৃতির অনুষ্ঠান: আমরা ভুলিনি	স্পিজিও
11:45	উরকি নৃত্য দলের পারফরম্যান্স (রবিবারে??)	জুমেয়া প্লাজা
12:00	Inflatables	জুমেয়া প্লাজা
11:30	দলগুলোর মধ্যে খেলা, ব্রাস ব্যান্ডের সাথে	বেকোপ্লাজা
12:00	বারমুট সঙ্গীত ডিজে ইজেকিয়েল দ্বারা	স্পিজিও
14:00	গ্যাংদের প্রতিদিনের মধ্যাহ্নভোজের জন্য দরজা খোলা	বেকোপ্লাজা
14:30	গ্যাং ডে লাঞ্চ	বেকোপ্লাজা
	দলটির দিনের বেলায় একটি অ্যাকশন বা সময় পূরণ করার জন্য একটি চূড়ান্ত খেলা থাকবে	বেকোপ্লাজা
17:00	পাপেট শো	হলি ক্রস চ্যাপেল
17:30	ভ্রমণকারী ডিজে	বেকোপ্লাজা
18:30	বাস্ক দেশ থেকে বিয়ার ইকার এটক্সেবেস্তে কারম দ্বারা	জুমেয়া প্লাজা
18:30	ইরুজতা সংস্করণ গ্রুপ	জুমেয়া প্লাজা
20:00	মঞ্চ চোখের জল	বেকোপ্লাজা
22:30	Peña Santakrutz সমিতির ড্রামিং	প্রধান রাস্তা
23:00 - 4:30	Muxutruk	বেকোপ্লাজা

## 3 মে রবিবার

স্মরণে	আইন	লুগার
10:00	Dulzaineros	জুয়ানিতা আলকাইন
10:30	পতাকা পতন। মিউনিসিপ্যাল কর্পোরেশন, রাইফেলম্যান এবং হুইসলারদের সাথে	প্রধান রাস্তা
10:30	পতাকা রোপণ এবং তলোয়ার নৃত্য	প্রধান রাস্তা
10:30-15:00	শিশুদের জন্য নৈপুণ্য মেলা এবং কর্মশালা	মাইন্ডি
11:00	আলবার্তো আগুয়ের গায়কদের দ্বারা গেয়েছিলেন পবিত্র গণ	হলি ক্রস চ্যাপেল
11:00	শটগান	হলি ক্রস চ্যাপেল
11:30	তলোয়ার নাচ এবং ব্রোকেল নাচ	হলি ক্রস চ্যাপেল
12:00	Txakoli স্বাদ	স্পিজিও
12:00	Andoain Trikitilari এর প্যারেড	প্রধান রাস্তা
13:00	আন্দোয়াইন মিউনিসিপ্যাল মিউজিক স্কুল ব্যান্ড কনসার্ট	বিপরীত জাসা

হ্ররে	আইন	লুগার
16:00-20:00	শিশুদের জন্য নৈপুণ্য মেলা এবং কর্মশালা	মাইন্ডি
17:00	XLV. সিডার চ্যাম্পিয়নশিপ এবং বাসতালোক আন্দোয়াইন তালোগাইল	জুমিয়া প্লাজা
17:00	শিশুদের জন্য ফার্ম স্পোর্টস পার্ক	স্পিজিও
19:00	বর্গাকার নাচ	বেগুনি স্কোয়ার
19:00	XIII. পিন্টক্লো টুর্নামেন্ট	
21:15	জ্বলন্ত ষাঁড়	মাইন্ডি
21:30	জনপ্রিয় ড্রামিং এবং ক্রুশবিদ্ধকরণ	সেতুর আগে

## Святочная праграма (Беларуская)

### ЧАЦВЕР, 30 КРАСАВІКА

Ура	Акт	Лугар
16:00	Дзіцячая пропаведзь	ZUMEA PLAZA
Тады	Шакалад	ZUMEA PLAZA
17:00	Паказальны выступ дзюдо + каратэ да 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Гіганты Левітона і трупы Гігантаў, пачынаючы з Бастэра	ХУАНІТА АЛКАІН
18:15	Go Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Гульня на барабанах асацыяцыі Zumeatarra	ЗУМЕАТАРСКАЯ АСАЦЫЯЦЫЯ
19:00	Ракета LEBITON Compartsa	ПЕРАД МАСТОМ
19:30	Адкрыццё дакладаў	БЕКАПЛАЗА
19:30	Папулярная КАМЕННЯ "В. Сантакруц Каменьчык"	БЕКАПЛАЗА
20:00	Канцэрт OLAGAIN WHISTULARI	КРЫЖСВЯНАЯ КАПЛІЦА
21:00	Сантакруста II. Чэмпіянат па футболе	СПАДЧЫНА
23:00 - 4:30	ПЕРАЦ ЧІЛІ	
	ЛУКІЕК	
	ЗТТУ	

### 1 МАЯ ПЯТНІЦА

Ура	Акт	Лугар
7:00	Чаранга	ГАЛОЎНАЯ ВУЛ
8:00	Фота Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. у гонар Біксента Уізі)	ZUMEA PLAZA
11:30	Дзіцячы крос	ZUMEA PLAZA
12:00	Пешаходная Тхалапарта	ХУАНІТА АЛКАІН
12:00	Гаршчок верш	ГАЛОЎНАЯ ВУЛ
12:00	XLVII Прэмія Санта-Круса па веласпорце	НОВАЯ ВУЛ
12:30	СПЕЎНЫ ПАРАД	ХУАНІТА АЛКАІН
14:00	Суседскі абед	ГАЛОЎНАЯ ВУЛ
16:30	Маленькі мексіканец	ГАЛОЎНАЯ ВУЛ
16:15-17:30	Спуск па ручаі (16:15 ад парку Олазар)	Сардэчна запрашаем
18:00	Турнір па трэсках	ІРУНБЭРЫ
18:30	Роварная вечарына	НОВАЯ ВУЛ
18:30	Народная барабанная гульня	БЕКАПЛАЗА
19:00	МАТРАКА ЭЛЕКТРАЧАРАНГА	БЕКАПЛАЗА
20:00-23:00	DJ BOMBER	БЕКАПЛАЗА
21:45	Бычыны	MAINDI

Ура	Акт	Лугар
23:00 - 4:30	Хазас	БЕКАПЛАЗА
	Паломніцтва Остарта	

## СУБОТА 2 МАЯ

Ура	Акт	Лугар
10:30	Парад акардэонаў музычнай школы Andoain	ХУАНІТА АЛКАІН
10:30	V. Дзіцячы шахматны турнір памяці Энека Марці	ХУАНІТА АЛКАІН
11:00	Цырымонія памяці Хоксе Рамона Ансы: Мы не забытыя	SPIGIO
11:45	Выступленне танцавальнай групы Urki (У НЯДЗЕЛЮ??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Надзіманья лодкі	ZUMEA PLAZA
11:30	Гульні паміж бандамі пад суправаджэнне духавых аркестраў	БЕКАПЛАЗА
12:00	Бермуцкая музыка ад DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	Адкрыццё дзвярэй для штодзённага абеду банд	БЕКАПЛАЗА
14:30	Абед у дзень банды	БЕКАПЛАЗА
	Банда будзе дзейнічаць на працягу дня або апошняя гульня, каб запоўніць час	БЕКАПЛАЗА
17:00	Тэатр лялек	КРЫЖСВЯНАЯ КАПЛІЦА
17:30	Вандроўны дыджэй	БЕКАПЛАЗА
18:30	ПІВА З КРАІНЫ БАСКАЎ Аўтар Ікер Этксэбестэ КАРОМ	ZUMEA PLAZA
18:30	Група версій Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Слёзы на сцэне	БЕКАПЛАЗА
22:30	Барабанная асацыяцыя Пенья Сантакруц	ГАЛОЎНАЯ ВУЛ
23:00 - 4:30	Муксутрук	БЕКАПЛАЗА

## НЯДЗЕЛЯ 3 МАЯ

Ура	Акт	Лугар
10:00	Dulzaineros	ХУАНІТА АЛКАІН
10:30	Падзенне сцяга. Муніцыпальнае таварыства ў суправаджэнні стралкоў і свістуноў	ГАЛОЎНАЯ ВУЛ
10:30	Усталяванне сцяга і танец з мячамі	ГАЛОЎНАЯ ВУЛ
10:30-15:00	Кірмаш рамёстваў і майстар-класы для дзяцей	MAINDI
11:00	Святая Імша ў выкананні хору Альберта Агірэ	КРЫЖСВЯНАЯ КАПЛІЦА
11:00	Стрэльбы	КРЫЖСВЯНАЯ КАПЛІЦА
11:30	Танец з мячамі і танцы Брокель	КРЫЖСВЯНАЯ КАПЛІЦА
12:00	Дэгустацыя чакалі	SPIGIO

<b>Ура</b>	<b>Акт</b>	<b>Лугар</b>
12:00	Парад Андоаіна Трыкітылары	ГАЛОЎНАЯ ВУЛ
13:00	Канцэрт аркестра муніцыпальнай музычнай школы Андаэн	НАСУПРАЦЬ ЗАСА
16:00-20:00	Кірмаш рамёстваў і майстар-класы для дзяцей	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP i BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Хутарскі спартыўны парк для дзяцей	SPIGIO
19:00	Квадратныя танцы	ФІЯЛЕТАВЫ КВАДРАТ
19:00	XIII. Турнір па пінчо	
21:15	Агністы бык	MAINDI
21:30	Папулярная гульня на барабанах і распяцце	ПЕРАД МАСТОМ

# Programm ar gouelioù (Brezhoneg)

## YAOU 30 A VIZ EBREL

Hooray	Lezenn	Lugar
16:00	Prezegenn ar vugale	ZUMEA PLAZA
Neuze	Chokolad	ZUMEA PLAZA
17:00	Manifestadeg judo + karate betek 18e45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants ha strollad ar Giants o loc'hañ eus Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Mont da Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Taboulinerezh ar gevredigezh Zumeatarra	KEVREDIGEZH ZUMEATAR
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	DIRAK AR PONT
19:30	Digoradur ar c'hemennadennoù	BEKOPLAZA
19:30	POLER STRONE PICKING "V. Santakruz Maen bihan".	BEKOPLAZA
20:00	sonadeg OLAGAIN WHISTULARI	CHAPEL AR GROAZ SANTEL
21:00	Santacruzta II. Kampionad Futbito	HERITAGE
23:00 - 4:30	PIBER CHILI	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1añ A VIZ MAE GWENER

Hooray	Lezenn	Lugar
7:00	Charanga	MAIN STREET
8:00	Skeudenn Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. en enor da Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Kroashent ar vugale	ZUMEA PLAZA
12:00	Kerzhout Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verse	MAIN STREET
12:00	XLVII Priz Santa Cruz evit ar marc'h-houarn	STREAD NEVEZ
12:30	PARADENN KAN	JUANITA ALKAIN
14:00	Merenn ar c'harter	MAIN STREET
16:30	Mec'hikan bihan	MAIN STREET
16:15-17:30	Diskenn ar stêr (16:15 eus Park Olazar)	DEGEMER DEMAET
18:00	Tournamant ar c'hoad	IRUNBERI
18:30	Fest war varc'h-houarn	STREAD NEVEZ
18:30	Taboulinoù pobl	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Kreskiñ	MAINDI

Hooray	Lezenn	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pirc'hirinaj Ostarte	

## D'AR SADORN 2 A VIZ MAE

Hooray	Lezenn	Lugar
10:30	Paradenn akordeoñs skol sonerezh Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Tournamant echedoù ar vugale e koun Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Lid-koun evit Joxe Ramon Ansa: N'omp ket ankounac'haet	SPIGIO
11:45	Arvest strollad dañsoù Urki (AR SUL??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Gonflabl	ZUMEA PLAZA
11:30	C'hoarioù etre bagadoù, a-gevret gant strolladoù bras	BEKOPLAZA
12:00	Sonerezh bermut gant DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	Digeriñ an dorioù evit lein pemdeziek ar gangoù	BEKOPLAZA
14:30	Merenn devezh ar gang	BEKOPLAZA
	Un obererezh a vo gant ar strollad e-pad an devezh pe ur c'hoari diwezhañ evit leuniañ an amzer	BEKOPLAZA
17:00	Abadenn margodennoù	CHAPEL AR GROAZ SANTEL
17:30	DJ o veajiñ	BEKOPLAZA
18:30	BIERIOÙ EUS EUSKARG Gant Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Strollad stummoù Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Daeroù war al leurenn	BEKOPLAZA
22:30	Taboulinerezh kevredigezh Peña Santakruz	MAIN STREET
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SUL 3 A VIZ MAE

Hooray	Lezenn	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Kouezhañ ar banniel. Korporasion kumunel, gant fuzuilherien ha c'hwitellerien	MAIN STREET
10:30	Plantañ banniel ha dañs ar c'hleze	MAIN STREET
10:30-15:00	Saloñs an artizanerezh hag atalieroù evit ar vugale	MAINDI
11:00	Oferenn santel kanet gant laz-kanañ Alberto Aguirre	CHAPEL AR GROAZ SANTEL
11:00	Fuzuilhoù-tan	CHAPEL AR GROAZ SANTEL
11:30	Dañs kleze ha dañsoù Brokel	CHAPEL AR GROAZ SANTEL
12:00	Blaz Txakoli	SPIGIO

<b>Hooray</b>	<b>Lezenn</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Paradenn Andoain Trikitilari	MAIN STREET
13:00	Sonadeg Bagad Skol Sonerezh Kêr Andoain	EN enep da ZASA
16:00-20:00	Saloñs an artizanerezh hag atalieroù evit ar vugale	MAINDI
17:00	XLV. Kampionad sistr ha BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Park sportoù feurm evit ar vugale	SPIGIO
19:00	Dañsoù karrez	KARREZ LIOLET
19:00	XIII. Tournamant Pintxo	
21:15	Tarv tan	MAINDI
21:30	Taboulinoù brudet ha kroazstagañ	DIRAK AR PONT

# Празнична програма (Български)

## ЧЕТВЪРТЪК, 30 АПРИЛ

Ура	Акт	Лугар
16:00	Детска проповед	ZUMEA PLAZA
Тогава	Шоколад	ZUMEA PLAZA
17:00	Демонстрация по джудо + карате до 18:45ч	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants и трупата на Giants, започваща от Bastero	ХУАНИТА АЛКАИН
18:15	Отидете на Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Свирене на барабани на асоциацията Zumeatarra	СДРУЖЕНИЕ ЗУМЕАТЪР
19:00	Ракета LEBITON Compartsa	ПРЕДИ МОСТА
19:30	Отваряне на доклади	БЕКОПЛАЗА
19:30	Популярно БРЕНЕ НА КАМЪНИ "V. Santakruz Small stone"	БЕКОПЛАЗА
20:00	Концерт на OLAGAIN WHISTULARI	ПАРАКЛИС СВЕТИ КРЪСТ
21:00	Сантакруста II. Футболен шампионат	НАСЛЕДСТВО
23:00 - 4:30	ЧУШКИ ЧИЛИ	
	ЛУКИК	
	ЗТТУ	

## 1 МАЙ ПЕТЪК

Ура	Акт	Лугар
7:00	Чаранга	ГЛАВНА УЛИЦА
8:00	Снимка на Гаупасерос	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. в чест на Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Детски крос	ZUMEA PLAZA
12:00	Пешеходна Тсалапарта	ХУАНИТА АЛКАИН
12:00	Гърне стих	ГЛАВНА УЛИЦА
12:00	XLVII награда Санта Круз за колоездене	НОВА УЛИЦА
12:30	ПЕЕЩИ ПАРАД	ХУАНИТА АЛКАИН
14:00	Обяд в квартала	ГЛАВНА УЛИЦА
16:30	Малък мексиканец	ГЛАВНА УЛИЦА
16:15-17:30	Спускане по поток (16:15 от Olazar Park)	ДОБРЕ ДОШЛИ
18:00	Турнир по треска	ИРУНБЕРИ
18:30	Велосипедно парти	НОВА УЛИЦА
18:30	Народно тъпанче	БЕКОПЛАЗА
19:00	МАТРАКА ЕЛЕКТРОЧАРАНГА	БЕКОПЛАЗА
20:00-23:00	DJ BOMBER	БЕКОПЛАЗА
21:45	Бичи	MAINDI

Ура	Акт	Лугар
23:00 - 4:30	Хазас	БЕКОПЛАЗА
	Поклонение в Остарте	

## СЪБОТА 2 МАЙ

Ура	Акт	Лугар
10:30	Парад на акордеона на музикалното училище Andoaín	ХУАНИТА АЛКАИН
10:30	V. Детски шахматен турнир в памет на Енеко Марти	ХУАНИТА АЛКАИН
11:00	Възпоменателна церемония за Жоксе Рамон Анса: Не сме забравени	SPIGIO
11:45	Изпълнение на танцова група Urki (В НЕДЕЛЯ??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Надуваеми лодки	ZUMEA PLAZA
11:30	Игри между банди, съпроводени от духови оркестри	БЕКОПЛАЗА
12:00	Бермутска музика от DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	Отварянето на вратите за ежедневния обяд на бандите	БЕКОПЛАЗА
14:30	Обяд в деня на бандата	БЕКОПЛАЗА
	Бандата ще има действие през деня или последна игра, за да запълни времето	БЕКОПЛАЗА
17:00	Куклен театър	ПАРАКЛИС СВЕТИ КРЪСТ
17:30	Пътуващ DJ	БЕКОПЛАЗА
18:30	БИРИ ОТ СТРАНАТА НА БАСКИЯТА От Икер Етксебесте КАРОМ	ZUMEA PLAZA
18:30	Ирузта версия група	ZUMEA PLAZA
20:00	Сълзи на сцената	БЕКОПЛАЗА
22:30	Свирене на барабани на Реѝа Santakrutz	ГЛАВНА УЛИЦА
23:00 - 4:30	Муксутрук	БЕКОПЛАЗА

## НЕДЕЛЯ 3 МАЙ

Ура	Акт	Лугар
10:00	Dulzaineros	ХУАНИТА АЛКАИН
10:30	Падане на знамето. Общинска корпорация, придружена от стрелци и свирни	ГЛАВНА УЛИЦА
10:30	Забиване на знаме и танц с мечове	ГЛАВНА УЛИЦА
10:30-15:00	Панаир на занаятите и работилници за деца	MAINDI
11:00	Света литургия, изпята от хора на Алберто Агире	ПАРАКЛИС СВЕТИ КРЪСТ
11:00	Пушки	ПАРАКЛИС СВЕТИ КРЪСТ
11:30	Танц с мечове и танци Брокел	ПАРАКЛИС СВЕТИ КРЪСТ

<b>Ура</b>	<b>Акт</b>	<b>Лугар</b>
12:00	Дегустация на Чаколи	SPIGIO
12:00	Парадът на Андоаин Трикитилари	ГЛАВНА УЛИЦА
13:00	Концерт на групата на общинското музикално училище Andoain	СРЕЩУ ЗАСА
16:00-20:00	Панаир на занаятите и работилници за деца	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP и BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Фермерски спортен парк за деца	SPIGIO
19:00	Квадратни танци	ЛИЛАВ КВАДРАТ
19:00	XIII. Турнир по пинчо	
21:15	Огнен бик	MAINDI
21:30	Популярни барабани и разпъване на кръст	ПРЕДИ МОСТА

# Programa de fiestas (廣東話)

## APIRILAK 30 OSTEGUNA

Hora	Acto	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate erakustaldia 18:45 arte	ZUMEA PLAZA
18:30	Lebiton Erraldoi eta Buruhaundien konpartsa Basterotik abiatuta	JUANITA ALKAIN
18:15	Gora Kaletxiki Txaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	祖米塔拉協會嘅鼓樂	ZUMEATARRA ELKARTEA
19:00	Txupinazoa LEBITON Konpartsa	ZUBIAURRE
19:30	Txoznen irekiera	貝科普拉扎
19:30	HARRI JASOTZE popularra "V. Santakruz Harri txikia"	貝科普拉扎
20:00	OLAGAIN TXISTULARIEN kontzertua	SANTA KRUTZ ERMITA
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	ONDARRETA
23:00 - 4:30	TXILIPAR	
	LUKIEK	
	3TTU	

## MAIATZAK 1 OSTIRALA

Hora	Acto	Lugar
7:00	Txaranga	KALE NAGUSIA
8:00	Gaupaseroen Argazkia	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta Ibiltaria	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	KALE NAGUSIA
12:00	Txirrindularitzako XLVII Santa Krutz Saria	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	Auzo bazkaria	KALE NAGUSIA
16:30	Mexikortxo	KALE NAGUSIA
16:15-17:30	Erreka jaitsiera (16:15 Olazar parketik)	ETXARRI
18:00	Bakailu txapelketa	IRUNBERRI
18:30	Bizikleta festa	KALE BERRIA
18:30	Herri danborrada	貝科普拉扎
19:00	馬特拉卡電查朗加	貝科普拉扎
20:00-23:00	DJ BOMBER	貝科普拉扎
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Hora	Acto	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	貝科普拉扎
	Ostarte erromeria	

## MAIATZAK 2 LARUNBATA

Hora	Acto	Lugar
10:30	Andoingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	V. 兒童棋錦標賽，以紀念埃內科·馬蒂	JUANITA ALKAIN
11:00	約克斯·拉蒙·安薩嘅紀念儀式：我哋唔會被忘記	ESPIGOIA
11:45	Urki 舞團表演（星期日??）	ZUMEA PLAZA
12:00	Puzgarriak	ZUMEA PLAZA
11:30	幫派之間嘅遊戲，有銅管樂隊伴奏	貝科普拉扎
12:00	DJ 以西結嘅伯穆特音樂	ESPIGOIA
14:00	幫派每日嘅午餐開門	貝科普拉扎
14:30	Kuadrillen eguneko bazkaria	貝科普拉扎
	幫派會嘅日頭或者最後一場比賽嚟填補時間	貝科普拉扎
17:00	Txotxongilo ikuskizuna	SANTA KRUTZ ERMITA
17:30	DJ Ibiltaria	貝科普拉扎
18:30	EUSKAL HERRIKO GARAGARDOAK Iker Etxebesteren eskutik KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Malkogarriyak oholtzan	貝科普拉扎
22:30	Peña Santakruz elkartearen danborrada	KALE NAGUSIA
23:00 - 4:30	Muxutruk	貝科普拉扎

## MAIATZAK 3 IGANDEA

Hora	Acto	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Banderaren jaitsiera. Udal korporazioa, eskopeteroak eta txistulariak lagunduta	KALE NAGUSIA
10:30	Banderaren arboltzea eta Ezpata Dantza	KALE NAGUSIA
10:30-15:00	手作市集同兒童工作坊	MAINDI
11:00	由阿爾伯托·阿吉雷合唱團唱嘅聖彌撒	SANTA KRUTZ ERMITA
11:00	Eskopeteroak	SANTA KRUTZ ERMITA
11:30	Ezpata dantza eta Brokel dantzak	SANTA KRUTZ ERMITA
12:00	Txakolin dastaketa	ESPIGOIA
12:00	安多安·特里基蒂拉里嘅遊行	KALE NAGUSIA

<b>Hora</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
13:00	安多安市立音樂學校樂隊音樂會	ZASA PAREAN
16:00-20:00	手作市集同兒童工作坊	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PLAZA MOREA
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Danborrada popularra eta kruzitoren ibairatzea	ZUBIAURRE

# Program świąteczny (Kaszebszczi)

## CZWARTEK, 30 KWIETNIA

Brawo	Ustawa	Lugar
16:00	Kazanie dla dzieci	PLAC ZUMEA
Zatem	Czekolada	PLAC ZUMEA
17:00	Pokaz judo + karate do godz. 18:45	PLAC ZUMEA
18:30	Leviton Giants i trupa Giants rozpoczynająca się od Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Idź Kaletxiki Tsaranga	PLAC ZUMEA
18:30	Bębnienie stowarzyszenia Zumeatarra	STOWARZYSZENIE ZUMETAR
19:00	Rakieta LEBITON Compartsa	PRZED MOSTEM
19:30	Otwieranie raportów	BEKOPLAZA
19:30	Popularne ZBIERANIE KAMIENI „V. Santakruz Mały kamień”	BEKOPLAZA
20:00	Koncert OLAGAIN WHISTULARY	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA
21:00	Santacruzta II. Mistrzostwa Futbito	DZIEDZICTWO
23:00 - 4:30	PAPRYCZKI CHILI	
	ŁUKIEK	
	3TTU	

## 1 MAJA PIĄTEK

Brawo	Ustawa	Lugar
7:00	Charanga	ULICA GŁÓWNA
8:00	Zdjęcie Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. na cześć Bixente Huizi)	PLAC ZUMEA
11:30	Biegi przełajowe dla dzieci	PLAC ZUMEA
12:00	Spacer po Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Werset garnkowy	ULICA GŁÓWNA
12:00	XLVII Nagroda Santa Cruz za kolarstwo	NOWA ULICA
12:30	PARADA ŚPIEWU	JUANITA ALKAIN
14:00	Lunch w okolicy	ULICA GŁÓWNA
16:30	Mały Meksykanin	ULICA GŁÓWNA
16:15-17:30	Zejście ze strumienia (16:15 z parku Olazar)	WITAJ
18:00	Turniej dorsza	IRUNBERI
18:30	Impreza rowerowa	NOWA ULICA
18:30	Ludowa gra na bębnach	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Byczy	MAINDI

Brawo	Ustawa	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pielgrzymka Ostarte	

## SOBOTA 2 MAJA

Brawo	Ustawa	Lugar
10:30	Parada akordeonów w Andoain Music School	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Turniej szachowy dla dzieci ku pamięci Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Ceremonia upamiętniająca Joxe Ramona Anse: Nie zapomniano o nas	SPIGIO
11:45	Występ grupy tanecznej Urki (W NIEDZIELĘ??)	PLAC ZUMEA
12:00	Pontony	PLAC ZUMEA
11:30	Gry gangów przy akompaniamencie orkiestr dętych	BEKOPLAZA
12:00	Muzyka Bermut autorstwa DJ Ezekuela	SPIGIO
14:00	Otwarcie drzwi na codzienny lunch gangów	BEKOPLAZA
14:30	Lunch w dniu gangu	BEKOPLAZA
	Gang będzie miał akcję w ciągu dnia lub finałową grę, aby wypełnić czas	BEKOPLAZA
17:00	Przedstawienie kukiełkowe	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA
17:30	Podróżujący DJ	BEKOPLAZA
18:30	PIWA Z KRAJU BASKÓW Autor: Iker Etxebeste KAROM	PLAC ZUMEA
18:30	Grupa wersji Iruizty	PLAC ZUMEA
20:00	Łzy na scenie	BEKOPLAZA
22:30	Gra na perkusji stowarzyszenia Peña Santakrutz	ULICA GŁÓWNA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## NIEDZIELA 3 MAJA

Brawo	Ustawa	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Opadnięcie flagi. Korporacja miejska w towarzystwie strzelców i gwizdków	ULICA GŁÓWNA
10:30	Podkładanie flagi i taniec z mieczami	ULICA GŁÓWNA
10:30-15:00	Jarmark rękodzieła i warsztaty dla dzieci	MAINDI
11:00	Msza Święta śpiewana przez chór Alberto Aguirre	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA
11:00	Strzelby	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA
11:30	Taniec miecza i taniec Brokela	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA

<b>Brawo</b>	<b>Ustawa</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Degustacja Txakoli	SPIGIO
12:00	Parada Andoaina Trikitilarięgo	ULICA GŁÓWNA
13:00	Koncert zespołu Miejskiej Szkoły Muzycznej w Andoain	PRZECIWNIE ZASA
16:00-20:00	Jarmark rękodzięła i warsztaty dla dzieci	MAINDI
17:00	XLV. MISTRZOSTWA CYDRÓW i talogiles BASATALOAK Andoain	PLAC ZUMEA
17:00	Gospodarski park sportowy dla dzieci	SPIGIO
19:00	Tańce kwadratowe	FIOLETOWY KWADRAT
19:00	XIII. Turniej Pintxo	
21:15	Ognisty byk	MAINDI
21:30	Popularne bębnienie i ukrzyżowanie	PRZED MOSTEM

# Programa de fiestas (Català)

## APIRILAK 30 OSTEGUNA

Hora	Acto	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Demostració de judo + karate fins a les 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	La comparsa de Gegants i Gegants de Leviton començant des de Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Ves a Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Tamboratge de l'associació Zumeatarra	ZUMEATARRA ELKARTEA
19:00	Coet LEBITON Comparsa	ABANS DEL PONT
19:30	Obertura d'informes	BEKOPLAZA
19:30	RECOLLIDA DE PEDRA popular "V. Santakruz Pedra petita"	BEKOPLAZA
20:00	Concert d'OLAGAIN WHISTULARI	CAPELLA DE LA SANTA CREU
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	ONDARRETA
23:00 - 4:30	TXILIPAR	
	LUKIEK	
	3TTU	

## DIVENDRES 1 DE MAIG

Hora	Acto	Lugar
7:00	Txaranga	KALE NAGUSIA
8:00	Gaupaseroen Argazkia	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta Ibiltaria	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	KALE NAGUSIA
12:00	XLVII Premi Santa Cruz de Ciclisme	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	Auzo bazkaria	KALE NAGUSIA
16:30	Mexikortxo	KALE NAGUSIA
16:15-17:30	Baixada del rierol (16:15 des del parc Olazar)	ETXARRI
18:00	Bakailu txapelketa	IRUNBERRI
18:30	Bizikleta festa	KALE BERRIA
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROTXARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA

Hora	Acto	Lugar
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte erromeria	

## DISSABTE 2 DE MAIG

Hora	Acto	Lugar
10:30	Andoaingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneig infantil d'escacs en memòria d'Eneko Martí	JUANITA ALKAIN
11:00	Acte commemoratiu de Joxe Ramon Ansa: No ens oblidem	ESPIGOIA
11:45	Actuació del grup de dansa Urki (DIUMENGE??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Inflables	ZUMEA PLAZA
11:30	Jocs entre colles, acompanyats de bandes de música	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musikatua DJ ezekiel	ESPIGOIA
14:00	L'obertura de portes per al dinar diari de les colles	BEKOPLAZA
14:30	Kuadrillen eguneko bazkaria	BEKOPLAZA
	La colla tindrà una acció durant el dia o un joc final per omplir el temps	BEKOPLAZA
17:00	Txotxongilo ikuskizuna	CAPELLA DE LA SANTA CREU
17:30	DJ Ibiltaria	BEKOPLAZA
18:30	CERVEVES DEL PAÍS BASC Per Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Malkogarriyak oholtzan	BEKOPLAZA
22:30	Tambor de l'associació Peña Santakrutz	KALE NAGUSIA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DIUMENGE 3 DE MAIG

Hora	Acto	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Banderaren jaitsiera. Udal korporazioa, eskopeteroak eta txistulariak lagunduta	KALE NAGUSIA
10:30	Banderaren arboltzea eta Ezpata Dantza	KALE NAGUSIA
10:30-15:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
11:00	Santa Missa cantada per la coral Alberto Aguirre	CAPELLA DE LA SANTA CREU
11:00	Eskopeteroak	CAPELLA DE LA SANTA CREU
11:30	Ezpata dantza eta Brokel dantzak	CAPELLA DE LA SANTA CREU

<b>Hora</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Tast de Txakoli	ESPIGOIA
12:00	Cercavila del Trikitilari d'Andoain	KALE NAGUSIA
13:00	Concert de la Banda de l'Escola Municipal de Música d'Andoain	ZASA PAREAN
16:00-20:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PLAZA MOREA
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Tambor popular i crucifixió	ABANS DEL PONT

## Piyesta nga programa (Cebuano)

### HUWEBES, ABRIL 30

Hooray	Buhat	Lugar
16:00	Wali sa mga bata	ZUMEA PLAZA
Unya	Tsokolate	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate nga demonstrasyon hangtod sa 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Ang Leviton Giants ug ang tropa sa Higante nagsugod sa Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Lakaw Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Pagtambol sa asosasyon sa Zumeatarra	ASSOCIATION sa ZUMEATAR
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	ATUBANGAN SA TALAY
19:30	Pag-abli sa mga taho	BEKOPLAZA
19:30	Sikat nga PAGPILI SA BATO "V. Santakruz Gamay nga bato"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI konsiyerto	SANTO NGA KRUS NGA KAPILYO
21:00	Santacruzta II. Kampeonato sa Futbito	PANULOD
23:00 - 4:30	TXILIPAR	
	LUKIEK	
	3TTU	

### MAYO 1 BIYERNES

Hooray	Buhat	Lugar
7:00	Chara	NAG-UNA NGA DALAN
8:00	Litrato sa Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. sa pagpasidungog sa Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Krus sa Kabataan	ZUMEA PLAZA
12:00	Paglakaw Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot nga bersikulo	NAG-UNA NGA DALAN
12:00	XLVII Santa Cruz Award para sa Pagbisikleta	BAG-ONG DALAN
12:30	PARADE SA PAG-KANTA	JUANITA ALKAIN
14:00	Paniudto sa kasilinganan	NAG-UNA NGA DALAN
16:30	Gamay nga Mexicano	NAG-UNA NGA DALAN
16:15-17:30	Paglugsong sa sapa (16:15 gikan sa Olazar Park)	SALAMAT
18:00	Cod nga torneyo	IRUNBERI
18:30	Bisikleta party	BAG-ONG DALAN
18:30	Folk drumming	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA

Hooray	Buhat	Lugar
21:45	Bullish	MAINDI
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte nga peregrino	

## SABADO MAYO 2

Hooray	Buhat	Lugar
10:30	Ang akordyon parada sa Andoain Music School	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Ang torneyo sa chess sa mga bata isip handumanan ni Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Memoryal nga seremonyas para kang Joxe Ramon Ansa: Wala kami malimtan	SPIGIO
11:45	Urki dance group performance (SA DOMINGO???)	ZUMEA PLAZA
12:00	Mga inflatables	ZUMEA PLAZA
11:30	Mga dula tali sa mga gang, giubanan sa mga brass band	BEKOPLAZA
12:00	Bermut nga musika ni DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	Ang pag-abli sa mga pultahan alang sa adlaw-adlaw nga paniudto sa mga gang	BEKOPLAZA
14:30	Paniudto sa adlaw sa gang	BEKOPLAZA
	Ang gang adunay aksyon sa adlaw o katapusan nga dula aron pun-on ang oras	BEKOPLAZA
17:00	Puppet show	SANTO NGA KRUS NGA KAPILYO
17:30	Nagbiyahe nga DJ	BEKOPLAZA
18:30	MGA BEER GIKAN SA BASQUE NGA NASOD Ni Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta nga bersyon nga grupo	ZUMEA PLAZA
20:00	Luha sa entablado	BEKOPLAZA
22:30	Pagtambol sa asosasyon ni Peña Santakruz	NAG-UNA NGA DALAN
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMINGO MAYO 3

Hooray	Buhat	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Pagkahulog sa bandera. Ang korporasyon sa munisipyo, giubanan sa mga riflemen ug whistler	NAG-UNA NGA DALAN
10:30	Pagtanom og bandera ug Sayaw sa Espada	NAG-UNA NGA DALAN
10:30-15:00	Craft fair ug mga workshop para sa mga bata	MAINDI
11:00	Santos nga Misa gikanta sa Alberto Aguirre choir	SANTO NGA KRUS NGA KAPILYO
11:00	Mga shotgun	

<b>Hooray</b>	<b>Buhat</b>	<b>Lugar</b>
		SANTO NGA KRUS NGA KAPILYO
11:30	Sayaw sa espada ug sayaw sa Brokel	SANTO NGA KRUS NGA KAPILYO
12:00	Pagtilaw sa Txakoli	SPIGIO
12:00	Parada ni Andoain Trikitilari	NAG-UNA NGA DALAN
13:00	Konsiyerto sa Andoain Municipal Music School Band	ATBANG ZASA
16:00-20:00	Craft fair ug mga workshop para sa mga bata	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP ug BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Farm sports park para sa mga bata	SPIGIO
19:00	Kuwadrado nga sayaw	PLAZA MOREA
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Nagdilaab nga toro	MAINDI
21:30	Popular nga tambol ug paglansang sa krus	ATUBANGAN SA TALAY

# Праздничная программа (Нохчийн)

## ЧЕТВЕРГ, 30 АПРЕЛЯ

Ура	Акт	Лугар
16:00	Детская проповедь	ЗУМЕА ПЛАЗА
Тогда	Шоколад	ЗУМЕА ПЛАЗА
17:00	Демонстрация дзюдо + каратэ до 18:45	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Левитон Гиганты и труппа Гигантов начиная с Бастеро	ХУАНИТА АЛКАЙН
18:15	Го Калетксики Царанга	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Барабанная игра ассоциации Зумеатарра	ЗУМЕАТАРСКАЯ АССОЦИАЦИЯ
19:00	Ракета LEBITON Compartsa	ПЕРЕД МОСТОМ
19:30	Открытие отчетов	БЕКОПЛАЗА
19:30	Популярная сборка камней "В. Сантакруц Малый камень"	БЕКОПЛАЗА
20:00	Концерт ОЛАГАЙНА ВИСТУЛАРИ	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
21:00	Сантакрузта II. Чемпионат по футболу	НАСЛЕДИЕ
23:00 - 4:30	ПЕРЕЦ ЧИЛИ	
	ЛУКИЕК	
	ЗТТУ	

## 1 МАЯ, ПЯТНИЦА

Ура	Акт	Лугар
7:00	Чаранга	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
8:00	Фотография Гаупассероса	СПИГИО
10:30	XLVI. КРОС ГЕРИКОЙЯ (XV в честь Биксенте Уизи)	ЗУМЕА ПЛАЗА
11:30	Детский кросс-кантри	ЗУМЕА ПЛАЗА
12:00	Прогулка по Чалапарте	ХУАНИТА АЛКАЙН
12:00	Куплет с горшком	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
12:00	XLVII Премия Санта-Крус в области велоспорта	НОВАЯ УЛИЦА
12:30	ПЕННЫЙ ПАРАД	ХУАНИТА АЛКАЙН
14:00	Обед по соседству	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
16:30	Маленький мексиканец	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
16:15-17:30	Спуск к ручью (16:15 от парка Олазар)	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ
18:00	Турнир по треске	ИРУНБЕРИ
18:30	Велосипедная вечеринка	НОВАЯ УЛИЦА
18:30	Народная игра на барабанах	БЕКОПЛАЗА
19:00	МАТРАКА ЭЛЕКТРОЧАРАНГА	БЕКОПЛАЗА
20:00-23:00	DJ БОМБЕР	БЕКОПЛАЗА
21:45	Бычий	МАЙНДИ

Ура	Акт	Лугар
23:00 - 4:30	Хазас	БЕКОПЛАЗА
	Паломничество в Остарте	

## СУББОТА, 2 МАЯ

Ура	Акт	Лугар
10:30	Парад аккордеонов в музыкальной школе Андоайн	ХУАНИТА АЛКАЙН
10:30	V. Детский шахматный турнир памяти Энеко Марти	ХУАНИТА АЛКАЙН
11:00	Церемония памяти Жоксе Рамона Ансы: нас не забывают	СПИГИО
11:45	Выступление танцевального коллектива «Урки» (В ВОСКРЕСЕНЬЕ???)	ЗУМЕА ПЛАЗА
12:00	Надувные лодки	ЗУМЕА ПЛАЗА
11:30	Игры между бандами в сопровождении духовых оркестров	БЕКОПЛАЗА
12:00	Музыка Vermut от DJ ezeziel	СПИГИО
14:00	Открытие дверей на ежедневный обед банд	БЕКОПЛАЗА
14:30	Обед бандитского дня	БЕКОПЛАЗА
	Банда будет действовать в течение дня или проводить финальную игру, чтобы заполнить время.	БЕКОПЛАЗА
17:00	Кукольный спектакль	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
17:30	Путешествующий диджей	БЕКОПЛАЗА
18:30	ПИВО ИЗ СТРАНЫ БАСКОВ Икер Этчебесте КАРОМ	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Группа версий Ирузта	ЗУМЕА ПЛАЗА
20:00	Слезы на сцене	БЕКОПЛАЗА
22:30	Игра на барабанах ассоциации Пенья Сантакруц	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
23:00 - 4:30	Муксутрук	БЕКОПЛАЗА

## ВОСКРЕСЕНЬЕ, 3 МАЯ

Ура	Акт	Лугар
10:00	Дульзайнерос	ХУАНИТА АЛКАЙН
10:30	Падение флага. Муниципальная корпорация в сопровождении стрелков и свистунов	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
10:30	Установка флага и танец с мечами	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
10:30-15:00	Ярмарка ремесел и мастер-классы для детей	МАЙНДИ
11:00	Святая Месса в исполнении хора Альберто Агирре	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
11:00	Дробовики	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
11:30	Танец с мечами и танцы Брокеля	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
12:00	Дегустация чаколи	СПИГИО

<b>Ура</b>	<b>Акт</b>	<b>Лугар</b>
12:00	Парад Андоаина Трикитилари	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
13:00	Концерт оркестра муниципальной музыкальной школы Андоайна	НАПРОТИВ ЗАСА
16:00-20:00	Ярмарка ремесел и мастер-классы для детей	МАЙНДИ
17:00	XLV. Сидр CHAMPIONSHIP и BASATALOAK Andoain talogiles	ЗУМЕА ПЛАЗА
17:00	Детский фермерский спортивный парк	СПИГИО
19:00	Кадральные танцы	ФИОЛЕТОВЫЙ КВАДРАТ
19:00	XIII. Турнир Пинчо	
21:15	Огненный бык	МАЙНДИ
21:30	Популярная игра на барабанах и распятие	ПЕРЕД МОСТОМ

# Slavnostní program (Čeština)

## ČTVRTEK 30. DUBNA

Hurá	zák	Lugar
16:00	Dětské kázání	ZUMEA PLAZA
Pak	Čokoláda	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + ukázka karate do 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants a Giants' skupina začínající z Bastera	JUANITA ALKAINOVÁ
18:15	Jdi Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Bubnování sdružení Zumeatarra	ASOCIACE ZUMEATAR
19:00	Raketa LEBITON Compartsa	PŘED MOSTEM
19:30	Otevírání zpráv	BEKOPLAZA
19:30	Populární VÝBĚR KAMENE "V. Santakruz Malý kámen"	BEKOPLAZA
20:00	koncert OLAGAIN WHISTULARI	KAPLE SVATÉHO KŘÍŽE
21:00	Santacruzta II. Mistrovství ve futbitu	DĚDICTVÍ
23:00 - 4:30	CHILI PAPRICE	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1. KVĚTNA PÁTEK

Hurá	zák	Lugar
7:00	Charanga	HLAVNÍ ULICE
8:00	Fotografie Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. na počest Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Dětský Cross Country	ZUMEA PLAZA
12:00	Chůze Txalaparta	JUANITA ALKAINOVÁ
12:00	Pot verš	HLAVNÍ ULICE
12:00	XLVII Cena Santa Cruz za cyklistiku	NOVÁ ULICE
12:30	ZPĚVACÍ PRŮVOD	JUANITA ALKAINOVÁ
14:00	Sousedský oběd	HLAVNÍ ULICE
16:30	Malý Mexičan	HLAVNÍ ULICE
16:15-17:30	Sestup proudu (16:15 z Olazar Park)	VÍTEJTE
18:00	Turnaj tresky	IRUNBERI
18:30	Cyklistická párty	NOVÁ ULICE
18:30	Lidové bubnování	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Býčí	MAINDI

Hurá	zák	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostartská pouť	

## SOBOTA 2. KVĚTNA

Hurá	zák	Lugar
10:30	Přehlídka akordeonů hudební školy Andoain	JUANITA ALKAINOVÁ
10:30	V. Dětský šachový turnaj na památku Eneko Marti	JUANITA ALKAINOVÁ
11:00	Vzpomínkový obřad pro Joxe Ramona Ansu: Nejsme zapomenuti	SPIGIO
11:45	Vystoupení taneční skupiny Urki (V NEDĚLI??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Nafukovací čluny	ZUMEA PLAZA
11:30	Hry mezi gangy za doprovodu dechových kapel	BEKOPLAZA
12:00	Bermutská hudba DJ ezekiela	SPIGIO
14:00	Otevření dveří pro každodenní oběd gangů	BEKOPLAZA
14:30	Oběd dne gangu	BEKOPLAZA
	Gang bude mít během dne akci nebo závěrečnou hru, která vyplní čas	BEKOPLAZA
17:00	Loutkové představení	KAPLE SVATÉHO KŘÍŽE
17:30	Cestující DJ	BEKOPLAZA
18:30	PIVA Z BASKICKÉHO ZEMĚ Autor Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Skupina verzí Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Slzy na jevišti	BEKOPLAZA
22:30	Bubnování sdružení Peña Santakrutz	HLAVNÍ ULICE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## NEDĚLE 3. KVĚTNA

Hurá	zák	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAINOVÁ
10:30	Pád vlajky. Městská korporace za doprovodu puškařů a píšťálů	HLAVNÍ ULICE
10:30	Sázení vlajkami a mečový tanec	HLAVNÍ ULICE
10:30-15:00	Řemeslný jarmark a dílny pro děti	MAINDI
11:00	Mše svatá zpívaná sborem Alberto Aguirre	KAPLE SVATÉHO KŘÍŽE
11:00	Brokovnice	KAPLE SVATÉHO KŘÍŽE
11:30	Sword dance a Brokel dance	KAPLE SVATÉHO KŘÍŽE
12:00	Ochutnávka Txakoli	SPIGIO
12:00	Andoain Trikitilari's Parade	HLAVNÍ ULICE
13:00	Koncert kapely Městské hudební školy Andoain	NAPROTI ZASA
16:00-20:00	Řemeslný jarmark a dílny pro děti	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP a BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA

<b>Hurá</b>	<b>zák</b>	<b>Lugar</b>
17:00	Farma sportovní park pro děti	SPIGIO
19:00	Čtvercové tance	FIALOVÝ ČTVEREC
19:00	XIII. Pintxo turnaj	
21:15	Ohnivý býk	MAINDI
21:30	Populární bubnování a ukřižování	PŘED MOSTEM

## 节日节目 (中文)

4月30日, 星期四

万岁	法案	卢格
16:00	儿童讲道	祖梅亚广场
然后	巧克力	祖梅亚广场
17:00	柔道+空手道演示至18:45	祖梅亚广场
18:30	立维顿巨人队和从巴斯特罗出发的巨人队	胡安妮塔·阿尔凯恩
18:15	去卡莱西基·察兰加	祖梅亚广场
18:30	Zumeatarra 协会的鼓乐	祖梅塔尔协会
19:00	火箭 LEBITON Compartsa	桥前
19:30	报告开幕	贝科广场
19:30	流行的石头采摘“V.Santakrutz 小石头”	贝科广场
20:00	奥拉根·惠斯图拉里演唱会	圣十字教堂
21:00	圣克鲁斯塔二世·Futbito锦标赛	遗产
23:00 - 4:30	辣椒	
	卢基克	
	3TTU	

5月1日星期五

万岁	法案	卢格
7:00	查兰加	主街
8:00	Gaupasseros 的照片	SPIGIO
10:30	四十六·KROS HERIKOIA (十五·纪念 Bixente Huizi)	祖梅亚广场
11:30	儿童越野赛	祖梅亚广场
12:00	步行 Txalaparta	胡安妮塔·阿尔凯恩
12:00	壶诗	主街
12:00	第四十七届圣克鲁斯自行车奖	新街
12:30	歌唱游行	胡安妮塔·阿尔凯恩
14:00	邻里午餐	主街
16:30	小墨西哥人	主街
16:15-17:30	溪流下降 (16:15从奥拉扎尔公园出发)	欢迎
18:00	鳕鱼锦标赛	伊伦贝里
18:30	自行车派对	新街
18:30	民间鼓乐	贝科广场
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	贝科广场
20:00-23:00	DJ 轰炸机	贝科广场

万岁	法案	卢格
21:45	看涨	迈迪
23:00 - 4:30	哈萨斯	贝科广场
	奥斯塔特朝圣	

## 5月2日星期六

万岁	法案	卢格
10:30	Andoin 音乐学校的手风琴游行	胡安妮塔·阿尔凯恩
10:30	五·纪念埃内科·马蒂儿童国际象棋锦标赛	胡安妮塔·阿尔凯恩
11:00	Joxe Ramon Ansa 纪念仪式：我们没有被遗忘	SPIGIO
11:45	Urki舞蹈团表演（周日??）	祖梅亚广场
12:00	充气	祖梅亚广场
11:30	帮派之间的游戏，有铜管乐队伴奏	贝科广场
12:00	DJ ezekiël 的 Bermut 音乐	SPIGIO
14:00	帮派每日午餐开门	贝科广场
14:30	帮派日的午餐	贝科广场
	该团伙将在白天进行一场行动或进行最后一场比赛来打发时间	贝科广场
17:00	木偶戏	圣十字教堂
17:30	旅行 DJ	贝科广场
18:30	来自巴斯克地区的啤酒 作者：Iker Etxebeste KAROM	祖梅亚广场
18:30	Iruzta 版本组	祖梅亚广场
20:00	台上泪流满面	贝科广场
22:30	Peña Santakrutz 协会的鼓乐	主街
23:00 - 4:30	穆苏特鲁克	贝科广场

## 5月3日星期日

万岁	法案	卢格
10:00	杜扎内罗斯	胡安妮塔·阿尔凯恩
10:30	旗帜倒下·市政公司，由步枪手和吹哨人陪同	主街
10:30	插旗舞剑	主街
10:30-15:00	儿童工艺品博览会和工作坊	迈迪
11:00	圣弥撒由阿尔贝托·阿吉雷合唱团演唱	圣十字教堂
11:00	霰弹枪	圣十字教堂
11:30	剑舞和布罗克尔舞	圣十字教堂
12:00	查科利品尝	SPIGIO
12:00	安多因·特里基蒂拉里的游行	主街
13:00	安多安市音乐学校乐队音乐会	扎萨对面

万岁	法案	卢格
16:00-20:00	儿童工艺品博览会和工作坊	迈迪
17:00	XLV·苹果酒锦标赛和 BASATALOAK Andoin talogiles	祖梅亚广场
17:00	儿童农场运动公园	SPIGIO
19:00	广场舞	紫色方块
19:00	十三. Pintxo 锦标赛	
21:15	火热的公牛	迈迪
21:30	流行的鼓乐和受难	桥前

## الأمجد (ΜΕΤΡΕΜΝΗΧΗΜΙ) برنامج الأعياد

### الخميس 30 أبريل

أهلا	القانون	لوغار
16:00	خطبة الأطفال	زوميا بلازا
ثم	الشوكولاتة	زوميا بلازا
17:00	عرض الجودو + الكاراتيه حتى الساعة 18:45	زوميا بلازا
18:30	فرقة ليفيتون جاينتس والعمالقة تبدأ من باستيرو	خوانيتا ألكين
18:15	اذهب إلى كالتيشيكي تسارانغا	زوميا بلازا
18:30	تطيل جمعية زومياتارا	جمعية زميتار
19:00	صاروخ لبيتون كومبارتسا	قبل الجسر
19:30	فتح التقارير	بيكوبلازا
19:30	"الصغير V. Santakrutz قطف الحجارة المشهور" حجر	بيكوبلازا
20:00	حفلة أولاجين وبستولاري	كنيسة الصليب المقدس
21:00	سانتاكروزتا الثاني. بطولة فوتيتو	التراث
23:00 - 4:30	الفلفل الحار	
	لوكيك	
	3TTU	

### الجمعة 1 مايو

أهلا	القانون	لوغار
7:00	شارانجا	الشارع الرئيسي
8:00	صورة جاوباسيروس	سبيجيو
10:30	السادس والأربعون. كروس هيريكوبا (الخامس عشر. تكريمًا لبيكسينتي هويزي)	زوميا بلازا
11:30	اختراق الصاحبة للأطفال	زوميا بلازا
12:00	المشي في تكسالابارتا	خوانيتا ألكين
12:00	آية القدر	الشارع الرئيسي
12:00	جائزة سانتا كروز السابعة والأربعون لركوب الدراجات	شارع جديد
12:30	موكب الغناء	خوانيتا ألكين
14:00	غداء الحي	الشارع الرئيسي
16:30	المكسيكي الصغير	الشارع الرئيسي
16:15-17:30	نزول التيار (16:15 من متنزه أولازار)	مرحبا
18:00	بطولة سمك القد	ايرونبيري
18:30	حفلة بالدراجة	شارع جديد
18:30	الطبول الشعبية	بيكوبلازا
19:00	ماتراكا إلكتروتشارانغا	بيكوبلازا
20:00-23:00	دي جي بومبر	بيكوبلازا

أهلا	القانون	لوغار
21:45	الصاعد	مايندي
23:00 - 4:30	الهزاة	بيكوبلازا
	حج أوستارتي	

## السبت 2 مايو

أهلا	القانون	لوغار
10:30	موكب الأكورديون في مدرسة أندوين للموسيقى	خوانيتا ألكين
10:30	بطولة شطرنج للأطفال تخليداً لذكرى إنيكو مارتي V.	خوانيتا ألكين
11:00	حفل تأييني لجوكس رامون أنسا: لم ننسا	سبيجيو
11:45	عرض فرقة أوركي للرقص (يوم الأحد؟؟)	زوميا بلازا
12:00	المطاطية	زوميا بلازا
11:30	ألعاب بين العصابات مصحوبة بالفرق النحاسية	بيكوبلازا
12:00	موسيقى البرموط للدي جي حزقيال	سبيجيو
14:00	فتح أبواب الغداء اليومي للعصابات	بيكوبلازا
14:30	غداء يوم العصابة	بيكوبلازا
	سيكون لدى العصابة إجراء خلال النهار أو لعبة أخيرة لملء الوقت	بيكوبلازا
17:00	عرض الدمى	كنيسة الصليب المقدس
17:30	دي جي متنقل	بيكوبلازا
18:30	البيرة من بلاد الباسك بقلم إيكرا تكسيستي كاروم	زوميا بلازا
18:30	مجموعة نسخة إبروزتا	زوميا بلازا
20:00	الدموع على المسرح	بيكوبلازا
22:30	قرع طبول جمعية بينيا سانتاكروتز	الشارع الرئيسي
23:00 - 4:30	موكسوتروك	بيكوبلازا

## الأحد 3 مايو

أهلا	القانون	لوغار
10:00	دولزنبيروس	خوانيتا ألكين
10:30	سقوط العلم . شركة البلدية برفقة الرماة والصارفين	الشارع الرئيسي
10:30	غرس العلم ورقصة السيف	الشارع الرئيسي
10:30-15:00	معرض الحرف وورش العمل للأطفال	مايندي
11:00	القداس الإلهي تغنيه جوقة ألبرتو أغيري	كنيسة الصليب المقدس
11:00	البنادق	كنيسة الصليب المقدس
11:30	رقصة السيف ورقصات البروكل	كنيسة الصليب المقدس
12:00	تذوق التكساكولي	سبيجيو
12:00	موكب أندواين تريكتيلاري	الشارع الرئيسي
13:00	حفلة موسيقية لفرقة مدرسة موسيقى بلدية أندوين	مقابل زاسا

أهلا	القانون	لوغار
16:00-20:00	معرض الحرف وورش العمل للأطفال	مايندي
17:00	الخامس والاربعون. بطولة عصير التفاح و بساتالواك اندواين تالوجيلي	زوميا بلازا
17:00	حديقة المزرعة الرياضية للأطفال	سيجيو
19:00	رقصات مربعة	المربع الأرجواني
19:00	الثالث عشر. بطولة بينتكسو	
21:15	الثور الناري	مايندي
21:30	التطيل والصلب الشعبي	قبل الجسر

## Prugramma di festa (Corsu)

### GIUVUI 30 APRILE

Hora	Acto	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Dimustrazione di Judo + karate finu à 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Truppa di Giganti è Giganti di Leviton partendu da Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Vai Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Tamburinu di l'associu Zumeatarra	ASSOCIAZIONE ZUMEATAR
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	nanzu à u PONTE
19:30	Apertura di rapporti	BEKOPLAZA
19:30	PICCOLA DI PIETRA pupulari "V. Santakrutz Piccola petra"	BEKOPLAZA
20:00	cuncertu di OLAGAIN WHISTULARI	CAPPELLA SANTA CROCE
21:00	Santakrutzetako II. Futbito Txapelketa	PATRIMONIU
23:00 - 4:30	PEPERTONI	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VENNERI 1 MAIU

Hora	Acto	Lugar
7:00	Charanga	STRADA PRINCIPALE
8:00	Foto di Gaupasseros	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta camminendu	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	STRADA PRINCIPALE
12:00	XLVII Premiu Santa Cruz per u Ciclismo	NEW STREET
12:30	Sfilata di cantu	JUANITA ALKAIN
14:00	Auzo bazkaria	STRADA PRINCIPALE
16:30	Mexikortxo	STRADA PRINCIPALE
16:15-17:30	Descensu di u flussu (16:15 da u Parcu Olazar)	ETXARRI
18:00	Bakailu txapelketa	IRUNBERI
18:30	Bizikleta festa	NEW STREET
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Hora	Acto	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pèlerinage d'Ostarte	

## SABATA 2 MAIU

Hora	Acto	Lugar
10:30	Sfilata di fisarmonica di a Scola di Musica d'Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneo di scacchi per i zitelli in memoria di Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cerimonia commemorativa di Joxe Ramon Ansa : Ùn simu scurdati	ESPIGOIA
11:45	Rappresentazione di u gruppu di ballu Urki (DU DOMENICA??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Gonfiabili	ZUMEA PLAZA
11:30	Ghjochi trà bande, accumpagnati da fanfare	BEKOPLAZA
12:00	Bermut music da DJ ezeziel	ESPIGOIA
14:00	L'apertura di e porte pè u pranzu di ogni ghjornu di e bande	BEKOPLAZA
14:30	Lunch of the gang day	BEKOPLAZA
	A gang averà una azione durante u ghjornu o un ghjocu finali per riempie u tempu	BEKOPLAZA
17:00	Spettacolo di pupi	CAPPELLA SANTA CROCE
17:30	DJ Ibiltaria	BEKOPLAZA
18:30	BIRRE DI U PAESE BASCU Di Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Lacrime in scena	BEKOPLAZA
22:30	Tamburinu di l'associu Peña Santakrutz	STRADA PRINCIPALE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## Dumenica 3 di maghju

Hora	Acto	Lugar
10:00	Dulzainers	JUANITA ALKAIN
10:30	Cascata di a bandiera. Cumpagnia municipale, accumpagnata da fucilieri è fischi	STRADA PRINCIPALE
10:30	Pianta di bandiera è Spade Danza	STRADA PRINCIPALE
10:30-15:00	Fiera artighjanali è attelli per i zitelli	MAINDI
11:00	Santa Messa cantata da u coru Alberto Aguirre	CAPPELLA SANTA CROCE
11:00	Eskopeteroak	CAPPELLA SANTA CROCE
11:30	Ballu di spada è balli di Brokel	CAPPELLA SANTA CROCE
12:00	Degustazione di Txakoli	ESPIGOIA

<b>Hora</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Parata di i Trikitilari d'Andoain	STRADA PRINCIPALE
13:00	Cuncertu di a Banda Municipale di Musica di Andoain	CONTRO ZASA
16:00-20:00	Fiera artighjanali è attelli per i zitelli	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Balli quadrati	QUADRATA VIOLA
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Tamburinu populari è crucifixion	nanzu à u PONTE

## Festive program (ᄃ"Δ↳∇·Δ·ᄃ)

### THURSDAY, APRIL 30

Hooray	Act	Lugar
16:00	Children's sermon	ZUMEA PLAZA
Then	Chocolate	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate demonstration until 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants and Giants' troupe starting from Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Go Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drumming of the Zumeatarra association	ZUMEATAR ASSOCIATION
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	BEFORE THE BRIDGE
19:30	Opening of reports	BEKOPLAZA
19:30	Popular STONE PICKING "V. Santakruz Small stone"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI concert	HOLY CROSS CHAPEL
21:00	Santacruzta II. Futbito Championship	HERITAGE
23:00 - 4:30	CHILI PEPPERS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### MAY 1 FRIDAY

Hooray	Act	Lugar
7:00	Charanga	MAIN STREET
8:00	Photo of Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. in honor of Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Children's Cross Country	ZUMEA PLAZA
12:00	Walking Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verse	MAIN STREET
12:00	XLVII Santa Cruz Award for Cycling	NEW STREET
12:30	SINGING PARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Neighborhood lunch	MAIN STREET
16:30	Little Mexican	MAIN STREET
16:15-17:30	Stream descent (16:15 from Olazar Park)	WELCOME
18:00	Cod tournament	IRUNBERI
18:30	Bicycle party	NEW STREET
18:30	Folk drumming	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hooray	Act	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pilgrimage	

## SATURDAY MAY 2

Hooray	Act	Lugar
10:30	Andoain Music School's accordion parade	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Children's chess tournament in memory of Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Memorial ceremony for Joxe Ramon Ansa: We are not forgotten	SPIGIO
11:45	Urki dance group performance (ON SUNDAY??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Inflatables	ZUMEA PLAZA
11:30	Games between gangs, accompanied by brass bands	BEKOPLAZA
12:00	Bermut music by DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	The opening of the doors for the daily lunch of the gangs	BEKOPLAZA
14:30	Lunch of the gang day	BEKOPLAZA
	The gang will have an action during the day or a final game to fill the time	BEKOPLAZA
17:00	Puppet show	HOLY CROSS CHAPEL
17:30	Traveling DJ	BEKOPLAZA
18:30	BEERS FROM THE BASQUE COUNTRY By Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta version group	ZUMEA PLAZA
20:00	Tears on stage	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakrutz association's drumming	MAIN STREET
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SUNDAY MAY 3

Hooray	Act	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Falling of the flag. Municipal corporation, accompanied by riflemen and whistlers	MAIN STREET
10:30	Flag planting and Sword Dance	MAIN STREET
10:30-15:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
11:00	Holy Mass sung by the Alberto Aguirre choir	HOLY CROSS CHAPEL
11:00	Shotguns	HOLY CROSS CHAPEL
11:30	Sword dance and Brokel dances	HOLY CROSS CHAPEL
12:00	Txakoli tasting	SPIGIO

<b>Hooray</b>	<b>Act</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilari's Parade	MAIN STREET
13:00	Andoain Municipal Music School Band concert	OPPOSITE ZASA
16:00-20:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP and BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Farm sports park for children	SPIGIO
19:00	Square dances	PURPLE SQUARE
19:00	XIII. Pintxo tournament	
21:15	Fiery bull	MAINDI
21:30	Popular drumming and crucifixion	BEFORE THE BRIDGE

## Programa festivo (Kriolu Kabuverdianu)

### QUINTA-FEIRA, 30 DE ABRIL

Viva	Agir	Lugar
16:00	Sermão infantil	PRAÇA ZUMEA
Então	Chocolate	PRAÇA ZUMEA
17:00	Demonstração de Judô + Karatê até às 18h45	PRAÇA ZUMEA
18:30	Leviton Giants e a trupe de Giants começando em Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Vá Kaletxiki Tsaranga	PRAÇA ZUMEA
18:30	Bateria da associação Zumeatarra	ASSOCIAÇÃO ZUMETAR
19:00	Foguete LEBITON Compartsa	ANTES DA PONTE
19:30	Abertura de relatórios	BEKOPLAZA
19:30	COLHEITA DE PEDRAS popular "V. Santakruz Pedra pequena"	BEKOPLAZA
20:00	Concerto de OLAGAIN WHISTULARI	CAPELA DA SANTA CRUZ
21:00	Santacruzta II. Campeonato Futbito	HERANÇA
23:00 - 4:30	PIMENTAS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### 1º DE MAIO SEXTA-FEIRA

Viva	Agir	Lugar
7:00	Charanga	RUA PRINCIPAL
8:00	Foto de Gaupasseros	ESPÍGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. em homenagem a Bixente Huizi)	PRAÇA ZUMEA
11:30	Cross Country Infantil	PRAÇA ZUMEA
12:00	Caminhando Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pote verso	RUA PRINCIPAL
12:00	XLVII Prémio Santa Cruz de Ciclismo	NOVA RUA
12:30	DESFILÉ DE CANTO	JUANITA ALKAIN
14:00	Almoço de bairro	RUA PRINCIPAL
16:30	Pequeno Mexicano	RUA PRINCIPAL
16:15-17:30	Descida do riacho (16:15 do Parque Olazar)	BEM-VINDO
18:00	Torneio de bacalhau	IRUNBERI
18:30	Festa de bicicleta	NOVA RUA
18:30	Bateria folk	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELETROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBEIRO	BEKOPLAZA
21:45	Alta	MAINDI

Viva	Agir	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Peregrinação a Ostarte	

## SÁBADO, 2 DE MAIO

Viva	Agir	Lugar
10:30	Desfile de acordeões da Escola de Música Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneio de xadrez infantil em memória de Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cerimônia em memória de Joxe Ramon Ansa: Não fomos esquecidos	ESPÍGIO
11:45	Apresentação do grupo de dança Urki (NO DOMINGO??)	PRAÇA ZUMEA
12:00	Infláveis	PRAÇA ZUMEA
11:30	Jogos entre gangues, acompanhados por bandas de música	BEKOPLAZA
12:00	Música Bermut do DJ Ezequiel	ESPÍGIO
14:00	A abertura das portas para o almoço diário das quadrilhas	BEKOPLAZA
14:30	Almoço do dia da turma	BEKOPLAZA
	A turma terá uma ação durante o dia ou um jogo final para preencher o tempo	BEKOPLAZA
17:00	Espetáculo de marionetes	CAPELA DA SANTA CRUZ
17:30	DJ viajante	BEKOPLAZA
18:30	CERVEJAS DO PAÍS BASCO Por Iker Etxebeste KAROM	PRAÇA ZUMEA
18:30	Grupo de versão Iruzta	PRAÇA ZUMEA
20:00	Lágrimas no palco	BEKOPLAZA
22:30	Bateria da associação Peña Santakrutz	RUA PRINCIPAL
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMINGO, 3 DE MAIO

Viva	Agir	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Queda da bandeira. Corporação Municipal, acompanhada de fuzileiros e assobiadores	RUA PRINCIPAL
10:30	Plantação de bandeira e Dança da Espada	RUA PRINCIPAL
10:30-15:00	Feira de artesanato e oficinas para crianças	MAINDI
11:00	Santa Missa cantada pelo coral Alberto Aguirre	CAPELA DA SANTA CRUZ
11:00	Espingardas	CAPELA DA SANTA CRUZ
11:30	Dança de espada e dança de Brokel	CAPELA DA SANTA CRUZ
12:00	Degustação de Txakoli	ESPÍGIO

<b>Viva</b>	<b>Agir</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Desfile de Andoain Trikitilari	RUA PRINCIPAL
13:00	Concerto da Banda Escola Municipal de Música de Andoain	OPOSTO ZASA
16:00-20:00	Feira de artesanato e oficinas para crianças	MAINDI
17:00	XLV. CAMPEONATO DE CIDRA e BASATALOAK Andoain talogiles	PRAÇA ZUMEA
17:00	Parque esportivo agrícola para crianças	ESPÍGIO
19:00	Quadrilhas	QUADRADO ROXO
19:00	XIII. Torneio Pintxo	
21:15	Touro ardente	MAINDI
21:30	Tambores populares e crucificação	ANTES DA PONTE

## Festive program (Dagbanli)

### THURSDAY, APRIL 30

Hooray	Act	Lugar
16:00	Children's sermon	ZUMEA PLAZA
Then	Chocolate	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate demonstration until 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants and Giants' troupe starting from Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Go Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drumming of the Zumeatarra association	ZUMEATAR ASSOCIATION
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	BEFORE THE BRIDGE
19:30	Opening of reports	BEKOPLAZA
19:30	Popular STONE PICKING "V. Santakruz Small stone"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI concert	HOLY CROSS CHAPEL
21:00	Santacruzta II. Futbito Championship	HERITAGE
23:00 - 4:30	CHILI PEPPERS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### MAY 1 FRIDAY

Hooray	Act	Lugar
7:00	Charanga	MAIN STREET
8:00	Photo of Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. in honor of Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Children's Cross Country	ZUMEA PLAZA
12:00	Walking Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verse	MAIN STREET
12:00	XLVII Santa Cruz Award for Cycling	NEW STREET
12:30	SINGING PARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Neighborhood lunch	MAIN STREET
16:30	Little Mexican	MAIN STREET
16:15-17:30	Stream descent (16:15 from Olazar Park)	WELCOME
18:00	Cod tournament	IRUNBERI
18:30	Bicycle party	NEW STREET
18:30	Folk drumming	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hooray	Act	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pilgrimage	

## SATURDAY MAY 2

Hooray	Act	Lugar
10:30	Andoain Music School's accordion parade	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Children's chess tournament in memory of Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Memorial ceremony for Joxe Ramon Ansa: We are not forgotten	SPIGIO
11:45	Urki dance group performance (ON SUNDAY??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Inflatables	ZUMEA PLAZA
11:30	Games between gangs, accompanied by brass bands	BEKOPLAZA
12:00	Bermut music by DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	The opening of the doors for the daily lunch of the gangs	BEKOPLAZA
14:30	Lunch of the gang day	BEKOPLAZA
	The gang will have an action during the day or a final game to fill the time	BEKOPLAZA
17:00	Puppet show	HOLY CROSS CHAPEL
17:30	Traveling DJ	BEKOPLAZA
18:30	BEERS FROM THE BASQUE COUNTRY By Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta version group	ZUMEA PLAZA
20:00	Tears on stage	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakrutz association's drumming	MAIN STREET
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SUNDAY MAY 3

Hooray	Act	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Falling of the flag. Municipal corporation, accompanied by riflemen and whistlers	MAIN STREET
10:30	Flag planting and Sword Dance	MAIN STREET
10:30-15:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
11:00	Holy Mass sung by the Alberto Aguirre choir	HOLY CROSS CHAPEL
11:00	Shotguns	HOLY CROSS CHAPEL
11:30	Sword dance and Brokel dances	HOLY CROSS CHAPEL
12:00	Txakoli tasting	SPIGIO

<b>Hooray</b>	<b>Act</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilari's Parade	MAIN STREET
13:00	Andoain Municipal Music School Band concert	OPPOSITE ZASA
16:00-20:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP and BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Farm sports park for children	SPIGIO
19:00	Square dances	PURPLE SQUARE
19:00	XIII. Pintxo tournament	
21:15	Fiery bull	MAINDI
21:30	Popular drumming and crucifixion	BEFORE THE BRIDGE

# Festligt program (Dansk)

## TORSDAG DEN 30. APRIL

Hurra	Akt	Lugar
16:00	Børneprædiken	ZUMEA PLAZA
Så	Chokolade	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate demonstration indtil 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants og Giants' trup starter fra Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Gå til Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Trommespil af Zumeatarra-foreningen	ZUMEATAR FORENINGEN
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	FØR BROEN
19:30	Åbning af rapporter	BEKOPLAZA
19:30	Populært STENPLUKNING "V. Santakruz Lille sten"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI koncert	HELLIG KORS KAPEL
21:00	Santacruzta II. Futbito mesterskab	ARV
23:00 - 4:30	CHILI PEPER	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1. MAJ FREDAG

Hurra	Akt	Lugar
7:00	Charanga	HOVEDGADEN
8:00	Foto af Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. til ære for Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Børnelangrend	ZUMEA PLAZA
12:00	Vandrende Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot vers	HOVEDGADEN
12:00	XLVII Santa Cruz Award for cykling	NY GADE
12:30	SANGEPARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Nabolagsfrokost	HOVEDGADEN
16:30	Lille mexicaner	HOVEDGADEN
16:15-17:30	Strømnedstigning (16:15 fra Olazar Park)	VELKOMMEN
18:00	Torsketurning	IRUNBERI
18:30	Cykelfest	NY GADE
18:30	Folketrommer	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hurra	Akt	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pilgrimsfærd	

## LØRDAG DEN 2. MAJ

Hurra	Akt	Lugar
10:30	Andoain Musikskoles harmonikaparade	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Børneskaktturnering til minde om Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Mindeceremoni for Joxe Ramon Ansa: Vi er ikke glemt	SPIGIO
11:45	Urki dansegruppeforestilling (PÅ SØNDAG??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Gummibåde	ZUMEA PLAZA
11:30	Spil mellem bander, akkompagneret af brass bands	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musik af DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	Åbningen af dørene til bandernes daglige frokost	BEKOPLAZA
14:30	Bandedagens frokost	BEKOPLAZA
	Banden vil have en handling i løbet af dagen eller et sidste spil for at fylde tiden ud	BEKOPLAZA
17:00	Dukketeater	HELLIG KORS KAPEL
17:30	Rejsende DJ	BEKOPLAZA
18:30	ØL FRA BASKERLANDET Af Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta version gruppe	ZUMEA PLAZA
20:00	Tårer på scenen	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakrutz foreningens trommespil	HOVEDGADEN
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SØNDAG DEN 3. MAJ

Hurra	Akt	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Flagets fald. Kommunalt selskab, ledsaget af geværmænd og fløjtere	HOVEDGADEN
10:30	Flagplantning og sværddans	HOVEDGADEN
10:30-15:00	Håndværksmesse og værksteder for børn	MAINDI
11:00	Hellig messe sunget af Alberto Aguirre-koret	HELLIG KORS KAPEL
11:00	Haglgeværer	HELLIG KORS KAPEL
11:30	Sværddans og Brokeldans	HELLIG KORS KAPEL
12:00	Txakoli-smagning	SPIGIO
12:00	Andoain Trikitilaris parade	HOVEDGADEN
13:00	Andoain Municipal Music School Band koncert	MODSAT ZASA
16:00-20:00	Håndværksmesse og værksteder for børn	MAINDI

<b>Hurra</b>	<b>Akt</b>	<b>Lugar</b>
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP og BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Gårdssportspark for børn	SPIGIO
19:00	Squaredanse	LILLA FIRKANT
19:00	XIII. Pintxo turnering	
21:15	Brændende tyr	MAINDI
21:30	Populær trommespil og korsfæstelse	FØR BROEN

## Festive program (Scots)

### THURSDAY, APRIL 30

Hooray	Act	Lugar
16:00	Children's sermon	ZUMEA PLAZA
Then	Chocolate	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate demonstration until 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants and Giants' troupe starting from Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Go Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drumming of the Zumeatarra association	ZUMEATAR ASSOCIATION
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	BEFORE THE BRIDGE
19:30	Opening of reports	BEKOPLAZA
19:30	Popular STONE PICKING "V. Santakruz Small stone"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI concert	HOLY CROSS CHAPEL
21:00	Santacruzta II. Futbito Championship	HERITAGE
23:00 - 4:30	CHILI PEPPERS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### MAY 1 FRIDAY

Hooray	Act	Lugar
7:00	Charanga	MAIN STREET
8:00	Photo of Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. in honor of Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Children's Cross Country	ZUMEA PLAZA
12:00	Walking Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verse	MAIN STREET
12:00	XLVII Santa Cruz Award for Cycling	NEW STREET
12:30	SINGING PARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Neighborhood lunch	MAIN STREET
16:30	Little Mexican	MAIN STREET
16:15-17:30	Stream descent (16:15 from Olazar Park)	WELCOME
18:00	Cod tournament	IRUNBERI
18:30	Bicycle party	NEW STREET
18:30	Folk drumming	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hooray	Act	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pilgrimage	

## SATURDAY MAY 2

Hooray	Act	Lugar
10:30	Andoain Music School's accordion parade	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Children's chess tournament in memory of Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Memorial ceremony for Joxe Ramon Ansa: We are not forgotten	SPIGIO
11:45	Urki dance group performance (ON SUNDAY??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Inflatables	ZUMEA PLAZA
11:30	Games between gangs, accompanied by brass bands	BEKOPLAZA
12:00	Bermut music by DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	The opening of the doors for the daily lunch of the gangs	BEKOPLAZA
14:30	Lunch of the gang day	BEKOPLAZA
	The gang will have an action during the day or a final game to fill the time	BEKOPLAZA
17:00	Puppet show	HOLY CROSS CHAPEL
17:30	Traveling DJ	BEKOPLAZA
18:30	BEERS FROM THE BASQUE COUNTRY By Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta version group	ZUMEA PLAZA
20:00	Tears on stage	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakrutz association's drumming	MAIN STREET
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SUNDAY MAY 3

Hooray	Act	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Falling of the flag. Municipal corporation, accompanied by riflemen and whistlers	MAIN STREET
10:30	Flag planting and Sword Dance	MAIN STREET
10:30-15:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
11:00	Holy Mass sung by the Alberto Aguirre choir	HOLY CROSS CHAPEL
11:00	Shotguns	HOLY CROSS CHAPEL
11:30	Sword dance and Brokel dances	HOLY CROSS CHAPEL
12:00	Txakoli tasting	SPIGIO

<b>Hooray</b>	<b>Act</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilari's Parade	MAIN STREET
13:00	Andoain Municipal Music School Band concert	OPPOSITE ZASA
16:00-20:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP and BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Farm sports park for children	SPIGIO
19:00	Square dances	PURPLE SQUARE
19:00	XIII. Pintxo tournament	
21:15	Fiery bull	MAINDI
21:30	Popular drumming and crucifixion	BEFORE THE BRIDGE

# Slávnostný program (Slovenčina)

## ŠTVRTOK 30. APRÍLA

Hurá	zák	Lugar
16:00	Detská kázeň	ZUMEA PLAZA
Potom	Čokoláda	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + ukážka karate do 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants a Giants' skupina začínajúca z Bastera	JUANITA ALKAINOVÁ
18:15	Chod' Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Bubnovanie združenia Zumeatarra	ZDRUŽENIE ZUMEATAR
19:00	Raketa LEBITON Compartsa	PRED MOSTOM
19:30	Otváranie správ	BEKOPLAZA
19:30	Populárne VYBERANIE KAMEŇA „V. Santakruz Malý kameň“	BEKOPLAZA
20:00	koncert OLAGAIN WHISTULARI	KAPLNKA SVÄTÉHO KRÍŽA
21:00	Santacruzta II. Majstrovstvá vo futbale	DEDIČSTVO
23:00 - 4:30	CHILI PAPRIKA	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1. MÁJ PIATOK

Hurá	zák	Lugar
7:00	Charanga	HLAVNÁ ULICA
8:00	Fotografia Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. na počesť Bixenteho Huiziho)	ZUMEA PLAZA
11:30	Detský cross country	ZUMEA PLAZA
12:00	Chôdza Txalaparta	JUANITA ALKAINOVÁ
12:00	Pot verš	HLAVNÁ ULICA
12:00	XLVII Cena Santa Cruz za cyklistiku	NOVÁ ULICA
12:30	SPEVÁCKA PARÁDA	JUANITA ALKAINOVÁ
14:00	Susedský obed	HLAVNÁ ULICA
16:30	Malý Mexičan	HLAVNÁ ULICA
16:15-17:30	Zostup potoka (16:15 z parku Olazar)	VÍTAJTE
18:00	Turnaj tresky	IRUNBERI
18:30	Cyklistická párty	NOVÁ ULICA
18:30	Ľudové bubnovanie	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Býčie	MAINDI

Hurá	zák	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pút'	

## SOBOTA 2. MÁJA

Hurá	zák	Lugar
10:30	Prehliadka akordeónov Hudobnej školy Andoain	JUANITA ALKAINOVÁ
10:30	V. Detský šachový turnaj na pamiatku Eneko Marti	JUANITA ALKAINOVÁ
11:00	Spomienková slávnosť pre Joxe Ramona Ansu: Nezabudli sme	SPIGIO
11:45	Vystúpenie tanečnej skupiny Urki (V NEDELU??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Nafukovacie člny	ZUMEA PLAZA
11:30	Hry medzi gangmi sprevádzané dychovkou	BEKOPLAZA
12:00	Bermutská hudba od DJ ezekiela	SPIGIO
14:00	Otvorenie dverí na denný obed gangov	BEKOPLAZA
14:30	Obed dňa gangu	BEKOPLAZA
	Gang bude mať počas dňa akciu alebo záverečnú hru na vyplnenie času	BEKOPLAZA
17:00	Bábkové predstavenie	KAPLNKA SVÄTÉHO KRÍŽA
17:30	Cestujúci DJ	BEKOPLAZA
18:30	PIVÁ Z BASKICKEJ KRAJINY Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Skupina verzií Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Slzy na pódiu	BEKOPLAZA
22:30	Bubnovanie združenia Peña Santakrutz	HLAVNÁ ULICA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## NEDEĽA 3. MÁJA

Hurá	zák	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAINOVÁ
10:30	Pád vlajky. Mestská korporácia v sprievode puškárov a píšťaliek	HLAVNÁ ULICA
10:30	Sadenie vlajok a mečový tanec	HLAVNÁ ULICA
10:30-15:00	Remeselný jarmok a workshopy pre deti	MAINDI
11:00	Svätá omša spievaná zborom Alberto Aguirre	KAPLNKA SVÄTÉHO KRÍŽA
11:00	Brokovnice	KAPLNKA SVÄTÉHO KRÍŽA
11:30	Mečový tanec a Brokelské tance	KAPLNKA SVÄTÉHO KRÍŽA
12:00	Ochutnávka Txakoli	SPIGIO
12:00	Sprievod Andoaina Trikitilariho	HLAVNÁ ULICA
13:00	Koncert kapely Mestskej hudobnej školy Andoain	NAOPAK ZASA
16:00-20:00	Remeselný jarmok a workshopy pre deti	MAINDI

<b>Hurá</b>	<b>zák</b>	<b>Lugar</b>
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP a BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Farma športový park pre deti	SPIGIO
19:00	Štvorcové tance	FIALOVÉ NÁMESTIE
19:00	XIII. turnaj Pintxo	
21:15	Ohnivý býk	MAINDI
21:30	Populárne bubnovanie a ukrižovanie	PRED MOSTOM

# Praznični program (Slovenscina)

## ČETRTEK, 30. APRIL

Hura	Zakon	Lugar
16:00	Otroška pridiga	ZUMEA PLAZA
Potem	Čokolada	ZUMEA PLAZA
17:00	Prikaz juda + karateja do 18.45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants in skupina Giants, ki se začne iz Bastera	JUANITA ALKAIN
18:15	Pojdi Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Bobnanje združenja Zumeatarra	DRUŠTVO ZUMEATAR
19:00	Raketa LEBITON Compartsa	PRED MOSTOM
19:30	Odpiranje poročil	BEKOPLAZA
19:30	Priljubljena OBIRANJE KAMNOV "V. Santakruz Small stone"	BEKOPLAZA
20:00	Koncert OLAGAINA WHISTULARIJA	KAPELA SVETEGA KRIŽA
21:00	Santacruzta II. Futbito prvenstvo	DEDIŠČINA
23:00 - 4:30	ČILI PAPRIKE	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1. MAJ PETEK

Hura	Zakon	Lugar
7:00	Čaranga	GLAVNA ULICA
8:00	Fotografija Gaupasserosa	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. v čast Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Otroški kros	ZUMEA PLAZA
12:00	Hoja po Txalaparti	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verz	GLAVNA ULICA
12:00	XLVII Nagrada Santa Cruz za kolesarjenje	NOVA ULICA
12:30	PEVSKA PARADA	JUANITA ALKAIN
14:00	Sosedsko kosilo	GLAVNA ULICA
16:30	Mali Mehičan	GLAVNA ULICA
16:15-17:30	Spust po potoku (16:15 iz parka Olazar)	DOBRODOŠLI
18:00	Turnir trske	IRUNBERI
18:30	Kolesarska zabava	NOVA ULICA
18:30	Ljudsko bobnanje	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROČARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bikovsko	MAINDI

Hura	Zakon	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte romanje	

## SOBOTA 2. MAJ

Hura	Zakon	Lugar
10:30	Parada harmonike glasbene šole Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Otroški šahovski turnir v spomin na Eneka Martija	JUANITA ALKAIN
11:00	Spominska slovesnost za Joxeja Ramona Anso: Nismo pozabljeni	SPIGIO
11:45	Nastop plesne skupine Urki (V NEDELJO??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Gumenjaki	ZUMEA PLAZA
11:30	Igre med tolpmi ob spremljavi godbe na pihala	BEKOPLAZA
12:00	Bermutska glasba DJ-ja ezekiela	SPIGIO
14:00	Odpiranje vrat za dnevno kosilo tolp	BEKOPLAZA
14:30	Kosilo na dan tolpe	BEKOPLAZA
	Skupina bo imela akcijo čez dan ali zadnjo igro, da zapolni čas	BEKOPLAZA
17:00	Lutkovna predstava	KAPELA SVETEGA KRIŽA
17:30	Potujoči DJ	BEKOPLAZA
18:30	PIVA IZ BASKIJE Avtor: Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Skupina različic Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Solze na odru	BEKOPLAZA
22:30	Bobnanje združenja Peña Santakrutz	GLAVNA ULICA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## NEDELJA, 3. MAJ

Hura	Zakon	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Padec zastave. Mestna korporacija v spremstvu strelcev in piskačev	GLAVNA ULICA
10:30	Zastavljanje zastave in ples z meči	GLAVNA ULICA
10:30-15:00	Rokodelni sejem in delavnice za otroke	MAINDI
11:00	Sveta maša, ki jo poje zbor Alberto Aguirre	KAPELA SVETEGA KRIŽA
11:00	Puške	KAPELA SVETEGA KRIŽA
11:30	Ples z meči in plesi Brokel	KAPELA SVETEGA KRIŽA
12:00	Degustacija Txakolija	SPIGIO
12:00	Parada Andoaina Trikitilarija	GLAVNA ULICA
13:00	Koncert zasedbe mestne glasbene šole Andoain	NASPROTI ZASA
16:00-20:00	Rokodelni sejem in delavnice za otroke	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP in BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA

<b>Hura</b>	<b>Zakon</b>	<b>Lugar</b>
17:00	Kmečki športni park za otroke	SPIGIO
19:00	Square plesi	VIJOLIČNI KVADRAT
19:00	XIII. Pintxo turnir	
21:15	Ognjeni bik	MAINDI
21:30	Popularno bobnanje in križanje	PRED MOSTOM

# Azãduđu fe dõdowãdji (Euegbe)

## YAWODZE, APRIL 30

Hooray fe agbalẽ	Se	Lugar
16:00	Đeviwo fe mawunya	ZUMEA FE FOMEDODO
Emegbe	Tsokolet	ZUMEA FE FOMEDODO
17:00	Judo + karat fe wãwãfia vasede 18:45	ZUMEA FE FOMEDODO
18:30	Leviton Giants kple Giants fe hafoha si dze egome tso Bastero	JUANITA ALKAIN fe agbalẽa
18:15	Yi Kaletxiki Tsaranga dzi	ZUMEA FE FOMEDODO
18:30	Zumeatarra habãbãa fe kpẽkuku	ZUMEATAR HAFOFO
19:00	Tukpe LEBITON fe Dãwãfe	DO NJO NA UUUU FE UUUU
19:30	Nyatakakawo uuuu	BEKOPLAZA fe agbalẽ
19:30	KPEWO FE UUUU xãkã "V. Santakrutz Kpe sue".	BEKOPLAZA fe agbalẽ
20:00	OLAGAIN WHISTULARI fe kãnsẽt	Atitsoga KOKO FE FOMEDODO
21:00	Santakrutzetako II. Futbito Txapelketa	DOMENYENYE
23:00 - 4:30	CHILI FE AKPAĐEKAWO	
	LUKIEK fe agbalẽ	
	3TTU fe dãwãwã	

## MAY 1 FE DZOĐOFE

Hooray fe agbalẽ	Se	Lugar
7:00	Txaranga	Ablã GÃTã
8:00	Gaupasseros fe foto	SPIGIO fe agbalẽ
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA FE FOMEDODO
11:30	Đeviwo fe Dukãwo Dome Fufõfo	ZUMEA FE FOMEDODO
12:00	Azãlizzã Txalaparta	JUANITA ALKAIN fe agbalẽa
12:00	Ze kpukpui	Ablã GÃTã
12:00	XLVII Santa Cruz fe Kafukafu na Kekefãfã	ABLD YEYE
12:30	HAFOFO FE NUĐEĐENJUTI	JUANITA ALKAIN fe agbalẽa
14:00	Nutoa me ñdãnuđuđu	Ablã GÃTã
16:30	Mexicotã Sue	Ablã GÃTã
16:15-17:30	Tãsisì me djiđi (16:15 tso Olazar Park)	WOXã Mã
18:00	Cod hoiuili	IRUNBERI fe ñkã
18:30	Kekefãkpa fe kplãđõfe	ABLD YEYE
18:30	Amewo fe kpẽkuku	BEKOPLAZA fe agbalẽ
19:00	MATRAKA ELEKTRõCHARANGA	BEKOPLAZA fe agbalẽ
20:00-23:00	DJ BOMBER FE NUĐEĐENJUTI	BEKOPLAZA fe agbalẽ

Hooray fe agbalē	Se	Lugar
21:45	Bullish fe nya	MAINDI fe agbalē
23:00 - 4:30	Hazas fe nyawo	BEKOPLAZA fe agbalē
	Ostarte fe mɔɔɔɔ	

## KPEKPEKPE MAY 2

Hooray fe agbalē	Se	Lugar
10:30	Andoain Hadzidzi Suku fe accordion-hafofo fe atsyā	JUANITA ALKAIN fe agbalēa
10:30	V. Đeviwo fe chess houiuli si wowɔna tsɔ ɔoa ŋku Eneko Marti dzi	JUANITA ALKAIN fe agbalēa
11:00	Ŋkuɔɔɔɔɔɔɔna na Joxe Ramon Ansa: Womenɔɔ mɔ be o	SPIGIO fe agbalē
11:45	Urkitɔwo fe ɔɔɔɔɔɔ fufɔfo fe fefe (LE KWASIJE??)	ZUMEA JE FOMEDODO
12:00	Nusiwo wotsɔa ya foa yae	ZUMEA JE FOMEDODO
11:30	Fefe siwo wowɔna le gbevuɔhawo dome, siwo ŋu akɔblihawo kpena ɔɔ	BEKOPLAZA fe agbalē
12:00	Bermut hadzidzi si DJ ezekiel wɔ	SPIGIO fe agbalē
14:00	Uɔtruwo uuuu na gbevuɔhawo fe gbesiagbe ŋɔɔɔɔɔɔɔɔ	BEKOPLAZA fe agbalē
14:30	Gbevuha fe ŋkekea fe ŋɔɔɔɔɔɔɔɔ	BEKOPLAZA fe agbalē
	Gbevuha la awɔ afɔɔɔɔɔ le ŋkekea me alo fefe mamletɔ aɔɔ atɔɔ aɔɔ ɔɔɔɔɔ me	BEKOPLAZA fe agbalē
17:00	Kpovitɔwo fe fefe	Atitsoga KɔKɔɔ JE FOMEDODO
17:30	Mɔɔɔla DJ	BEKOPLAZA fe agbalē
18:30	BIIA SIWO TSO BASQUE DUKO ME Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA JE FOMEDODO
18:30	Iruzta fe gɔmedɔɔɔ fe fufɔfo	ZUMEA JE FOMEDODO
20:00	Aɔɔtsiwo le fefewɔfea	BEKOPLAZA fe agbalē
22:30	Peña Santakrutz habɔɔɔ fe kpɔkuku	Ablɔ GĀTɔ
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA fe agbalē

## Kwasidagbe MAY 3

Hooray fe agbalē	Se	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN fe agbalēa
10:30	Aflaga fe gege. Dudzikɔɔha, si tudala kple kpɔkula kpe ɔɔ enu	Ablɔ GĀTɔ
10:30	Aflaga dodo kple Yi ɔɔɔɔɔ	Ablɔ GĀTɔ
10:30-15:00	Aɔɔɔɔɔɔwo fe ɔɔɔɔɔ kple ɔɔɔɔɔ na ɔɔɔɔ	MAINDI fe agbalē
11:00	Misa Kɔkɔɔ si Alberto Aguirre fe hadziha dzi	Atitsoga KɔKɔɔ JE FOMEDODO
11:00	Tu siwo wotsɔna daa tu	Atitsoga KɔKɔɔ JE FOMEDODO

Hooray fe agbalë	Se	Lugar
11:30	Yi yeḍuḍu kple Brokel yeḍuḍu	Atitsoga KOKOE FE FOMEDODO
12:00	Txakoli fe vivisese	SPIGIO fe agbalë
12:00	Andoain Trikitilari fe Azɔlizɔɔ	Abɔ GĀTɔ
13:00	Andoain Dudzikpɔfe fe Hadzidzi Suku Hafoha fe kɔnsɛt	TSITSI ZASA FE NUÐEÐENUTI
16:00-20:00	Aḍaḅudɔwo fe dɛdɛfia kple dɔwɔfewo na dɛviwo	MAINDI fe agbalë
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA FE FOMEDODO
17:00	Agbledzi kamedefefewɔfe na dɛviwo	SPIGIO fe agbalë
19:00	Yeḍuḍu siwo wowɔna le dzogoe ene me	PURPLE FE UUUU FE UUUU
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Nyitsu si le dzo dam	MAINDI fe agbalë
21:30	Kpɛkuku kple atitsoga si ame geḍe lɔna	DO NɔGɔ NA UUUU FE UUUU

# Hátíðarskrá (Foroykskt)

## HÓSDAGIN 30. APRÍL KI.

Hurra	Li.	Lugar
16:00	Barnaprædika .	ZUMEA PLAZA
Tá .	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate sýning til kl 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Risar og Risarbólkurin byrjar frá Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Far Kalettiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra elkartearn danborrada	ZUMEATARRA ELKARTEA
19:00	Rakett LEBITON Samanberingar	FYRR BRÚNA .
19:30	Opning av frágreiðingum	BEKOPLAZA
19:30	Vælumsælt STÝNØKING "V. Santakrútz Lítil steinur".	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN HVISTULARI tónleikur	HEILAGA KROSSKAPELL
21:00	Santakrúzta II. Meistarastevnan í Futbito	ONDARRETA
23:00 - 4:30	TXILIPIPAR	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1. MAI FRÍGGJADAGUR KI.

Hurra	Li.	Lugar
7:00	Txaranga	HØVUÐSGØTA
8:00	Mynd av Gaupasseros	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Barnarenning	ZUMEA PLAZA
12:00	Ganga í Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pottavers .	HØVUÐSGØTA
12:00	Txirrindularitzako XLVII Santa Krutz Saria	NÝGGØTA .
12:30	SANGSKRÓÐA .	JUANITA ALKAIN
14:00	Grannadøgurði	HØVUÐSGØTA
16:30	Mexikortxo	HØVUÐSGØTA
16:15-17:30	Streygniðurgongd (16:15 frá Ólazargarði)	ETXARRI
18:00	Toskamót .	JARNBER
18:30	Súkkluveitsla .	NÝGGØTA .
18:30	Fólkatrúmmur	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROKARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Hurra	Ll.	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte erromeria	

## LEYGARDAGIN 2. MAI KI.

Hurra	Ll.	Lugar
10:30	Harmonikuskrúðgongan hjá Andoain Musikkskola	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Barnakapping til minnis um Eneko Marti .	JUANITA ALKAIN
11:00	Minningarhald fyri Joxe Ramon Ansa: Vit eru ikki gloymd	ESPIGOIA
11:45	Urki dansibólkaframsýsla (SUNNUDAGIN??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Uppblásiverk	ZUMEA PLAZA
11:30	Spøl millum bólkar, við messingbólkum	BEKOPLAZA
12:00	Bermut tónleikur eftir DJ ezeziel	ESPIGOIA
14:00	Opningin av hurðum til dagliga døgurðan hjá bólkunum	BEKOPLAZA
14:30	Døgurði á gangdegnum	BEKOPLAZA
	Gangurin fer at hava eina action um dagin ella ein finaludyst fyri at fylla tíðina	BEKOPLAZA
17:00	Txotxongilo ikuskizuna	HEILAGA KROSSKAPELL
17:30	Ferðandi DJ	BEKOPLAZA
18:30	ØL ÚR BASKILANDINU Eftir Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Tár á palli .	BEKOPLAZA
22:30	Trummu-sláttur Peña Santakrutz felagsskapurin	HØVUÐSGØTA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SUNNUDAGUR 3. MAI KI.

Hurra	Ll.	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Fall av flagginum. Kommunalt felag, í fylgi við riflum og floytarum	HØVUÐSGØTA
10:30	Flaggplanting og Svørðsdansur .	HØVUÐSGØTA
10:30-15:00	Handverksmessa og verkstovur fyri børn	MAINDI
11:00	Heilaga messa sungin av kórinum Alberto Aguirre .	HEILAGA KROSSKAPELL
11:00	Eskopeteroak	HEILAGA KROSSKAPELL
11:30	Svørðsdansur og Brokel dansur .	HEILAGA KROSSKAPELL
12:00	Txakolin dastaketa	ESPIGOIA
12:00	Skrúðgongan hjá Andoaini Trikitilari	HØVUÐSGØTA
13:00	Andoain Kommunal Musikkskole Band tónleikur	ZASA PAREAN
16:00-20:00	Handverksmessa og verkstovur fyri børn	MAINDI

<b>Hurra</b>	<b>Li.</b>	<b>Lugar</b>
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Ítróttargarður í bønnum fyri børn	ESPIGOIA
19:00	Torgdansur	LILLUR FIRANGUR
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Vælumtókt trummuspæl og krossfesting	FYRR BRÚNA .

## Festive program (Filipino)

### HUWEBES, ABRIL 30

Hooray	Kumilos	Lugar
16:00	Pangaral ng mga bata	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Tsokolate	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate demonstration hanggang 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Ang tropa ng Leviton Giants at Giants simula Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Go Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Pagtambol ng samahan ng Zumeatarra	ZUMEATAR ASSOCIATION
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	BAGO ANG TULAY
19:30	Pagbubukas ng mga ulat	BEKOPLAZA
19:30	Sikat na PUMILI NG BATO "V. Santakruz Maliit na bato"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI concert	HOLY CROSS CHAPEL
21:00	Santacruzta II. Kampeonato ng Futbito	PAMANA
23:00 - 4:30	SILI	
	LUKIEK	
	3TTU	

### MAYO 1 BIYERNES

Hooray	Kumilos	Lugar
7:00	Charanga	PANGUNAHING KALYE
8:00	Larawan ng Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. bilang parangal kay Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Cross Country ng mga Bata	ZUMEA PLAZA
12:00	Naglalakad Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verse	PANGUNAHING KALYE
12:00	XLVII Santa Cruz Award para sa Pagbibisikleta	BAGONG KALYE
12:30	PARADE NG PAG-AWIT	JUANITA ALKAIN
14:00	Tanghalian ng kapitbahayan	PANGUNAHING KALYE
16:30	Little Mexican	PANGUNAHING KALYE
16:15-17:30	Pagbaba ng stream (16:15 mula Olazar Park)	SALAMAT
18:00	Cod tournament	IRUNBERI
18:30	Party ng bisikleta	BAGONG KALYE
18:30	Folk drumming	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHRANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hooray	Kumilos	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pilgrimage	

## SABADO MAY 2

Hooray	Kumilos	Lugar
10:30	Ang accordion parade ng Andoain Music School	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Ang torneo ng chess ng mga bata sa alaala ni Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Memorial ceremony para kay Joxe Ramon Ansa: Hindi kami nakakalimutan	SPIGIO
11:45	Urki dance group performance (SA LINGGO???)	ZUMEA PLAZA
12:00	Mga Inflatables	ZUMEA PLAZA
11:30	Mga laro sa pagitan ng mga gang, na sinamahan ng mga brass band	BEKOPLAZA
12:00	Bermut na musika ni DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	Ang pagbubukas ng mga pinto para sa araw-araw na tanghalian ng mga gang	BEKOPLAZA
14:30	Tanghalian ng araw ng gang	BEKOPLAZA
	Magkakaroon ng aksyon ang gang sa araw o panghuling laro para punan ang oras	BEKOPLAZA
17:00	Papet na palabas	HOLY CROSS CHAPEL
17:30	Naglalakbay na DJ	BEKOPLAZA
18:30	BEER MULA SA BASQUE COUNTRY Ni Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta version group	ZUMEA PLAZA
20:00	Luha sa entablado	BEKOPLAZA
22:30	Pagtambol ng asosasyon ng Peña Santakrutz	PANGUNAHING KALYE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## LINGGO MAY 3

Hooray	Kumilos	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Pagbagsak ng watawat. Korporasyon ng munisipyo, na sinamahan ng mga riflemen at whistler	PANGUNAHING KALYE
10:30	Pagtanim ng bandila at Sword Dance	PANGUNAHING KALYE
10:30-15:00	Craft fair at mga workshop para sa mga bata	MAINDI
11:00	Banal na Misa na inawit ng koro ng Alberto Aguirre	HOLY CROSS CHAPEL
11:00	Mga baril	HOLY CROSS CHAPEL
11:30	Sword dance at Brokel dances	

<b>Hooray</b>	<b>Kumilos</b>	<b>Lugar</b>
		HOLY CROSS CHAPEL
12:00	Pagtikim ng Txakoli	SPIGIO
12:00	Parada ni Andoain Trikitilari	PANGUNAHING KALYE
13:00	Konsiyerto ng Andoain Municipal Music School Band	KASALITANG ZASA
16:00-20:00	Craft fair at mga workshop para sa mga bata	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP at BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Farm sports park para sa mga bata	SPIGIO
19:00	Mga sayaw na parisukat	PURPLE SQUARE
19:00	XIII. Pintxo tournament	
21:15	Nagniningas na toro	MAINDI
21:30	Sikat na tambol at pagpapako sa krus	BAGO ANG TULAY

## Programme festif (Français)

### JEUDI 30 AVRIL

Hourra	Agir	Lieu
16:00	Sermon pour enfants	PLACE ZUMEA
Alors	Chocolat	PLACE ZUMEA
17:00	Démonstration de Judo + karaté jusqu'à 18h45	PLACE ZUMEA
18:30	Leviton Giants et troupe des Giants au départ de Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Allez Kaletxiki Tsaranga	PLACE ZUMEA
18:30	Tambours de l'association Zumeatarra	ASSOCIATION ZUMEATAR
19:00	Fusée LEBITON Compartsa	AVANT LE PONT
19:30	Ouverture des rapports	BEKOPLAZA
19:30	Cueillette de pierre populaire "V. Santakruz Petite pierre"	BEKOPLAZA
20:00	Concert d'OLAGAIN WHISTULARI	CHAPELLE SAINTE-CROIX
21:00	Santacruzta II. Championnat Futbito	PATRIMOINE
23:00 - 4:30	PIMENTS PIMENTS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VENDREDI 1 MAI

Hourra	Agir	Lieu
7:00	Charanga	RUE PRINCIPALE
8:00	Photo de Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. en l'honneur de Bixente Huizi)	PLACE ZUMEA
11:30	Cross-country pour enfants	PLACE ZUMEA
12:00	Marcher à Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Verset de pot	RUE PRINCIPALE
12:00	XLVII Prix Santa Cruz pour le cyclisme	NOUVELLE RUE
12:30	DÉFILÉ DE CHANT	JUANITA ALKAIN
14:00	Déjeuner de quartier	RUE PRINCIPALE
16:30	Petit Mexicain	RUE PRINCIPALE
16:15-17:30	Descente du ruisseau (16h15 depuis le parc Olazar)	BIENVENUE
18:00	Tournoi de morue	IRUNBERI
18:30	Fête du vélo	NOUVELLE RUE
18:30	Tambours folkloriques	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ÉLECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBARDIER	BEKOPLAZA
21:45	Haussier	MAINDI

Hourra	Agir	Lieu
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pèlerinage d'Ostarte	

## SAMEDI 2 MAI

Hourra	Agir	Lieu
10:30	Défilé d'accordéons de l'École de Musique d'Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Tournoi d'échecs pour enfants à la mémoire d'Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cérémonie commémorative pour Joxe Ramon Ansa : Nous ne sommes pas oubliés	SPIGIO
11:45	Spectacle du groupe de danse Urki (DIMANCHE ??)	PLACE ZUMEA
12:00	Gonflables	PLACE ZUMEA
11:30	Jeux entre gangs, accompagnés de fanfares	BEKOPLAZA
12:00	Musique Bermut par DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	L'ouverture des portes pour le déjeuner quotidien des gangs	BEKOPLAZA
14:30	Déjeuner du jour du gang	BEKOPLAZA
	Le gang aura une action dans la journée ou un jeu final pour occuper le temps	BEKOPLAZA
17:00	Spectacle de marionnettes	CHAPELLE SAINTE-CROIX
17:30	DJ itinérant	BEKOPLAZA
18:30	BIÈRES DU PAYS BASQUE Par Iker Etxebeste KAROM	PLACE ZUMEA
18:30	Groupe de versions Iruzta	PLACE ZUMEA
20:00	Larmes sur scène	BEKOPLAZA
22:30	Les percussions de l'association Peña Santakruz	RUE PRINCIPALE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DIMANCHE 3 MAI

Hourra	Agir	Lieu
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Chute du drapeau. Corporation municipale, accompagnée de tirailleurs et de siffleurs	RUE PRINCIPALE
10:30	Plantation de drapeaux et danse de l'épée	RUE PRINCIPALE
10:30-15:00	Salon artisanal et ateliers pour enfants	MAINDI
11:00	Messe chantée par la chorale Alberto Aguirre	CHAPELLE SAINTE-CROIX
11:00	Fusils de chasse	CHAPELLE SAINTE-CROIX
11:30	Danse de l'épée et danses Brokel	CHAPELLE SAINTE-CROIX

<b>Hourra</b>	<b>Agir</b>	<b>Lieu</b>
12:00	Dégustation de Txakoli	SPIGIO
12:00	Défilé d'Andoain Trikitilari	RUE PRINCIPALE
13:00	Concert de l'orchestre de l'École de Musique Municipale d'Andoain	EN FACE DE ZASA
16:00-20:00	Salon artisanal et ateliers pour enfants	MAINDI
17:00	XLV. CHAMPIONNAT de cidre et talogiles BASATALOAK Andoain	PLACE ZUMEA
17:00	Parc sportif à la ferme pour les enfants	SPIGIO
19:00	Danses carrées	CARRÉ VIOLET
19:00	XIII. Tournoi de pintxos	
21:15	Taureau fougueux	MAINDI
21:30	Tambours populaires et crucifixion	AVANT LE PONT

# Feestlik programma (Frysk)

## Tongersdei 30 APRIL

Hoera	Wet	Lugar
16:00	Bernepreek	ZUMEA PLAZA
Dan	Chocolate	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate demonstraasje oant 18:45 oere	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants en Giants 'troep begjinnend fan Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Gean Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drumming fan de Zumeatarra feriening	ZUMEATAR ASSOCIATION
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	FOAR DE BRÊGE
19:30	Iepening fan rapporten	BEKOPLAZA
19:30	Populêre STEIN PICKING "V. Santakruz Lytse stien"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI konsert	HILLIGE KRUIS-KAPEL
21:00	Santacruzta II. Futbito kampioenskip	HERITAGE
23:00 - 4:30	CHILI PEPPERS	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1 MEI FREED

Hoera	Wet	Lugar
7:00	Charanga	HAADSTRAAT
8:00	Foto fan Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. ta eare fan Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Kinder Cross Country	ZUMEA PLAZA
12:00	Walking Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Potfers	HAADSTRAAT
12:00	XLVII Santa Cruz Award foar fytsen	NIJE STREET
12:30	SJANGEPARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Buertlunch	HAADSTRAAT
16:30	Lyts Meksikaansk	HAADSTRAAT
16:15-17:30	Streamôfstamming (16:15 fan Olazar Park)	WOLKOM
18:00	Cod toernoai	IRUNBERI
18:30	Fytsfeest	NIJE STREET
18:30	Folk drumming	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hoera	Wet	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pylgertocht	

## SNEON 2 MEI

Hoera	Wet	Lugar
10:30	De akkordeonparade fan Andoain Music School	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Berneskaaktoernoai ta oantinken oan Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Memorial seremoanje foar Joxe Ramon Ansa: Wy binne net fergetten	SPIGIO
11:45	Urki-dûnsgroepfoarstelling (OP SNEIN??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Opblaasbaren	ZUMEA PLAZA
11:30	Spultsjes tusken bendes, begelaat troch brassbands	BEKOPLAZA
12:00	Bermut muzyk fan DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	De iepening fan 'e doarren foar de deistige lunch fan' e bendes	BEKOPLAZA
14:30	Lunch fan 'e gangdei	BEKOPLAZA
	De binde sil oerdeis in aksje hawwe as in lêste wedstriid om de tiid te foljen	BEKOPLAZA
17:00	Puppet show	HILLIGE KRUIS- KAPEL
17:30	Reisende DJ	BEKOPLAZA
18:30	BIER FROM THE BASQUE COUNTRY By Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta ferzje groep	ZUMEA PLAZA
20:00	Triennen op it poadium	BEKOPLAZA
22:30	trommeljen fan Peña Santakrutz feriening	HAADSTRAAT
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SNEIN 3 MEI

Hoera	Wet	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Falling fan de flagge. Gemeentlike korporeaasje, begelaat troch gewearmannen en fluiters	HAADSTRAAT
10:30	Flaggeplanting en Sword Dance	HAADSTRAAT
10:30-15:00	Ambachtsbeurs en workshops foar bern	MAINDI
11:00	Hillige Mis songen troch it koar fan Alberto Aguirre	HILLIGE KRUIS- KAPEL
11:00	Shotguns	HILLIGE KRUIS- KAPEL
11:30	Swurddûns en Brokeldûns	HILLIGE KRUIS- KAPEL
12:00	Txakoli-proeverij	SPIGIO

Hoera	Wet	Lugar
12:00	Andoain Trikitilari's Parade	HAADSTRAAT
13:00	Andoain Municipal Music School Band konsert	OPPOSITE ZASA
16:00-20:00	Ambachtsbeurs en workshops foar bern	MAINDI
17:00	XLV. Cider KAMPPIOENSKAP en BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Boeresportpark foar bern	SPIGIO
19:00	Square dûnsen	PURPLE SQUARE
19:00	XIII. Pintxo toernoai	
21:15	Fûle bolle	MAINDI
21:30	Populêr trommeljen en krusiging	FOAR DE BRÊGE

## Programma festivo (Furlan)

### GIOVEDÌ 30 APRILE

Evviva	Atto	Lugar
16:00	Sermone dei bambini	PIAZZA ZUMEA
Allora	Cioccolato	PIAZZA ZUMEA
17:00	Dimostrazione di Judo + Karate fino alle 18:45	PIAZZA ZUMEA
18:30	Leviton Giants e la troupe dei Giants che parte da Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Vai a Kaletxiki Tsaranga	PIAZZA ZUMEA
18:30	Tamburi dell'associazione Zumeatarra	ASSOCIAZIONE ZUMEATAR
19:00	Razzo LEBITON Compartsa	PRIMA DEL PONTE
19:30	Apertura delle relazioni	BEKOPLAZA
19:30	Popolare RACCOLTA DELLE PIETRE "V. Santakruz Piccola pietra"	BEKOPLAZA
20:00	Concerto di OLAGAIN WHISTULARI	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
21:00	Santacruzta II. Campionato di Futbito	PATRIMONIO
23:00 - 4:30	PEPERONCINI	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VENERDÌ 1 MAGGIO

Evviva	Atto	Lugar
7:00	Charanga	VIA PRINCIPALE
8:00	Foto di Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. in onore di Bixente Huizi)	PIAZZA ZUMEA
11:30	Sci di fondo per bambini	PIAZZA ZUMEA
12:00	Camminando per Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Versetto in vaso	VIA PRINCIPALE
12:00	XLVII Premio Santa Cruz per il Ciclismo	NUOVA STRADA
12:30	PARATA CANTANTE	JUANITA ALKAIN
14:00	Pranzo di quartiere	VIA PRINCIPALE
16:30	Piccolo messicano	VIA PRINCIPALE
16:15-17:30	Discesa del torrente (16:15 dal Parco Olazar)	BENVENUTO
18:00	Torneo del merluzzo	IRUNBERI
18:30	Festa in bicicletta	NUOVA STRADA
18:30	Percussioni folk	BEKOPLAZA
19:00	ELETTROCHARANGA MATRAKA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Rialzista	MAINDI

Evviva	Atto	Lugar
23:00 - 4:30	Haza	BEKOPLAZA
	Pellegrinaggio a Ostarte	

## SABATO 2 MAGGIO

Evviva	Atto	Lugar
10:30	Sfilata di fisarmonica della Scuola di Musica di Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneo di scacchi per bambini in memoria di Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cerimonia commemorativa per Joxe Ramon Ansa: Non siamo dimenticati	SPIGIO
11:45	Esibizione del gruppo di danza Urki (DI DOMENICA??)	PIAZZA ZUMEA
12:00	Gonfiabili	PIAZZA ZUMEA
11:30	Giochi tra bande, accompagnati da fanfare	BEKOPLAZA
12:00	Musica Bermut di DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	L'apertura delle porte per il pranzo quotidiano delle bande	BEKOPLAZA
14:30	Pranzo della giornata in compagnia	BEKOPLAZA
	La banda avrà un'azione durante il giorno o un gioco finale per riempire il tempo	BEKOPLAZA
17:00	Spettacolo di marionette	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
17:30	DJ in viaggio	BEKOPLAZA
18:30	BIRRE DEI PAESI BASCHI Di Iker Etxebeste KAROM	PIAZZA ZUMEA
18:30	Gruppo versione Iruzta	PIAZZA ZUMEA
20:00	Lacrime sul palco	BEKOPLAZA
22:30	Tamburi dell'associazione Peña Santakrutz	VIA PRINCIPALE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMENICA 3 MAGGIO

Evviva	Atto	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Caduta della bandiera. Corporazione municipale, accompagnata da fucilieri e fischiatori	VIA PRINCIPALE
10:30	Piantagione di bandiere e danza della spada	VIA PRINCIPALE
10:30-15:00	Fiera dell'artigianato e laboratori per bambini	MAINDI
11:00	Santa Messa cantata dal coro Alberto Aguirre	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
11:00	Fucili da caccia	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
11:30	Danza della spada e danze Brokel	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE

<b>Evviva</b>	<b>Atto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Degustazione di Txakoli	SPIGIO
12:00	Parata di Andoain Trikitilari	VIA PRINCIPALE
13:00	Concerto della Banda della Scuola Municipale di Musica di Andoain	DI FRONTE A ZASA
16:00-20:00	Fiera dell'artigianato e laboratori per bambini	MAINDI
17:00	XLV. CAMPIONATO DEL SIDRO e TALOGILES BASATALOAK Andoain	PIAZZA ZUMEA
17:00	Parco sportivo della fattoria per bambini	SPIGIO
19:00	Danze di piazza	QUADRATO VIOLA
19:00	XIII. Torneo Pintxo	
21:15	Toro infuocato	MAINDI
21:30	Tamburi popolari e crocifissione	PRIMA DEL PONTE

# Porogaraam juulde (Fulfulde)

## ALJUMAA 30 ABRIL

Hooreejo	Kuulal	Lugar
16:00	Waaju sukaabe	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Sokola	ZUMEA PLAZA
17:00	Seppo judo + karate haa 18w45h	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton mawbe e fedde mawbe fuddorde Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Yah Kalettik Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra elkarteen danborrada	FEDDERE ZUMEETAAR
19:00	Roket LEBITON Kompaarsa	HADE PODDO
19:30	Udditgol ciimtol	BEKOPLAAZA
19:30	DADDI DADDI DIDI "V. Santakruz Hayre tokosere".	BEKOPLAAZA
20:00	Konser Olagain Booydo	KAPEEL KURUUS CENINIIDO
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	DODDO
23:00 - 4:30	DIDI CIILI	
	LUUKIEK	
	3TTU	

## 1 ALJUMAA

Hooreejo	Kuulal	Lugar
7:00	Txaranga	LAABI MAWDI
8:00	Foto Gaupaseros	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Leydi Sukaabe	ZUMEA PLAZA
12:00	Yahde Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Aaye pottital	LAABI MAWDI
12:00	XLVII Njeenaari Santa Kurus ngam yahde e welo	LAABI KESO
12:30	DEMNGAL JIMO	JUANITA ALKAIN
14:00	Ñaamde kodki	LAABI MAWDI
16:30	Meksik tokooso	LAABI MAWDI
16:15-17:30	Jippagol maayo (16:15 ummoraade e nokku Olazar)	ON DAB'BII
18:00	Kawgel cod	DIDI BIDDI
18:30	Fedde welooji	LAABI KESO
18:30	Ko mbaydi leñol	BEKOPLAAZA
19:00	DEMNGAL DEMNGAL DEMNGAL	BEKOPLAAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI



<b>Hooreejo</b>	<b>Kuulal</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Txakolin dastaketa	ESPIGOIA
12:00	Koolol Andoyin Trikitilari	LAABI MAWDI
13:00	Konser fedde dudal muusikal wuro Andoain	LUUTDO ZASA
16:00-20:00	Feere karallaagal e golle sukaabe	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Parke dingiral ndema ngam sukaabe	ESPIGOIA
19:00	Woni jimdi kareeli	DADDI DIDI
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Nagge yiite	MAINDI
21:30	Tamborde e leggal bardugal yimbe	HADE PODDO

# Prògram fèille (Gaidhlig)

## APIRILAK 30 OSTEguna

Hooray	Achd	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
An uair sin	Seoclaid	ZUMEA PLAZA
17:00	Taisbeanadh Judo + karate gu 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Companaidh Leviton Giants and Giants a' tòiseachadh à Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Rach gu Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drumaireachd co-chomann Zumeatarra	ZUMEATAR ASSOCIATION
19:00	Rocaid LEBITON Compartsa	ROIMH AN BHROICH
19:30	Fosgladh aithisgean	BEKOPLAZA
19:30	PICING CHLACH mòr-chòrdte "V. Santakruz Clach bheag"	BEKOPLAZA
20:00	Cuirm-chiùil OLAGAIN WHISTULARI	CAIBIDEIL NA CROIS NAOMH
21:00	Santacruzta II. Farpais Futbito	OIDHCHE
23:00 - 4:30	PIOPAICH CHILI	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1 DÙTHCHAS MAI

Hooray	Achd	Lugar
7:00	Charanga	PRÌOMH shràid
8:00	Dealbh de Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. mar urram do Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Tarsainn Dùthaich na Cloinne	ZUMEA PLAZA
12:00	A' coiseachd Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Rann poit	PRÌOMH shràid
12:00	Duais XLVII Santa Cruz airson Rothaireachd	SRAID ÙR
12:30	PARADACH SINGING	JUANITA ALKAIN
14:00	Lòn nàbaidh	PRÌOMH shràid
16:30	Meicsigeach beag	PRÌOMH shràid
16:15-17:30	Teàrnadh sruth (16:15 bho Phàirc Olazar)	FAIGHINN
18:00	Bakailu txapelketa	IRUNBERI
18:30	Pàrtaidh baidhsagal	SRAID ÙR
18:30	Drumaireachd dùthchasach	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Tarbhais	PRÌOMHACHAS

Hooray	Achd	Lugar
23:00 - 4:30	Cunnart	BEKOPLAZA
	Taisteal Ostarte	

## DISATHAIR 2 AN MHÀITE

Hooray	Achd	Lugar
10:30	Andoingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Farpais tàileasg na cloinne mar chuimhneachan air Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cuirm cuimhneachaidh airson Joxe Ramon Ansa: Chan eil sinn air ar dìochuimhneachadh	SPIGIO
11:45	Coileanadh buidheann dannsa Urki (AIRD SUNDAY??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Inflatables	ZUMEA PLAZA
11:30	Kuadrillen arteko jokuak, txarangaz lagunduta	BEKOPLAZA
12:00	Ceòl Bermut le DJ Eseciel	SPIGIO
14:00	Kuadrillen eguneko bazkarirako ateen irekiera	BEKOPLAZA
14:30	Lòn an latha gang	BEKOPLAZA
	Bidh gnìomh aig a' bhuidheann tron latha no geama mu dheireadh airson an ùine a lionadh	BEKOPLAZA
17:00	Taisbeanadh phupaidean	CAIBIDEIL NA CROIS NAOMH
17:30	DJ siubhail	BEKOPLAZA
18:30	BEÒRAICHEAN BHO DÙTHCHAS BHASCACH Le Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Buidheann dreach Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Deòir air an àrd-ùrlar	BEKOPLAZA
22:30	Drumaireachd comann Peña Santakruz	PRÌOMH shràid
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DÙN-Dòmhaich 3 Cèitean

Hooray	Achd	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	A' bratach a' tuiteam. Corporra baile, còmhla ri raidhfìlichean agus fìdeagan	PRÌOMH shràid
10:30	Cur bratach agus Dannsa a' Chlaidheimh	PRÌOMH shràid
10:30-15:00	Fèill cheàird agus bùthan-obrach do chloinn	PRÌOMHACHAS
11:00	Aifreann naomh air a sheinn le còisir Alberto Aguirre	CAIBIDEIL NA CROIS NAOMH
11:00	Gunna-gunna	CAIBIDEIL NA CROIS NAOMH
11:30	Dannsa claidheamh agus dannsan Brokel	CAIBIDEIL NA CROIS NAOMH

<b>Hooray</b>	<b>Achd</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Txakoli a' blasad	SPIGIO
12:00	Andoaingo Trikitilarien Kalejira	PRÌOMH shràid
13:00	Cuirm-chiùil Còmhlán Sgoil Chiùil Bailteil Andoain	OPOSITE ZASA
16:00-20:00	Fèill cheàird agus bùthan-obrach do chloinn	PRÌOMHACHAS
17:00	XLV. CHAMPIONSHIP Sidr agus BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Pàirc spòrs tuathanais dha clann	SPIGIO
19:00	Dansan ceàrnagach	SGEULACHD PURPIL
19:00	XIII. Farpais Pintxo	
21:15	Tarbh teine	PRÌOMHACHAS
21:30	Drumaireachd agus ceusadh mòr-chòrdte	ROIMH AN BHROICH

# Rhaglen Nadoligaidd (Cymraeg)

## DYDD IAU, EBRILL 30

Hora	Deddf	Lugar
16:00	Pregeth i blant	ZUMEA PLAZA
Yna	Siocled	ZUMEA PLAZA
17:00	Arddangosiad jiwdo + karate tan 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Cwmni Lefiton Giants and Giants yn cychwyn o Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Ewch Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drymio cymdeithas Zumeatarra	CYMDEITHAS ZUMEATAR
19:00	Roced LEBITON Compartsa	CYN Y BONT
19:30	Agor adroddiadau	BEKOPLAZA
19:30	CODI CERRIG poblogaidd "V. Santakruz Carreg fach"	BEKOPLAZA
20:00	Cyngerdd WHISTULARI OLAGAIN	CAPEL Y Groes Sanctaidd
21:00	Santacruzta II. Pencampwriaeth Futbito	TREFTADAETH
23:00 - 4:30	PEIPIAU CHILI	
	LUKIEK	
	3TTU	

## MAI 1 DYDD GWENER

Hora	Deddf	Lugar
7:00	Charanga	PRIF STRYD
8:00	Llun o Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Traws Gwlad Plant	ZUMEA PLAZA
12:00	Cerdded Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pennill pot	PRIF STRYD
12:00	Gwobr XLVII Santa Cruz ar gyfer Beicio	STRYD NEWYDD
12:30	PARAD CANU	JUANITA ALKAIN
14:00	Cinio cymdogaeth	PRIF STRYD
16:30	Mecsicanaidd bach	PRIF STRYD
16:15-17:30	Disgyniad y nant (16:15 o Barc Olazar)	CROESO
18:00	Twrnaint penfras	IRUNBERI
18:30	Parti beic	STRYD NEWYDD
18:30	Drymio gwerin	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hora	Deddf	Lugar
23:00 - 4:30	Peryglon	BEKOPLAZA
	Pererindod Ostarte	

## DYDD SADWRN MAI 2

Hora	Deddf	Lugar
10:30	Andoingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Twrnamaint gwyddbwyll i blant er cof am Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Seremoni goffa i Joxe Ramon Ansa: Nid ydym yn anghofio	SPIGIO
11:45	Perfformiad grŵp dawns Urki (DYDD SUL??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Theganau gwynt	ZUMEA PLAZA
11:30	Gemau rhwng gangiau, yng nghwmni bandiau pres	BEKOPLAZA
12:00	Cerddoriaeth Bermut gan DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	Agor y drysau ar gyfer cinio dyddiol y gangiau	BEKOPLAZA
14:30	Cinio diwrnod y gang	BEKOPLAZA
	Bydd y gang yn cael gweithred yn ystod y dydd neu gêm olaf i lenwi'r amser	BEKOPLAZA
17:00	Sioe bypedau	CAPEL Y Groes Sanctaidd
17:30	DJ teithiol	BEKOPLAZA
18:30	CWRW O'R WLAD FASNACH Gan Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Grŵp fersiwn Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Dagrau ar y llwyfan	BEKOPLAZA
22:30	Drymio cymdeithas Peña Santakrutz	PRIF STRYD
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DYDD SUL MAI 3

Hora	Deddf	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Cwmp y faner. Corfforaeth ddinesig, ynghyd â reifflwyr a chwibanwyr	PRIF STRYD
10:30	Plannu baneri a Dawns y Cleddyf	PRIF STRYD
10:30-15:00	Ffair grefftau a gweithdai i blant	MAINDI
11:00	Offeren Sanctaidd yn cael ei chanu gan gôr Alberto Aguirre	CAPEL Y Groes Sanctaidd
11:00	Drylliau	CAPEL Y Groes Sanctaidd
11:30	Dawns gleddyf a dawnsiau Brokel	CAPEL Y Groes Sanctaidd
12:00	Blasu Txakoli	SPIGIO
12:00	Andoingo Trikitilarien Kalejira	PRIF STRYD
13:00	Cyngerdd Band Ysgol Gerdd Ddinesig Andoain	GWRTHWYNEBU ZASA
16:00-20:00	Ffair grefftau a gweithdai i blant	MAINDI

<b>Hora</b>	<b>Deddf</b>	<b>Lugar</b>
17:00	XLV. PENCAMPWR Seidr a BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Parc chwaraeon fferm i blant	SPIGIO
19:00	Dawnsfeydd sgwâr	SGWÂR PUR
19:00	XIII. twrnament Pintxo	
21:15	Tarw tanllyd	MAINDI
21:30	Drymio a chroeshoelio poblogaidd	CYN Y BONT

# Programa de fiestas (Galego)

## APIRILAK 30 OSTEGUNA

Hora	Acto	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Demostración de judo + karate ata as 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Compañía de Xigantes e Xigantes de Leviton partindo de Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Vaia Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Tamborilería da asociación Zumeatarra	ZUMEATARRA ELKARTEA
19:00	Foguete LEBITON Compartsa	ANTES DA PONTE
19:30	Txoznen irekiera	BEKOPLAZA
19:30	COLECCIÓN DE PEDRA popular "V. Santakruz Pedra pequena"	BEKOPLAZA
20:00	Concerto de OLAGAIN WHISTULARI	CAPELA DA SANTA CRUZ
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	ONDARRETA
23:00 - 4:30	TXILIPIPAR	
	LUKIEK	
	3TTU	

## VENRES 1 DE MAIO

Hora	Acto	Lugar
7:00	Txaranga	KALE NAGUSIA
8:00	Gaupaseroen Argazkia	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta Ibiltaria	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	KALE NAGUSIA
12:00	XLVII Premio Santa Cruz de Ciclismo	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	Auzo bazkaria	KALE NAGUSIA
16:30	Mexikortxo	KALE NAGUSIA
16:15-17:30	Descenso do arroyo (16:15 desde o parque Olazar)	ETXARRI
18:00	Bakailu txapelketa	IRUNBERRI
18:30	Bizikleta festa	KALE BERRIA
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROTXXARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Hora	Acto	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte erromeria	

## SÁBADO 2 DE MAIO

Hora	Acto	Lugar
10:30	Andoaingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneo infantil de xadrez en memoria de Eneko Martí	JUANITA ALKAIN
11:00	Acto conmemorativo de Joxe Ramon Ansa: Non nos esquecen	ESPIGOIA
11:45	Actuación do grupo de baile Urki (O DOMINGO?)	ZUMEA PLAZA
12:00	Puzgarriak	ZUMEA PLAZA
11:30	Xogos entre bandas, acompañados de bandas de música	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musikatua DJ ezeziel	ESPIGOIA
14:00	A apertura das portas para o xantar diario das cuadrillas	BEKOPLAZA
14:30	Kuadrillen eguneko bazkaria	BEKOPLAZA
	A banda terá unha acción durante o día ou un xogo final para cubrir o tempo	BEKOPLAZA
17:00	Txotxongilo ikuskizuna	CAPELA DA SANTA CRUZ
17:30	DJ Ibiltaria	BEKOPLAZA
18:30	CERVEXAS DO PAÍS VASCO Por Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Malkogarriyak oholtzan	BEKOPLAZA
22:30	Tamborileo da asociación Peña Santakruz	KALE NAGUSIA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMINGO 3 DE MAIO

Hora	Acto	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Banderaren jaitziera. Udal korporazioa, eskopeteroak eta txistulariak lagunduta	KALE NAGUSIA
10:30	Banderaren arboltzea eta Ezpata Dantza	KALE NAGUSIA
10:30-15:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
11:00	Santa Misa cantada polo coro Alberto Aguirre	CAPELA DA SANTA CRUZ
11:00	Eskopeteroak	CAPELA DA SANTA CRUZ
11:30	Ezpata dantza eta Brokel dantzak	CAPELA DA SANTA CRUZ
12:00	Degustación de Txakoli	ESPIGOIA

<b>Hora</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Desfile de Trikitilari de Andoain	KALE NAGUSIA
13:00	Concerto da Banda da Escola Municipal de Música de Andoain	ZASA PAREAN
16:00-20:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PLAZA MOREA
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Tambores e crucifixión populares	ANTES DA PONTE

# სადღესასწაულო პროგრამა (ქართული)

## ხუთშაბათი, 30 აპრილი

Hora	აქტი	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
შემდეგ	შოკოლადი	ZUMEA PLAZA
17:00	ძიულო + კარატეს დემონსტრაცია 18:45 საათამდე	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants და Giants' დასი დაწყებული ბასტეროდან	ხუანიტა ალკაინი
18:15	ნადი ქალეტქსიკი წარანგა	ZUMEA PLAZA
18:30	ზუმეატარა ასოციაციის დასართყამი	ზუმეატარის ასოციაცია
19:00	რაკეტა LEBITON Compartsa	ხილამდე
19:30	Txoznen irekiera	ბეკოპლაზა
19:30	პოპულარული ქვის კრეფა "V. Santakruz Small stone"	ბეკოპლაზა
20:00	OLAGAIN WHISTULARI კონცერტი	წმიდა ჯვრის სამლოცველო
21:00	სანტაკრუზი II. ფუტბიტოს ჩემპიონატი	მემკვიდრეობა
23:00 - 4:30	ჩილის წინაკა	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1 მაისი პარასკევი

Hora	აქტი	Lugar
7:00	ჩარანგა	მთავარი ქუჩა
8:00	გაუპასეროსის ფოტო	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. ბიქსენტე ჰუიზის პატივსაცემად)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	ფეხით ცალაპარტა	ხუანიტა ალკაინი
12:00	ქოთნის ლექსი	მთავარი ქუჩა
12:00	XLVII სანტა კრუზის ჯილდო ველოსიპედისტთვის	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	ხუანიტა ალკაინი
14:00	სამეზობლო ლანჩი	მთავარი ქუჩა
16:30	Mexikortxo	მთავარი ქუჩა
16:15-17:30	ნაკადის დაღმართი (16:15 ოლაზარის პარკიდან)	მოგესალმებით
18:00	ვირთეზბას ტურნირი	IRUNBERRI
18:30	ველოსიპედის წვეულება	KALE BERRIA
18:30	ხალხური დართყმა	ბეკოპლაზა
19:00	მატრაკა ელექტროჩარანგა	ბეკოპლაზა
20:00-23:00	დიჯეი ბომბერი	ბეკოპლაზა

Hora	აქტი	Lugar
21:45	ბულში	MAINDI
23:00 - 4:30	Hazas	ბეკობლაზა
	ოსტარტის მომლოცველობა	

## შაბათი 2 მაისი

Hora	აქტი	Lugar
10:30	ანდოაინის მუსიკალური სკოლის აკორდეონის აღლუმი	ხუანიტა ალკაინი
10:30	V. ენეკო მარტის ხსოვნისადმი მიძღვნილი საჭადრაკო ტურნირი საბავშვო	ხუანიტა ალკაინი
11:00	Joxe Ramon Ansaren Oroimen ekitaldia: Ez gaude ahaztuta	SPIGIO
11:45	ურკის საცეკვაო ჯგუფის წარმოდგენა (კვირას??)	ZUMEA PLAZA
12:00	გასაბერი	ZUMEA PLAZA
11:30	თამაშები ბანდებს შორის, სპილენძის შემსრულებლების თანხლებით	ბეკობლაზა
12:00	ბერმუტის მუსიკა დიჯეი ემეკიელის მიერ	SPIGIO
14:00	Kuadrillen eguneko bazkarirako ateen irekiera	ბეკობლაზა
14:30	ბანდის დღის სადილი	ბეკობლაზა
	ბანდას ექნება მოქმედება დღის განმავლობაში ან საბოლოო თამაში დროის შესავსებად	ბეკობლაზა
17:00	Txotxongilo ikuskizuna	წმიდა ჯვრის სამლოცველო
17:30	DJ Ibiltaria	ბეკობლაზა
18:30	ლუდი ბასკეთის ქვეყნიდან ავტორი იკერ ეტქსებესტე კარომი	ZUMEA PLAZA
18:30	ირუბტას ვერსიების ჯგუფი	ZUMEA PLAZA
20:00	Malkogarriyak oholtzan	ბეკობლაზა
22:30	Peña Santakrutz ასოციაციის დასართყამი	მთავარი ქუჩა
23:00 - 4:30	Muxutruk	ბეკობლაზა

## MAIATZAK 3 IGANDEA

Hora	აქტი	Lugar
10:00	დუღბაინეროსი	ხუანიტა ალკაინი
10:30	დროშის დაცემა. მუნიციპალური კორპორაცია, მსროლელების და სასტვენების თანხლებით	მთავარი ქუჩა
10:30	დროშის დარგვა და ხმლის ცეკვა	მთავარი ქუჩა
10:30-15:00	ხელნაკეთობების გამოფენა და ვორქშოფები ბავშვებისთვის	MAINDI
11:00	წმინდა მესა, რომელსაც მღერის ალბერტო აგირის გუნდი	წმიდა ჯვრის სამლოცველო
11:00	Eskopeteroak	წმიდა ჯვრის სამლოცველო

<b>Hora</b>	<b>აქტი</b>	<b>Lugar</b>
11:30	ცეკვა ხმლით და ბროკელის ცეკვა	წმიდა ჯვრის სამლოცველო
12:00	ტყეკოლის დეკუსტაცია	SPIGIO
12:00	ანდოაინ ტრიკიტილარის ალლუმი	მთავარი ქუჩა
13:00	ანდოაინის მუნიციპალური მუსიკალური სკოლის ბენდის კონცერტი	ZASA-ს საპირისპირო
16:00-20:00	ხელნაკეთობების გამოფენა და ვორქშოფები ბავშვებისთვის	MAINDI
17:00	XLV. სიდრი CHAMPIONSHIP და BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	SPIGIO
19:00	კვადრატული ცეკვები	იისფერი კვადრატი
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	ცეცხლოვანი ხარი	MAINDI
21:30	პოპულარული დარტყმა და ჯვრისწერა	ხიდამდე

# Nalliuttorsiornermi programmi (Kalaallisut)

## PINGASUNGORNEQ 30. APRIL

Ullut	Inatsit	Lugar
16:00	Meeqqanut oqaluussineq	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Sukkulaaq	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate takutitsineq nal. 18:45 tungaanut	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants aamma Giants-ip gruppia Bastero-miit aallartilluni	JUANITA ALKAIN
18:15	Go Kaletxik Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra-p peqatigiiffiata tumerparpaartnera	ZUMEATAR-IMIK PETUFFIK
19:00	Raket LEBITON Naliginnaasumik	BRUD SIORNEQ
19:30	Nalunaarusiat ammarneqarnerat	BEKOPLAZA
19:30	Kivitsineq nuannarineqarluartoq "V. Santakruz Kivitsisoq mikisoq".	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI-p tusarnaartitsinera	KRUSSKAPELL PILLEQ
21:00	Santakruzta II-mi. Futbito-mi pissartanngorniunneq	ARNISSARSIORNEQ
23:00 - 4:30	CHILIPPISSARSIAT	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1. MAJI TALLIMANNGOQ

Ullut	Inatsit	Lugar
7:00	Qanga	PISSARSIARSIORNEQ
8:00	Gaupasserosip assilisassiaa	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Meeqqat nunanut allanut unammisartut	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta-mi pisuttuarneq	JUANITA ALKAIN
12:00	Pottimik vers	PISSARSIARSIORNEQ
12:00	XLVII Santa Cruzimi nersornaaserneqarpoq cykelernermit	NUTAAMIK Aqqut
12:30	ERINARSARNEQ PARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Najugaqarfimmi ullup-qeqqanut	PISSARSIARSIORNEQ
16:30	Meksikamiut mikisut	PISSARSIARSIORNEQ
16:15-17:30	Inuussutissarsiorneq (16:15 Olazar Parkimiit)	TILLUAQQARPOQ
18:00	Toqqakkanik unammineq	PISSARSIARSIORNEQ
18:30	Cykkiliniq festerneq	NUTAAMIK Aqqut
18:30	Inuit tumerparpaartnerat	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROKARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bulli	PISSARSIARSIORNEQ

Ullut	Inatsit	Lugar
23:00 - 4:30	Ajornartorsiutit	BEKOPLAZA
	Ostarte-mi pilluaqqusineq	

## SAPAAT MAJI 2. ALLAAT

Ullut	Inatsit	Lugar
10:30	Andoain-imi nipilersornermik ilinniarfimmi harmonikamik parade	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Eneko Marti eqqaaniarlugu meeqqat skakkertarnerat	JUANITA ALKAIN
11:00	Joxe Ramon Ansa pillugu eqqaaniaaneq: Puigorneqanngilagut	SPIGIO
11:45	Urki qitinnermik gruppe-mik tusarnaartitsineq (SAPANNAQ??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Pumpeqarsinnaasut	ZUMEA PLAZA
11:30	Bandit akornanni sungiusarnerit, brassband-inik malitseqartinneqarlutik	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musik DJ ezekiel-imit	SPIGIO
14:00	Bandit ulluinnarni nerisassiornissaannut illup ammarneqarnera	BEKOPLAZA
14:30	Ulloq gang-ip ullup-qeqqanut	BEKOPLAZA
	Bandi ulloq unnuarlu action-eqassaaq imaluunniit piffissaq naammassiniarlugu finale-mik unammisoqassaaq	BEKOPLAZA
17:00	Nukappiaqqanik takutitsineq	KRUSSKAPELL PILLEQ
17:30	DJ-mik angalaartoq	BEKOPLAZA
18:30	IMMIKKUT BASKIT NUNAMIIT Iker Etxebeste KAROM-imit	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta-mi allaaserisaq gruppe	ZUMEA PLAZA
20:00	Scene-mi qiimmassarneq	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakrutz peqatigiiffiup tumerparpaartarnera	PISSARSIARSIORNEQ
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SAPAAT MAJI 3

Ullut	Inatsit	Lugar
10:00	Dulzainerosit	JUANITA ALKAIN
10:30	Tuluitsup kukkunera. Kommunip ingerlatseqatigiiffia, rifle-nik aamma whistler-inik peqateqarluni	PISSARSIARSIORNEQ
10:30	Flagplanting aamma Sværddans	PISSARSIARSIORNEQ
10:30-15:00	Meeqqanut suliassanik messe aamma workshoppit	PISSARSIARSIORNEQ
11:00	Messe illernartoq Alberto Aguirre-p erinarsortartuinit erinarsorneqartoq	KRUSSKAPELL PILLEQ
11:00	Pissutsit	KRUSSKAPELL PILLEQ
11:30	Sværddans aamma Brokel-dans	KRUSSKAPELL PILLEQ
12:00	Txakolimik mamarsaaneq	SPIGIO

<b>Ullut</b>	<b>Inatsit</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilarip parade-a	PISSARSIARSIORNEQ
13:00	Andoain Kommunimi Nipilersornermik Ilinniarfimmi Nipilersoqatigiit tusarnaartitsipput	ZASA-mut ATUGAQ
16:00-20:00	Meeqqanut suliassanik messe aamma workshoppit	PISSARSIARSIORNEQ
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Meeqqanut nunalerinermi timersortarfik	SPIGIO
19:00	Quadrat-imik qitinnermik	LILLAT KVADRIT
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Uumasq ikuallattoq	PISSARSIARSIORNEQ
21:30	Tumerparpaarneq aammalu krucimik nuannarineqarluartog	BRUD SIORNEQ

# ઉત્સવનો કાર્યક્રમ (ગુજરાતી)

ગુરુવાર, એપ્રિલ 30

હુરે	અધિનિયમ	લુગર
16:00	બાળકોનો ઉપદેશ	ઝુમીઆ પ્લાઝા
પછી	ચોકલેટ	ઝુમીઆ પ્લાઝા
17:00	જુડો + કરાટે પ્રદર્શન 18:45 સુધી	ઝુમીઆ પ્લાઝા
18:30	લેવિટોન જાયન્ટ્સ અને જાયન્ટ્સની ટુકડી બસ્ટેરોથી શરૂ થાય છે	જુઆનિતા આલ્કેન
18:15	કાલેક્સિકી ત્સારંગા જાઓ	ઝુમીઆ પ્લાઝા
18:30	ઝુમેટારા એસોસિએશનનું ડ્રમિંગ	ઝુમેટાર એસોસિએશન
19:00	રોકેટ લેવિટોન કમ્પાર્ટસા	પુલ પહેલાં
19:30	અહેવાલોની શરૂઆત	બેકોપ્લાઝા
19:30	લોકપ્રિય સ્ટોન પીકિંગ "વી. સંતાક્રુઝ સ્મોલ સ્ટોન"	બેકોપ્લાઝા
20:00	ઓલાગેન વિસ્ટુલારી કોન્સર્ટ	હોલી ક્રોસ ચેપલ
21:00	સાન્તાક્રુઝ II. ફૂટબિટો ચેમ્પિયનશિપ	હેરિટેજ
23:00 - 4:30	મર્યાના મરી	
	લુકિક	
	3TTU	

## 1 મે શુક્રવાર

હુરે	અધિનિયમ	લુગર
7:00	ચરંગા	મુખ્ય શેરી
8:00	ગૌપાસેરોસનો ફોટો	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. Bixente Huizi ના માનમાં)	ઝુમીઆ પ્લાઝા
11:30	ચિલ્ડ્રન્સ ક્રોસ કન્ટ્રી	ઝુમીઆ પ્લાઝા
12:00	ટક્સલાપાર્ટા વોકિંગ	જુઆનિતા આલ્કેન
12:00	પોટ શ્લોક	મુખ્ય શેરી
12:00	સાયકલિંગ માટે XLVII સાન્તા ક્રુઝ એવોર્ડ	નવી સ્ટ્રીટ
12:30	સિંગિંગ પરેડ	જુઆનિતા આલ્કેન
14:00	પડોશમાં લંચ	મુખ્ય શેરી
16:30	લિટલ મેક્સીકન	મુખ્ય શેરી
16:15-17:30	સ્ટ્રીમ ડિસેન્ટ (ઓલાઝાર પાર્કથી 16:15)	સ્વાગત છે
18:00	કોડ ટુર્નામેન્ટ	ઇરુનબેરી
18:30	સાયકલ પાર્ટી	નવી સ્ટ્રીટ
18:30	લોક ઢોલ વગાડવું	બેકોપ્લાઝા
19:00	માતૃકા ઈલેક્ટ્રોચરંગ	બેકોપ્લાઝા

હુરે	અધિનિયમ	લુગર
20:00-23:00	ડીજે બોમ્બર	બેકોપ્લાઝા
21:45	તેજી	મૈંડી
23:00 - 4:30	હઝાસ	બેકોપ્લાઝા
	ઓસ્ટાર્ટ તીર્થયાત્રા	

## શનિવાર 2 મે

હુરે	અધિનિયમ	લુગર
10:30	એન્ડોઈન મ્યુઝિક સ્કૂલની એકોર્ડિયન પરેડ	જુઆનિતા આલ્કેન
10:30	V. Eneko Marti ની યાદમાં બાળકોની ચેસ ટુર્નામેન્ટ	જુઆનિતા આલ્કેન
11:00	જોકસે રેમન અન્સા માટે સ્મારક સમારોહ: અમે ભૂલ્યા નથી	SPIGIO
11:45	ઉરકી નૃત્ય જૂથ પ્રદર્શન (રવિવારે?)	ઝુમીઆ પ્લાઝા
12:00	ઇન્ફલેટેબલ્સ	ઝુમીઆ પ્લાઝા
11:30	ગેંગ વચ્ચેની રમતો, બ્રાસ બેન્ડ સાથે	બેકોપ્લાઝા
12:00	ડીજે એઝેકીલ દ્વારા બર્મુટ સંગીત	SPIGIO
14:00	ટોળકીના રોજિંદા ભોજન માટે દરવાજા ખોલવા	બેકોપ્લાઝા
14:30	ગેંગ ડેનું બપોરનું ભોજન	બેકોપ્લાઝા
	દિવસ દરમિયાન ગેંગની ક્રિયા હશે અથવા સમય ભરવા માટે અંતિમ રમત હશે	બેકોપ્લાઝા
17:00	પપેટ શો	હોલી ક્રોસ ચેપલ
17:30	પ્રવાસી ડીજે	બેકોપ્લાઝા
18:30	ઇકર એટકસેબેસ્ટે કરોમ દ્વારા બાસ્ક કન્ડ્રીમાંથી બીયર	ઝુમીઆ પ્લાઝા
18:30	Iruzta સંસ્કરણ જૂથ	ઝુમીઆ પ્લાઝા
20:00	સ્ટેજ પર આંસુ	બેકોપ્લાઝા
22:30	પેના સંતક્રુલ્ઝ એસોસિએશનનું ટ્રમિંગ	મુખ્ય શેરી
23:00 - 4:30	Muxutruk	બેકોપ્લાઝા

## રવિવાર 3 મે

હુરે	અધિનિયમ	લુગર
10:00	ડુલ્ઝેનેરોસ	જુઆનિતા આલ્કેન
10:30	ધ્વજ પડવો. મ્યુનિસિપલ કોર્પોરેશન, રાઈફલમેન અને વ્હિસલર સાથે	મુખ્ય શેરી
10:30	ધ્વજ વાવવા અને તલવાર નૃત્ય	મુખ્ય શેરી
10:30-15:00	બાળકો માટે હસ્તકલા મેળો અને વર્કશોપ	મૈંડી
11:00	આલ્બર્ટો એગુઇરે ગાયક દ્વારા ગાયું પવિત્ર માસ	હોલી ક્રોસ ચેપલ
11:00	શોટગન	હોલી ક્રોસ ચેપલ
11:30	તલવાર નૃત્ય અને બ્રોકલ નૃત્ય	હોલી ક્રોસ ચેપલ
12:00	લ્ક્સકોલી ટેસ્ટિંગ	SPIGIO

હુરે	અધિનિયમ	હુગર
12:00	એન્ડોઈન ત્રિકિટીલારીની પરેડ	મુખ્ય શેરી
13:00	એન્ડોઈન મ્યુનિસિપલ મ્યુઝિક સ્કૂલ બેન્ડ કોન્સર્ટ	ઝાસા વિરુદ્ધ
16:00-20:00	બાળકો માટે હસ્તકલા મેળો અને વર્કશોપ	મૈંડી
17:00	XLV. સાઇડર ચેમ્પિયનશિપ અને બેસતાલોક એન્ડોઈન ટેલોજીલ્સ	ઝુમીઆ પ્લાઝા
17:00	બાળકો માટે ફાર્મ સ્પોર્ટ્સ પાર્ક	SPIGIO
19:00	ચોરસ નૃત્ય	જાંબલી ચોરસ
19:00	XIII. પિન્ટક્સો ટુનમિન્ટ	
21:15	જ્વલંત બળદ	મૈંડી
21:30	લોકપ્રિય ડ્રમિંગ અને કુસિફિકેશન	પુલ પહેલાં

## 節慶節目 (客家話)

4月30日, 星期四

萬歲	法案	盧格
16:00	兒童講道	祖梅亞廣場
然後	巧克力	祖梅亞廣場
17:00	柔道+空手道示範至18:45	祖梅亞廣場
18:30	立維頓巨人隊和從巴斯特羅出發的巨人隊	胡安妮塔·阿爾凱恩
18:15	去卡萊西基·察蘭加	祖梅亞廣場
18:30	Zumeatarra 協會的鼓樂	祖梅塔爾協會
19:00	火箭 LEBITON Compartsa	橋前
19:30	報告開幕	貝科廣場
19:30	流行的石頭採摘“V.Santakrutz 小石頭”	貝科廣場
20:00	奧拉根·惠斯圖拉里演唱會	聖十字教堂
21:00	聖克魯斯塔二世·Futbito錦標賽	遺產
23:00 - 4:30	辣椒	
	盧基克	
	3TTU	

5月1日星期五

萬歲	法案	盧格
7:00	查蘭加	主街
8:00	Gaupasseros 的照片	SPIGIO
10:30	四十六·KROS HERIKOIA (十五·紀念 Bixente Huizi)	祖梅亞廣場
11:30	兒童越野賽	祖梅亞廣場
12:00	步行 Txalaparta	胡安妮塔·阿爾凱恩
12:00	壺詩	主街
12:00	第四十七屆聖克魯斯自行車獎	新街
12:30	歌唱遊行	胡安妮塔·阿爾凱恩
14:00	鄰裡午餐	主街
16:30	小墨西哥人	主街
16:15-17:30	溪流下降 (16:15從奧拉札爾公園出發)	歡迎
18:00	鱈魚錦標賽	伊倫貝裡
18:30	自行車派對	新街
18:30	民間鼓樂	貝科廣場
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	貝科廣場
20:00-23:00	DJ 轟炸機	貝科廣場

萬歲	法案	盧格
21:45	看漲	邁迪
23:00 - 4:30	哈薩斯	貝科廣場
	奧斯塔特朝聖	

## 5月2日星期六

萬歲	法案	盧格
10:30	Andoin 音樂學校的手風琴遊行	胡安妮塔·阿爾凱恩
10:30	五·紀念埃內科·馬蒂兒童國際象棋錦標賽	胡安妮塔·阿爾凱恩
11:00	Joxe Ramon Ansa 紀念儀式：我們沒有被遺忘	SPIGIO
11:45	Urki舞蹈團表演（週日??）	祖梅亞廣場
12:00	充氣	祖梅亞廣場
11:30	幫派之間的遊戲，有銅管樂隊伴奏	貝科廣場
12:00	DJ ezekiël 的 Bermut 音樂	SPIGIO
14:00	幫派每日午餐開門	貝科廣場
14:30	幫派日的午餐	貝科廣場
	該團體將在白天進行一場行動或進行最後一場比賽來打發時間	貝科廣場
17:00	木偶戲	聖十字教堂
17:30	旅行 DJ	貝科廣場
18:30	來自巴斯克地區的啤酒 作者：Iker Etxebeste KAROM	祖梅亞廣場
18:30	Iruzta 版本組	祖梅亞廣場
20:00	台上淚流滿面	貝科廣場
22:30	Peña Santakrutz 協會的鼓樂	主街
23:00 - 4:30	穆蘇特魯克	貝科廣場

## 5月3日星期日

萬歲	法案	盧格
10:00	杜札內羅斯	胡安妮塔·阿爾凱恩
10:30	旗幟倒下·市政公司，由步槍手和吹哨人陪同	主街
10:30	插旗舞劍	主街
10:30-15:00	兒童工藝品博覽會和工作坊	邁迪
11:00	聖彌撒由阿爾貝托·阿吉雷合唱團演唱	聖十字教堂
11:00	霰彈槍	聖十字教堂
11:30	劍舞與布洛克舞	聖十字教堂
12:00	查科利品嚐	SPIGIO
12:00	安多因·特里基蒂拉里的遊行	主街
13:00	安多安市音樂學校樂隊音樂會	扎薩對面

萬歲	法案	盧格
16:00-20:00	兒童工藝品博覽會和工作坊	邁迪
17:00	XLV 蘋果酒錦標賽和 BASATALOAK Andoin talogiles	祖梅亞廣場
17:00	兒童農場運動公園	SPIGIO
19:00	廣場舞	紫色方塊
19:00	十三. Pintxo 錦標賽	
21:15	火熱的公牛	邁迪
21:30	流行的鼓樂與受難	橋前

# Programa de fiestas (Hausa)

## APIRILAK 30 OSTEGUNA

Hora	Acto	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate erakustaldia 18:45 arte	ZUMEA PLAZA
18:30	Lebiton Erraldoi eta Buruhaundien konpartsa Basterotik abiatuta	JUANITA ALKAIN
18:15	Gora Kaletxiki Txaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra elkartearen danborrada	ZUMEATARRA ELKARTEA
19:00	Txupinazoa LEBITON Konpartsa	ZUBIAURRE
19:30	Txoznen irekiera	BEKOPLAZA
19:30	HARRI JASOTZE popularra "V. Santakruz Harri txikia"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN TXISTULARIEN kontzertua	SANTA KRUTZ ERMITA
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	ONDARRETA
23:00 - 4:30	TXILIPIPAR	
	LUKIEK	
	3TTU	

## MAIATZAK 1 OSTIRALA

Hora	Acto	Lugar
7:00	Txaranga	KALE NAGUSIA
8:00	Gaupaseroen Argazkia	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta Ibiltaria	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	KALE NAGUSIA
12:00	Txirrindularitzako XLVII Santa Krutz Saria	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	Auzo bazkaria	KALE NAGUSIA
16:30	Mexikortxo	KALE NAGUSIA
16:15-17:30	Erreka jaitsiera (16:15 Olazar parketik)	ETXARRI
18:00	Bakailu txapelketa	IRUNBERRI
18:30	Bizikleta festa	KALE BERRIA
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROTXARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Hora	Acto	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte erromeria	

## MAIATZAK 2 LARUNBATA

Hora	Acto	Lugar
10:30	Andoingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	Eneko Martiarenaren oroimenezko V. Haurrentzako xake txapelketa	JUANITA ALKAIN
11:00	Joxe Ramon Ansaren Oroimen ekitaldia: Ez gaude ahaztuta	ESPIGOIA
11:45	Urki dantza taldearen emanaldia (IGANDE ATXALDEN??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Puzgarriak	ZUMEA PLAZA
11:30	Kuadrillen arteko jokuak, txarangaz lagunduta	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musikatua DJ ezeziel	ESPIGOIA
14:00	Kuadrillen eguneko bazkarirako ateen irekiera	BEKOPLAZA
14:30	Kuadrillen eguneko bazkaria	BEKOPLAZA
	Kuadrilla eguneko ekintzanbat iteko eo jokun finalenbat denboa betetzeko	BEKOPLAZA
17:00	Txotxongilo ikuskizuna	SANTA KRUTZ ERMITA
17:30	DJ Ibiltaria	BEKOPLAZA
18:30	EUSKAL HERRIKO GARAGARDOAK Iker Etxebesteren eskutik KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Malkogarriyak oholtzan	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakruz elkartearen danborrada	KALE NAGUSIA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## MAIATZAK 3 IGANDEA

Hora	Acto	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Banderaren jaitziera. Udal korporazioa, eskopeteroak eta txistulariak lagunduta	KALE NAGUSIA
10:30	Banderaren arboltzea eta Ezpata Dantza	KALE NAGUSIA
10:30-15:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
11:00	Meza santua Alberto Agirre abesbatzak kantatua	SANTA KRUTZ ERMITA
11:00	Eskopeteroak	SANTA KRUTZ ERMITA
11:30	Ezpata dantza eta Brokel dantzak	SANTA KRUTZ ERMITA
12:00	Txakolin dastaketa	ESPIGOIA

<b>Hora</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoaingo Trikitilarien Kalejira	KALE NAGUSIA
13:00	Andoaingo Udal Musika Eskolako Bandaren kontzertua	ZASA PAREAN
16:00-20:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PLAZA MOREA
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Danborrada popularra eta kruzitoren ibairatzea	ZUBIAURRE

# उत्सव कार्यक्रम (हिन्दी)

गुरुवार, 30 अप्रैल

हुरे	अधिनियम	लूगर
16:00	बच्चों का उपदेश	जुमिया प्लाजा
फिर	चॉकलेट	जुमिया प्लाजा
17:00	जूडो + कराटे प्रदर्शन 18:45 तक	जुमिया प्लाजा
18:30	लेविटन जायंट्स और जायंट्स की मंडली बास्टेरो से शुरू हो रही है	जुआनिता अल्कैन
18:15	कालेज़िकी सारंगा जाओ	जुमिया प्लाजा
18:30	जुमेअत्रा एसोसिएशन का ढोल बजाना	जुमेतार एसोसिएशन
19:00	रॉकेट लेविटन कम्पार्टसा	पुल से पहले
19:30	रिपोर्ट का खुलना	बेकोप्लाज़ा
19:30	लोकप्रिय स्टोन पिकिंग "वी. सांताक्रुज़ छोटा पत्थर"	बेकोप्लाज़ा
20:00	ओलागैन व्हिस्टुलरी संगीत कार्यक्रम	होली क्रॉस चैपल
21:00	सांताक्रुज़ II। फुटबिटो चैम्पियनशिप	विरासत
23:00 - 4:30	मिर्च मिर्च	
	लुकिएक	
	उटीटीयू	

## 1 मई शुक्रवार

हुरे	अधिनियम	लूगर
7:00	चारंगा	मुख्य सड़क
8:00	गौपाससेरोस की तस्वीर	स्पाइजियो
10:30	एक्सएलवीआई। क्रोस हेरिकोइया (XV. बिक्सेंटे हुइज़ी के सम्मान में)	जुमिया प्लाजा
11:30	बच्चों का क्रॉस कंट्री	जुमिया प्लाजा
12:00	टेक्सालापार्टा चलना	जुआनिता अल्कैन
12:00	पॉट छंद	मुख्य सड़क
12:00	साइकिलिंग के लिए XLVII सांता क्रूज़ पुरस्कार	नई सड़क
12:30	गायन परेड	जुआनिता अल्कैन
14:00	पड़ोस का दोपहर का भोजन	मुख्य सड़क
16:30	छोटा मैक्सिकन	मुख्य सड़क
16:15-17:30	धारा अवतरण (ओलाज़ार पार्क से 16:15)	स्वागत है
18:00	कॉड टूर्नामेंट	इरुनबेरी
18:30	साइकिल पार्टी	नई सड़क
18:30	लोक ढोलवादन	बेकोप्लाज़ा
19:00	मातृका इलेक्ट्रोचारंगा	बेकोप्लाज़ा

हुरे	अधिनियम	लूगर
20:00-23:00	डीजे बॉम्बर	बेकोप्लाज़ा
21:45	तेजी	मेनदी
23:00 - 4:30	हाज़स	बेकोप्लाज़ा
	ओस्टार्ट तीर्थयात्रा	

## शनिवार 2 मई

हुरे	अधिनियम	लूगर
10:30	एंडोइन म्यूजिक स्कूल की अर्कोर्डियन परेड	जुआनिता अल्कैन
10:30	वी. एनेको मार्टी की स्मृति में बच्चों का शतरंज टूर्नामेंट	जुआनिता अल्कैन
11:00	जोक्स रेमन अंसा के लिए स्मारक समारोह: हमें भुलाया नहीं गया है	स्पाइजियो
11:45	उर्की नृत्य समूह प्रदर्शन (रविवार को??)	जुमिया प्लाजा
12:00	इन्फ्लैटेबल्स	जुमिया प्लाजा
11:30	ब्रास बैंड के साथ गिरोहों के बीच खेल	बेकोप्लाज़ा
12:00	डीजे ईजेकील द्वारा बरमुट संगीत	स्पाइजियो
14:00	गिरोहों के दैनिक दोपहर के भोजन के लिए दरवाजे खोलना	बेकोप्लाज़ा
14:30	गैंग दिवस का दोपहर का भोजन	बेकोप्लाज़ा
	गिरोह के पास दिन के दौरान एक कार्रवाई होगी या समय भरने के लिए एक अंतिम गेम होगा	बेकोप्लाज़ा
17:00	कठपुतली का खेल	होली क्रॉस चैपल
17:30	ट्रैवलिंग डीजे	बेकोप्लाज़ा
18:30	बास्क देश से बियर, इकर एटक्सेबेस्टे केरोम द्वारा	जुमिया प्लाजा
18:30	इरुज़ता संस्करण समूह	जुमिया प्लाजा
20:00	मंच पर आंसू	बेकोप्लाज़ा
22:30	पेना सांताक्रुज़ एसोसिएशन का डोल	मुख्य सड़क
23:00 - 4:30	मुक्सुटुक	बेकोप्लाज़ा

## रविवार 3 मई

हुरे	अधिनियम	लूगर
10:00	डुलज़ेनेरोस	जुआनिता अल्कैन
10:30	इंडे का गिरना। नगर निगम, राइफलमैन और व्हिसलर के साथ	मुख्य सड़क
10:30	इंडा रोपण और तलवार नृत्य	मुख्य सड़क
10:30-15:00	बच्चों के लिए शिल्प मेला और कार्यशालाएँ	मेनदी
11:00	अल्बर्टो एगुइरे गाना बजानेवालों द्वारा गाया गया पवित्र मास	होली क्रॉस चैपल
11:00	बन्दूकें	होली क्रॉस चैपल
11:30	तलवार नृत्य और ब्रोकेल नृत्य	होली क्रॉस चैपल
12:00	टक्साकोली का स्वाद	स्पाइजियो

दुरे	अधिनियम	लूगर
12:00	एंडोएन त्रिकिटिलारी की परेड	मुख्य सड़क
13:00	एंडोइन म्यूनिसिपल म्यूजिक स्कूल बैंड कॉन्सर्ट	ज़सा के विपरीत
16:00-20:00	बच्चों के लिए शिल्प मेला और कार्यशालाएँ	मेनदी
17:00	एक्सएलवी। साइडर चैंपियनशिप और बेसाटालोक एंडोएन टैलोगाइल्स	जुमिया प्लाजा
17:00	बच्चों के लिए फार्म स्पोर्ट्स पार्क	स्पाइजियो
19:00	चौकोर नृत्य	बैंगनी वर्ग
19:00	XIII. पिंटक्सो टूर्नामेंट	
21:15	उग्र बैल	मेनदी
21:30	लोकप्रिय ढोल बजाना और सूली पर चढ़ना	पुल से पहले

# Ünnepi műsor (Magyar)

## ÁPRILIS 30., CSÜTÖRTÖK

Hurrá	törvény	Lugar
16:00	Gyermekprédikáció	ZUMEA PLAZA
Akkor	Csokoládé	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate bemutató 18:45-ig	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants és Giants társulata Basteróból indulva	JUANITA ALKAIN
18:15	Irány Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	A Zumeatarra egyesület dobolása	ZUMEATAR SZÖVETSÉG
19:00	LEBITON Compartsa rakéta	A HÍD ELŐTT
19:30	Jelentések megnyitása	BEKOPLAZA
19:30	Népszerű KŐSZEDÉS "V. Santakruz Small stone"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI koncert	SZENT KERESZT KÁPOLNA
21:00	Santacruzta II. Futbito bajnokság	ÖRÖKSÉG
23:00 - 4:30	CHILI PAPRIKA	
	LUKIEK	
	3TTU	

## MÁJUS 1. PÉNTEK

Hurrá	törvény	Lugar
7:00	Charanga	FŐ UTCA
8:00	Fotó Gaupasserosról	SPIGIO
10:30	évi XLVI. KROS HERIKOIA (XV. Bixente Huizi tiszteletére)	ZUMEA PLAZA
11:30	Gyermek Cross Country	ZUMEA PLAZA
12:00	Séta Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Potvers	FŐ UTCA
12:00	XLVII. Santa Cruz-díj kerékpározásért	ÚJ UTCA
12:30	ÉNEKPARÁD	JUANITA ALKAIN
14:00	Szomszédsági ebéd	FŐ UTCA
16:30	Kis mexikói	FŐ UTCA
16:15-17:30	Patak ereszkedése (16:15 az Olazar Parkból)	Üdvözlünk
18:00	Tőkehal verseny	IRUNBERI
18:30	Kerékpáros	ÚJ UTCA
18:30	Népi dobolás	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hurrá	törvény	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte zárándoklat	

## MÁJUS 2. SZOMBAT

Hurrá	törvény	Lugar
10:30	Az Andoain Zeneiskola harmonika felvonulása	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Gyermek sakkverseny Eneko Marti emlékére	JUANITA ALKAIN
11:00	Joxe Ramon Ansa emlékűnepsége: Nem vagyunk elfelejtve	SPIGIO
11:45	Urki tánccsoport előadása (VASÁRNAP??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Felfújható	ZUMEA PLAZA
11:30	Játékok bandák között, fúvószenekarok kíséretében	BEKOPLAZA
12:00	Bermut music by DJ ezekiél	SPIGIO
14:00	Ajtónyitás a bandák napi ebédjére	BEKOPLAZA
14:30	A bandanap ebédje	BEKOPLAZA
	A bandának lesz egy akciója a nap folyamán vagy egy utolsó meccs, hogy kitöltse az időt	BEKOPLAZA
17:00	Bábelőadás	SZENT KERESZT KÁPOLNA
17:30	Utazó DJ	BEKOPLAZA
18:30	SÖRÖK BASZKORSZÁGBÓL Írta: Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta verziócsoport	ZUMEA PLAZA
20:00	Könnyek a színpadon	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakrutz egyesület dobjátéka	FŐ UTCA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## VASÁRNAP MÁJUS 3

Hurrá	törvény	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	A zászló lehullása. Önkormányzati társaság, puskások és füttyülők kíséretében	FŐ UTCA
10:30	Zászlóültetés és kardtánc	FŐ UTCA
10:30-15:00	Kézműves vásár és foglalkozások gyerekeknek	MAINDI
11:00	Szentmise, amelyet az Alberto Aguirre kórus énekel	SZENT KERESZT KÁPOLNA
11:00	Sörétes puskák	SZENT KERESZT KÁPOLNA
11:30	Kardtánc és Brokel táncok	SZENT KERESZT KÁPOLNA
12:00	Txakoli kóstoló	SPIGIO

<b>Hurrá</b>	<b>törvény</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilari felvonulása	FŐ UTCA
13:00	Andoain Városi Zeneiskola Zenekarának koncertje	SZETT ZASA
16:00-20:00	Kézműves vásár és foglalkozások gyerekeknek	MAINDI
17:00	évi XLV. Cider BAJNOKSÁG és BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Farm sportpark gyerekeknek	SPIGIO
19:00	Szögletes táncok	LILA TÉR
19:00	XIII. Pintxo verseny	
21:15	Tüzes bika	MAINDI
21:30	Népszerű dobolás és keresztre feszítés	A HÍD ELŐTT

# Programa de fiestas (Igbo)

## APIRILAK 30 OSTEGUNA

Hora	Acto	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate erakustaldia 18:45 arte	ZUMEA PLAZA
18:30	Lebiton Erraldoi eta Buruhaundien konpartsa Basterotik abiatuta	JUANITA ALKAIN
18:15	Gora Kaletxiki Txaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra elkartearen danborrada	ZUMEATARRA ELKARTEA
19:00	Roket LEBITON Compartsa	ZUBIAURRE
19:30	Txoznen irekiera	BEKOPLAZA
19:30	HARRI JASOTZE popularra "V. Santakruz Harri txikia"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN TXISTULARIEN kontzertua	SANTA KRUTZ ERMITA
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	ONDARRETA
23:00 - 4:30	ose ose	
	LUKIEK	
	3TTU	

## MAIATZAK 1 OSTIRALA

Hora	Acto	Lugar
7:00	Txaranga	KALE NAGUSIA
8:00	Gaupaseroen Argazkia	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta Ibiltaria	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	KALE NAGUSIA
12:00	Txirrindularitzako XLVII Santa Krutz Saria	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	Auzo bazkaria	KALE NAGUSIA
16:30	Mexikortxo	KALE NAGUSIA
16:15-17:30	Erreka jaitsiera (16:15 Olazar parketik)	ETXARRI
18:00	Bakailu txapelketa	IRUNBERRI
18:30	Bizikleta festa	KALE BERRIA
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROTXARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Hora	Acto	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte erromeria	

## MAIATZAK 2 LARUNBATA

Hora	Acto	Lugar
10:30	Andoingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	Eneko Martiarenaren oroimenezko V. Haurrentzako xake txapelketa	JUANITA ALKAIN
11:00	Joxe Ramon Ansaren Oroimen ekitaldia: Ez gaude ahaztuta	ESPIGOIA
11:45	Oru otu egwu Urki (NA SUNDAY??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Puzgarriak	ZUMEA PLAZA
11:30	Kuadrillen arteko jokuak, txarangaz lagunduta	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musikatua DJ ezeziel	ESPIGOIA
14:00	Kuadrillen eguneko bazkarirako ateen irekiera	BEKOPLAZA
14:30	Kuadrillen eguneko bazkaria	BEKOPLAZA
	Kuadrilla eguneko ekintzanbat iteko eo jokun finalenbat denboa betetzeko	BEKOPLAZA
17:00	Txotxongilo ikuskizuna	SANTA KRUTZ ERMITA
17:30	DJ Ibiltaria	BEKOPLAZA
18:30	EUSKAL HERRIKO GARAGARDOAK Iker Etxebesteren eskutik KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Malkogarriyak oholtzan	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakruz elkartearen danborrada	KALE NAGUSIA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## MAIATZAK 3 IGANDEA

Hora	Acto	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Banderaren jaitziera. Udal korporazioa, eskopeteroak eta txistulariak lagunduta	KALE NAGUSIA
10:30	Banderaren arboltzea eta Ezpata Dantza	KALE NAGUSIA
10:30-15:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
11:00	Meza santua Alberto Agirre abesbatzak kantatua	SANTA KRUTZ ERMITA
11:00	Eskopeteroak	SANTA KRUTZ ERMITA
11:30	Ezpata dantza eta Brokel dantzak	SANTA KRUTZ ERMITA
12:00	Txakolin dastaketa	ESPIGOIA

<b>Hora</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoaingo Trikitilarien Kalejira	KALE NAGUSIA
13:00	Andoaingo Udal Musika Eskolako Bandaren kontzertua	ZASA PAREAN
16:00-20:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PLAZA MOREA
19:00	XIII. asõmpi Pintxo	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Danborrada popularra eta kruzitoren ibairatzea	ZUBIAURRE

## Festive program (Ilokano)

### THURSDAY, APRIL 30

Hooray	Act	Lugar
16:00	Children's sermon	ZUMEA PLAZA
Then	Chocolate	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate demonstration until 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants and Giants' troupe starting from Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Go Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drumming of the Zumeatarra association	ZUMEATAR ASSOCIATION
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	BEFORE THE BRIDGE
19:30	Opening of reports	BEKOPLAZA
19:30	Popular STONE PICKING "V. Santakruz Small stone"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI concert	HOLY CROSS CHAPEL
21:00	Santacruzta II. Futbito Championship	HERITAGE
23:00 - 4:30	CHILI PEPPERS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### MAY 1 FRIDAY

Hooray	Act	Lugar
7:00	Charanga	MAIN STREET
8:00	Photo of Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. in honor of Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Children's Cross Country	ZUMEA PLAZA
12:00	Walking Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verse	MAIN STREET
12:00	XLVII Santa Cruz Award for Cycling	NEW STREET
12:30	SINGING PARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Neighborhood lunch	MAIN STREET
16:30	Little Mexican	MAIN STREET
16:15-17:30	Stream descent (16:15 from Olazar Park)	WELCOME
18:00	Cod tournament	IRUNBERI
18:30	Bicycle party	NEW STREET
18:30	Folk drumming	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hooray	Act	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pilgrimage	

## SATURDAY MAY 2

Hooray	Act	Lugar
10:30	Andoain Music School's accordion parade	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Children's chess tournament in memory of Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Memorial ceremony for Joxe Ramon Ansa: We are not forgotten	SPIGIO
11:45	Urki dance group performance (ON SUNDAY??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Inflatables	ZUMEA PLAZA
11:30	Games between gangs, accompanied by brass bands	BEKOPLAZA
12:00	Bermut music by DJ ezekiel	SPIGIO
14:00	The opening of the doors for the daily lunch of the gangs	BEKOPLAZA
14:30	Lunch of the gang day	BEKOPLAZA
	The gang will have an action during the day or a final game to fill the time	BEKOPLAZA
17:00	Puppet show	HOLY CROSS CHAPEL
17:30	Traveling DJ	BEKOPLAZA
18:30	BEERS FROM THE BASQUE COUNTRY By Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta version group	ZUMEA PLAZA
20:00	Tears on stage	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakrutz association's drumming	MAIN STREET
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SUNDAY MAY 3

Hooray	Act	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Falling of the flag. Municipal corporation, accompanied by riflemen and whistlers	MAIN STREET
10:30	Flag planting and Sword Dance	MAIN STREET
10:30-15:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
11:00	Holy Mass sung by the Alberto Aguirre choir	HOLY CROSS CHAPEL
11:00	Shotguns	HOLY CROSS CHAPEL
11:30	Sword dance and Brokel dances	HOLY CROSS CHAPEL
12:00	Txakoli tasting	SPIGIO

<b>Hooray</b>	<b>Act</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilari's Parade	MAIN STREET
13:00	Andoain Municipal Music School Band concert	OPPOSITE ZASA
16:00-20:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP and BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Farm sports park for children	SPIGIO
19:00	Square dances	PURPLE SQUARE
19:00	XIII. Pintxo tournament	
21:15	Fiery bull	MAINDI
21:30	Popular drumming and crucifixion	BEFORE THE BRIDGE

## Festive program (English)

### THURSDAY, APRIL 30

Hooray	Act	Lugar
16:00	Children's sermon	ZUMEA PLAZA
Then	Chocolate	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate demonstration until 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants and Giants' troupe starting from Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Go Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drumming of the Zumeatarra association	ZUMEATAR ASSOCIATION
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	BEFORE THE BRIDGE
19:30	Opening of reports	BEKOPLAZA
19:30	Popular STONE PICKING "V. Santakruz Small stone"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI concert	HOLY CROSS CHAPEL
21:00	Santacruzta II. Futbito Championship	HERITAGE
23:00 - 4:30	CHILI PEPPERS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### MAY 1 FRIDAY

Hooray	Act	Lugar
7:00	Charanga	MAIN STREET
8:00	Photo of Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. in honor of Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Children's Cross Country	ZUMEA PLAZA
12:00	Walking Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verse	MAIN STREET
12:00	XLVII Santa Cruz Award for Cycling	NEW STREET
12:30	SINGING PARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Neighborhood lunch	MAIN STREET
16:30	Little Mexican	MAIN STREET
16:15-17:30	Stream descent (16:15 from Olazar Park)	WELCOME
18:00	Cod tournament	IRUNBERI
18:30	Bicycle party	NEW STREET
18:30	Folk drumming	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hooray	Act	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pilgrimage	

## SATURDAY MAY 2

Hooray	Act	Lugar
10:30	Andoain Music School's accordion parade	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Children's chess tournament in memory of Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Memorial ceremony for Joxe Ramon Ansa: We are not forgotten	SPIGIO
11:45	Urki dance group performance (ON SUNDAY??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Inflatables	ZUMEA PLAZA
11:30	Games between gangs, accompanied by brass bands	BEKOPLAZA
12:00	Bermut music by DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	The opening of the doors for the daily lunch of the gangs	BEKOPLAZA
14:30	Lunch of the gang day	BEKOPLAZA
	The gang will have an action during the day or a final game to fill the time	BEKOPLAZA
17:00	Puppet show	HOLY CROSS CHAPEL
17:30	Traveling DJ	BEKOPLAZA
18:30	BEERS FROM THE BASQUE COUNTRY By Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta version group	ZUMEA PLAZA
20:00	Tears on stage	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakrutz association's drumming	MAIN STREET
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SUNDAY MAY 3

Hooray	Act	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Falling of the flag. Municipal corporation, accompanied by riflemen and whistlers	MAIN STREET
10:30	Flag planting and Sword Dance	MAIN STREET
10:30-15:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
11:00	Holy Mass sung by the Alberto Aguirre choir	HOLY CROSS CHAPEL
11:00	Shotguns	HOLY CROSS CHAPEL
11:30	Sword dance and Brokel dances	HOLY CROSS CHAPEL
12:00	Txakoli tasting	SPIGIO

<b>Hooray</b>	<b>Act</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilari's Parade	MAIN STREET
13:00	Andoain Municipal Music School Band concert	OPPOSITE ZASA
16:00-20:00	Craft fair and workshops for children	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP and BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Farm sports park for children	SPIGIO
19:00	Square dances	PURPLE SQUARE
19:00	XIII. Pintxo tournament	
21:15	Fiery bull	MAINDI
21:30	Popular drumming and crucifixion	BEFORE THE BRIDGE

# Programa de fiestas (Δοβινδ)

## የዋናው ሰዓት ሰዓት 30

Hora	ገጽ/ክፍል	Lugar
16:00	ወርሃዊ ጋራ ጋራ	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	ታንሳ + ሌገስ ርዕሰ ጉዳይ ገጽ ገጽ 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	ሮዲዮ ክፍል ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ	JUANITA ALKAIN
18:15	ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	ZUMEA PLAZA
18:30	የገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	ZUMEATARRA ELKARTEA
19:00	የገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	ZUBIAURRE
19:30	ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	BEKOPLAZA
19:30	የገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	BEKOPLAZA
20:00	ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	SANTA KRUTZ ERMITA
21:00	Santakrutzetako II. Futbito Txapelketa	ONDARRETA
23:00 - 4:30	TXILIPIPAR	
	LUKIEK	
	3 ሰዓት	

## ገጽ 1 ገጽ ገጽ ገጽ

Hora	ገጽ/ክፍል	Lugar
7:00	Txaranga	KALE NAGUSIA
8:00	የገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	ወርሃዊ ጋራ ጋራ ጋራ ጋራ ጋራ ጋራ ጋራ ጋራ	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta Ibiltaria	JUANITA ALKAIN
12:00	ገጽ ገጽ	KALE NAGUSIA
12:00	Txirrindularitzako XLVII Santa Krutz Saria	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	የገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	KALE NAGUSIA
16:30	Mexikortxo	KALE NAGUSIA
16:15-17:30	ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	ETXARRI
18:00	ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	IRUNBERRI
18:30	ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	KALE BERRIA
18:30	Δοβινδ የገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	BEKOPLAZA
19:00	ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA



Hora	Abuzua	Lugar
12:00	Txakolin dastaketa	ESPIGOIA
12:00	Abuzua 2024ko abuzua 2024ko abuzua	KALE NAGUSIA
13:00	Abuzua 2024ko abuzua 2024ko abuzua	ZASA PAREAN
16:00-20:00	Abuzua 2024ko abuzua 2024ko abuzua	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Abuzua 2024ko abuzua 2024ko abuzua	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PLAZA MOREA
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Abuzua 2024ko abuzua 2024ko abuzua	ZUBIAURRE

# Clár Fhéile (Gaeilge)

## DÉARDAOIN, 30 Aibreán

Hooray	Acht	Lugar
16:00	Seanmóir leanaí	ZUMEA PLAZA
Ansin	Seacláid	ZUMEA PLAZA
17:00	Léiriú Judo + karate go dtí 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Compántas Leviton Giants agus Giants ag tosú ó Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Téigh Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drumadóireacht an chumainn Zumeatarra	ZUMEATAR ASSOCIATION
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	ROIMH AN DROICHEAD
19:30	Tuarascálacha a oscailt	BEKOPLAZA
19:30	Piocadh Cloiche Coitianta "V. Santakruz Cloch bheag"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI ceolchoirm	Séipéal na Croise Naofa
21:00	Santacruzta II. Craobh Futbito	OIDHREACTH
23:00 - 4:30	Piobar CHILI	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1 Bealtaine Dé hAoine

Hooray	Acht	Lugar
7:00	Charanga	PRÍOMH-SHRÁID
8:00	Grianghraf de Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. in ómós do Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Trastíre Leanáí	ZUMEA PLAZA
12:00	Ag siúl Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Véarsa pota	PRÍOMH-SHRÁID
12:00	Gradam XLVII Santa Cruz don Rothaíocht	SRÁID NUA
12:30	PARÁID Amhránaíochta	JUANITA ALKAIN
14:00	Lón comharsanachta	PRÍOMH-SHRÁID
16:30	Meicsiceach beag	PRÍOMH-SHRÁID
16:15-17:30	Ghinealach an tsrutha (16:15 ó Pháirc Olazar)	FÁILTE
18:00	Comórtas trosc	IRUNBERI
18:30	Cóisir rothair	SRÁID NUA
18:30	Drumadóireacht tíre	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hooray	Acht	Lugar
23:00 - 4:30	Guaiseacha	BEKOPLAZA
	Oilithrecht Ostarte	

## Dé Sathairn 2 Bealtaine

Hooray	Acht	Lugar
10:30	Andoingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Comórtas fichille leanaí i gcuimhne ar Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Searmanas cuimhneacháin do Joxe Ramon Ansa: Nílimid dearmadta	SPIGIO
11:45	Taibhiú grúpa rince Urki (DÉ Domhnaigh??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Inséidte	ZUMEA PLAZA
11:30	Cluichí idir dronganna, in éineacht le bannaí práis	BEKOPLAZA
12:00	Ceol Beirmut le DJ Ezekiel	SPIGIO
14:00	Kuadrillen eguneko bazkarirako ateen irekiera	BEKOPLAZA
14:30	Lón an lae gang	BEKOPLAZA
	Beidh aicsean ag an drong i rith an lae nó cluiche deiridh chun an t-am a líonadh	BEKOPLAZA
17:00	Seó puipéad	Séipéal na Croise Naofa
17:30	DJ Taistil	BEKOPLAZA
18:30	BEARTA ÓN TÍR BHASCAIGH Le Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Grúpa leaganacha Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Deora ar stáitse	BEKOPLAZA
22:30	Drumadóireacht an chumainn Peña Santakrutz	PRÍOMH-SHRÁID
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMHNACH BEALTAINE 3

Hooray	Acht	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Ag titim na brataí. Corparáid cathrach, in éineacht le raidhfilí agus feadóga	PRÍOMH-SHRÁID
10:30	Plandáil brataí agus Rince Claíomh	PRÍOMH-SHRÁID
10:30-15:00	Aonach ceardaíochta agus ceardlanna do pháistí	MAINDI
11:00	Aifreann Naofa á chanadh ag cór Alberto Aguirre	Séipéal na Croise Naofa
11:00	Gunnaí gráin	Séipéal na Croise Naofa
11:30	Rince claíomh agus damhsaí Brokel	Séipéal na Croise Naofa
12:00	Blaiseadh txakoli	SPIGIO

<b>Hooray</b>	<b>Acht</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Paráid Andoain Trikitilari	PRÍOMH-SHRÁID
13:00	Ceolchoirm Banna Scoil Cheoil Chathrach Andoain	OPOSITE ZASA
16:00-20:00	Aonach ceardaíochta agus ceardlanna do pháistí	MAINDI
17:00	XLV. Craobh leann úll agus BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Páirc spóirt feirme do pháistí	SPIGIO
19:00	Damhsaí cearnacha	Cearnóg PURPLE
19:00	XIII. Comórtas pintxo	
21:15	Tarbh fial	MAINDI
21:30	Drumadóireacht agus crucifixion coitianta	ROIMH AN DROICHEAD

## Programma festivo (Italiano)

### GIOVEDÌ 30 APRILE

Evviva	Atto	Lugar
16:00	Sermone dei bambini	PIAZZA ZUMEA
Allora	Cioccolato	PIAZZA ZUMEA
17:00	Dimostrazione di Judo + Karate fino alle 18:45	PIAZZA ZUMEA
18:30	Leviton Giants e la troupe dei Giants che parte da Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Vai a Kaletxiki Tsaranga	PIAZZA ZUMEA
18:30	Tamburi dell'associazione Zumeatarra	ASSOCIAZIONE ZUMEATAR
19:00	Razzo LEBITON Compartsa	PRIMA DEL PONTE
19:30	Apertura delle relazioni	BEKOPLAZA
19:30	Popolare RACCOLTA DELLE PIETRE "V. Santakruz Piccola pietra"	BEKOPLAZA
20:00	Concerto di OLAGAIN WHISTULARI	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
21:00	Santacruzta II. Campionato di Futbito	PATRIMONIO
23:00 - 4:30	PEPERONCINI	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VENERDÌ 1 MAGGIO

Evviva	Atto	Lugar
7:00	Charanga	VIA PRINCIPALE
8:00	Foto di Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. in onore di Bixente Huizi)	PIAZZA ZUMEA
11:30	Sci di fondo per bambini	PIAZZA ZUMEA
12:00	Camminando per Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Versetto in vaso	VIA PRINCIPALE
12:00	XLVII Premio Santa Cruz per il Ciclismo	NUOVA STRADA
12:30	PARATA CANTANTE	JUANITA ALKAIN
14:00	Pranzo di quartiere	VIA PRINCIPALE
16:30	Piccolo messicano	VIA PRINCIPALE
16:15-17:30	Discesa del torrente (16:15 dal Parco Olazar)	BENVENUTO
18:00	Torneo del merluzzo	IRUNBERI
18:30	Festa in bicicletta	NUOVA STRADA
18:30	Percussioni folk	BEKOPLAZA
19:00	ELETTROCHARANGA MATRAKA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Rialzista	MAINDI

Evviva	Atto	Lugar
23:00 - 4:30	Haza	BEKOPLAZA
	Pellegrinaggio a Ostarte	

## SABATO 2 MAGGIO

Evviva	Atto	Lugar
10:30	Sfilata di fisarmonica della Scuola di Musica di Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneo di scacchi per bambini in memoria di Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cerimonia commemorativa per Joxe Ramon Ansa: Non siamo dimenticati	SPIGIO
11:45	Esibizione del gruppo di danza Urki (DI DOMENICA??)	PIAZZA ZUMEA
12:00	Gonfiabili	PIAZZA ZUMEA
11:30	Giochi tra bande, accompagnati da fanfare	BEKOPLAZA
12:00	Musica Bermut di DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	L'apertura delle porte per il pranzo quotidiano delle bande	BEKOPLAZA
14:30	Pranzo della giornata in compagnia	BEKOPLAZA
	La banda avrà un'azione durante il giorno o un gioco finale per riempire il tempo	BEKOPLAZA
17:00	Spettacolo di marionette	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
17:30	DJ in viaggio	BEKOPLAZA
18:30	BIRRE DEI PAESI BASCHI Di Iker Etxebeste KAROM	PIAZZA ZUMEA
18:30	Gruppo versione Iruzta	PIAZZA ZUMEA
20:00	Lacrime sul palco	BEKOPLAZA
22:30	Tamburi dell'associazione Peña Santakrutz	VIA PRINCIPALE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMENICA 3 MAGGIO

Evviva	Atto	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Caduta della bandiera. Corporazione municipale, accompagnata da fucilieri e fischiatori	VIA PRINCIPALE
10:30	Piantagione di bandiere e danza della spada	VIA PRINCIPALE
10:30-15:00	Fiera dell'artigianato e laboratori per bambini	MAINDI
11:00	Santa Messa cantata dal coro Alberto Aguirre	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
11:00	Fucili da caccia	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
11:30	Danza della spada e danze Brokel	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE

<b>Evviva</b>	<b>Atto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Degustazione di Txakoli	SPIGIO
12:00	Parata di Andoain Trikitilari	VIA PRINCIPALE
13:00	Concerto della Banda della Scuola Municipale di Musica di Andoain	DI FRONTE A ZASA
16:00-20:00	Fiera dell'artigianato e laboratori per bambini	MAINDI
17:00	XLV. CAMPIONATO DEL SIDRO e TALOGILES BASATALOAK Andoain	PIAZZA ZUMEA
17:00	Parco sportivo della fattoria per bambini	SPIGIO
19:00	Danze di piazza	QUADRATO VIOLA
19:00	XIII. Torneo Pintxo	
21:15	Toro infuocato	MAINDI
21:30	Tamburi popolari e crocifissione	PRIMA DEL PONTE

## お祭りプログラム (日本語)

### 4月30日木曜日

万歳	行為	ルーガー
16:00	子供向け説教	ズメアプラザ
それから	チョコレート	ズメアプラザ
17:00	柔道+空手のデモンストレーションは18:45まで	ズメアプラザ
18:30	レビトン・ジャイアンツとバステロから始まるジャイアンツの一団	フアニタ・アルカイン
18:15	ゴー・カレツィキ・ツァランガ	ズメアプラザ
18:30	ズメタラ協会の太鼓演奏	ズメタール協会
19:00	ロケット LEBITON コンパーツサ	橋の手前
19:30	レポートの公開	ベコプラザ
19:30	HARRI JASOTZE popularra "V. Santakruz Harri txikia"	ベコプラザ
20:00	オラゲイン・ウイスチュラリ コンサート	ホーリークロスチャペル
21:00	サンタクルスタ II°フットビトチャンピオンシップ	遺産
23:00 - 4:30	チリペッパーズ	
	ルキエク	
	3TTU	

### 5月1日金曜日

万歳	行為	ルーガー
7:00	チャランガ	メインストリート
8:00	ガウパセロスの写真	スピジオ
10:30	XLVI° KROS HERIKOIA (XV. ビセンテ・ホイジを讃えて)	ズメアプラザ
11:30	子供用クロスカントリー	ズメアプラザ
12:00	チャラパルタを歩く	フアニタ・アルカイン
12:00	ポットの詩	メインストリート
12:00	XLVII サンタクローズ賞自転車競技賞	新しいストリート
12:30	シンギングパレード	フアニタ・アルカイン
14:00	近所のランチ	メインストリート
16:30	リトルメキシカン	メインストリート
16:15-17:30	小川下り (オラザール公園発16:15)	ようこそ
18:00	タラトーナメント	イルンベリ
18:30	自転車パーティー	新しいストリート
18:30	フォークドラム演奏	ベコプラザ
19:00	マトラカ エレクトロチャランガ	ベコプラザ
20:00-23:00	DJ ボンバー	ベコプラザ

万歳	行為	ルーガー
21:45	強気	メインディ
23:00 - 4:30	ハザス	ベコプラザ
	オスターテ巡礼	

## 5月2日土曜日

万歳	行為	ルーガー
10:30	アンドアイン音楽学校のアコーディオンパレード	フアニタ・アルカイン
10:30	V. エネコ・マルティを偲んで子供向けチェストーナメント	フアニタ・アルカイン
11:00	ジョクセ・ラモン・アンサ追悼式: 私たちは忘れられていません	スピジオ
11:45	ウルキダンスグループパフォーマンス (日曜日??)	ズメアプラザ
12:00	インフレータブル	ズメアプラザ
11:30	プラスバンドの伴奏によるギャング同士のゲーム	ベコプラザ
12:00	ベルムットの音楽 by DJ ezekiel	スピジオ
14:00	ギャングたちの毎日の昼食の扉が開く	ベコプラザ
14:30	ギャングの日のランチ	ベコプラザ
	ギャングは日中にアクションを行うか、時間を埋めるために最後のゲームを行います	ベコプラザ
17:00	人形劇	ホーリークロスチャペル
17:30	旅するDJ	ベコプラザ
18:30	バスク地方のビール Iker Etxebeste KAROM 著	ズメアプラザ
18:30	イラスト版グループ	ズメアプラザ
20:00	ステージ上の涙	ベコプラザ
22:30	ペーニャ・サンタクルツ協会の太鼓	メインストリート
23:00 - 4:30	ムシュトラック	ベコプラザ

## 5月3日日曜日

万歳	行為	ルーガー
10:00	ダルザイネロス	フアニタ・アルカイン
10:30	旗の落下・市営企業・小銃手と口笛吹きが同行	メインストリート
10:30	旗植えと剣舞	メインストリート
10:30-15:00	子供向けクラフトフェアとワークショップ	メインディ
11:00	アルベルト・アギーレ合唱団が歌うミサ聖祭	ホーリークロスチャペル
11:00	ショットガン	ホーリークロスチャペル
11:30	剣の舞とブローケルの舞	ホーリークロスチャペル

万歳	行為	ルーガー
12:00	チャコリの試飲	スピジオ
12:00	アンドアイントリキティラリのパレード	メインストリート
13:00	アンドアイン市立音楽学校バンドコンサート	ザサの向かい
16:00-20:00	子供向けクラフトフェアとワークショップ	メインディ
17:00	XLV・サイダーチャンピオンシップとバサタロック アンドアイン・タロギレス	ズメアブラザ
17:00	子供向けファームスポーツパーク	スピジオ
19:00	スクエアダンス	パープルスクエア
19:00	XIII.ピンチョストーンナメント	
21:15	燃えるような雄牛	メインディ
21:30	人気の太鼓演奏と磔刑	橋の手前

# Bernameya cejnê (Kurdî)

## Pêncşem, 30 NÎSAN

Xwezî	Qanûn	Lugar
16:00	Serweriya zarokan	ZUMEA PLAZA
Paşê	Çîkolata	ZUMEA PLAZA
17:00	Xwenîşandana Judo + karate heta 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Koma Leviton Giants û Giants ji Bastero dest pê dike	JUANITA ALKAIN
18:15	Go Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Drumming komeleya Zumeatarra	KOMELEYA ZUMEATAR
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	BER PIRÊ
19:30	Vekirina raporê	BEKOPLAZA
19:30	Popular SONE PICKING "V. Santakruz Small stone"	BEKOPLAZA
20:00	Konsera OLAGAIN WHISTULARI	XACÊ PÎROZ
21:00	Santacruzta II. Şampiyoniya Futbito	mîrata
23:00 - 4:30	BILIYA ÇILÎ	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1 GULAN IN

Xwezî	Qanûn	Lugar
7:00	Çaranga	KOLANA SEREK
8:00	Wêne ya Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. ji bo rûmeta Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Welatê Xaçê Zarokan	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta dimeşe	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot ayet	KOLANA SEREK
12:00	Xelata XLVII Santa Cruz ji bo Bisikletê	KOLANÊN NÛ
12:30	PARADÊ SIRANÎ	JUANITA ALKAIN
14:00	Nîvroya taxê	KOLANA SEREK
16:30	Piçûk Meksîkî	KOLANA SEREK
16:15-17:30	Daketina çemê (16:15 ji Parka Olazar)	PÊŞWÎNE
18:00	Tûrnûvaya Cod	IRUNBERI
18:30	Bicycle party	KOLANÊN NÛ
18:30	Tembûra gelêrî	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Xwezî	Qanûn	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Hecê Ostarte	

## ŞEMÎ 2 GULAN

Xwezî	Qanûn	Lugar
10:30	Parada akordonê ya Dibistana Muzîkê ya Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Turnuvaya satrancê ya zarokan ji bo bîranîna Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Merasîma bîranînê ji bo Joxe Ramon Ansa: Em nayên ji bîr kirin	SPIGIO
11:45	Performansa koma dansê ya Urkî (ROJA Yekşemê??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Inflatables	ZUMEA PLAZA
11:30	Lîstikên di navbera çeteyan de, bi bandên tûncê	BEKOPLAZA
12:00	Muzîka Bermut ji hêla DJ ezekiël ve	SPIGIO
14:00	Vekirina deriyên ji bo xwarina nîvro ya çeteyan	BEKOPLAZA
14:30	Nîvroya roja çeteyan	BEKOPLAZA
	Çete dê di nav rojê de çalakiyek an lîstikek dawîn hebe ku wextê tije bike	BEKOPLAZA
17:00	Pêşandana Puppet	XACÊ PÎROZ
17:30	Rêwîtiya DJ	BEKOPLAZA
18:30	BIRÊN JI WELATÊ BASKÎ By Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Koma versiyona Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Hêsirên li ser sehnê	BEKOPLAZA
22:30	Tembûra komeleya Peña Santakrutz	KOLANA SEREK
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## Yekşem 3 GULAN

Xwezî	Qanûn	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Ketina alê. Pargîdaniya şaredariyê, bi tiving û bilbilan re	KOLANA SEREK
10:30	Çandina alê û Dansa Şûr	KOLANA SEREK
10:30-15:00	Pêşangeha hunerî û atolyeyên ji bo zarokan	MAINDI
11:00	Mesaja Pîroz ku ji hêla koroya Alberto Aguirre ve hatî strandin	XACÊ PÎROZ
11:00	Shotguns	XACÊ PÎROZ
11:30	Dansa şûr û dansên Brokel	XACÊ PÎROZ
12:00	Tama Txakoli	SPIGIO
12:00	Parada Andoain Trikitilari	KOLANA SEREK
13:00	Konsera Koma Dibistana Muzîkê ya Şaredariya Andoain	DJÎ ZASA
16:00-20:00	Pêşangeha hunerî û atolyeyên ji bo zarokan	MAINDI
17:00	XLV. CHAMPIONSHIP û BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA

<b>Xwezî</b>	<b>Qanûn</b>	<b>Lugar</b>
17:00	Parka werzîşê ya çandiniyê ji bo zarokan	SPIGIO
19:00	Dansên çargoşe	SQUARE PÊŞÎ
19:00	XIII. Tûrnûvaya Pintxo	
21:15	Kerê agirîn	MAINDI
21:30	Tembûr û xaçkirina gelêf	BER PIRÊ

## Programa festivo (Ladino)

### JUEVES 30 DE ABRIL

Hurra	Ley	Lugar
16:00	Sermón infantil	PLAZA DE ZUMEA
Entonces	Chocolate	PLAZA DE ZUMEA
17:00	Demostración de judo + karate hasta las 18:45	PLAZA DE ZUMEA
18:30	Leviton Gigantes y comparsa de Gigantes partiendo de Bastero	JUANITA ALCAÍN
18:15	Vamos Kaletxiki Tsaranga	PLAZA DE ZUMEA
18:30	Tambores de la asociación Zumeatarra	ASOCIACIÓN ZUMEATAR
19:00	Cohete LEBITON Compartsa	ANTES DEL PUENTE
19:30	Apertura de informes	BEKOPLAZA
19:30	Popular RECOGIDA DE PIEDRA "V. Santakruz Piedra pequeña"	BEKOPLAZA
20:00	Concierto de OLAGAIN WHISTULARI	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
21:00	Santacruzta II. Campeonato Futbito	PATRIMONIO
23:00 - 4:30	CHILES	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VIERNES 1 DE MAYO

Hurra	Ley	Lugar
7:00	Charanga	CALLE PRINCIPAL
8:00	Foto de Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. en honor a Bixente Huizi)	PLAZA DE ZUMEA
11:30	Campo a través infantil	PLAZA DE ZUMEA
12:00	Txalaparta Caminando	JUANITA ALCAÍN
12:00	Verso de olla	CALLE PRINCIPAL
12:00	XLVII Premio Santa Cruz de Ciclismo	CALLE NUEVA
12:30	DESFILÉ DE CANTO	JUANITA ALCAÍN
14:00	Almuerzo de barrio	CALLE PRINCIPAL
16:30	Pequeño mexicano	CALLE PRINCIPAL
16:15-17:30	Descenso del arroyo (16:15 desde el Parque Olazar)	BIENVENIDO
18:00	Torneo de bacalao	IRUNBERI
18:30	Fiesta en bicicleta	CALLE NUEVA
18:30	Tambores folklóricos	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBARDERO	BEKOPLAZA
21:45	Alcista	PRINCIPAL

Hurra	Ley	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Romería de Ostarte	

## SÁBADO 2 DE MAYO

Hurra	Ley	Lugar
10:30	Desfile del acordeón de la Escuela de Música de Andoain	JUANITA ALCAÍN
10:30	V. Torneo infantil de ajedrez en memoria de Eneko Martí	JUANITA ALCAÍN
11:00	Ceremonia en memoria de Joxe Ramon Ansa: No estamos olvidados	SPIGIO
11:45	Actuación del grupo de danza Urki (¿¿EL DOMINGO??)	PLAZA DE ZUMEA
12:00	Inflables	PLAZA DE ZUMEA
11:30	Juegos entre pandillas, acompañados de charangas	BEKOPLAZA
12:00	Música de Bermut por DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	La apertura de puertas para el almuerzo diario de las cuadrillas	BEKOPLAZA
14:30	Almuerzo del día de la pandilla	BEKOPLAZA
	La pandilla tendrá una acción durante el día o un juego final para llenar el tiempo.	BEKOPLAZA
17:00	Espectáculo de marionetas	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
17:30	DJ ambulante	BEKOPLAZA
18:30	CERVEZAS DEL PAÍS VASCO Por Iker Etxebeste KAROM	PLAZA DE ZUMEA
18:30	Grupo versión Iruzta	PLAZA DE ZUMEA
20:00	Lágrimas en el escenario	BEKOPLAZA
22:30	Los tambores de la asociación Peña Santakrutz	CALLE PRINCIPAL
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMINGO 3 DE MAYO

Hurra	Ley	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALCAÍN
10:30	Caída de la bandera. Corporación municipal, acompañada de fusileros y silbadores	CALLE PRINCIPAL
10:30	Plantación de banderas y danza de espadas	CALLE PRINCIPAL
10:30-15:00	Feria de artesanía y talleres para niños	PRINCIPAL
11:00	Santa Misa cantada por el coro Alberto Aguirre	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
11:00	Escopetas	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
11:30	Danza de espadas y danzas de Brokel	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
12:00	Degustación de txakoli	SPIGIO

<b>Hurra</b>	<b>Ley</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Desfile de Andoain Trikitilari	CALLE PRINCIPAL
13:00	Concierto de la Banda de la Escuela Municipal de Música de Andoain	FRENTE A ZASA
16:00-20:00	Feria de artesanía y talleres para niños	PRINCIPAL
17:00	XLV. CAMPEONATO de Sidra y talogiles de BASATALOAK Andoain	PLAZA DE ZUMEA
17:00	Granja parque deportivo para niños	SPIGIO
19:00	Bailes de plaza	CUADRADO MORADO
19:00	XIII. Torneo de pintxos	
21:15	Toro de fuego	PRINCIPAL
21:30	Tambores populares y crucifixión	ANTES DEL PUENTE

## Program perayaan (Bahasa Melayu)

### KHAMIS, 30 APRIL

Hore	Bertindak	Lugar
16:00	Khutbah kanak-kanak	ZUMEA PLAZA
Kemudian	Coklat	ZUMEA PLAZA
17:00	Demonstrasi Judo + karate sehingga 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Kumpulan Leviton Giants dan Giants bermula dari Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Pergi Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Gendang persatuan Zumeatarra	PERSATUAN ZUMEATARRA
19:00	Roket LEBITON Compartsa	SEBELUM JAMBATAN
19:30	Pembukaan laporan	BEKOPLAZA
19:30	PEMILIHAN BATU Popular "V. Santakruz Batu kecil"	BEKOPLAZA
20:00	Konsert OLAGAIN WHISTULARI	CHAPEL SABANG KUDUS
21:00	Santacruzta II. Kejohanan Futbito	WARISAN
23:00 - 4:30	CILI LADA	
	LUKIEK	
	3TTU	

### 1 MEI JUMAAT

Hore	Bertindak	Lugar
7:00	Chara	JALAN UTAMA
8:00	Foto Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. sebagai penghormatan kepada Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Rentas Desa Kanak-kanak	ZUMEA PLAZA
12:00	Berjalan Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Ayat periuk	JALAN UTAMA
12:00	Anugerah XLVII Santa Cruz untuk Berbasikal	JALAN BARU
12:30	PERARAKAN NYANYIAN	JUANITA ALKAIN
14:00	Makan tengah hari kejiranan	JALAN UTAMA
16:30	Mexico kecil	JALAN UTAMA
16:15-17:30	Turun aliran (16:15 dari Taman Olazar)	SELAMAT DATANG
18:00	Kejohanan ikan kod	IRUNBERI
18:30	Pesta basikal	JALAN BARU
18:30	Bergendang rakyat	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullish	MAINDI

Hore	Bertindak	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ziarah Ostarte	

## SABTU 2 MEI

Hore	Bertindak	Lugar
10:30	Perarakan akordion Sekolah Muzik Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Kejohanan catur kanak-kanak untuk mengenang Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Upacara peringatan untuk Joxe Ramon Ansa: Kami tidak dilupakan	SPIGIO
11:45	Persembahan kumpulan tarian Urki (PADA AHAD??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Kembung	ZUMEA PLAZA
11:30	Permainan antara kumpulan, diiringi oleh kumpulan brass	BEKOPLAZA
12:00	Muzik Bermut oleh DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	Pembukaan pintu untuk makan tengah hari harian geng	BEKOPLAZA
14:30	Makan tengahari hari geng	BEKOPLAZA
	Kumpulan itu akan mengadakan aksi pada siang hari atau perlawanan akhir untuk mengisi masa	BEKOPLAZA
17:00	Pertunjukan boneka	CHAPEL SABANG KUDUS
17:30	DJ Pengembaraan	BEKOPLAZA
18:30	BIR DARI NEGARA BASQUE Oleh Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Kumpulan versi Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Air mata di atas pentas	BEKOPLAZA
22:30	Dendang persatuan Peña Santakrutz	JALAN UTAMA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## AHAD 3 MEI

Hore	Bertindak	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Jatuhnya bendera. Perbadanan perbandaran, diiringi oleh ahli senapang dan siulan	JALAN UTAMA
10:30	Penanaman bendera dan Tarian Pedang	JALAN UTAMA
10:30-15:00	Pameran kraf dan bengkel untuk kanak-kanak	MAINDI
11:00	Misa Kudus dinyanyikan oleh koir Alberto Aguirre	CHAPEL SABANG KUDUS
11:00	Senapang patah	CHAPEL SABANG KUDUS
11:30	Tarian pedang dan tarian Brokel	CHAPEL SABANG KUDUS
12:00	Rasa Txakoli	SPIGIO

<b>Hore</b>	<b>Bertindak</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Perarakan Andoain Trikitilari	JALAN UTAMA
13:00	Konsert Pancaragam Sekolah Muzik Perbandaran Andoain	BERLAWAN ZASA
16:00-20:00	Pameran kraf dan bengkel untuk kanak-kanak	MAINDI
17:00	XLV. KEJOHANAN Cider dan BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Taman sukan ladang untuk kanak-kanak	SPIGIO
19:00	Tarian persegi	SEGI SEGI UNGU
19:00	XIII. Kejohanan Pintxo	
21:15	Lembu jantan yang berapi-api	MAINDI
21:30	Gendang dan penyaliban yang popular	SEBELUM JAMBATAN

## Programme festif (Maninkakan)

### JEUDI 30 AVRIL

Hourra	Agir	Lieu
16:00	Sermon pour enfants	PLACE ZUMEA
Alors	Chocolat	PLACE ZUMEA
17:00	Démonstration de Judo + karaté jusqu'à 18h45	PLACE ZUMEA
18:30	Leviton Giants et troupe des Giants au départ de Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Allez Kaletxiki Tsaranga	PLACE ZUMEA
18:30	Tambours de l'association Zumeatarra	ASSOCIATION ZUMEATAR
19:00	Fusée LEBITON Compartsa	AVANT LE PONT
19:30	Ouverture des rapports	BEKOPLAZA
19:30	Cueillette de pierre populaire "V. Santakruz Petite pierre"	BEKOPLAZA
20:00	Concert d'OLAGAIN WHISTULARI	CHAPELLE SAINTE-CROIX
21:00	Santacruzta II. Championnat Futbito	PATRIMOINE
23:00 - 4:30	PIMENTS PIMENTS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VENDREDI 1 MAI

Hourra	Agir	Lieu
7:00	Charanga	RUE PRINCIPALE
8:00	Photo de Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. en l'honneur de Bixente Huizi)	PLACE ZUMEA
11:30	Cross-country pour enfants	PLACE ZUMEA
12:00	Marcher à Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Verset de pot	RUE PRINCIPALE
12:00	XLVII Prix Santa Cruz pour le cyclisme	NOUVELLE RUE
12:30	DÉFILÉ DE CHANT	JUANITA ALKAIN
14:00	Déjeuner de quartier	RUE PRINCIPALE
16:30	Petit Mexicain	RUE PRINCIPALE
16:15-17:30	Descente du ruisseau (16h15 depuis le parc Olazar)	BIENVENUE
18:00	Tournoi de morue	IRUNBERI
18:30	Fête du vélo	NOUVELLE RUE
18:30	Tambours folkloriques	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ÉLECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBARDIER	BEKOPLAZA
21:45	Haussier	MAINDI

Hourra	Agir	Lieu
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pèlerinage d'Ostarte	

## SAMEDI 2 MAI

Hourra	Agir	Lieu
10:30	Défilé d'accordéons de l'École de Musique d'Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Tournoi d'échecs pour enfants à la mémoire d'Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cérémonie commémorative pour Joxe Ramon Ansa : Nous ne sommes pas oubliés	SPIGIO
11:45	Spectacle du groupe de danse Urki (DIMANCHE ??)	PLACE ZUMEA
12:00	Gonflables	PLACE ZUMEA
11:30	Jeux entre gangs, accompagnés de fanfares	BEKOPLAZA
12:00	Musique Bermut par DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	L'ouverture des portes pour le déjeuner quotidien des gangs	BEKOPLAZA
14:30	Déjeuner du jour du gang	BEKOPLAZA
	Le gang aura une action dans la journée ou un jeu final pour occuper le temps	BEKOPLAZA
17:00	Spectacle de marionnettes	CHAPELLE SAINTE-CROIX
17:30	DJ itinérant	BEKOPLAZA
18:30	BIÈRES DU PAYS BASQUE Par Iker Etxebeste KAROM	PLACE ZUMEA
18:30	Groupe de versions Iruzta	PLACE ZUMEA
20:00	Larmes sur scène	BEKOPLAZA
22:30	Les percussions de l'association Peña Santakruz	RUE PRINCIPALE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DIMANCHE 3 MAI

Hourra	Agir	Lieu
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Chute du drapeau. Corporation municipale, accompagnée de tirailleurs et de siffleurs	RUE PRINCIPALE
10:30	Plantation de drapeaux et danse de l'épée	RUE PRINCIPALE
10:30-15:00	Salon artisanal et ateliers pour enfants	MAINDI
11:00	Messe chantée par la chorale Alberto Aguirre	CHAPELLE SAINTE-CROIX
11:00	Fusils de chasse	CHAPELLE SAINTE-CROIX
11:30	Danse de l'épée et danses Brokel	CHAPELLE SAINTE-CROIX

<b>Hourra</b>	<b>Agir</b>	<b>Lieu</b>
12:00	Dégustation de Txakoli	SPIGIO
12:00	Défilé d'Andoain Trikitilari	RUE PRINCIPALE
13:00	Concert de l'orchestre de l'École de Musique Municipale d'Andoain	EN FACE DE ZASA
16:00-20:00	Salon artisanal et ateliers pour enfants	MAINDI
17:00	XLV. CHAMPIONNAT de cidre et talogiles BASATALOAK Andoain	PLACE ZUMEA
17:00	Parc sportif à la ferme pour les enfants	SPIGIO
19:00	Danses carrées	CARRÉ VIOLET
19:00	XIII. Tournoi de pintxos	
21:15	Taureau fougueux	MAINDI
21:30	Tambours populaires et crucifixion	AVANT LE PONT

## 节日节目 (普通话)

4月30日, 星期四

万岁	法案	卢格
16:00	儿童讲道	祖梅亚广场
然后	巧克力	祖梅亚广场
17:00	柔道+空手道演示至18:45	祖梅亚广场
18:30	立维顿巨人队和从巴斯特罗出发的巨人队	胡安妮塔·阿尔凯恩
18:15	去卡莱西基·察兰加	祖梅亚广场
18:30	Zumeatarra 协会的鼓乐	祖梅塔尔协会
19:00	火箭 LEBITON Compartsa	桥前
19:30	报告开幕	贝科广场
19:30	流行的石头采摘“V.Santakruz 小石头”	贝科广场
20:00	奥拉根·惠斯图拉里演唱会	圣十字教堂
21:00	圣克鲁斯塔二世·Futbito锦标赛	遗产
23:00 - 4:30	辣椒	
	卢基克	
	3TTU	

5月1日星期五

万岁	法案	卢格
7:00	查兰加	主街
8:00	Gaupasseros 的照片	SPIGIO
10:30	四十六·KROS HERIKOIA (十五·纪念 Bixente Huizi)	祖梅亚广场
11:30	儿童越野赛	祖梅亚广场
12:00	步行 Txalaparta	胡安妮塔·阿尔凯恩
12:00	壶诗	主街
12:00	第四十七届圣克鲁斯自行车奖	新街
12:30	歌唱游行	胡安妮塔·阿尔凯恩
14:00	邻里午餐	主街
16:30	小墨西哥人	主街
16:15-17:30	溪流下降 (16:15从奥拉扎尔公园出发)	欢迎
18:00	鳕鱼锦标赛	伊伦贝里
18:30	自行车派对	新街
18:30	民间鼓乐	贝科广场
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	贝科广场
20:00-23:00	DJ 轰炸机	贝科广场

万岁	法案	卢格
21:45	看涨	迈迪
23:00 - 4:30	哈萨斯	贝科广场
	奥斯塔特朝圣	

## 5月2日星期六

万岁	法案	卢格
10:30	Andoin 音乐学校的手风琴游行	胡安妮塔·阿尔凯恩
10:30	五·纪念埃内科·马蒂儿童国际象棋锦标赛	胡安妮塔·阿尔凯恩
11:00	Joxe Ramon Ansa 纪念仪式：我们没有被遗忘	SPIGIO
11:45	Urki舞蹈团表演（周日??）	祖梅亚广场
12:00	充气	祖梅亚广场
11:30	帮派之间的游戏，有铜管乐队伴奏	贝科广场
12:00	DJ ezekiël 的 Bermut 音乐	SPIGIO
14:00	帮派每日午餐开门	贝科广场
14:30	帮派日的午餐	贝科广场
	该团伙将在白天进行一场行动或进行最后一场比赛来打发时间	贝科广场
17:00	木偶戏	圣十字教堂
17:30	旅行 DJ	贝科广场
18:30	来自巴斯克地区的啤酒 作者：Iker Etxebeste KAROM	祖梅亚广场
18:30	Iruzta 版本组	祖梅亚广场
20:00	台上泪流满面	贝科广场
22:30	Peña Santakrutz 协会的鼓乐	主街
23:00 - 4:30	穆苏特鲁克	贝科广场

## 5月3日星期日

万岁	法案	卢格
10:00	杜扎内罗斯	胡安妮塔·阿尔凯恩
10:30	旗帜倒下·市政公司，由步枪手和吹哨人陪同	主街
10:30	插旗舞剑	主街
10:30-15:00	儿童工艺品博览会和工作坊	迈迪
11:00	圣弥撒由阿尔贝托·阿吉雷合唱团演唱	圣十字教堂
11:00	霰弹枪	圣十字教堂
11:30	剑舞和布罗克尔舞	圣十字教堂
12:00	查科利品尝	SPIGIO
12:00	安多因·特里基蒂拉里的游行	主街
13:00	安多安市音乐学校乐队音乐会	扎萨对面

万岁	法案	卢格
16:00-20:00	儿童工艺品博览会和工作坊	迈迪
17:00	XLV·苹果酒锦标赛和 BASATALOAK Andoin talogiles	祖梅亚广场
17:00	儿童农场运动公园	SPIGIO
19:00	广场舞	紫色方块
19:00	十三. Pintxo 锦标赛	
21:15	火热的公牛	迈迪
21:30	流行的鼓乐和受难	桥前

# उत्सवाचा कार्यक्रम (मराठी)

गुरुवार, एप्रिल ३०

हुरे	कायदा	लुगार
16:00	मुलांचे प्रवचन	झुमिया प्लाझा
मग	चॉकलेट	झुमिया प्लाझा
17:00	जुडो + कराटे प्रात्यक्षिक 18:45 पर्यंत	झुमिया प्लाझा
18:30	लेव्हिटॉन जायंट्स आणि दिग्गजांचा संघ बस्टेरोपासून सुरू होतो	जुआनिटा अल्काईन
18:15	जा कलेतक्सिकी त्सारंगा	झुमिया प्लाझा
18:30	झुमेटारा असोसिएशनचे ढोल वाजवणे	झुमेटार असोसिएशन
19:00	रॉकेट लेबिटन कंपार्टसा	पुलाच्या आधी
19:30	अहवाल उघडणे	बेकोप्लाझा
19:30	लोकप्रिय स्टोन पिकिंग "व्ही. सांताकृष्ण स्मॉल स्टोन"	बेकोप्लाझा
20:00	ओलागेन व्हिस्टुलारी मैफिल	होली क्रॉस चॅपल
21:00	सांताकृष्ण II. फुटबिटो चॅम्पियनशिप	वारसा
23:00 - 4:30	मिरची मिरची	
	लुकीक	
	3TTU	

## 1 मे शुक्रवार

हुरे	कायदा	लुगार
7:00	चरंगा	मुख्य रस्ता
8:00	गौपासेरोसचा फोटो	SPIGIO
10:30	XLVI. क्रॉस हेरिकोआ (XV. बिक्सेंटे हुइझीच्या सन्मानार्थ)	झुमिया प्लाझा
11:30	मुलांचा क्रॉस कट्टी	झुमिया प्लाझा
12:00	चालणे Txalaparta	जुआनिटा अल्काईन
12:00	भांडे श्लोक	मुख्य रस्ता
12:00	सायकलिंगसाठी XLVII सांताकृष्ण पुरस्कार	नवीन रस्ता
12:30	गायन परेड	जुआनिटा अल्काईन
14:00	शेजारचे जेवण	मुख्य रस्ता
16:30	लिटल मेक्सिकन	मुख्य रस्ता
16:15-17:30	प्रवाहाचे कूळ (ओलाझार पार्क पासून 16:15)	स्वागत आहे
18:00	कॉड टूर्नामेंट	इरुनबेरी
18:30	सायकल पार्टी	नवीन रस्ता
18:30	लोक ढोलकी	बेकोप्लाझा
19:00	मातृका इलेक्ट्रोचरंगा	बेकोप्लाझा

हुरे	कायदा	लुगार
20:00-23:00	डीजे बॉम्बर	बेकोप्लाझा
21:45	तेजी	मैडी
23:00 - 4:30	हाजस	बेकोप्लाझा
	Ostarte तीर्थयात्रा	

## शनिवार २ मे

हुरे	कायदा	लुगार
10:30	एंडोइन म्युझिक स्कूलची एकोर्डियन परेड	जुआनिटा अल्काईन
10:30	वि. एनेको मारती यांच्या स्मरणार्थ मुलांची बुद्धिबळ स्पर्धा	जुआनिटा अल्काईन
11:00	जोक्से रॅमन अन्सा यांचा स्मृती समारंभ: आम्ही विसरलो नाही	SPIGIO
11:45	उर्की नृत्य गटाचे प्रदर्शन (रविवारी?)	झुमिया प्लाझा
12:00	inflatables	झुमिया प्लाझा
11:30	टोळ्यांमधील खेळ, ब्रास बॅंडसह	बेकोप्लाझा
12:00	डीजे इझेकीलचे बर्मुट संगीत	SPIGIO
14:00	टोळ्यांच्या रोजच्या जेवणासाठी दरवाजे उघडणे	बेकोप्लाझा
14:30	टोळीच्या दिवसाचे दुपारचे जेवण	बेकोप्लाझा
	टोळीची दिवसभरात एखादी क्रिया असेल किंवा वेळ भरण्यासाठी अंतिम खेळ असेल	बेकोप्लाझा
17:00	पपेट शो	होली क्रॉस चॅपल
17:30	प्रवासी डीजे	बेकोप्लाझा
18:30	Iker Etxebeste KAROM द्वारे बास्क देशातून बिअर	झुमिया प्लाझा
18:30	Iruzta आवृत्ती गट	झुमिया प्लाझा
20:00	रंगमंचावर अश्रू	बेकोप्लाझा
22:30	Peña Santakrutz असोसिएशनचे ढोलवादण	मुख्य रस्ता
23:00 - 4:30	Muxutruk	बेकोप्लाझा

## रविवार ३ मे

हुरे	कायदा	लुगार
10:00	दुलझानेरोस	जुआनिटा अल्काईन
10:30	ध्वज पडणे. महानगरपालिका, रायफलमन आणि शिट्टी वाजवणारे	मुख्य रस्ता
10:30	ध्वजारोहण आणि तलवार नृत्य	मुख्य रस्ता
10:30-15:00	मुलांसाठी हस्तकला मेळा आणि कार्यशाळा	मैडी
11:00	अल्बर्टो अग्युडरे गायकांनी गायलेले पवित्र मास	होली क्रॉस चॅपल
11:00	शॉटगन	होली क्रॉस चॅपल
11:30	तलवार नृत्य आणि ब्रोकेल नृत्य	होली क्रॉस चॅपल
12:00	Txakoli चाखणे	SPIGIO

दुरे	कायदा	लुगार
12:00	आंदोईन त्रिकिलारीची परेड	मुख्य रस्ता
13:00	आंदोईन म्युनिसिपल म्युझिक स्कूल बँड कॉन्सर्ट	झासा विरुद्ध
16:00-20:00	मुलांसाठी हस्तकला मेळा आणि कार्यशाळा	मैडी
17:00	XLV. सायडर चॅम्पियनशिप आणि बसतालोक आंदोइन टॅलोगिल्स	झुमिया प्लाझा
17:00	मुलांसाठी फार्म स्पोर्ट्स पार्क	SPIGIO
19:00	चौरस नृत्य	जांभळा चौरस
19:00	XIII. पिंटवसो स्पर्धा	
21:15	अवखळ बैल	मैडी
21:30	लोकप्रिय ड्रम वाजवणे आणि वधस्तंभ	पुलाच्या आधी

## 节日节目 (闽语)

4月30日, 星期四

万岁	法案	卢格
16:00	儿童讲道	祖梅亚广场
然后	巧克力	祖梅亚广场
17:00	柔道+空手道演示至18:45	祖梅亚广场
18:30	立维顿巨人队和从巴斯特罗出发的巨人队	胡安妮塔·阿尔凯恩
18:15	去卡莱西基·察兰加	祖梅亚广场
18:30	Zumeatarra 协会的鼓乐	祖梅塔尔协会
19:00	火箭 LEBITON Compartsa	桥前
19:30	报告开幕	贝科广场
19:30	流行的石头采摘“V.Santakruz 小石头”	贝科广场
20:00	奥拉根·惠斯图拉里演唱会	圣十字教堂
21:00	圣克鲁斯塔二世·Futbito锦标赛	遗产
23:00 - 4:30	辣椒	
	卢基克	
	3TTU	

5月1日星期五

万岁	法案	卢格
7:00	查兰加	主街
8:00	Gaupasseros 的照片	SPIGIO
10:30	四十六·KROS HERIKOIA (十五·纪念 Bixente Huizi)	祖梅亚广场
11:30	儿童越野赛	祖梅亚广场
12:00	步行 Txalaparta	胡安妮塔·阿尔凯恩
12:00	壶诗	主街
12:00	第四十七届圣克鲁斯自行车奖	新街
12:30	歌唱游行	胡安妮塔·阿尔凯恩
14:00	邻里午餐	主街
16:30	小墨西哥人	主街
16:15-17:30	溪流下降 (16:15从奥拉扎尔公园出发)	欢迎
18:00	鳕鱼锦标赛	伊伦贝里
18:30	自行车派对	新街
18:30	民间鼓乐	贝科广场
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	贝科广场
20:00-23:00	DJ 轰炸机	贝科广场

万岁	法案	卢格
21:45	看涨	迈迪
23:00 - 4:30	哈萨斯	贝科广场
	奥斯塔特朝圣	

## 5月2日星期六

万岁	法案	卢格
10:30	Andoin 音乐学校的手风琴游行	胡安妮塔·阿尔凯恩
10:30	五·纪念埃内科·马蒂儿童国际象棋锦标赛	胡安妮塔·阿尔凯恩
11:00	Joxe Ramon Ansa 纪念仪式：我们没有被遗忘	SPIGIO
11:45	Urki舞蹈团表演（周日??）	祖梅亚广场
12:00	充气	祖梅亚广场
11:30	帮派之间的游戏，有铜管乐队伴奏	贝科广场
12:00	DJ ezekiël 的 Bermut 音乐	SPIGIO
14:00	帮派每日午餐开门	贝科广场
14:30	帮派日的午餐	贝科广场
	该团伙将在白天进行一场行动或进行最后一场比赛来打发时间	贝科广场
17:00	木偶戏	圣十字教堂
17:30	旅行 DJ	贝科广场
18:30	来自巴斯克地区的啤酒 作者：Iker Etxebeste KAROM	祖梅亚广场
18:30	Iruzta 版本组	祖梅亚广场
20:00	台上泪流满面	贝科广场
22:30	Peña Santakrutz 协会的鼓乐	主街
23:00 - 4:30	穆苏特鲁克	贝科广场

## 5月3日星期日

万岁	法案	卢格
10:00	杜扎内罗斯	胡安妮塔·阿尔凯恩
10:30	旗帜倒下·市政公司，由步枪手和吹哨人陪同	主街
10:30	插旗舞剑	主街
10:30-15:00	儿童工艺品博览会和工作坊	迈迪
11:00	圣弥撒由阿尔贝托·阿吉雷合唱团演唱	圣十字教堂
11:00	霰弹枪	圣十字教堂
11:30	剑舞和布罗克尔舞	圣十字教堂
12:00	查科利品尝	SPIGIO
12:00	安多因·特里基蒂拉里的游行	主街
13:00	安多安市音乐学校乐队音乐会	扎萨对面

万岁	法案	卢格
16:00-20:00	儿童工艺品博览会和工作坊	迈迪
17:00	XLV·苹果酒锦标赛和 BASATALOAK Andoin talogiles	祖梅亚广场
17:00	儿童农场运动公园	SPIGIO
19:00	广场舞	紫色方块
19:00	十三. Pintxo 锦标赛	
21:15	火热的公牛	迈迪
21:30	流行的鼓乐和受难	桥前

## Programa festivo (Mirandes)

### QUINTA-FEIRA, 30 DE ABRIL

Viva	Agir	Lugar
16:00	Sermão infantil	PRAÇA ZUMEA
Então	Chocolate	PRAÇA ZUMEA
17:00	Demonstração de Judô + Karatê até às 18h45	PRAÇA ZUMEA
18:30	Leviton Giants e a trupe de Giants começando em Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Vá Kaletxiki Tsaranga	PRAÇA ZUMEA
18:30	Bateria da associação Zumeatarra	ASSOCIAÇÃO ZUMETAR
19:00	Foguete LEBITON Compartsa	ANTES DA PONTE
19:30	Abertura de relatórios	BEKOPLAZA
19:30	COLHEITA DE PEDRAS popular "V. Santakruz Pedra pequena"	BEKOPLAZA
20:00	Concerto de OLAGAIN WHISTULARI	CAPELA DA SANTA CRUZ
21:00	Santacruzta II. Campeonato Futbito	HERANÇA
23:00 - 4:30	PIMENTAS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### 1º DE MAIO SEXTA-FEIRA

Viva	Agir	Lugar
7:00	Charanga	RUA PRINCIPAL
8:00	Foto de Gaupasseros	ESPÍGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. em homenagem a Bixente Huizi)	PRAÇA ZUMEA
11:30	Cross Country Infantil	PRAÇA ZUMEA
12:00	Caminhando Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pote verso	RUA PRINCIPAL
12:00	XLVII Prémio Santa Cruz de Ciclismo	NOVA RUA
12:30	DESFILÉ DE CANTO	JUANITA ALKAIN
14:00	Almoço de bairro	RUA PRINCIPAL
16:30	Pequeno Mexicano	RUA PRINCIPAL
16:15-17:30	Descida do riacho (16:15 do Parque Olazar)	BEM-VINDO
18:00	Torneio de bacalhau	IRUNBERI
18:30	Festa de bicicleta	NOVA RUA
18:30	Bateria folk	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELETROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBEIRO	BEKOPLAZA
21:45	Alta	MAINDI

Viva	Agir	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Peregrinação a Ostarte	

## SÁBADO, 2 DE MAIO

Viva	Agir	Lugar
10:30	Desfile de acordeões da Escola de Música Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneio de xadrez infantil em memória de Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cerimônia em memória de Joxe Ramon Ansa: Não fomos esquecidos	ESPÍGIO
11:45	Apresentação do grupo de dança Urki (NO DOMINGO??)	PRAÇA ZUMEA
12:00	Infláveis	PRAÇA ZUMEA
11:30	Jogos entre gangues, acompanhados por bandas de música	BEKOPLAZA
12:00	Música Bermut do DJ Ezequiel	ESPÍGIO
14:00	A abertura das portas para o almoço diário das quadrilhas	BEKOPLAZA
14:30	Almoço do dia da turma	BEKOPLAZA
	A turma terá uma ação durante o dia ou um jogo final para preencher o tempo	BEKOPLAZA
17:00	Espetáculo de marionetes	CAPELA DA SANTA CRUZ
17:30	DJ viajante	BEKOPLAZA
18:30	CERVEJAS DO PAÍS BASCO Por Iker Etxebeste KAROM	PRAÇA ZUMEA
18:30	Grupo de versão Iruzta	PRAÇA ZUMEA
20:00	Lágrimas no palco	BEKOPLAZA
22:30	Bateria da associação Peña Santakrutz	RUA PRINCIPAL
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMINGO, 3 DE MAIO

Viva	Agir	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Queda da bandeira. Corporação Municipal, acompanhada de fuzileiros e assobiadores	RUA PRINCIPAL
10:30	Plantação de bandeira e Dança da Espada	RUA PRINCIPAL
10:30-15:00	Feira de artesanato e oficinas para crianças	MAINDI
11:00	Santa Missa cantada pelo coral Alberto Aguirre	CAPELA DA SANTA CRUZ
11:00	Espingardas	CAPELA DA SANTA CRUZ
11:30	Dança de espada e dança de Brokel	CAPELA DA SANTA CRUZ
12:00	Degustação de Txakoli	ESPÍGIO

<b>Viva</b>	<b>Agir</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Desfile de Andoain Trikitilari	RUA PRINCIPAL
13:00	Concerto da Banda Escola Municipal de Música de Andoain	OPOSTO ZASA
16:00-20:00	Feira de artesanato e oficinas para crianças	MAINDI
17:00	XLV. CAMPEONATO DE CIDRA e BASATALOAK Andoain talogiles	PRAÇA ZUMEA
17:00	Parque esportivo agrícola para crianças	ESPÍGIO
19:00	Quadrilhas	QUADRADO ROXO
19:00	XIII. Torneio Pintxo	
21:15	Touro ardente	MAINDI
21:30	Tambores populares e crucificação	ANTES DA PONTE

## Programa de fèsta (Occitan)

### DIJOUS 30 DE ABRIL

Ura	Act	Lugar
16:00	Sermon infantil	ZUMEA PLAZA
Puèi	Chocolat	ZUMEA PLAZA
17:00	Manifestacion de judo + karate hasta las 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants e la còla dels Gigants en partent de Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Anatz Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Bateria de la asociacion Zumeatarra	ASOCIACION ZUMEATAR
19:00	Fusada LEBITON Compartsa	AVANT LO PON
19:30	Dubertura dels rapòrts	BEKOPLAZA
19:30	PIEDRA DE PIEDRA Popular "V. Santakruz Pichona piedra".	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI concèrt	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
21:00	Santacruzta II. Campionat de Futbito	HERITAGE
23:00 - 4:30	PIBRONES	
	LUKIEK	
	3TTU	

### 1 DE MAI DIVENDRES

Ura	Act	Lugar
7:00	Charanga	CARRERA PRINCIPAL
8:00	Photo de Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. en honor de Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Cross Country Infantil	ZUMEA PLAZA
12:00	Caminar Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot verse	CARRERA PRINCIPAL
12:00	XLVII Prèmi Santa Cruz pel ciclisme	CARRIÈRA NÒVA
12:30	DEFILA DE CANT	JUANITA ALKAIN
14:00	Dinnar de barri	CARRERA PRINCIPAL
16:30	Pichon Mexican	CARRERA PRINCIPAL
16:15-17:30	Davalada del riu (16:15 dempuèi lo pargue d'Olazar)	BENVEnguda
18:00	Torneig de bacalhau	IRUNBERI
18:30	Fèsta de bicicleta	CARRIÈRA NÒVA
18:30	Tamborin popular	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Alcista	MAINDI

Ura	Act	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte pelegrinatge	

## DISSABTE 2 DE MAI

Ura	Act	Lugar
10:30	Desfilat de l'acordeon de l'Escòla de Música d'Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Tornei d'escacs infantil en memòria d'Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Ceremònia commemorativa per Joxe Ramon Ansa: No som oblidats	SPIGIO
11:45	Actuacion del grop de dança Urki (LO DIMENCHE??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Gonflables	ZUMEA PLAZA
11:30	Jòcs entre còlas, acompanyadas de brasses	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musica de DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	La dubertura de las pòrtas pel dinnar quotidian de las còlas	BEKOPLAZA
14:30	Dinnar de la jornada de la còla	BEKOPLAZA
	La còla aurà una accion pendent la jornada o una partida finala per emplenar lo temps	BEKOPLAZA
17:00	Espectacle de mariòtas	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
17:30	DJ viatjant	BEKOPLAZA
18:30	CERVESAS DEL PAIS BASCO By Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Grop de version d'Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Lagremas sus scèna	BEKOPLAZA
22:30	Bateria de la asociacion de Peña Santakruz	CARRERA PRINCIPAL
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DIMENGE 3 DE MAI

Ura	Act	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Caiguda de la bandera. Corporacion municipal, acompanyada de fusilhièrs e siulaires	CARRERA PRINCIPAL
10:30	Plantacion de bandièra e dança d'espasa	CARRERA PRINCIPAL
10:30-15:00	Fira d'artesanat e talhièrs pels mainatges	MAINDI
11:00	Santa Missa cantada per la coral Alberto Aguirre	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
11:00	Fusilhs de chaça	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
11:30	Dança d'espasa e danças de Brokel	CAPILLA DE LA SANTA CRUZ
12:00	Degustacion de Txakoli	SPIGIO

<b>Ura</b>	<b>Act</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Desfilada de Andoain Trikitilari	CARRERA PRINCIPAL
13:00	Concert de banda de l'Escòla de Música Municipal d'Andoain	OPOSIT ZASA
16:00-20:00	Fira d'artesanat e talhièrs pels mainatges	MAINDI
17:00	XLV. CAMPIONATO de Sidra e BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Parc d'espòrts de granja pels enfants	SPIGIO
19:00	Danças carradas	CARRAT VIOLETA
19:00	XIII. Torneg de Pintxo	
21:15	Taur de fuòc	MAINDI
21:30	Tambor popular e crucifixion	AVANT LO PON

## د جشن برنامه (پښتو)

### پنجشنبه، د اپریل ۳۰مه

هورې	قانون	لوگر
16:00	د ماشومانو خطبه	ZUMEA PLAZA
بیا	چاکلیټ	ZUMEA PLAZA
17:00	جوډو + کراټې مظاهره تر 18:45 پورې	ZUMEA PLAZA
18:30	د لیوینون جنات او د جنات ډله له باسټرو څخه پیل کیږي	جونیتا الکین
18:15	لاړ شه کالتکسیکي تسارنگا	ZUMEA PLAZA
18:30	د زوماتارا انجمن ډرمینګ	ZUMETAR Association
19:00	LEBITON Compartsa راکټ	د پل نه مخکې
19:30	د راپورونو پرانستل	بیکوپلازا
19:30	"V. Santakruz Small stone" مشهور ډیره غوره کول	بیکوپلازا
20:00	کنسرت OLAGAIN WHISTULARI	د هولي کراس چپل
21:00	د فوټبال اتلولي. Santacruzta II.	میراث
23:00 - 4:30	مرچ مرچ	
	لوکیک	
	3TTU	

### د می 1 جمعه

هورې	قانون	لوگر
7:00	چارنگا	اصلي کوڅه
8:00	انځور Gaupasseros د	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. د Bixente Huizi په ویاړ)	ZUMEA PLAZA
11:30	د ماشومانو سره صلیب هیواد	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta چلول	جونیتا الکین
12:00	پوټ آیت	اصلي کوڅه
12:00	سانتا کروز جایزه XLVII د سایکل چلولو لپاره د	نوې کوڅه
12:30	سندرغاړی پریږ	جونیتا الکین
14:00	د گاونډۍ ډوډۍ	اصلي کوڅه
16:30	کوچنی مکسیکو	اصلي کوڅه
16:15-17:30	د جریان نزول (16:15 د اولازار پارک څخه)	بڼه راغلاست
18:00	د کوډ ټورنمنټ	IRUNBERI
18:30	د بایسکل گوند	نوې کوڅه
18:30	لوک ډرامه	بیکوپلازا
19:00	ماتراکا الکتروچرنگا	بیکوپلازا
20:00-23:00	DJ BOMBER	بیکوپلازا

لوگر	قانون	هورې
مینډي	بلش	21:45
بيکوپلازا	هزاره	23:00 - 4:30
	اوستاره زيارت	

## شنبه د می 2

لوگر	قانون	هورې
جونیتا الکین	د اندوین میوزیک بنوونځي د اکارډین پریډ	10:30
جونیتا الکین	د انیکو مارتی په یاد کې د ماشومانو د شطرنج ټورنمنټ V.	10:30
SPIGIO	د جوکس رامون انسا لپاره د یاد مراسم: مور هیر شوي نه یو	11:00
ZUMEA PLAZA	د اورکي نڅا گروپ فعالیت (د یکشنبې په ورځ؟)	11:45
ZUMEA PLAZA	Inflatables	12:00
بيکوپلازا	د ډلو تر منځ لوبې، د پیتل بانډونو سره	11:30
SPIGIO	ایزکیل لخوا DJ د برموت میوزیک د	12:00
بيکوپلازا	د گنگسانو د ورځني ډوډۍ لپاره د دروازو خلاصول	14:00
بيکوپلازا	د گنگ ورځي ډوډۍ	14:30
بيکوپلازا	ډله به د ورځې په اوردو کې یو عمل یا د وخت ډکولو لپاره وروستی لوبه ولري	
د هولي کراس چپل	گوډاگی شو	17:00
بيکوپلازا	DJ سفر کول	17:30
ZUMEA PLAZA	د باسک هیواد څخه بیرونه د اکیر اتکسیسیسټ کاروم لخوا	18:30
ZUMEA PLAZA	نسخه ډله Iruzta	18:30
بيکوپلازا	په سټیج باندې اوبنکې	20:00
اصلي کوڅه	د پینا سانتاکرتز انجمن ډرمینګ	22:30
بيکوپلازا	Muxutruk	23:00 - 4:30

## یکشنبه د می ۳مه

لوگر	قانون	هورې
جونیتا الکین	Dulzaineros	10:00
اصلي کوڅه	د بیرغ غورځول. د ښاروالۍ کارپوریشن، د ټوپکیانو او وېسلرانو سره	10:30
اصلي کوڅه	د بیرغ پورته کول او د تورو نڅا	10:30
مینډي	د ماشومانو لپاره د هنري نندارتون او ورکشاپونه	10:30-15:00
د هولي کراس چپل	هولي ماس د البرټو اګوری کویر لخوا سندرې ویل کیږي	11:00
د هولي کراس چپل	د ټوپک ډزې	11:00
د هولي کراس چپل	د تورې نڅا او د بروکل نڅا	11:30
SPIGIO	ټکساکولي خوندور	12:00
اصلي کوڅه	اندوین تریکیتلاری پریډ	12:00
مخالف زاسا	د اندوین ښاروالۍ میوزیک بنوونځي بند کنسرت	13:00

هورې	قانون	لوگر
16:00-20:00	د ماشومانو لپاره د هنري نندارتون او ورکشاپونه	مينډي
17:00	د ساډر چيمپينشپ او باسټالوک انډوين ټيلوگيلز XLV.	ZUMEA PLAZA
17:00	د ماشومانو لپاره د فارم سپورت پارک	SPIGIO
19:00	مربع نخا	ارغواني مربع
19:00	XIII. د Pintxo ټورنمنټ	
21:15	د اور لمبې	مينډي
21:30	مشهور ډرمينگ او صليب	د پل نه مخکې

# Program świąteczny (Polski)

## CZWARTEK, 30 KWIETNIA

Brawo	Ustawa	Lugar
16:00	Kazanie dla dzieci	PLAC ZUMEA
Zatem	Czekolada	PLAC ZUMEA
17:00	Pokaz judo + karate do godz. 18:45	PLAC ZUMEA
18:30	Leviton Giants i trupa Giants rozpoczynająca się od Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Idź Kaletxiki Tsaranga	PLAC ZUMEA
18:30	Bębnienie stowarzyszenia Zumeatarra	STOWARZYSZENIE ZUMETAR
19:00	Rakieta LEBITON Compartsa	PRZED MOSTEM
19:30	Otwieranie raportów	BEKOPLAZA
19:30	Popularne ZBIERANIE KAMIENI „V. Santakruz Mały kamień”	BEKOPLAZA
20:00	Koncert OLAGAIN WHISTULARY	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA
21:00	Santacruzta II. Mistrzostwa Futbito	DZIEDZICTWO
23:00 - 4:30	PAPRYCZKI CHILI	
	ŁUKIEK	
	3TTU	

## 1 MAJA PIĄTEK

Brawo	Ustawa	Lugar
7:00	Charanga	ULICA GŁÓWNA
8:00	Zdjęcie Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. na cześć Bixente Huizi)	PLAC ZUMEA
11:30	Biegi przełajowe dla dzieci	PLAC ZUMEA
12:00	Spacer po Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Werset garnkowy	ULICA GŁÓWNA
12:00	XLVII Nagroda Santa Cruz za kolarstwo	NOWA ULICA
12:30	PARADA ŚPIEWU	JUANITA ALKAIN
14:00	Lunch w okolicy	ULICA GŁÓWNA
16:30	Mały Meksykanin	ULICA GŁÓWNA
16:15-17:30	Zejście ze strumienia (16:15 z parku Olazar)	WITAJ
18:00	Turniej dorsza	IRUNBERI
18:30	Impreza rowerowa	NOWA ULICA
18:30	Ludowa gra na bębnach	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Byczy	MAINDI

Brawo	Ustawa	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pielgrzymka Ostarte	

## SOBOTA 2 MAJA

Brawo	Ustawa	Lugar
10:30	Parada akordeonów w Andoain Music School	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Turniej szachowy dla dzieci ku pamięci Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Ceremonia upamiętniająca Joxe Ramona Anse: Nie zapomniano o nas	SPIGIO
11:45	Występ grupy tanecznej Urki (W NIEDZIELĘ??)	PLAC ZUMEA
12:00	Pontony	PLAC ZUMEA
11:30	Gry gangów przy akompaniamencie orkiestr dętych	BEKOPLAZA
12:00	Muzyka Bermut autorstwa DJ Ezekieła	SPIGIO
14:00	Otwarcie drzwi na codzienny lunch gangów	BEKOPLAZA
14:30	Lunch w dniu gangu	BEKOPLAZA
	Gang będzie miał akcję w ciągu dnia lub finałową grę, aby wypełnić czas	BEKOPLAZA
17:00	Przedstawienie kukiełkowe	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA
17:30	Podróżujący DJ	BEKOPLAZA
18:30	PIWA Z KRAJU BASKÓW Autor: Iker Etxebeste KAROM	PLAC ZUMEA
18:30	Grupa wersji Iruizty	PLAC ZUMEA
20:00	Łzy na scenie	BEKOPLAZA
22:30	Gra na perkusji stowarzyszenia Peña Santakrutz	ULICA GŁÓWNA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## NIEDZIELA 3 MAJA

Brawo	Ustawa	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Opadnięcie flagi. Korporacja miejska w towarzystwie strzelców i gwizdków	ULICA GŁÓWNA
10:30	Podkładanie flagi i taniec z mieczami	ULICA GŁÓWNA
10:30-15:00	Jarmark rękodzieła i warsztaty dla dzieci	MAINDI
11:00	Msza Święta śpiewana przez chór Alberto Aguirre	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA
11:00	Strzelby	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA
11:30	Taniec miecza i taniec Brokela	KAPLICA ŚWIĘTEGO KRZYŻA

<b>Brawo</b>	<b>Ustawa</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Degustacja Txakoli	SPIGIO
12:00	Parada Andoaina Trikitilariego	ULICA GŁÓWNA
13:00	Koncert zespołu Miejskiej Szkoły Muzycznej w Andoain	PRZECIWNIE ZASA
16:00-20:00	Jarmark rękodzieła i warsztaty dla dzieci	MAINDI
17:00	XLV. MISTRZOSTWA CYDRÓW i talogiles BASATALOAK Andoain	PLAC ZUMEA
17:00	Gospodarski park sportowy dla dzieci	SPIGIO
19:00	Tańce kwadratowe	FIOLETOWY KWADRAT
19:00	XIII. Turniej Pintxo	
21:15	Ognisty byk	MAINDI
21:30	Popularne bębnienie i ukrzyżowanie	PRZED MOSTEM

## Programa festivo (Portugues)

### QUINTA-FEIRA, 30 DE ABRIL

Viva	Agir	Lugar
16:00	Sermão infantil	PRAÇA ZUMEA
Então	Chocolate	PRAÇA ZUMEA
17:00	Demonstração de Judô + Karatê até às 18h45	PRAÇA ZUMEA
18:30	Leviton Giants e a trupe de Giants começando em Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Vá Kaletxiki Tsaranga	PRAÇA ZUMEA
18:30	Bateria da associação Zumeatarra	ASSOCIAÇÃO ZUMETAR
19:00	Foguete LEBITON Compartsa	ANTES DA PONTE
19:30	Abertura de relatórios	BEKOPLAZA
19:30	COLHEITA DE PEDRAS popular "V. Santakruz Pedra pequena"	BEKOPLAZA
20:00	Concerto de OLAGAIN WHISTULARI	CAPELA DA SANTA CRUZ
21:00	Santacruzta II. Campeonato Futbito	HERANÇA
23:00 - 4:30	PIMENTAS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### 1º DE MAIO SEXTA-FEIRA

Viva	Agir	Lugar
7:00	Charanga	RUA PRINCIPAL
8:00	Foto de Gaupasseros	ESPÍGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. em homenagem a Bixente Huizi)	PRAÇA ZUMEA
11:30	Cross Country Infantil	PRAÇA ZUMEA
12:00	Caminhando Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Pote verso	RUA PRINCIPAL
12:00	XLVII Prémio Santa Cruz de Ciclismo	NOVA RUA
12:30	DESFILÉ DE CANTO	JUANITA ALKAIN
14:00	Almoço de bairro	RUA PRINCIPAL
16:30	Pequeno Mexicano	RUA PRINCIPAL
16:15-17:30	Descida do riacho (16:15 do Parque Olazar)	BEM-VINDO
18:00	Torneio de bacalhau	IRUNBERI
18:30	Festa de bicicleta	NOVA RUA
18:30	Bateria folk	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELETROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBEIRO	BEKOPLAZA
21:45	Alta	MAINDI

Viva	Agir	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Peregrinação a Ostarte	

## SÁBADO, 2 DE MAIO

Viva	Agir	Lugar
10:30	Desfile de acordeões da Escola de Música Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneio de xadrez infantil em memória de Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cerimônia em memória de Joxe Ramon Ansa: Não fomos esquecidos	ESPÍGIO
11:45	Apresentação do grupo de dança Urki (NO DOMINGO??)	PRAÇA ZUMEA
12:00	Infláveis	PRAÇA ZUMEA
11:30	Jogos entre gangues, acompanhados por bandas de música	BEKOPLAZA
12:00	Música Bermut do DJ Ezequiel	ESPÍGIO
14:00	A abertura das portas para o almoço diário das quadrilhas	BEKOPLAZA
14:30	Almoço do dia da turma	BEKOPLAZA
	A turma terá uma ação durante o dia ou um jogo final para preencher o tempo	BEKOPLAZA
17:00	Espetáculo de marionetes	CAPELA DA SANTA CRUZ
17:30	DJ viajante	BEKOPLAZA
18:30	CERVEJAS DO PAÍS BASCO Por Iker Etxebeste KAROM	PRAÇA ZUMEA
18:30	Grupo de versão Iruzta	PRAÇA ZUMEA
20:00	Lágrimas no palco	BEKOPLAZA
22:30	Bateria da associação Peña Santakrutz	RUA PRINCIPAL
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMINGO, 3 DE MAIO

Viva	Agir	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Queda da bandeira. Corporação Municipal, acompanhada de fuzileiros e assobiadores	RUA PRINCIPAL
10:30	Plantação de bandeira e Dança da Espada	RUA PRINCIPAL
10:30-15:00	Feira de artesanato e oficinas para crianças	MAINDI
11:00	Santa Missa cantada pelo coral Alberto Aguirre	CAPELA DA SANTA CRUZ
11:00	Espingardas	CAPELA DA SANTA CRUZ
11:30	Dança de espada e dança de Brokel	CAPELA DA SANTA CRUZ
12:00	Degustação de Txakoli	ESPÍGIO

<b>Viva</b>	<b>Agir</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Desfile de Andoain Trikitilari	RUA PRINCIPAL
13:00	Concerto da Banda Escola Municipal de Música de Andoain	OPOSTO ZASA
16:00-20:00	Feira de artesanato e oficinas para crianças	MAINDI
17:00	XLV. CAMPEONATO DE CIDRA e BASATALOAK Andoain talogiles	PRAÇA ZUMEA
17:00	Parque esportivo agrícola para crianças	ESPÍGIO
19:00	Quadrilhas	QUADRADO ROXO
19:00	XIII. Torneio Pintxo	
21:15	Touro ardente	MAINDI
21:30	Tambores populares e crucificação	ANTES DA PONTE

# Porogaraam juulde (Pulaar)

## ALJUMAA 30 ABRIL

Hooreejo	Kuulal	Lugar
16:00	Waaju sukaabe	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Sokola	ZUMEA PLAZA
17:00	Seppo judo + karate haa 18w45h	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton mawbe e fedde mawbe fuddorde Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Yah Kalettik Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra elkarteen danborrada	FEDDERE ZUMEETAAR
19:00	Roket LEBITON Kompaarsa	HADE PODDO
19:30	Udditgol ciimtol	BEKOPLAAZA
19:30	DADDI DADDI DIDI "V. Santakruz Hayre tokosere".	BEKOPLAAZA
20:00	Konser Olagain Booydo	KAPEEL KURUUS CENINIIDO
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	DODDO
23:00 - 4:30	DIDI CIILI	
	LUUKIEK	
	3TTU	

## 1 ALJUMAA

Hooreejo	Kuulal	Lugar
7:00	Txaranga	LAABI MAWDI
8:00	Foto Gaupaseros	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Leydi Sukaabe	ZUMEA PLAZA
12:00	Yahde Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Aaye pottital	LAABI MAWDI
12:00	XLVII Njeenaari Santa Kurus ngam yahde e welo	LAABI KESO
12:30	DEMNGAL JIMO	JUANITA ALKAIN
14:00	Ñaamde kodki	LAABI MAWDI
16:30	Meksik tokooso	LAABI MAWDI
16:15-17:30	Jippagol maayo (16:15 ummoraade e nokku Olazar)	ON DAB'BII
18:00	Kawgel cod	DIDI BIDDI
18:30	Fedde welooji	LAABI KESO
18:30	Ko mbaydi leñol	BEKOPLAAZA
19:00	DEMNGAL DEMNGAL DEMNGAL	BEKOPLAAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI



<b>Hooreejo</b>	<b>Kuulal</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Txakolin dastaketa	ESPIGOIA
12:00	Koolol Andoyin Trikitilari	LAABI MAWDI
13:00	Konser fedde dudal muusikal wuro Andoain	LUUTDO ZASA
16:00-20:00	Feere karallaagal e golle sukaabe	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Parke dingiral ndema ngam sukaabe	ESPIGOIA
19:00	Woni jimdi kareeli	DADDI DIDI
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Nagge yiite	MAINDI
21:30	Tamborde e leggal bardugal yimbe	HADE PODDO

# ਤਿਉਹਾਰ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (ਪੰਜਾਬੀ)

ਵੀਰਵਾਰ, ਅਪ੍ਰੈਲ 30

ਹੂਰੇ	ਐਕਟ	ਲੂਗਰ
16:00	ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
ਫਿਰ	ਚਾਕਲੇਟ	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
17:00	ਜੂਡੋ + ਕਰਾਟੇ ਦਾ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ 18:45 ਤੱਕ	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
18:30	ਲੇਵੀਟਨ ਜਾਇੰਟਸ ਅਤੇ ਜਾਇੰਟਸ ਦਾ ਟੋਲਾ ਬੈਸਟਰੋ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
18:15	ਕਾਲਤਕਸੀਕੀ ਸਾਰੰਗਾ ਜਾਓ	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
18:30	ਜੁਮੇਆਰਾ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦਾ ਢੋਲ ਵਜਾਉਣਾ	ਜੁਮੇਆਰਾ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ
19:00	ਰਾਕੇਟ ਲੇਬਿਟਨ ਕੰਪਾਰਟਸਾ	ਪੁਲ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ
19:30	ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਦਾ ਉਦਘਾਟਨ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
19:30	ਪ੍ਰਿੰਸਿਪ ਪੱਥਰ ਚੁੱਕਣਾ "ਵੀ. ਸੈਂਟਾਕਰੂਟਜ਼ ਸਮਾਲ ਸਟੇਜ"	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
20:00	ਓਲਾਗੇਨ ਵਿਸਤੁਲਾਰੀ ਸਮਾਰੋਹ	ਹੋਲੀ ਕਰਾਸ ਚੈਪਲ
21:00	ਸਾਂਤਾਕ੍ਰੂਜ਼ਟਾ II. ਫੁਟਬਲੋ ਚੈਂਪੀਅਨਸ਼ਿਪ	ਵਿਰਾਸਤ
23:00 - 4:30	ਮਿਰਚ ਮਿਰਚ	
	ਲੂਕੀਕ	
	3ਟੀ.ਟੀ.ਯੂ	

## 1 ਮਈ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ

ਹੂਰੇ	ਐਕਟ	ਲੂਗਰ
7:00	ਚਰੰਗਾ	ਮੁੱਖ ਗਲੀ
8:00	ਗੋਪਾਸੇਰੇਸ ਦੀ ਫੋਟੋ	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. Bixente Huizi ਦੇ ਸਨਮਾਨ ਵਿੱਚ)	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
11:30	ਚਿਲਡਰਨ ਕਰਾਸ ਕੰਟਰੀ	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
12:00	ਤੁਰਨਾ Txalaparta	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
12:00	ਪੋਟ ਛੰਦ	ਮੁੱਖ ਗਲੀ
12:00	ਸਾਈਕਲਿੰਗ ਲਈ XLVII ਸੈਂਟਾ ਕ੍ਰੂਜ਼ ਅਵਾਰਡ	ਨਵੀਂ ਸਟਰੀਟ
12:30	ਗਾਇਨ ਪਰੇਡ	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
14:00	ਨੇਬਰਹੁੱਡ ਲੰਚ	ਮੁੱਖ ਗਲੀ
16:30	ਲਿਟਲ ਮੈਕਸੀਕਨ	ਮੁੱਖ ਗਲੀ
16:15-17:30	ਸਟ੍ਰੀਮ ਡਿਸੈਂਟ (ਓਲਾਜ਼ਾਰ ਪਾਰਕ ਤੋਂ 16:15)	ਜੀ ਆਇਆਂ ਨੂੰ
18:00	ਕੋਡ ਟੂਰਨਾਮੈਂਟ	ਇਰੂਨਬੇਰੀ
18:30	ਸਾਈਕਲ ਪਾਰਟੀ	ਨਵੀਂ ਸਟਰੀਟ
18:30	ਲੋਕ ਢੋਲ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ

ਹੂਰੇ	ਐਕਟ	ਲੁਗਰ
19:00	ਮਾਤ੍ਰਕਾ ਇਲੈਕਟਰੋਚਰੰਗਾ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
20:00-23:00	ਡੀਜੇ ਬੰਬਰ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
21:45	ਬੁੱਲਿਸ਼	ਮੈਂਡੀ
23:00 - 4:30	ਹਜ਼ਸ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
	ਅਸ੍ਰੁਤ੍ਰੇ ਤੀਰਥ:	

## ਸ਼ਨੀਵਾਰ 2 ਮਈ

ਹੂਰੇ	ਐਕਟ	ਲੁਗਰ
10:30	ਐਂਡੋਇਨ ਮਿਊਜ਼ਿਕ ਸਕੂਲ ਦੀ ਅਕਾਰਡੀਅਨ ਪਰੇਡ	ਜੁਆਨੀਟਾ ਅਲਕੈਨ
10:30	ਏਨੇਕੋ ਮਾਰਟੀ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿੱਚ ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਸ਼ਤਰੰਜ ਟੂਰਨਾਮੈਂਟ ਵੀ.	ਜੁਆਨੀਟਾ ਅਲਕੈਨ
11:00	ਜੋਕਸੇ ਰੈਮਨ ਅੰਸਾ ਲਈ ਯਾਦਗਾਰੀ ਸਮਾਰੋਹ: ਅਸੀਂ ਭੁੱਲੇ ਨਹੀਂ ਹਾਂ	SPIGIO
11:45	ਉਰਕੀ ਡਾਂਸ ਗਰੁੱਪ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ (ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ?)	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
12:00	Inflatables	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
11:30	ਗੈਗਾਂ ਵਿਚਕਾਰ ਖੇਡਾਂ, ਪਿੱਤਲ ਦੇ ਬੈਂਡਾਂ ਦੇ ਨਾਲ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
12:00	ਡੀਜੇ ਈਜ਼ਕੀਲ ਦੁਆਰਾ ਬਰਮੁਟ ਸੰਗੀਤ	SPIGIO
14:00	ਗੈਗਸਟਰਾਂ ਦੇ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਦੁਪਹਿਰ ਦੇ ਖਾਣੇ ਲਈ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਖੋਲ੍ਹਣੇ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
14:30	ਗੈਗ ਦਿਨ ਦਾ ਦੁਪਹਿਰ ਦਾ ਖਾਣਾ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
	ਗੈਗ ਦਿਨ ਦੇ ਦੌਰਾਨ ਇੱਕ ਐਕਸ਼ਨ ਜਾਂ ਸਮਾਂ ਭਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਫਾਈਨਲ ਗੇਮ ਹੋਵੇਗੀ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
17:00	ਕਠਪੁਤਲੀ ਸ਼ੋਅ	ਹੋਲੀ ਕਰਾਸ ਚੈਪਲ
17:30	ਯਾਤਰਾ ਡੀ.ਜੇ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
18:30	ਬਾਸਕ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਆਈਕਰ ਐਟੈਕਸੇਬੇਸਟੇ ਕਰੋਮ ਦੁਆਰਾ ਬੀਅਰ	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
18:30	Iruzta ਸੰਸਕਰਣ ਸਮੂਹ	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
20:00	ਸਟੇਜ 'ਤੇ ਹੁੰਦੇ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ
22:30	Peña Santakrutz ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦਾ ਢੋਲ	ਮੁੱਖ ਗਲੀ
23:00 - 4:30	ਮੁਕਸੂਤ੍ਰਕ	ਬੇਕੋਪਲਾਜ਼ਾ

## ਐਤਵਾਰ 3 ਮਈ

ਹੂਰੇ	ਐਕਟ	ਲੁਗਰ
10:00	ਡਲਜ਼ੈਨਰੇਸ	ਜੁਆਨੀਟਾ ਅਲਕੈਨ
10:30	ਝੰਡੇ ਦਾ ਡਿੱਗਣਾ। ਨਗਰ ਨਿਗਮ, ਰਾਈਫਲਮੈਨ ਅਤੇ ਸੀਟੀਬਾਜ਼ਾਂ ਦੇ ਨਾਲ	ਮੁੱਖ ਗਲੀ
10:30	ਝੰਡਾ ਲਾਉਣਾ ਅਤੇ ਤਲਵਾਰ ਡਾਂਸ	ਮੁੱਖ ਗਲੀ
10:30-15:00	ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਕਰਾਫਟ ਮੇਲਾ ਅਤੇ ਵਰਕਸ਼ਾਪ	ਮੈਂਡੀ
11:00	ਅਲਬਰਟੋ ਐਗੁਏਰੋ ਕੋਇਰ ਦੁਆਰਾ ਗਾਇਆ ਗਿਆ ਪਵਿੱਤਰ ਮਾਸ	ਹੋਲੀ ਕਰਾਸ ਚੈਪਲ
11:00	ਸ਼ਾਟਗਨ	ਹੋਲੀ ਕਰਾਸ ਚੈਪਲ

ਹੂਰੇ	ਐਕਟ	ਲੁਗਰ
11:30	ਤਲਵਾਰ ਨਾਚ ਅਤੇ ਬਰੋਕਲ ਡਾਂਸ	ਹੋਲੀ ਕਰਾਸ ਚੈਪਲ
12:00	Txakoli ਸਵਾਦ	SPIGIO
12:00	ਅੰਦੋਇਨ ਤ੍ਰਿਕਿਤਿਲਾਰੀ ਦੀ ਪਰੇਡ	ਮੁੱਖ ਗਲੀ
13:00	ਐਂਡੋਏਨ ਮਿਉਂਸਪਲ ਸੰਗੀਤ ਸਕੂਲ ਬੈਂਡ ਸਮਾਰੋਹ	ਵਿਰੋਧੀ ਜ਼ਸਾ
16:00-20:00	ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਕਰਾਫਟ ਮੇਲਾ ਅਤੇ ਵਰਕਸ਼ਾਪ	ਮੈਂਡੀ
17:00	XLV. ਸਾਈਡਰ ਚੈਂਪੀਅਨਸ਼ਿਪ ਅਤੇ ਬਸਤਾਲੋਕ ਐਂਡੋਇਨ ਟੈਲੋਜੀਲਸ	ਜੁਮੇਆ ਪਲਾਜ਼ਾ
17:00	ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਫਾਰਮ ਸਪੋਰਟਸ ਪਾਰਕ	SPIGIO
19:00	ਵਰਗ ਨਾਚ	ਜਾਮਨੀ ਵਰਗ
19:00	XIII. ਪਿਟਕਸੋ ਟੂਰਨਾਮੈਂਟ	
21:15	ਅਗਨੀ ਬਲਦ	ਮੈਂਡੀ
21:30	ਪ੍ਰਿੰਸਿਪਲ ਡਰੱਮਿੰਗ ਅਤੇ ਸਲੀਬ	ਪੁਲ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ

## Programa de fiestas (Romani)

### APIRILAK 30 OSTEGUNA

Hora	Acto	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Demonstrație de judo + karate până la ora 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Trupa uriașilor și uriașilor Leviton pornind de la Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Du-te Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Tobarea asociației Zumeatarra	ASOCIAȚIA ZUMEATAR
19:00	Racheta LEBITON Compartsa	ÎNAINTE DE POD
19:30	Deschiderea rapoartelor	BEKOPLAZA
19:30	Culegerea populară a pietrei „V. Santakruz Piatră mică”	BEKOPLAZA
20:00	Concert OLAGAIN WHISTULARI	CAPELA SFÂNTA CRUCE
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	MOȘTENIRE
23:00 - 4:30	ARDEI IEI	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VINERI 1 MAI

Hora	Acto	Lugar
7:00	Txaranga	STRADA PRINCIPALA
8:00	Fotografie cu Gaupasseros	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Mersul pe jos pe Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	STRADA PRINCIPALA
12:00	XLVII Santa Cruz Award for Cycling	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	Prânz de cartier	STRADA PRINCIPALA
16:30	Mexikortxo	STRADA PRINCIPALA
16:15-17:30	Coborâre pârâu (16:15 din Parcul Olazar)	ETXARRI
18:00	Turneu de cod	IRUNBERRI
18:30	Bizikleta festa	KALE BERRIA
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROTCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Hora	Acto	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pelerinajul Ostarte	

## Sâmbătă, 2 MAI

Hora	Acto	Lugar
10:30	Parada la acordeon a Școlii de Muzică Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Turneu de șah pentru copii în memoria lui Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Ceremonia de comemorare a lui Joxe Ramon Ansa: Nu suntem uitați	ESPIGOIA
11:45	Spectacol grup de dans Urki (DUMINICĂ??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Gonflabile	ZUMEA PLAZA
11:30	Jocuri între bande, însoțite de fanfare	BEKOPLAZA
12:00	Muzica Bermut de DJ Ezekiel	ESPIGOIA
14:00	Deschiderea ușilor pentru prânzul zilnic al bandelor	BEKOPLAZA
14:30	Prânzul zilei bandei	BEKOPLAZA
	Gașca va avea o acțiune în timpul zilei sau un joc final pentru a umple timpul	BEKOPLAZA
17:00	Spectacol de păpuși	CAPELA SFÂNTA CRUCE
17:30	DJ Ibiltaria	BEKOPLAZA
18:30	BERI DIN ȚARA BASCA De Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsiio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Lacrimi pe scenă	BEKOPLAZA
22:30	Tobea asociației Peña Santakrutz	STRADA PRINCIPALA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DUMINICĂ, 3 MAI

Hora	Acto	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Banderaren jaitiera. Udal korporazioa, eskopeteroak eta txistulariak lagunduta	STRADA PRINCIPALA
10:30	Plantarea drapelului și Dansul Sabiei	STRADA PRINCIPALA
10:30-15:00	Târg de meșteșuguri și ateliere pentru copii	MAINDI
11:00	Sfânta Liturghie cântată de corul Alberto Aguirre	CAPELA SFÂNTA CRUCE
11:00	Eskopeteroak	CAPELA SFÂNTA CRUCE
11:30	Dansul cu sabia și dansurile Brokel	CAPELA SFÂNTA CRUCE
12:00	Degustare de Txakoli	ESPIGOIA

<b>Hora</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Parada Trikitilarii Andoain	STRADA PRINCIPALA
13:00	Concert Trupa Școlii Municipale de Muzică Andoain	VIAZA DE ZASA
16:00-20:00	Târg de meșteșuguri și ateliere pentru copii	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PĂTRATUL MOV
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Tobe populare și răstignire	ÎNAINTE DE POD

# Programa de fiestas (Romana)

## APIRILAK 30 OSTEGUNA

Hora	Acto	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Demonstrație de judo + karate până la ora 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Trupa uriașilor și uriașilor Leviton pornind de la Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Du-te Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Tobarea asociației Zumeatarra	ASOCIAȚIA ZUMEATAR
19:00	Racheta LEBITON Compartsa	ÎNAINTE DE POD
19:30	Deschiderea rapoartelor	BEKOPLAZA
19:30	Culegerea populară a pietrei „V. Santakruz Piatră mică”	BEKOPLAZA
20:00	Concert OLAGAIN WHISTULARI	CAPELA SFÂNTA CRUCE
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	MOȘTENIRE
23:00 - 4:30	ARDEI IEI	
	LUKIEK	
	3TTU	

## VINERI 1 MAI

Hora	Acto	Lugar
7:00	Txaranga	STRADA PRINCIPALA
8:00	Fotografie cu Gaupasseros	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Mersul pe jos pe Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	STRADA PRINCIPALA
12:00	XLVII Santa Cruz Award for Cycling	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	Prânz de cartier	STRADA PRINCIPALA
16:30	Mexikortxo	STRADA PRINCIPALA
16:15-17:30	Coborâre pârâu (16:15 din Parcul Olazar)	ETXARRI
18:00	Turneu de cod	IRUNBERRI
18:30	Bizikleta festa	KALE BERRIA
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROTXARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Hora	Acto	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pelerinajul Ostarte	

## Sâmbătă, 2 MAI

Hora	Acto	Lugar
10:30	Parada la acordeon a Școlii de Muzică Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Turneu de șah pentru copii în memoria lui Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Ceremonia de comemorare a lui Joxe Ramon Ansa: Nu suntem uitați	ESPIGOIA
11:45	Spectacol grup de dans Urki (DUMINICĂ??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Gonflabile	ZUMEA PLAZA
11:30	Jocuri între bande, însoțite de fanfare	BEKOPLAZA
12:00	Muzica Bermut de DJ Ezekiel	ESPIGOIA
14:00	Deschiderea ușilor pentru prânzul zilnic al bandelor	BEKOPLAZA
14:30	Prânzul zilei bandeii	BEKOPLAZA
	Gașca va avea o acțiune în timpul zilei sau un joc final pentru a umple timpul	BEKOPLAZA
17:00	Spectacol de păpuși	CAPELA SFÂNTA CRUCE
17:30	DJ Ibiltaria	BEKOPLAZA
18:30	BERI DIN ȚARA BASCA De Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsiio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Lacrimi pe scenă	BEKOPLAZA
22:30	Tobea asociației Peña Santakrutz	STRADA PRINCIPALA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DUMINICĂ, 3 MAI

Hora	Acto	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Banderaren jaitiera. Udal korporazioa, eskopeteroak eta txistulariak lagunduta	STRADA PRINCIPALA
10:30	Plantarea drapelului și Dansul Sabiei	STRADA PRINCIPALA
10:30-15:00	Târg de meșteșuguri și ateliere pentru copii	MAINDI
11:00	Sfânta Liturghie cântată de corul Alberto Aguirre	CAPELA SFÂNTA CRUCE
11:00	Eskopeteroak	CAPELA SFÂNTA CRUCE
11:30	Dansul cu sabia și dansurile Brokel	CAPELA SFÂNTA CRUCE
12:00	Degustare de Txakoli	ESPIGOIA

<b>Hora</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Parada Trikitilarii Andoain	STRADA PRINCIPALA
13:00	Concert Trupa Școlii Municipale de Muzică Andoain	VIAZA DE ZASA
16:00-20:00	Târg de meșteșuguri și ateliere pentru copii	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PĂTRATUL MOV
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Tobe populare și răstignire	ÎNAINTE DE POD

# Праздничная программа (Русский)

## ЧЕТВЕРГ, 30 АПРЕЛЯ

Ура	Акт	Лугар
16:00	Детская проповедь	ЗУМЕА ПЛАЗА
Тогда	Шоколад	ЗУМЕА ПЛАЗА
17:00	Демонстрация дзюдо + каратэ до 18:45	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Левитон Гиганты и труппа Гигантов начиная с Бастеро	ХУАНИТА АЛКАЙН
18:15	Го Калетксики Царанга	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Барабанная игра ассоциации Зумеатарра	ЗУМЕАТАРСКАЯ АССОЦИАЦИЯ
19:00	Ракета LEBITON Compartsa	ПЕРЕД МОСТОМ
19:30	Открытие отчетов	БЕКОПЛАЗА
19:30	Популярная сборка камней "В. Сантакруц Малый камень"	БЕКОПЛАЗА
20:00	Концерт ОЛАГАЙНА ВИСТУЛАРИ	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
21:00	Сантакрузта II. Чемпионат по футболу	НАСЛЕДИЕ
23:00 - 4:30	ПЕРЕЦ ЧИЛИ	
	ЛУКИЕК	
	ЗТТУ	

## 1 МАЯ, ПЯТНИЦА

Ура	Акт	Лугар
7:00	Чаранга	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
8:00	Фотография Гаупассероса	СПИГИО
10:30	XLVI. КРОС ГЕРИКОЙЯ (XV в честь Биксенте Уизи)	ЗУМЕА ПЛАЗА
11:30	Детский кросс-кантри	ЗУМЕА ПЛАЗА
12:00	Прогулка по Чалапарте	ХУАНИТА АЛКАЙН
12:00	Куплет с горшком	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
12:00	XLVII Премия Санта-Крус в области велоспорта	НОВАЯ УЛИЦА
12:30	ПЕННЫЙ ПАРАД	ХУАНИТА АЛКАЙН
14:00	Обед по соседству	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
16:30	Маленький мексиканец	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
16:15-17:30	Спуск к ручью (16:15 от парка Олазар)	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ
18:00	Турнир по треске	ИРУНБЕРИ
18:30	Велосипедная вечеринка	НОВАЯ УЛИЦА
18:30	Народная игра на барабанах	БЕКОПЛАЗА
19:00	МАТРАКА ЭЛЕКТРОЧАРАНГА	БЕКОПЛАЗА
20:00-23:00	DJ БОМБЕР	БЕКОПЛАЗА
21:45	Бычий	МАЙНДИ

Ура	Акт	Лугар
23:00 - 4:30	Хазас	БЕКОПЛАЗА
	Паломничество в Остарте	

## СУББОТА, 2 МАЯ

Ура	Акт	Лугар
10:30	Парад аккордеонов в музыкальной школе Андоайн	ХУАНИТА АЛКАЙН
10:30	V. Детский шахматный турнир памяти Энеко Марти	ХУАНИТА АЛКАЙН
11:00	Церемония памяти Жоксе Рамона Ансы: нас не забывают	СПИГИО
11:45	Выступление танцевального коллектива «Урки» (В ВОСКРЕСЕНЬЕ???)	ЗУМЕА ПЛАЗА
12:00	Надувные лодки	ЗУМЕА ПЛАЗА
11:30	Игры между бандами в сопровождении духовых оркестров	БЕКОПЛАЗА
12:00	Музыка Vermut от DJ ezeziel	СПИГИО
14:00	Открытие дверей на ежедневный обед банд	БЕКОПЛАЗА
14:30	Обед бандитского дня	БЕКОПЛАЗА
	Банда будет действовать в течение дня или проводить финальную игру, чтобы заполнить время.	БЕКОПЛАЗА
17:00	Кукольный спектакль	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
17:30	Путешествующий диджей	БЕКОПЛАЗА
18:30	ПИВО ИЗ СТРАНЫ БАСКОВ Икер Этчебесте КАРОМ	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Группа версий Ирузта	ЗУМЕА ПЛАЗА
20:00	Слезы на сцене	БЕКОПЛАЗА
22:30	Игра на барабанах ассоциации Пенья Сантакруц	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
23:00 - 4:30	Муксутрук	БЕКОПЛАЗА

## ВОСКРЕСЕНЬЕ, 3 МАЯ

Ура	Акт	Лугар
10:00	Дульзайнерос	ХУАНИТА АЛКАЙН
10:30	Падение флага. Муниципальная корпорация в сопровождении стрелков и свистунов	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
10:30	Установка флага и танец с мечами	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
10:30-15:00	Ярмарка ремесел и мастер-классы для детей	МАЙНДИ
11:00	Святая Месса в исполнении хора Альберто Агирре	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
11:00	Дробовики	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
11:30	Танец с мечами и танцы Брокеля	ЧАСОВНЯ СВЯТОГО КРЕСТА
12:00	Дегустация чаколи	СПИГИО

<b>Ура</b>	<b>Акт</b>	<b>Лугар</b>
12:00	Парад Андоаина Трикитилари	ГЛАВНАЯ УЛИЦА
13:00	Концерт оркестра муниципальной музыкальной школы Андоайна	НАПРОТИВ ЗАСА
16:00-20:00	Ярмарка ремесел и мастер-классы для детей	МАЙНДИ
17:00	XLV. Сидр CHAMPIONSHIP и BASATALOAK Andoain talogiles	ЗУМЕА ПЛАЗА
17:00	Детский фермерский спортивный парк	СПИГИО
19:00	Кадральные танцы	ФИОЛЕТОВЫЙ КВАДРАТ
19:00	XIII. Турнир Пинчо	
21:15	Огненный бык	МАЙНДИ
21:30	Популярная игра на барабанах и распятие	ПЕРЕД МОСТОМ

# お祭りプログラム (琉球語)

## 4月30日木曜日

万歳	行為	ルーガー
16:00	子供向け説教	ズメアブラザ
それから	チョコレート	ズメアブラザ
17:00	柔道+空手のデモンストレーションは18:45まで	ズメアブラザ
18:30	レビトン・ジャイアンツとバステロから始まるジャイアンツの一団	フアニタ・アルカイン
18:15	ゴー・カレツィキ・ツァランガ	ズメアブラザ
18:30	ズメタラ協会の太鼓演奏	ズメタール協会
19:00	ロケット LEBITON コンパーツサ	橋の手前
19:30	レポートの公開	ベコプラザ
19:30	HARRI JASOTZE popularra "V. Santakruz Harri txikia"	ベコプラザ
20:00	オラゲイン・ウイスチュラリ コンサート	ホーリークロスチャペル
21:00	サンタクルスタ II°フットビトチャンピオンシップ	遺産
23:00 - 4:30	チリペッパーズ	
	ルキエク	
	3TTU	

## 5月1日金曜日

万歳	行為	ルーガー
7:00	チャランガ	メインストリート
8:00	ガウパセロスの写真	スピジオ
10:30	XLVI° KROS HERIKOIA (XV. ビセンテ・ホイジを讃えて)	ズメアブラザ
11:30	子供用クロスカントリー	ズメアブラザ
12:00	チャラパルタを歩く	フアニタ・アルカイン
12:00	ポットの詩	メインストリート
12:00	XLVII サンタクローズ賞自転車競技賞	新しいストリート
12:30	シンギングパレード	フアニタ・アルカイン
14:00	近所のランチ	メインストリート
16:30	リトルメキシカン	メインストリート
16:15-17:30	小川下り (オラザール公園発16:15)	ようこそ
18:00	タラトーナメント	イルンベリ
18:30	自転車パーティー	新しいストリート
18:30	フォークドラム演奏	ベコプラザ
19:00	マトラカ エレクトロチャランガ	ベコプラザ
20:00-23:00	DJ ボンバー	ベコプラザ

万歳	行為	ルーガー
21:45	強気	メインディ
23:00 - 4:30	ハザス	ベコプラザ
	オスターテ巡礼	

## 5月2日土曜日

万歳	行為	ルーガー
10:30	アンドアイン音楽学校のアコーディオンパレード	フアニタ・アルカイン
10:30	V. エネコ・マルティを偲んで子供向けチェストーナメント	フアニタ・アルカイン
11:00	ジョクセ・ラモン・アンサ追悼式: 私たちは忘れられていません	スピジオ
11:45	ウルキダンスグループパフォーマンス (日曜日??)	ズメアプラザ
12:00	インフレータブル	ズメアプラザ
11:30	プラスバンドの伴奏によるギャング同士のゲーム	ベコプラザ
12:00	ベルムットの音楽 by DJ ezekiel	スピジオ
14:00	ギャングたちの毎日の昼食の扉が開く	ベコプラザ
14:30	ギャングの日のランチ	ベコプラザ
	ギャングは日中にアクションを行うか、時間を埋めるために最後のゲームを行います	ベコプラザ
17:00	人形劇	ホーリークロスチャペル
17:30	旅するDJ	ベコプラザ
18:30	バスク地方のビール Iker Etxebeste KAROM 著	ズメアプラザ
18:30	イラスト版グループ	ズメアプラザ
20:00	ステージ上の涙	ベコプラザ
22:30	ペーニャ・サンタクルツ協会の太鼓	メインストリート
23:00 - 4:30	ムシュトラック	ベコプラザ

## 5月3日日曜日

万歳	行為	ルーガー
10:00	ダルザイネロス	フアニタ・アルカイン
10:30	旗の落下・市営企業・小銃手と口笛吹きが同行	メインストリート
10:30	旗植えと剣舞	メインストリート
10:30-15:00	子供向けクラフトフェアとワークショップ	メインディ
11:00	アルベルト・アギーレ合唱団が歌うミサ聖祭	ホーリークロスチャペル
11:00	ショットガン	ホーリークロスチャペル
11:30	剣の舞とブローケルの舞	ホーリークロスチャペル

万歳	行為	ルーガー
12:00	チャコリの試飲	スピジオ
12:00	アンドアイントリキティラリのパレード	メインストリート
13:00	アンドアイン市立音楽学校バンドコンサート	ザサの向かい
16:00-20:00	子供向けクラフトフェアとワークショップ	メインディ
17:00	XLV・サイダーチャンピオンシップとバサタロック アンドアイン・タロギレス	ズメアブラザ
17:00	子供向けファームスポーツパーク	スピジオ
19:00	スクエアダンス	パープルスクエア
19:00	XIII.ピンチョストーンナメント	
21:15	燃えるような雄牛	メインディ
21:30	人気の太鼓演奏と磔刑	橋の手前

## Programma festivo (Sardu)

### GIOVEDÌ 30 APRILE

Evviva	Atto	Lugar
16:00	Sermone dei bambini	PIAZZA ZUMEA
Allora	Cioccolato	PIAZZA ZUMEA
17:00	Dimostrazione di Judo + Karate fino alle 18:45	PIAZZA ZUMEA
18:30	Leviton Giants e la troupe dei Giants che parte da Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Vai a Kaletxiki Tsaranga	PIAZZA ZUMEA
18:30	Tamburi dell'associazione Zumeatarra	ASSOCIAZIONE ZUMEATAR
19:00	Razzo LEBITON Compartsa	PRIMA DEL PONTE
19:30	Apertura delle relazioni	BEKOPLAZA
19:30	Popolare RACCOLTA DELLE PIETRE "V. Santakruz Piccola pietra"	BEKOPLAZA
20:00	Concerto di OLAGAIN WHISTULARI	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
21:00	Santacruzta II. Campionato di Futbito	PATRIMONIO
23:00 - 4:30	PEPERONCINI	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VENERDÌ 1 MAGGIO

Evviva	Atto	Lugar
7:00	Charanga	VIA PRINCIPALE
8:00	Foto di Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. in onore di Bixente Huizi)	PIAZZA ZUMEA
11:30	Sci di fondo per bambini	PIAZZA ZUMEA
12:00	Camminando per Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Versetto in vaso	VIA PRINCIPALE
12:00	XLVII Premio Santa Cruz per il Ciclismo	NUOVA STRADA
12:30	PARATA CANTANTE	JUANITA ALKAIN
14:00	Pranzo di quartiere	VIA PRINCIPALE
16:30	Piccolo messicano	VIA PRINCIPALE
16:15-17:30	Discesa del torrente (16:15 dal Parco Olazar)	BENVENUTO
18:00	Torneo del merluzzo	IRUNBERI
18:30	Festa in bicicletta	NUOVA STRADA
18:30	Percussioni folk	BEKOPLAZA
19:00	ELETTROCHARANGA MATRAKA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Rialzista	MAINDI

Evviva	Atto	Lugar
23:00 - 4:30	Haza	BEKOPLAZA
	Pellegrinaggio a Ostarte	

## SABATO 2 MAGGIO

Evviva	Atto	Lugar
10:30	Sfilata di fisarmonica della Scuola di Musica di Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Torneo di scacchi per bambini in memoria di Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cerimonia commemorativa per Joxe Ramon Ansa: Non siamo dimenticati	SPIGIO
11:45	Esibizione del gruppo di danza Urki (DI DOMENICA??)	PIAZZA ZUMEA
12:00	Gonfiabili	PIAZZA ZUMEA
11:30	Giochi tra bande, accompagnati da fanfare	BEKOPLAZA
12:00	Musica Bermut di DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	L'apertura delle porte per il pranzo quotidiano delle bande	BEKOPLAZA
14:30	Pranzo della giornata in compagnia	BEKOPLAZA
	La banda avrà un'azione durante il giorno o un gioco finale per riempire il tempo	BEKOPLAZA
17:00	Spettacolo di marionette	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
17:30	DJ in viaggio	BEKOPLAZA
18:30	BIRRE DEI PAESI BASCHI Di Iker Etxebeste KAROM	PIAZZA ZUMEA
18:30	Gruppo versione Iruzta	PIAZZA ZUMEA
20:00	Lacrime sul palco	BEKOPLAZA
22:30	Tamburi dell'associazione Peña Santakrutz	VIA PRINCIPALE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DOMENICA 3 MAGGIO

Evviva	Atto	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Caduta della bandiera. Corporazione municipale, accompagnata da fucilieri e fischiatori	VIA PRINCIPALE
10:30	Piantagione di bandiere e danza della spada	VIA PRINCIPALE
10:30-15:00	Fiera dell'artigianato e laboratori per bambini	MAINDI
11:00	Santa Messa cantata dal coro Alberto Aguirre	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
11:00	Fucili da caccia	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE
11:30	Danza della spada e danze Brokel	CAPPELLA DELLA SANTA CROCE

<b>Evviva</b>	<b>Atto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Degustazione di Txakoli	SPIGIO
12:00	Parata di Andoain Trikitilari	VIA PRINCIPALE
13:00	Concerto della Banda della Scuola Municipale di Musica di Andoain	DI FRONTE A ZASA
16:00-20:00	Fiera dell'artigianato e laboratori per bambini	MAINDI
17:00	XLV. CAMPIONATO DEL SIDRO e TALOGILES BASATALOAK Andoain	PIAZZA ZUMEA
17:00	Parco sportivo della fattoria per bambini	SPIGIO
19:00	Danze di piazza	QUADRATO VIOLA
19:00	XIII. Torneo Pintxo	
21:15	Toro infuocato	MAINDI
21:30	Tamburi popolari e crocifissione	PRIMA DEL PONTE

## Programme festif (Seereer)

### JEUDI 30 AVRIL

Hourra	Agir	Lieu
16:00	Sermon pour enfants	PLACE ZUMEA
Alors	Chocolat	PLACE ZUMEA
17:00	Démonstration de Judo + karaté jusqu'à 18h45	PLACE ZUMEA
18:30	Leviton Giants et troupe des Giants au départ de Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Allez Kaletxiki Tsaranga	PLACE ZUMEA
18:30	Tambours de l'association Zumeatarra	ASSOCIATION ZUMEATAR
19:00	Fusée LEBITON Compartsa	AVANT LE PONT
19:30	Ouverture des rapports	BEKOPLAZA
19:30	Cueillette de pierre populaire "V. Santakruz Petite pierre"	BEKOPLAZA
20:00	Concert d'OLAGAIN WHISTULARI	CHAPELLE SAINTE-CROIX
21:00	Santacruzta II. Championnat Futbito	PATRIMOINE
23:00 - 4:30	PIMENTS PIMENTS	
	LUKIEK	
	3TTU	

### VENDREDI 1 MAI

Hourra	Agir	Lieu
7:00	Charanga	RUE PRINCIPALE
8:00	Photo de Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. en l'honneur de Bixente Huizi)	PLACE ZUMEA
11:30	Cross-country pour enfants	PLACE ZUMEA
12:00	Marcher à Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Verset de pot	RUE PRINCIPALE
12:00	XLVII Prix Santa Cruz pour le cyclisme	NOUVELLE RUE
12:30	DÉFILÉ DE CHANT	JUANITA ALKAIN
14:00	Déjeuner de quartier	RUE PRINCIPALE
16:30	Petit Mexicain	RUE PRINCIPALE
16:15-17:30	Descente du ruisseau (16h15 depuis le parc Olazar)	BIENVENUE
18:00	Tournoi de morue	IRUNBERI
18:30	Fête du vélo	NOUVELLE RUE
18:30	Tambours folkloriques	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ÉLECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBARDIER	BEKOPLAZA
21:45	Haussier	MAINDI

Hourra	Agir	Lieu
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pèlerinage d'Ostarte	

## SAMEDI 2 MAI

Hourra	Agir	Lieu
10:30	Défilé d'accordéons de l'École de Musique d'Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Tournoi d'échecs pour enfants à la mémoire d'Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cérémonie commémorative pour Joxe Ramon Ansa : Nous ne sommes pas oubliés	SPIGIO
11:45	Spectacle du groupe de danse Urki (DIMANCHE ??)	PLACE ZUMEA
12:00	Gonflables	PLACE ZUMEA
11:30	Jeux entre gangs, accompagnés de fanfares	BEKOPLAZA
12:00	Musique Bermut par DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	L'ouverture des portes pour le déjeuner quotidien des gangs	BEKOPLAZA
14:30	Déjeuner du jour du gang	BEKOPLAZA
	Le gang aura une action dans la journée ou un jeu final pour occuper le temps	BEKOPLAZA
17:00	Spectacle de marionnettes	CHAPELLE SAINTE-CROIX
17:30	DJ itinérant	BEKOPLAZA
18:30	BIÈRES DU PAYS BASQUE Par Iker Etxebeste KAROM	PLACE ZUMEA
18:30	Groupe de versions Iruzta	PLACE ZUMEA
20:00	Larmes sur scène	BEKOPLAZA
22:30	Les percussions de l'association Peña Santakruz	RUE PRINCIPALE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DIMANCHE 3 MAI

Hourra	Agir	Lieu
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Chute du drapeau. Corporation municipale, accompagnée de tirailleurs et de siffleurs	RUE PRINCIPALE
10:30	Plantation de drapeaux et danse de l'épée	RUE PRINCIPALE
10:30-15:00	Salon artisanal et ateliers pour enfants	MAINDI
11:00	Messe chantée par la chorale Alberto Aguirre	CHAPELLE SAINTE-CROIX
11:00	Fusils de chasse	CHAPELLE SAINTE-CROIX
11:30	Danse de l'épée et danses Brokel	CHAPELLE SAINTE-CROIX

<b>Hourra</b>	<b>Agir</b>	<b>Lieu</b>
12:00	Dégustation de Txakoli	SPIGIO
12:00	Défilé d'Andoain Trikitilari	RUE PRINCIPALE
13:00	Concert de l'orchestre de l'École de Musique Municipale d'Andoain	EN FACE DE ZASA
16:00-20:00	Salon artisanal et ateliers pour enfants	MAINDI
17:00	XLV. CHAMPIONNAT de cidre et talogiles BASATALOAK Andoain	PLACE ZUMEA
17:00	Parc sportif à la ferme pour les enfants	SPIGIO
19:00	Danses carrées	CARRÉ VIOLET
19:00	XIII. Tournoi de pintxos	
21:15	Taureau fougueux	MAINDI
21:30	Tambours populaires et crucifixion	AVANT LE PONT

## عید جو پروگرام (سنڌي)

خميس، اپريل 30

هوري	ايڪٽ	لوگر
16:00	بارن جو خطبو	زوميا پلازا
Ondoren	چاڪليٽ	زوميا پلازا
17:00	جودو + ڪراٽي جو مظاهرو 18:45 تائين	زوميا پلازا
18:30	ليوٽون گيانٽس ۽ گيانٽس جو ٽولي بيسٽرو کان شروع ٿي ٿو	جونيتا الڪائن
18:15	وج ڪالٽيڪسي سارنگا	زوميا پلازا
18:30	ڊرمنگ آف زوميتارا ايسوسيئيشن	ايسوسيئيشن ZUMEATAR
19:00	LEBITON Compartsa راکٽ	پل کان اڳ
19:30	ريورٽن جو افتتاح	بيڪوپلازا
19:30	"V. Santakruz Small stone" مشهور پٿر کڻڻ	بيڪوپلازا
20:00	OLAGAIN TXISTULARIEN kontzertua	SANTA KRUTZ ERMITA
21:00	چيمپئن شپ II. Futbito سانتاڪروزا	ONDARRETA
23:00 - 4:30	مرچ مرچ	
	لوڪ	
	3TTU	

مئي جمعو 1

هوري	ايڪٽ	لوگر
7:00	چرنگا	مڪيه گهٽي
8:00	جو فوٽو Gaupasseros	اسپيجيو
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. Bixente Huizi جي اعزاز ۾)	زوميا پلازا
11:30	بارن جو ڪراس ملڪ	زوميا پلازا
12:00	Txalaparta هلڻ	جونيتا الڪائن
12:00	آيت	مڪيه گهٽي
12:00	سانتا ڪروز ايوارڊ فار سائڪلنگ XLVII	نيو اسٽريٽ
12:30	ڳائڻ پريڊ	جونيتا الڪائن
14:00	پاڙي جي ماني	مڪيه گهٽي
16:30	ننڍو ميڪسيڪو	مڪيه گهٽي
16:15-17:30	وهڪرو نزول (16:15 کان اولزار پارڪ)	پليڪار
18:00	ڪوڊ ٽورنامينٽ	ارون بيري
18:30	سائڪل پارٽي	نيو اسٽريٽ
18:30	لوڪ ناٽڪ	بيڪوپلازا
19:00	ماتراڪا اليڪٽروچارنگا	بيڪوپلازا
20:00-23:00	ڊي جي بيمار	بيڪوپلازا

هورې	ايڪٽ	لوگر
21:45	تينز	منڊي
23:00 - 4:30	هزار	بيڪوپلازا
	اوسرنا حج	

## چنچر 2 مئي

هورې	ايڪٽ	لوگر
10:30	اندوئين ميوزڪ اسڪول جي اڪرڊين پريڊ	جونيتا الكائن
10:30	جي ياد ۾ بارن جي شطرنج ٽورنامينٽ V. Eneko Marti	جونيتا الكائن
11:00	جوڪسي رامون انسلا لاءِ يادگار تقريب: اسان کي وساريو ناهي	اسپيجيو
11:45	ارڪي ڊانس گروپ جي ڪارڪردگي (آچر تي؟)	زوميا پلازا
12:00	Inflatables	زوميا پلازا
11:30	ٽوليون وچ ۾ رانديون، پيٽل جي ٽولن سان گڏ	بيڪوپلازا
12:00	برموت ميوزڪ ڊي جي ايزڪيل طرفان	اسپيجيو
14:00	گنگا جي روزاني ماني لاءِ دروازا کولڻ	بيڪوپلازا
14:30	گنگا جي ڏينهن جي ماني	بيڪوپلازا
	ٽولي کي ڏينهن ۾ ايڪشن هوندو يا وقت ڀرڻ لاءِ آخري راند	بيڪوپلازا
17:00	پيٽ شو	SANTA KRUTZ ERMITA
17:30	سفر ڪندڙ ڊي جي	بيڪوپلازا
18:30	Iker Etxebeste KAROM بيٽرس منجهان باسڪي ملڪ از	زوميا پلازا
18:30	Iruzta ورجن گروپ	زوميا پلازا
20:00	اسٽيج تي ڳوڙها	بيڪوپلازا
22:30	ايسوسيئيشن جو ڊرمنگ Peña Santakrutz	مڪيه گهٽي
23:00 - 4:30	مشڪوڪ	بيڪوپلازا

## آچر 3 مئي

هورې	ايڪٽ	لوگر
10:00	Dulzaineros	جونيتا الكائن
10:30	جهنڊو گرڻ. ميونسپل ڪارپوريشن، رائفلن ۽ ويسلر سان گڏ	مڪيه گهٽي
10:30	پرچم پوکڻ ۽ تلوار جو ناچ	مڪيه گهٽي
10:30-15:00	بارن لاءِ ڪرافٽ فيئر ۽ ورڪشاپ	منڊي
11:00	هولي ماس البرٽو ايگوري ڪوئر پاران ڳايو ويو	SANTA KRUTZ ERMITA
11:00	شات گن	SANTA KRUTZ ERMITA
11:30	تلوار جو ناچ ۽ بروڪل ناچ	SANTA KRUTZ ERMITA
12:00	Txakoli چڪڻ	اسپيجيو
12:00	جي پريڊ Andoain Trikitilari	مڪيه گهٽي
13:00	اينڊوئن ميونسپل ميوزڪ اسڪول بينڊ ڪنسرت	سامهون زاسا

ھوري	ايڪٽ	لوگر
16:00-20:00	ٻارن لاءِ ڪرافٽ فيئر ۽ ورڪشاپ	منڊي
17:00	سائڊر چيمپئن شپ ۽ باسائڪل اينڊوئن ٽيلوگيلس XLV.	زوميا پلازا
17:00	ٻارن لاءِ فارم اسپورٽس پارڪ	اسپيجيو
19:00	چورس ناچ	PLAZA MOREA
19:00	XIII. Pintxo ٽورنامينٽ	
21:15	باهه ٻاري	منڊي
21:30	مشهور ڊرم وچائڻ ۽ مصلوب ڪرڻ	پل کان اڳ

# Festliches Programm (Sorbscina)

## DONNERSTAG, 30. APRIL

Hurra	Gesetz	Lugar
16:00	Kinderpredigt	ZUMEA PLAZA
Dann	Schokolade	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + Karate-Vorführung bis 18:45 Uhr	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants und Giants-Truppe ab Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Geh Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Trommeln des Vereins Zumeatarra	ZUMEATAR-VEREIN
19:00	Rakete LEBITON Compartsa	VOR DER BRÜCKE
19:30	Öffnen von Berichten	BEKOPLAZA
19:30	Beliebtes Steinpflücken „V. Santakruz Kleiner Stein“	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI Konzert	HEILIGE KREUZKAPELLE
21:00	Santacruzta II. Futbito-Meisterschaft	ERBE
23:00 - 4:30	CHILI-PFEFFER	
	LUKIEK	
	3TTU	

## 1. MAI FREITAG

Hurra	Gesetz	Lugar
7:00	Charanga	HAUPTSTRASSE
8:00	Foto von Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. zu Ehren von Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Kinder-Langlauf	ZUMEA PLAZA
12:00	Wandern in Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Topfvers	HAUPTSTRASSE
12:00	XLVII Santa Cruz Award für Radsport	NEUE STRASSE
12:30	GESANGPARADE	JUANITA ALKAIN
14:00	Mittagessen in der Nachbarschaft	HAUPTSTRASSE
16:30	Kleiner Mexikaner	HAUPTSTRASSE
16:15-17:30	Bachabstieg (16:15 Uhr vom Olazar Park)	WILLKOMMEN
18:00	Kabeljau-Turnier	IRUNBERI
18:30	Fahrradparty	NEUE STRASSE
18:30	Volkstrommeln	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Bullisch	MAINDI

Hurra	Gesetz	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Osterte-Wallfahrt	

## SAMSTAG, 2. MAI

Hurra	Gesetz	Lugar
10:30	Akkordeonparade der Andoain Music School	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Kinderschachturnier zum Gedenken an Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Gedenkfeier für Joxe Ramon Ansa: Wir sind nicht vergessen	SPIGIO
11:45	Auftritt der Urki-Tanzgruppe (AM SONNTAG??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Schlauchboote	ZUMEA PLAZA
11:30	Bandenspiele, begleitet von Blaskapellen	BEKOPLAZA
12:00	Bermut-Musik von DJ Ezekiel	SPIGIO
14:00	Die Öffnung der Türen für das tägliche Mittagessen der Banden	BEKOPLAZA
14:30	Mittagessen des Gang-Tages	BEKOPLAZA
	Die Bande wird tagsüber eine Aktion oder ein Abschlusspiel durchführen, um die Zeit zu füllen	BEKOPLAZA
17:00	Puppenspiel	HEILIGE KREUZKAPELLE
17:30	Reisender DJ	BEKOPLAZA
18:30	BIER AUS DEM BASKENLAND Von Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta-Versionsgruppe	ZUMEA PLAZA
20:00	Tränen auf der Bühne	BEKOPLAZA
22:30	Trommeln des Vereins Peña Santakruz	HAUPTSTRASSE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## SONNTAG, 3. MAI

Hurra	Gesetz	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Fall der Flagge. Städtische Korporation, begleitet von Schützen und Pfeifern	HAUPTSTRASSE
10:30	Fahnenaufstellung und Schwerttanz	HAUPTSTRASSE
10:30-15:00	Handwerksmesse und Workshops für Kinder	MAINDI
11:00	Heilige Messe, gesungen vom Chor Alberto Aguirre	HEILIGE KREUZKAPELLE
11:00	Schrotflinten	HEILIGE KREUZKAPELLE
11:30	Schwerttanz und Brokeltänze	HEILIGE KREUZKAPELLE
12:00	Txakoli-Verkostung	SPIGIO

<b>Hurra</b>	<b>Gesetz</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilaris Parade	HAUPTSTRASSE
13:00	Konzert der Andoain Municipal Music School Band	GEGENÜBER ZASA
16:00-20:00	Handwerksmesse und Workshops für Kinder	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP und BASATALOAK Andoain Talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Bauernhofsportpark für Kinder	SPIGIO
19:00	Square Dances	LILA QUADRAT
19:00	XIII. Pintxo-Turnier	
21:15	Feuriger Stier	MAINDI
21:30	Beliebtes Trommeln und Kreuzigung	VOR DER BRÜCKE

# Programme festif (Sosoxui)

## JEUDI 30 AVRIL

Hourra	Agir	Lieu
16:00	Sermon pour enfants	PLACE ZUMEA
Alors	Chocolat	PLACE ZUMEA
17:00	Démonstration de Judo + karaté jusqu'à 18h45	PLACE ZUMEA
18:30	Leviton Giants et troupe des Giants au départ de Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Allez Kaletxiki Tsaranga	PLACE ZUMEA
18:30	Tambours de l'association Zumeatarra	ASSOCIATION ZUMEATAR
19:00	Fusée LEBITON Compartsa	AVANT LE PONT
19:30	Ouverture des rapports	BEKOPLAZA
19:30	Cueillette de pierre populaire "V. Santakruz Petite pierre"	BEKOPLAZA
20:00	Concert d'OLAGAIN WHISTULARI	CHAPELLE SAINTE-CROIX
21:00	Santacruzta II. Championnat Futbito	PATRIMOINE
23:00 - 4:30	PIMENTS PIMENTS	
	LUKIEK	
	3TTU	

## VENDREDI 1 MAI

Hourra	Agir	Lieu
7:00	Charanga	RUE PRINCIPALE
8:00	Photo de Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. en l'honneur de Bixente Huizi)	PLACE ZUMEA
11:30	Cross-country pour enfants	PLACE ZUMEA
12:00	Marcher à Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Verset de pot	RUE PRINCIPALE
12:00	XLVII Prix Santa Cruz pour le cyclisme	NOUVELLE RUE
12:30	DÉFILÉ DE CHANT	JUANITA ALKAIN
14:00	Déjeuner de quartier	RUE PRINCIPALE
16:30	Petit Mexicain	RUE PRINCIPALE
16:15-17:30	Descente du ruisseau (16h15 depuis le parc Olazar)	BIENVENUE
18:00	Tournoi de morue	IRUNBERI
18:30	Fête du vélo	NOUVELLE RUE
18:30	Tambours folkloriques	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ÉLECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBARDIER	BEKOPLAZA
21:45	Haussier	MAINDI

Hourra	Agir	Lieu
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Pèlerinage d'Ostarte	

## SAMEDI 2 MAI

Hourra	Agir	Lieu
10:30	Défilé d'accordéons de l'École de Musique d'Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Tournoi d'échecs pour enfants à la mémoire d'Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Cérémonie commémorative pour Joxe Ramon Ansa : Nous ne sommes pas oubliés	SPIGIO
11:45	Spectacle du groupe de danse Urki (DIMANCHE ??)	PLACE ZUMEA
12:00	Gonflables	PLACE ZUMEA
11:30	Jeux entre gangs, accompagnés de fanfares	BEKOPLAZA
12:00	Musique Bermut par DJ ezeziel	SPIGIO
14:00	L'ouverture des portes pour le déjeuner quotidien des gangs	BEKOPLAZA
14:30	Déjeuner du jour du gang	BEKOPLAZA
	Le gang aura une action dans la journée ou un jeu final pour occuper le temps	BEKOPLAZA
17:00	Spectacle de marionnettes	CHAPELLE SAINTE-CROIX
17:30	DJ itinérant	BEKOPLAZA
18:30	BIÈRES DU PAYS BASQUE Par Iker Etxebeste KAROM	PLACE ZUMEA
18:30	Groupe de versions Iruzta	PLACE ZUMEA
20:00	Larmes sur scène	BEKOPLAZA
22:30	Les percussions de l'association Peña Santakruz	RUE PRINCIPALE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DIMANCHE 3 MAI

Hourra	Agir	Lieu
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Chute du drapeau. Corporation municipale, accompagnée de tirailleurs et de siffleurs	RUE PRINCIPALE
10:30	Plantation de drapeaux et danse de l'épée	RUE PRINCIPALE
10:30-15:00	Salon artisanal et ateliers pour enfants	MAINDI
11:00	Messe chantée par la chorale Alberto Aguirre	CHAPELLE SAINTE-CROIX
11:00	Fusils de chasse	CHAPELLE SAINTE-CROIX
11:30	Danse de l'épée et danses Brokel	CHAPELLE SAINTE-CROIX

<b>Hourra</b>	<b>Agir</b>	<b>Lieu</b>
12:00	Dégustation de Txakoli	SPIGIO
12:00	Défilé d'Andoain Trikitilari	RUE PRINCIPALE
13:00	Concert de l'orchestre de l'École de Musique Municipale d'Andoain	EN FACE DE ZASA
16:00-20:00	Salon artisanal et ateliers pour enfants	MAINDI
17:00	XLV. CHAMPIONNAT de cidre et talogiles BASATALOAK Andoain	PLACE ZUMEA
17:00	Parc sportif à la ferme pour les enfants	SPIGIO
19:00	Danses carrées	CARRÉ VIOLET
19:00	XIII. Tournoi de pintxos	
21:15	Taureau fougueux	MAINDI
21:30	Tambours populaires et crucifixion	AVANT LE PONT

## பண்டிகை நிகழ்ச்சி (தமிழ்)

வியாழன், ஏப்ரல் 30

ஹூரே	சட்டம்	லுகர்
16:00	குழந்தைகளுக்கான பிரசங்கம்	ஜூமியா பிளாசா
பிறகு	சாக்லேட்	ஜூமியா பிளாசா
17:00	ஜூடோ + கராத்தே ஆர்ப்பாட்டம் 18:45 வரை	ஜூமியா பிளாசா
18:30	பாஸ்டெரோவில் இருந்து தொடங்கும் லெவிடன் ஜெயண்ட்ஸ் மற்றும் ஜெயண்ட்ஸ் குழு	ஜுவானிட்டா அல்கெய்ன்
18:15	செல் கலெட்சிகி சாரங்கா	ஜூமியா பிளாசா
18:30	ஜூமேதர்ரா சங்கத்தின் டிரம்மிங்	ZUMEATAR சங்கம்
19:00	ராக்கெட் லெபிடன் கம்பார்ட்சா	பாலத்திற்கு முன்
19:30	அறிக்கைகளின் திறப்பு	பெகோபிளாசா
19:30	பிரபலமான ஸ்டோன் பிக்கிங் "வி. சாண்டக்ருட்ஸ் ஸ்மால் ஸ்டோன்"	பெகோபிளாசா
20:00	ஓலகைன் விஸ்டுலரி கச்சேரி	ஹோலி கிராஸ் சேப்பல்
21:00	சாண்டாக்ருஸ்தா II. ஃபுட்பிட்லோ சாம்பியன்ஷிப்	பாரம்பரியம்
23:00 - 4:30	சில்லி பெப்பர்ஸ்	
	லுகீக்	
	3TTU	

## மே 1 வெள்ளி

ஹூரே	சட்டம்	லுகர்
7:00	சரங்கா	பிரதான தெரு
8:00	கௌபாசெரோஸின் புகைப்படம்	SPIGIO
10:30	XLVI. க்ரோஸ் ஹெரிகோயா (XV. பிக்சென்டே ஹூய்சியின் நினைவாக)	ஜூமியா பிளாசா
11:30	குழந்தைகள் குறுக்கு நாடு	ஜூமியா பிளாசா
12:00	டெக்ஸாலபார்டா நடைபயிற்சி	ஜுவானிட்டா அல்கெய்ன்
12:00	பாட் வசனம்	பிரதான தெரு
12:00	சைக்கிள் ஓட்டுதலுக்கான XLVII சாண்டா குருஸ் விருது	புதிய தெரு
12:30	பாடும் அணிவகுப்பு	ஜுவானிட்டா அல்கெய்ன்
14:00	அக்கம் பக்கத்து மதிய உணவு	பிரதான தெரு
16:30	குட்டி மெக்சிகள்	பிரதான தெரு
16:15-17:30	நீரோடை இறங்குதல் (ஓலாசர் பூங்காவிலிருந்து 16:15)	வரவேற்கிறோம்

ஹூரே	சட்டம்	லுகர்
18:00	கோட் போட்டி	இருன்பெரி
18:30	சைக்கிள் பார்ட்டி	புதிய தெரு
18:30	நாட்டுப்புற டிரம்மிங்	பெகோபிளாசா
19:00	மாத்திரகா எலக்ட்ரோச்சரங்கா	பெகோபிளாசா
20:00-23:00	டிஜே பாம்பர்	பெகோபிளாசா
21:45	புல்லிஷ்	மைண்டி
23:00 - 4:30	ஹசாஸ்	பெகோபிளாசா
	ஓஸ்டார்டே யாத்திரை	

## சனிக்கிழமை மே 2

ஹூரே	சட்டம்	லுகர்
10:30	ஆண்டோயின் இசைப் பள்ளியின் துருத்தி அணிவகுப்பு	ஜுவானிட்டா அல்கெய்ன்
10:30	வி. எனகோ மார்டியின் நினைவாக குழந்தைகளுக்கான செஸ் போட்டி	ஜுவானிட்டா அல்கெய்ன்
11:00	ஜோக்ஸ் ரமோன் அன்சாவின் நினைவு விழா: நாங்கள் மறக்கப்படவில்லை	SPIGIO
11:45	ஊர்க்கி நடனக் குழு நிகழ்ச்சி (ஞாயிற்றுக்கிழமை??)	ஜூமியா பிளாசா
12:00	ஊதப்பட்ட பொருட்கள்	ஜூமியா பிளாசா
11:30	கும்பல்களுக்கு இடையேயான விளையாட்டுகள், பித்தளை இசைக்குழுக்களுடன்	பெகோபிளாசா
12:00	பெர்முட் இசை டிஜே எசெக்கியேல்	SPIGIO
14:00	கும்பல்களின் தினசரி மதிய உணவுக்கான கதவுகளைத் திறப்பது	பெகோபிளாசா
14:30	கும்பல் நாள் மதிய உணவு	பெகோபிளாசா
	கும்பல் பகலில் ஒரு நடவடிக்கை அல்லது நேரத்தை நிரப்ப ஒரு இறுதி ஆட்டத்தை கொண்டிருக்கும்	பெகோபிளாசா
17:00	பொம்மலாட்டம்	ஹோலி கிராஸ் சேப்பல்
17:30	டிஜே பயணம்	பெகோபிளாசா
18:30	இக்கர் எட்க்ஸெபெஸ்டே கரோம் எழுதிய பாஸ்க் நாட்டிலிருந்து பியர்ஸ்	ஜூமியா பிளாசா
18:30	இருஸ்தா பதிப்பு குழு	ஜூமியா பிளாசா
20:00	மேடையில் கண்ணீர்	பெகோபிளாசா
22:30	பெனா சாண்டாக்ரூட்ஸ் சங்கத்தின் டிரம்மிங்	பிரதான தெரு
23:00 - 4:30	முக்கூட்டு	பெகோபிளாசா

### ஞாயிற்றுக்கிழமை மே 3

ஹூரே	சட்டம்	லுகர்
10:00	துல்சைனெரோஸ்	ஜுவானிட்டா அல்கெய்ன்
10:30	கொடி விழுதல். முனிசிபல் கார்ப்பரேஷன், ரைபிள்மேன்கள் மற்றும் விசில்காரர்களுடன்	பிரதான தெரு
10:30	கொடி நடுதல் மற்றும் வாள் நடனம்	பிரதான தெரு
10:30-15:00	குழந்தைகளுக்கான கைவினை கண்காட்சி மற்றும் பட்டறைகள்	மைண்டி
11:00	ஆல்பர்டோ அக்யர் பாடகர் பாடிய ஹோலி மாஸ்	ஹோலி கிராஸ் சேப்பல்
11:00	ஷாட்கன்கள்	ஹோலி கிராஸ் சேப்பல்
11:30	வாள் நடனம் மற்றும் ப்ரோகல் நடனங்கள்	ஹோலி கிராஸ் சேப்பல்
12:00	டெக்ஸாகோலி ரூசி	SPIGIO
12:00	ஆண்டோயின் திரிகிதிலரியின் அணிவகுப்பு	பிரதான தெரு
13:00	ஆண்டோயின் முனிசிபல் மியூசிக் ஸ்கூல் பேண்ட் கச்சேரி	ஜாசாவுக்கு எதிரானது
16:00-20:00	குழந்தைகளுக்கான கைவினை கண்காட்சி மற்றும் பட்டறைகள்	மைண்டி
17:00	எக்ஸ்எல்வி. சைடர் சாம்பியன்ஷிப் மற்றும் BASATALOAK Andoain talogiles	ஜலியா பிளாசா
17:00	குழந்தைகளுக்கான பண்ணை விளையாட்டு பூங்கா	SPIGIO
19:00	சதுர நடனங்கள்	ஊதா சதுரம்
19:00	XIII. Pintxo போட்டி	
21:15	உமிழும் காளை	மைண்டி
21:30	பிரபலமான டிரம்மிங் மற்றும் சிலுவையில் அறைதல்	பாலத்திற்கு முன்

## Бәйрәм программасы (Татарча)

Пәнҗешәмбе, 30 АПРЕЛ ..

Ура	Акт	Шикәр
16:00	Балалар вәгазе	ЗУМЕА ПЛАЗА
Аннары	Шоколад	ЗУМЕА ПЛАЗА
17:00	18: 45кә кадәр дзюдо + каратэ демонстрациясе	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Бастеродан Левитон Гигантлары һәм Гигантлар труппасы	JUANITA ALKAIN
18:15	Калетсикки Тсаранга бар	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Зумеатарра ассоциациясенең барабаннары	ЗУМЕТАР Ассоциациясе
19:00	Ракета LEBITON Compartsa	Күпер алдыннан
19:30	Докладлар ачу	БЕКОПЛАЗА
19:30	Популяр Таш Ташлау "В.Сантакрут Кечкенә таш"	БЕКОПЛАЗА
20:00	OLAGAIN WHISTULARI концерты	ИЗГЕ Кросс бүлгеге
21:00	Сантакрузта II. Футбито чемпионаты	Мирас
23:00 - 4:30	ЧИЛИ ПЕППЕРС	
	ЛУКИЕК	
	ЗТТУ	

## 1 МАЙ Фромга

Ура	Акт	Шикәр
7:00	Чаранга	Төп урам
8:00	Гаупассерос фотосы	СПИГИО
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. Биксенте Хуизи хөрмәтенә)	ЗУМЕА ПЛАЗА
11:30	Балалар кроссы иле	ЗУМЕА ПЛАЗА
12:00	Тхалапартада йөрү	JUANITA ALKAIN
12:00	Чүлмәк шигыре	Төп урам
12:00	Велосипед өчен XLVII Санта Крус премиясе	Я НЕВА УР
12:30	INGYIP ПАРАДА	JUANITA ALKAIN
14:00	Күрше төшке аш	Төп урам
16:30	Кечкенә Мексика	Төп урам
16:15-17:30	Агым төшүе (Олазар паркыннан 16:15)	Сәлам
18:00	Код турниры	ИРУНБЕРИ
18:30	Велосипед кичәсе	Я НЕВА УР
18:30	Халык барабаннары	БЕКОПЛАЗА
19:00	МАТРАКА ЭЛЕКТРОЧАРАНГА	БЕКОПЛАЗА
20:00-23:00	DJ BOMBER	БЕКОПЛАЗА
21:45	Булыш	MAINDI

Ура	Акт	Шикәр
23:00 - 4:30	Хазалар	БЕКОПЛАЗА
	Остарт хажы	

### Шимбә көнне 2 май

Ура	Акт	Шикәр
10:30	Андоин музыка мәктәбенең аккордеон парады	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Энеко Марти истәлегенә балалар шахмат турниры	JUANITA ALKAIN
11:00	Джоксе Рэмон Анса өчен искә алу тантанасы: Без онытылмыйбыз	СПИГИО
11:45	Урки бию төркеме чыгышы (Якшәмбе көнне ??)	ЗУМЕА ПЛАЗА
12:00	Puzgarriak	ЗУМЕА ПЛАЗА
11:30	Kuadrillen arteko jokuak, txarangaz lagunduta	БЕКОПЛАЗА
12:00	Бермут музыкасы DJ ezekiyel	СПИГИО
14:00	Kuadrillen eguneko bazkarirako ateen irekiera	БЕКОПЛАЗА
14:30	Банда көненең төшке аш	БЕКОПЛАЗА
	Банда көндөз акция яисә вакытны тутыру өчен соңгы уен булачак	БЕКОПЛАЗА
17:00	Курчак тамашасы	ИЗГЕ Кросс бүлгеге
17:30	Сәяхәт ди-джейы	БЕКОПЛАЗА
18:30	EUSKAL HERRIKO GARAGARDOAK Iker Etxebesteren eskutik KAROM	ЗУМЕА ПЛАЗА
18:30	Ирузта версия төркеме	ЗУМЕА ПЛАЗА
20:00	Сәхнәдә күз яшьләре	БЕКОПЛАЗА
22:30	Реña Santakrutz ассоциациясенең барабаннары	Төп урам
23:00 - 4:30	Муксутрук	БЕКОПЛАЗА

### Якшәмбе 3 МАЙ

Ура	Акт	Шикәр
10:00	Дулзаинерос	JUANITA ALKAIN
10:30	Флагның егылуы. Мылтыклар һәм сыбызгы белән бергә муниципаль корпорация	Төп урам
10:30	Флаг утырту һәм кылыч биюе	Төп урам
10:30-15:00	Балалар өчен һөнәрчелек ярминкәсе һәм остаханәләр	MAINDI
11:00	Альберто Агуир хоры жырлаган Изге Масса	ИЗГЕ Кросс бүлгеге
11:00	Eskopeteroak	ИЗГЕ Кросс бүлгеге
11:30	Кылыч биюе һәм Брокель биюләре	ИЗГЕ Кросс бүлгеге
12:00	Тхаколи татып карау	СПИГИО
12:00	Андоин Трикитилари парады	Төп урам

<b>Ура</b>	<b>Акт</b>	<b>Шикәр</b>
13:00	Андоин Муниципаль музыка мәктәбе төркеме концерты	ЗАСПОПИТА
16:00-20:00	Балалар өчен һөнәрчелек ярминкәсе һәм остаханәләр	MAINDI
17:00	XLV. Сидр ЧЕМПИОНЫ һәм БАСАТАЛОАК Андоайн талалоглары	ЗУМЕА ПЛАЗА
17:00	Балалар өчен ферма спорт паркы	СПИГИО
19:00	Мәйдан бюләрә	МАКСАТ СКУАР
19:00	XIII. Pintxo турниры	
21:15	Утлы үгез	MAINDI
21:30	Популяр барабан һәм хачка кадкау	Күпер алдыннан

# పండుగ కార్యక్రమం (తెలుగు)

## గురువారం, ఏప్రిల్ 30

సూరే	చట్టం	లుగర్
16:00	పిల్లల ఉపన్యాసం	జామియా స్లాజా
తర్వాత	చాక్లెట్	జామియా స్లాజా
17:00	18:45 వరకు జూడో + కరాటే ప్రదర్శన	జామియా స్లాజా
18:30	లెవిటన్ జెయింట్స్ మరియు జెయింట్స్ ట్రూప్ బాస్టెరో నుండి ప్రారంభమవుతుంది	జావానిటా ఆల్టైన్
18:15	కలెక్టివిటీ సరంగాకి వెళ్ళండి	జామియా స్లాజా
18:30	జామేతరా అసోసియేషన్ యొక్క డ్రమ్మింగ్	జామేటర్ అసోసియేషన్
19:00	రాకెట్ లెవిటన్ కంపార్టా	వంతెన ముందు
19:30	నివేదికల తెరవడం	బెకోస్లాజా
19:30	జనాదరణ పొందిన స్టోన్ పికింగ్ "వి. శాంటాక్రూజ్ స్మల్ స్టోన్"	బెకోస్లాజా
20:00	ఒలగైన్ విస్తలారి కచేరీ	హోలీ క్రాస్ చాపెల్
21:00	శాంటాక్రూజ్ II. ఫుట్బిల్ ఛాంపియన్షిప్	వారసత్వం
23:00 - 4:30	చిలి పెప్పర్స్	
	లుకీక్	
	3TTU	

## మే 1 శుక్రవారం

సూరే	చట్టం	లుగర్
7:00	చరంగ	ప్రధాన వీధి
8:00	గౌసస్సెరోస్ ఫోటో	SPIGIO
10:30	XLVI. క్రోస్ హెరికోయా (XV. బిక్సింటే హుయిజీ గౌరవార్థం)	జామియా స్లాజా
11:30	పిల్లల క్రాస్ కంట్రీ	జామియా స్లాజా
12:00	టెక్నాలాపార్టా వాకింగ్	జావానిటా ఆల్టైన్
12:00	కుండ పద్యము	ప్రధాన వీధి
12:00	సైక్లింగ్ కోసం XLVII శాంటా క్రజ్ అవార్డు	కొత్త వీధి
12:30	సింగింగ్ పెరేడ్	జావానిటా ఆల్టైన్
14:00	పొరుగు భోజనం	ప్రధాన వీధి
16:30	లిటిల్ మెక్సికన్	ప్రధాన వీధి
16:15-17:30	స్ప్రిమ్ అవరోహణ (ఒలాజర్ పార్క్ నుండి 16:15)	స్వాగతం
18:00	కాడ్ టోర్నమెంట్	IRUNBERI
18:30	సైకిల్ పార్టీ	కొత్త వీధి
18:30	జానపద డ్రమ్మింగ్	బెకోస్లాజా

హుర్రే	చట్టం	లుగర్
19:00	మాత్రక ఎలక్ట్రోచరంగా	బెకోస్లాజా
20:00-23:00	DJ బాంబర్	బెకోస్లాజా
21:45	బుల్లిష్	మైండి
23:00 - 4:30	హజాస్	బెకోస్లాజా
	ఓస్టార్డ్ తీర్థయాత్ర	

## శనివారం మే 2

హుర్రే	చట్టం	లుగర్
10:30	ఆండోయిన్ మ్యూజిక్ స్కూల్ యొక్క అకాడమిక్ పరేడ్	జువానిటా ఆల్టైన్
10:30	V. ఎనెకో మార్టి జ్ఞాపకార్థం పిల్లల చెస్ టోర్నమెంట్	జువానిటా ఆల్టైన్
11:00	జోక్సే రామన్ అన్నా స్మారక వేడుక: మనం మరచిపోలేదు	SPIGIO
11:45	ఉర్మి డ్యాన్స్ గ్రూప్ ప్రదర్శన (ఆదివారం??)	జుమియా ప్లాజా
12:00	గాలితో కూడిన వస్తువులు	జుమియా ప్లాజా
11:30	మురాల మధ్య ఆటలు, ఇత్తడి బ్యాండ్లతో కలిసి ఉంటాయి	బెకోస్లాజా
12:00	DJ ఎజెకిల్ ద్వారా బెర్మూట్ సంగీతం	SPIGIO
14:00	మురాల రోజువారీ భోజనం కోసం తలుపులు తెరవడం	బెకోస్లాజా
14:30	మురా రోజు భోజనం	బెకోస్లాజా
	గ్యాంగ్ పగటిపూట ఒక చర్యను కలిగి ఉంటుంది లేదా సమయాన్ని పూరించడానికి చివరి ఆటను కలిగి ఉంటుంది	బెకోస్లాజా
17:00	తోలుబొమ్మ ప్రదర్శన	హోలీ క్రాస్ చాపెల్
17:30	ట్రావెలింగ్ DJ	బెకోస్లాజా
18:30	బాస్కెట్ బాల్ కంట్రీ నుండి ఇకర్ ఎట్నెబెస్టే కరోమ్ ద్వారా బీర్లు	జుమియా ప్లాజా
18:30	ఇరుజ్జా వెర్షన్ సమూహం	జుమియా ప్లాజా
20:00	వేదికపై కన్నీళ్లు	బెకోస్లాజా
22:30	పెనా శాంటాక్రూజ్ అసోసియేషన్ యొక్క డ్రమ్మింగ్	ప్రధాన వీధి
23:00 - 4:30	ముక్కుత్తుక్	బెకోస్లాజా

## ఆదివారం మే 3

హుర్రే	చట్టం	లుగర్
10:00	దుల్జెనెరోస్	జువానిటా ఆల్టైన్
10:30	జెండా పడిపోవడం. మునిసిపల్ కార్పొరేషన్, రైఫిల్మెన్ మరియు విజిల్స్ తో పాటు	ప్రధాన వీధి
10:30	జెండా నాటడం మరియు కత్తి నృత్యం	ప్రధాన వీధి

పూర్వే	చట్టం	లుగర్
10:30-15:00	పిల్లల కోసం క్రాఫ్ట్ ఫెయిర్ మరియు వర్క్‌షాప్‌లు	మైండి
11:00	ఆల్టైర్లో అగ్యురే గాయక బృందం పాడిన హోలీ మాస్	హోలీ క్రాస్ చాపెల్
11:00	షాట్‌గన్‌లు	హోలీ క్రాస్ చాపెల్
11:30	కత్తి నృత్యం మరియు బ్రోకెల్ నృత్యాలు	హోలీ క్రాస్ చాపెల్
12:00	తక్నాకోలీ రుచి	SPIGIO
12:00	ఆండోయిన్ త్రికిటిలారి యొక్క కవాతు	ప్రధాన వీధి
13:00	ఆండోయిన్ మున్సిపల్ మ్యూజిక్ స్కూల్ బ్యాండ్ కచేరీ	ZASAకి ఎదురుగా
16:00-20:00	పిల్లల కోసం క్రాఫ్ట్ ఫెయిర్ మరియు వర్క్‌షాప్‌లు	మైండి
17:00	XLV. సైడర్ ఛాంపియన్‌షిప్ మరియు బసటలోక్ ఆండోయిన్ టాలోగిల్స్	జామియా ప్లాజా
17:00	పిల్లల కోసం ఫార్మ్ సోర్స్ పార్క్	SPIGIO
19:00	చతురస్రాకార నృత్యాలు	పర్నల్ స్క్వేర్
19:00	XIII. Pintxo టోర్నమెంట్	
21:15	మండుతున్న ఎద్దు	మైండి
21:30	జనాదరణ పొందిన డ్రమ్మింగ్ మరియు సిలువ వేయడం	వంతెన ముందు

## Festival programı (Turkce)

### 30 NİSAN PERŞEMBE

Yaşasın	Eylem	Lugar
16:00	Çocuklara yönelik vaaz	ZUMEA PLAZA
Sonra	Çikolata	ZUMEA PLAZA
17:00	18:45'e kadar Judo + karate gösterisi	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants ve Giants'ın grubu Bastero'dan başlıyor	JUANITA ALKAIN
18:15	Kaletxiki Tsaranga'ya git	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra derneğinin davulları	ZUMEATAR DERNEĞİ
19:00	Roket LEBITON Compartsa	KÖPRÜDEN ÖNCE
19:30	Raporların açılması	BEKOPLAZA
19:30	Popüler TAŞ TOPLAMA "V. Santakruzta Küçük taş"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN WHISTULARI konseri	KUTSAL HAÇ ŞAPELİ
21:00	Santacruzta II. Futbito Şampiyonası	MİRAS
23:00 - 4:30	ACI BİBER	
	LUKIEK	
	3TTU	

### 1 MAYIS CUMA

Yaşasın	Eylem	Lugar
7:00	Charanga	ANA CADDE
8:00	Gaupasseros'un fotoğrafı	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (Bixente Huizi onuruna XV.)	ZUMEA PLAZA
11:30	Çocuklar için Kros Koşusu	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta'da yürüyüş	JUANITA ALKAIN
12:00	Pot ayeti	ANA CADDE
12:00	XLVII Santa Cruz Bisiklet Ödülü	YENİ SOKAK
12:30	ŞARKI SÖYLÜYORUZ	JUANITA ALKAIN
14:00	Mahalle öğle yemeği	ANA CADDE
16:30	Küçük Meksikalı	ANA CADDE
16:15-17:30	Dere inışı (Olazar Parkı'ndan 16:15)	HOŞGELDİNİZ
18:00	Kod turnuvası	IRUNBERI
18:30	Bisiklet partisi	YENİ SOKAK
18:30	Halk davulu	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Yükseliş	ANADI

Yaşasın	Eylem	Lugar
23:00 - 4:30	Hazalar	BEKOPLAZA
	Ostarte hacı	

## 2 MAYIS CUMARTESİ

Yaşasın	Eylem	Lugar
10:30	Andoain Müzik Okulu'nun akordeon geçit töreni	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Eneko Marti anısına çocuk satranç turnuvası	JUANITA ALKAIN
11:00	Joxe Ramon Ansa için anma töreni: Unutulmadık	SPIGIO
11:45	Urki dans grubu performansı (PAZAR GÜNÜ??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Şişme Oyuncaklar	ZUMEA PLAZA
11:30	Bandolar eşliğinde çeteler arası oyunlar	BEKOPLAZA
12:00	Bermut müziği DJ Ezekiel'den	SPIGIO
14:00	Çetelerin günlük öğle yemeği için kapıların açılması	BEKOPLAZA
14:30	Çete gününün öğle yemeği	BEKOPLAZA
	Ekip gün içinde bir aksiyon ya da zamanı doldurmak için bir final oyunu oynayacak	BEKOPLAZA
17:00	Kukla gösterisi	KUTSAL HAÇ ŞAPELİ
17:30	Gezici DJ	BEKOPLAZA
18:30	BASK ÜLKESİNDEN BİRALAR Yazan Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta sürüm grubu	ZUMEA PLAZA
20:00	Sahnede gözyaşları	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakrutz derneğinin davul çalması	ANA CADDE
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## 3 MAYIS PAZAR

Yaşasın	Eylem	Lugar
10:00	Dulzainerolar	JUANITA ALKAIN
10:30	Bayrağın düşmesi. Belediye şirketi, tüfekçiler ve ıslıkçılar eşliğinde	ANA CADDE
10:30	Bayrak dikme ve Kılıç Dansı	ANA CADDE
10:30-15:00	Çocuklara yönelik el sanatları fuarı ve atölyeler	ANADI
11:00	Alberto Aguirre korosu tarafından söylenen Kutsal Ayin	KUTSAL HAÇ ŞAPELİ
11:00	Av tüfeği	KUTSAL HAÇ ŞAPELİ
11:30	Kılıç dansı ve Brokel dansları	KUTSAL HAÇ ŞAPELİ
12:00	Txakoli tadımı	SPIGIO
12:00	Andoain Trikitilari'nin Geçit Töreni	ANA CADDE
13:00	Andoain Belediye Müzik Okulu Badosu konseri	ZASA'NIN TERSİ
16:00-20:00	Çocuklara yönelik el sanatları fuarı ve atölyeler	ANADI

<b>Yaşasın</b>	<b>Eylem</b>	<b>Lugar</b>
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP ve BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Çocuklar için çiftlik spor parkı	SPIGIO
19:00	Kare danslar	MOR KARE
19:00	XIII. Pintxo turnuvası	
21:15	Ateşli boğa	ANADI
21:30	Popüler davul çalma ve çarmıha germe	KÖPRÜDEN ÖNCE

## Святкова програма (Українська)

### ЧЕТВЕР, 30 КВІТНЯ

Ура	Акт	Лугар
16:00	Дитяча проповідь	ZUMEA PLAZA
Тоді	Шоколад	ZUMEA PLAZA
17:00	Показовий виступ дзюдо + карате до 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Велетні Левітон і трупа Велетнів, починаючи з Бастеро	ХУАНІТА АЛКЕЙН
18:15	Іди Калетсікі Царанга	ZUMEA PLAZA
18:30	Гра на барабанах асоціації Zumeatarra	АСОЦІАЦІЯ ЗУМЕАТАР
19:00	Ракета LEBITON Compartsa	ПЕРЕД МОСТОМ
19:30	Відкриття доповідей	БЕКОПЛАЗА
19:30	Популярний ВИБІР КАМЕНЮ "V. Santakrutz Small stone"	БЕКОПЛАЗА
20:00	Концерт OLAGAIN WHISTULARI	КАПЛИЦА СВЯТОГО ХРЕСТА
21:00	Сантакруста II. Чемпіонат з футболу	СПАДЩИНА
23:00 - 4:30	ПЕРЕЦЬ ЧІЛІ	
	ЛУКІЄК	
	ЗТТУ	

### 1 ТРАВНЯ П'ЯТНИЦЯ

Ура	Акт	Лугар
7:00	Чаранга	ГОЛОВНА ВУЛ
8:00	Фотографія Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. на честь Біксенте Хуізі)	ZUMEA PLAZA
11:30	Дитячий крос	ZUMEA PLAZA
12:00	Прогулянка Тхалапарта	ХУАНІТА АЛКЕЙН
12:00	Горщик вірш	ГОЛОВНА ВУЛ
12:00	XLVII Премія Санта-Крус для велоспорту	НОВА ВУЛ
12:30	СПІВОЧИЙ ПАРАД	ХУАНІТА АЛКЕЙН
14:00	Сусідський обід	ГОЛОВНА ВУЛ
16:30	Маленький мексиканець	ГОЛОВНА ВУЛ
16:15-17:30	Спуск до струмка (16:15 від парку Олазар)	ВІТАЄМО
18:00	Турнір з тріски	ІРУНБЕРІ
18:30	Велосипедна вечірка	НОВА ВУЛ
18:30	Народна барабанна гра	БЕКОПЛАЗА
19:00	МАТРАКА ЕЛЕКТРОЧАРАНГА	БЕКОПЛАЗА
20:00-23:00	DJ BOMBER	БЕКОПЛАЗА
21:45	Бичачий	МАЙНДІ

Ура	Акт	Лугар
23:00 - 4:30	Хазас	БЕКОПЛАЗА
	Паломництво Остарте	

## СУБОТА 2 ТРАВНЯ

Ура	Акт	Лугар
10:30	Парад акордеонів музичної школи Andoain	ХУАНІТА АЛКЕЙН
10:30	V. Дитячий шаховий турнір пам'яті Енеко Марті	ХУАНІТА АЛКЕЙН
11:00	Церемонія пам'яті Хоксе Рамона Анси: нас не забули	SPIGIO
11:45	Виступ танцювальної групи Urki (У НЕДІЛЮ??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Надувні судна	ZUMEA PLAZA
11:30	Ігри між бандами під супровід духових оркестрів	БЕКОПЛАЗА
12:00	Бермутська музика від DJ ezeiel	SPIGIO
14:00	Відкриття дверей для щоденного обіду банд	БЕКОПЛАЗА
14:30	Обід у день банди	БЕКОПЛАЗА
	Банда матиме дію протягом дня або фінальну гру, щоб заповнити час	БЕКОПЛАЗА
17:00	Театр ляльок	КАПЛИЦА СВЯТОГО ХРЕСТА
17:30	Мандрівний діджей	БЕКОПЛАЗА
18:30	ПИВО З КРАЇНИ БАСКІВ Ікер Етксебесте КАРОМ	ZUMEA PLAZA
18:30	Група версій Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Сльози на сцені	БЕКОПЛАЗА
22:30	Гра на барабанах асоціації Пенья Сантакруц	ГОЛОВНА ВУЛ
23:00 - 4:30	Муксютрук	БЕКОПЛАЗА

## НЕДІЛЯ, 3 ТРАВНЯ

Ура	Акт	Лугар
10:00	Дульцайнерос	ХУАНІТА АЛКЕЙН
10:30	Падіння прапора. Муніципальна корпорація в супроводі стрільців і свистунів	ГОЛОВНА ВУЛ
10:30	Встановлення прапора та танець з мечами	ГОЛОВНА ВУЛ
10:30-15:00	Ярмарок рукоділля та майстер-класи для дітей	МАЙНДІ
11:00	Свята Меса, яку співає хор Альберто Агірре	КАПЛИЦА СВЯТОГО ХРЕСТА
11:00	Рушниці	КАПЛИЦА СВЯТОГО ХРЕСТА
11:30	Танець на мечех і танці Брокель	КАПЛИЦА СВЯТОГО ХРЕСТА
12:00	Дегустація чаколі	SPIGIO

<b>Ура</b>	<b>Акт</b>	<b>Лугар</b>
12:00	Парад Андоаїна Трікітіларі	ГОЛОВНА ВУЛ
13:00	Концерт муніципальної музичної школи Андоайн	НАПРОТИ ЗАСА
16:00-20:00	Ярмарок рукоділля та майстер-класи для дітей	МАЙНДІ
17:00	XLV. Сидр CHAMPIONSHIP i BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Фермерський спортивний парк для дітей	SPIGIO
19:00	Квадратні танці	ФІОЛЕТОВИЙ КВАДРАТ
19:00	XIII. Турнір по пінчо	
21:15	Вогняний бик	МАЙНДІ
21:30	Популярні барабани та розп'яття	ПЕРЕД МОСТОМ

## تہوار کا پروگرام (اردو)

جمعرات، اپریل 30

لوگر	ایکٹ	بورے
ZUMEA PLAZA	بچوں کا خطبہ	16:00
ZUMEA PLAZA	چاکلیٹ	پھر
ZUMEA PLAZA	جوڈو + کرائے کا مظاہرہ 18:45 تک	17:00
جونیتا الکین	لیوٹن جنات اور جنات کا ٹولہ باسٹیرو سے شروع ہوتا ہے۔	18:30
ZUMEA PLAZA	Kaletxiki Tsaranga جاؤ	18:15
ZUMEATAR ایسوسی ایشن	Zumeatarra elkartearen danborrada	18:30
پل سے پہلے	راکت لیٹیٹن کمپارٹسا	19:00
بیکوپلازا	ریورٹس کا آغاز	19:30
بیکوپلازا	"V. Santakruz Small stone" مشہور پتھر اٹھانا	19:30
بولی کراس چیپل	OLAGAIN WHISTULARI کا کنسرٹ	20:00
ورنہ	سانتا کروزا دوم۔ فٹبیٹو چیمنٹن شپ	21:00
	کالی مرچ	23:00 - 4:30
	لوکیک	
	ٹی ٹی یو 3	

یکم مئی جمعہ

لوگر	ایکٹ	بورے
مین اسٹریٹ	چرنگا	7:00
اسپیجیو	کی تصویر Gaupasseros	8:00
ZUMEA PLAZA	(کے اعزاز میں XLVI. KROS HERIKOIA (XV. Bixente Huizi	10:30
ZUMEA PLAZA	بچوں کا کراس کنٹری	11:30
جونیتا الکین	واکنگ ٹیکسالپارٹا	12:00
مین اسٹریٹ	پاٹ آیت	12:00
نئی گلی	سانتا کروزا ایوارڈ برائے سائیکلنگ XLVII	12:00
جونیتا الکین	گانے کی پریڈ	12:30
مین اسٹریٹ	پڑوس کا لنچ	14:00
مین اسٹریٹ	چھوٹا میکسیکن	16:30
خوش آمدید	ندی کا نزول (اولزار پارک سے 16:15)	16:15-17:30
ارون بیری	میثاق جمہوریت کا ٹورنامنٹ	18:00
نئی گلی	بائیسکل پارٹی	18:30
بیکوپلازا	لوک ڈھول بجانا	18:30
بیکوپلازا	میٹرکا الیکٹروچرننگا۔	19:00
بیکوپلازا	ڈی جے بمبار	20:00-23:00

لوگر	ایکٹ	بورے
مینڈی	تیزی	21:45
بیکوپلازا	حزہ	23:00 - 4:30
	Ostarte یاترا	

## ہفتہ 2 مئی

لوگر	ایکٹ	بورے
جونیتا الکین	اینڈوین میوزک اسکول کی ایکارڈین پریڈ	10:30
جونیتا الکین	Eneko Martiarenaren oroimenezko V. Haurrentzako xake txapelketa	10:30
اسپیجیو	جوکسے رامون آنسا کی یادگاری تقریب: ہم بھولے نہیں ہیں	11:00
ZUMEA PLAZA	ارکی ڈانس گروپ کی کارکردگی (اتوار کو؟)	11:45
ZUMEA PLAZA	Inflatables	12:00
بیکوپلازا	گروپوں کے درمیان کھیل، بیتل کے بینڈ کے ساتھ	11:30
اسپیجیو	ایزکیل DJ برمٹ میوزک بذریعہ	12:00
بیکوپلازا	گروپوں کے روزانہ دوپہر کے کھانے کے لیے دروازے کھولنا	14:00
بیکوپلازا	گینگ ڈے کا لنچ	14:30
بیکوپلازا	گینگ کے پاس دن کے وقت کوئی کارروائی ہوگی یا وقت بھرنے کے لیے کوئی فائنل گیم ہوگا۔	
بولی کراس چیپل	پیٹ شو	17:00
بیکوپلازا	DJ سفر کرنے والا	17:30
ZUMEA PLAZA	Iker Etxebeste KAROM باسک ملک سے بیٹرز از	18:30
ZUMEA PLAZA	Iruzta ورژن گروپ	18:30
بیکوپلازا	اسٹیج پر آنسو	20:00
مین اسٹریٹ	پینا سائٹاکرٹز ایسوسی ایشن کا ڈرم بجانا	22:30
بیکوپلازا	Muxutruk	23:00 - 4:30

## اتوار 3 مئی

لوگر	ایکٹ	بورے
جونیتا الکین	Dulzaineros	10:00
مین اسٹریٹ	جھنڈا گرنا۔ میونسپل کارپوریشن، رائفل مین اور سیٹی بجانے والوں کے ساتھ	10:30
مین اسٹریٹ	پرچم لگانا اور تلوار کا رقص	10:30
مینڈی	بچوں کے لیے دستکاری میلہ اور ورکشاپس	10:30-15:00
بولی کراس چیپل	بولی ماس البرٹو ایگوئیر کوئر نے گایا	11:00
بولی کراس چیپل	شاٹ گن	11:00
بولی کراس چیپل	تلوار کا رقص اور بروکل رقص	11:30
اسپیجیو	Txakoli چکھنا	12:00
مین اسٹریٹ	کی پریڈ Andoain Trikitilari	12:00
مخالف زاسا	اینڈوین میونسپل میوزک اسکول بینڈ کنسرٹ	13:00

بورے	ایکٹ	لوگر
16:00-20:00	بچوں کے لیے دستکاری میلہ اور ورکشاپس	مینڈی
17:00	- سائڈر چیمپئن شپ اور باسٹالوک اینڈوائن ٹیلوگیلز XLV	ZUMEA PLAZA
17:00	بچوں کے لیے فارم اسپورٹس پارک	اسپیجیو
19:00	مریخ رقص	جامنی چوکور
19:00	پنٹکسو ٹورنامنٹ. XIII.	
21:15	آتشی بیل	مینڈی
21:30	مقبول ڈھول بجانا اور مصلوب کرنا	پل سے پہلے

## Chương trình lễ hội (Tiếng Việt)

### THỨ NĂM, NGÀY 30 THÁNG 4

Hoan hô	Đạo luật	Lugar
16:00	Bài giảng của trẻ em	ZUMEA PLAZA
Sau đó	Sô cô la	ZUMEA PLAZA
17:00	Trình diễn Judo + karate đến 18:45	ZUMEA PLAZA
18:30	Leviton Giants và đoàn kịch của Giants bắt đầu từ Bastero	JUANITA ALKAIN
18:15	Đi Kaletxiki Tsaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Tiếng trống của hiệp hội Zumeatarra	HIỆP HỘI ZUMEATAR
19:00	Tên lửa LEBITON Comparta	TRƯỚC CẦU
19:30	Mở báo cáo	BEKOPLAZA
19:30	ĐÁ ĐÁ phổ biến "V. Santakruz Đá nhỏ"	BEKOPLAZA
20:00	Buổi hòa nhạc OLAGAIN WHISTULARI	CHÁNH THÁNH THÁNH
21:00	Santacruzta II. Giải vô địch Futbito	DI SẢN
23:00 - 4:30	TIÊU ỚT	
	LUKIEK	
	3TTU	

### NGÀY 1 THÁNG 5

Hoan hô	Đạo luật	Lugar
7:00	Charanga	ĐƯỜNG CHÍNH
8:00	Ảnh của Gaupasseros	SPIGIO
10:30	XLVI. KROS HERIKOIA (XV. để vinh danh Bixente Huizi)	ZUMEA PLAZA
11:30	Chạy việt dã dành cho trẻ em	ZUMEA PLAZA
12:00	Đi bộ Txalaparta	JUANITA ALKAIN
12:00	Câu thơ nôi	ĐƯỜNG CHÍNH
12:00	Giải thưởng XLVII Santa Cruz cho môn đua xe đạp	ĐƯỜNG MỚI
12:30	CUỘC HÁT DUYỆT	JUANITA ALKAIN
14:00	Bữa trưa ở khu phố	ĐƯỜNG CHÍNH
16:30	Cô bé Mexico	ĐƯỜNG CHÍNH
16:15-17:30	Dòng suối đi xuống (16:15 từ Công viên Olazar)	CHÀO MỪNG BẠN
18:00	Giải đấu cá tuyết	IRUNBERI
18:30	Bữa tiệc xe đạp	ĐƯỜNG MỚI
18:30	Tiếng trống dân gian	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Tặng giá	MAINDI

Hoan hô	Đạo luật	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Cuộc hành hương Ostarte	

## THỨ BẢY NGÀY 2 THÁNG 5

Hoan hô	Đạo luật	Lugar
10:30	Cuộc diễu hành đàn accordion của Trường Âm nhạc Andoain	JUANITA ALKAIN
10:30	V. Giải cờ vua thiếu nhi tưởng nhớ Eneko Marti	JUANITA ALKAIN
11:00	Lễ tưởng niệm Joxe Ramon Ansa: Chúng tôi không bị lãng quên	SPIGIO
11:45	Màn biểu diễn của nhóm nhảy Urki (TRÊN CHỦ NHẬT??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Bơm hơi	ZUMEA PLAZA
11:30	Trò chơi giữa các băng nhóm, kèm theo các ban nhạc kèn đồng	BEKOPLAZA
12:00	Nhạc Bermut của DJ ezekiel	SPIGIO
14:00	Việc mở cửa bữa trưa hàng ngày của các băng đảng	BEKOPLAZA
14:30	Bữa trưa của ngày hội nhóm	BEKOPLAZA
	Nhóm sẽ có hoạt động trong ngày hoặc trận đấu cuối cùng để lấp đầy thời gian	BEKOPLAZA
17:00	Chương trình múa rối	CHÁNH THÁNH THÁNH
17:30	DJ du lịch	BEKOPLAZA
18:30	BIA TỪ XỨ BASQUE Bởi Iker Etxebeste KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Nhóm phiên bản Iruzta	ZUMEA PLAZA
20:00	Nước mắt trên sân khấu	BEKOPLAZA
22:30	Tiếng trống của hiệp hội Peña Santakrutz	ĐƯỜNG CHÍNH
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## CHỦ NHẬT NGÀY 3 THÁNG 5

Hoan hô	Đạo luật	Lugar
10:00	Dulzaineros	JUANITA ALKAIN
10:30	Cờ rơi. Tập đoàn thành phố, đi cùng với những tay súng trường và những người huyết sáo	ĐƯỜNG CHÍNH
10:30	Cắm cờ và múa kiếm	ĐƯỜNG CHÍNH
10:30-15:00	Hội chợ và workshop thủ công dành cho trẻ em	MAINDI
11:00	Thánh lễ do ca đoàn Alberto Aguirre hát	CHÁNH THÁNH THÁNH
11:00	Súng săn	CHÁNH THÁNH THÁNH
11:30	Vũ điệu kiếm và vũ điệu Brokel	CHÁNH THÁNH THÁNH
12:00	Ném thử Txakoli	SPIGIO

<b>Hoan hô</b>	<b>Đạo luật</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Cuộc diễu hành của Andoain Trikitilari	ĐƯỜNG CHÍNH
13:00	Buổi hòa nhạc của ban nhạc trường âm nhạc thành phố Andoain	ĐỐI LẠI ZASA
16:00-20:00	Hội chợ và workshop thủ công dành cho trẻ em	MAINDI
17:00	XLV. Cider CHAMPIONSHIP và BASATALOAK Andoain talogiles	ZUMEA PLAZA
17:00	Công viên thể thao trang trại dành cho trẻ em	SPIGIO
19:00	Vũ điệu vương	VUÔNG TÍM
19:00	XIII. giải đấu Pintxo	
21:15	Bò lửa	MAINDI
21:30	Tiếng trống phổ biến và sự đóng đinh	TRƯỚC CẦU

# Programa de fiestas (Wolof)

## ALXAMIS 30 AWRIL

Ay	Acto	Lugar
16:00	Xutba xale yi	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate erakustaldia 18:45 arte	ZUMEA PLAZA
18:30	Lebiton Erraldoi eta Buruhaundien konpartsa Basterotik abiatuta	JUANITA ALKAIN
18:15	Gora Kaletxiki Txaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra elkartearen danborrada	ZUMEATARRA ELKARTEA
19:00	Txupinazoa LEBITON Konpartsa	LAATA PONT BI
19:30	Txoznen irekiera	BEKOPLAZA
19:30	TANN XEER bu siiw "V. Santakruz Xeer bu ndaw"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN TXISTULARIEN kontzertua	SANTA KRUTZ ERMITA
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	ONDARRETA
23:00 - 4:30	TXILIPIPAR	
	LUKIEK	
	3TTU	

## ALJUMA 1 ME

Ay	Acto	Lugar
7:00	Txaranga	KALE NAGUSIA
8:00	Gaupaseroen Argazkia	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta Ibiltaria	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	KALE NAGUSIA
12:00	Txirrindularitzako XLVII Santa Krutz Saria	KALE BERRIA
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	Auzo bazkaria	KALE NAGUSIA
16:30	Mexikortxo	KALE NAGUSIA
16:15-17:30	Erreka jaitsiera (16:15 Olazar parketik)	DĚKKAL
18:00	Bakailu txapelketa	IRUNBERRI
18:30	Fete welo	KALE BERRIA
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROTXARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Ay	Acto	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte erromeria	

## SAMDI 2 MĚ

Ay	Acto	Lugar
10:30	Andoingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	Eneko Martiarenaren oroimenezko V. Haurrentzako xake txapelketa	JUANITA ALKAIN
11:00	Joxe Ramon Ansaren Oroimen ekitaldia: Ez gaude ahaztuta	ESPIGOIA
11:45	Urki dantza taldearen emanaldia (IGANDE ATXALDEN??)	ZUMEA PLAZA
12:00	Puzgarriak	ZUMEA PLAZA
11:30	Kuadrillen arteko jokuak, txarangaz lagunduta	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musikatua DJ ezeziel	ESPIGOIA
14:00	Kuadrillen eguneko bazkarirako ateen irekiera	BEKOPLAZA
14:30	Kuadrillen eguneko bazkaria	BEKOPLAZA
	Kuadrilla egunekok ekintzanbat iteko eo jokun finalenbat denboa betetzeko	BEKOPLAZA
17:00	Txotxongilo ikuskizuna	SANTA KRUTZ ERMITA
17:30	DJ buy tukki	BEKOPLAZA
18:30	EUSKAL HERRIKO GARAGARDOAK Iker Etxebesteren eskutik KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Malkogarriyak oholtzan	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakruz elkartearen danborrada	KALE NAGUSIA
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## DIMANCHE 3 MAI

Ay	Acto	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Daanu drapo bi. Korporaasioŋ munisipaal, ànd ak ay rifle ak ay sifleur	KALE NAGUSIA
10:30	Dagg darapo ak feccu epe	KALE NAGUSIA
10:30-15:00	Foire art ak atelier ngir xale	MAINDI
11:00	Meza santua Alberto Agirre abesbatzak kantatua	SANTA KRUTZ ERMITA
11:00	Eskopeteroak	SANTA KRUTZ ERMITA
11:30	Ezpata dantza eta Brokel dantzak	SANTA KRUTZ ERMITA
12:00	Txakolin dastaketa	ESPIGOIA
12:00	Andoingo Trikitilarien Kalejira	KALE NAGUSIA
13:00	Andoingo Udal Musika Eskolako Bandaren kontzertua	ZASA PAREAN
16:00-20:00	Foire art ak atelier ngir xale	MAINDI

<b>Ay</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PLAZA MOREA
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Batëri bu siiw ak daaj ci bant	LAATA PONT BI

## 节日节目 (吴语)

4月30日, 星期四

万岁	法案	卢格
16:00	儿童讲道	祖梅亚广场
然后	巧克力	祖梅亚广场
17:00	柔道+空手道演示至18:45	祖梅亚广场
18:30	立维顿巨人队和从巴斯特罗出发的巨人队	胡安妮塔·阿尔凯恩
18:15	去卡莱西基·察兰加	祖梅亚广场
18:30	Zumeatarra 协会的鼓乐	祖梅塔尔协会
19:00	火箭 LEBITON Compartsa	桥前
19:30	报告开幕	贝科广场
19:30	流行的石头采摘“V.Santakrutz 小石头”	贝科广场
20:00	奥拉根·惠斯图拉里演唱会	圣十字教堂
21:00	圣克鲁斯塔二世·Futbito锦标赛	遗产
23:00 - 4:30	辣椒	
	卢基克	
	3TTU	

5月1日星期五

万岁	法案	卢格
7:00	查兰加	主街
8:00	Gaupasseros 的照片	SPIGIO
10:30	四十六·KROS HERIKOIA (十五·纪念 Bixente Huizi)	祖梅亚广场
11:30	儿童越野赛	祖梅亚广场
12:00	步行 Txalaparta	胡安妮塔·阿尔凯恩
12:00	壶诗	主街
12:00	第四十七届圣克鲁斯自行车奖	新街
12:30	歌唱游行	胡安妮塔·阿尔凯恩
14:00	邻里午餐	主街
16:30	小墨西哥人	主街
16:15-17:30	溪流下降 (16:15从奥拉扎尔公园出发)	欢迎
18:00	鳕鱼锦标赛	伊伦贝里
18:30	自行车派对	新街
18:30	民间鼓乐	贝科广场
19:00	MATRAKA ELECTROCHARANGA	贝科广场
20:00-23:00	DJ 轰炸机	贝科广场

万岁	法案	卢格
21:45	看涨	迈迪
23:00 - 4:30	哈萨斯	贝科广场
	奥斯塔特朝圣	

## 5月2日星期六

万岁	法案	卢格
10:30	Andoin 音乐学校的手风琴游行	胡安妮塔·阿尔凯恩
10:30	五·纪念埃内科·马蒂儿童国际象棋锦标赛	胡安妮塔·阿尔凯恩
11:00	Joxe Ramon Ansa 纪念仪式：我们没有被遗忘	SPIGIO
11:45	Urki舞蹈团表演（周日??）	祖梅亚广场
12:00	充气	祖梅亚广场
11:30	帮派之间的游戏，有铜管乐队伴奏	贝科广场
12:00	DJ ezekiël 的 Bermut 音乐	SPIGIO
14:00	帮派每日午餐开门	贝科广场
14:30	帮派日的午餐	贝科广场
	该团伙将在白天进行一场行动或进行最后一场比赛来打发时间	贝科广场
17:00	木偶戏	圣十字教堂
17:30	旅行 DJ	贝科广场
18:30	来自巴斯克地区的啤酒 作者：Iker Etxebeste KAROM	祖梅亚广场
18:30	Iruzta 版本组	祖梅亚广场
20:00	台上泪流满面	贝科广场
22:30	Peña Santakrutz 协会的鼓乐	主街
23:00 - 4:30	穆苏特鲁克	贝科广场

## 5月3日星期日

万岁	法案	卢格
10:00	杜扎内罗斯	胡安妮塔·阿尔凯恩
10:30	旗帜倒下·市政公司，由步枪手和吹哨人陪同	主街
10:30	插旗舞剑	主街
10:30-15:00	儿童工艺品博览会和工作坊	迈迪
11:00	圣弥撒由阿尔贝托·阿吉雷合唱团演唱	圣十字教堂
11:00	霰弹枪	圣十字教堂
11:30	剑舞和布罗克尔舞	圣十字教堂
12:00	查科利品尝	SPIGIO
12:00	安多因·特里基蒂拉里的游行	主街
13:00	安多安市音乐学校乐队音乐会	扎萨对面

万岁	法案	卢格
16:00-20:00	儿童工艺品博览会和作坊	迈迪
17:00	XLV·苹果酒锦标赛和 BASATALOAK Andoin talogiles	祖梅亚广场
17:00	儿童农场运动公园	SPIGIO
19:00	广场舞	紫色方块
19:00	十三. Pintxo 锦标赛	
21:15	火热的公牛	迈迪
21:30	流行的鼓乐和受难	桥前

# Programa de fiestas (Yoruba)

## APIRILAK 30 OSTEGUNA

Hora	Acto	Lugar
16:00	Haur pregoia	ZUMEA PLAZA
Ondoren	Txokolatada	ZUMEA PLAZA
17:00	Judo + karate erakustaldia 18:45 arte	ZUMEA PLAZA
18:30	Lebiton Erraldoi eta Buruhaundien konpartsa Basterotik abiatuta	JUANITA ALKAIN
18:15	Gora Kaletxiki Txaranga	ZUMEA PLAZA
18:30	Zumeatarra elkartearen danborrada	ZUMEATARRA ELKARTEA
19:00	Rocket LEBITON Compartsa	ZUBIAURRE
19:30	Txoznen irekiera	BEKOPLAZA
19:30	HARRI JASOTZE popularra "V. Santakruz Harri txikia"	BEKOPLAZA
20:00	OLAGAIN TXISTULARIEN kontzertua	SANTA KRUTZ ERMITA
21:00	Santakruzetako II. Futbito Txapelketa	ONDARRETA
23:00 - 4:30	ATA ATA	
	LUKIEK	
	3TTU	

## MAIATZAK 1 OSTIRALA

Hora	Acto	Lugar
7:00	Txaranga	ÌTÀNLÁ
8:00	Gaupaseroen Argazkia	ESPIGOIA
10:30	XLVI. KROS HERRIKOIA (XV. Bixente Huiziren omenez)	ZUMEA PLAZA
11:30	Haur Krosa	ZUMEA PLAZA
12:00	Txalaparta Ibiltaria	JUANITA ALKAIN
12:00	Bertso poteoa	ÌTÀNLÁ
12:00	Aami Eye XLVII Santa Cruz fun Gigun kẹkẹ	TITUN STREET
12:30	KANTU KALEJIRA	JUANITA ALKAIN
14:00	Auzo bazkaria	ÌTÀNLÁ
16:30	Mexikortxo	ÌTÀNLÁ
16:15-17:30	Erreka jaitsiera (16:15 Olazar parketik)	ETXARRI
18:00	Bakailu txapelketa	IRUNBERRI
18:30	Bizikleta festa	TITUN STREET
18:30	Herri danborrada	BEKOPLAZA
19:00	MATRAKA ELEKTROTXARANGA	BEKOPLAZA
20:00-23:00	DJ BOMBER	BEKOPLAZA
21:45	Zezensuzkoa	MAINDI

Hora	Acto	Lugar
23:00 - 4:30	Hazas	BEKOPLAZA
	Ostarte erromeria	

## MAIATZAK 2 LARUNBATA

Hora	Acto	Lugar
10:30	Andoingo Musika Eskolako akordeoien kalejira	JUANITA ALKAIN
10:30	Eneko Martiarenaren oroimenezko V. Haurrentzako xake txapelketa	JUANITA ALKAIN
11:00	Joxe Ramon Ansaren Oroimen ekitaldia: Ez gaude ahaztuta	ESPIGOIA
11:45	Işe ęgbę ijó Urki (NI OJO OJO OJO OJO?)	ZUMEA PLAZA
12:00	Puzgarriak	ZUMEA PLAZA
11:30	Kuadrillen arteko jokuak, txarangaz lagunduta	BEKOPLAZA
12:00	Bermut musikatua DJ ezeziel	ESPIGOIA
14:00	Kuadrillen eguneko bazkarirako ateen irekiera	BEKOPLAZA
14:30	Kuadrillen eguneko bazkaria	BEKOPLAZA
	Kuadrilla egunekok ekintzanbat iteko eo jokun finalenbat denboa betetzeko	BEKOPLAZA
17:00	Txotxongilo ikuskizuna	SANTA KRUTZ ERMITA
17:30	DJ Ibiltaria	BEKOPLAZA
18:30	EUSKAL HERRIKO GARAGARDOAK Iker Etxebesteren eskutik KAROM	ZUMEA PLAZA
18:30	Iruzta bertsio taldea	ZUMEA PLAZA
20:00	Malkogarriyak oholtzan	BEKOPLAZA
22:30	Peña Santakruz elkartearen danborrada	ÌTÀN LÁ
23:00 - 4:30	Muxutruk	BEKOPLAZA

## MAIATZAK 3 IGANDEA

Hora	Acto	Lugar
10:00	Dultzaineroak	JUANITA ALKAIN
10:30	Banderaren jaitziera. Udal korporazioa, eskopeteroak eta txistulariak lagunduta	ÌTÀN LÁ
10:30	Gbigbe asia ati Idà ijó	ÌTÀN LÁ
10:30-15:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
11:00	Meza santua Alberto Agirre abesbatzak kantatua	SANTA KRUTZ ERMITA
11:00	Eskopeteroak	SANTA KRUTZ ERMITA
11:30	Ezpata dantza eta Brokel dantzak	SANTA KRUTZ ERMITA
12:00	Txakolin dastaketa	ESPIGOIA

<b>Hora</b>	<b>Acto</b>	<b>Lugar</b>
12:00	Andoain Trikitilari's Parade	ÌTÀNLÁ
13:00	Andoain Municipal Music School Band ere	ZASA PAREAN
16:00-20:00	Artisau azoka eta umeentzako tailerrak	MAINDI
17:00	XLV. SAGARDO TXAPELKETA eta BASATALOAK Andoaingo talogileak	ZUMEA PLAZA
17:00	Haurrentzako baserriko kirol parkea	ESPIGOIA
19:00	Plaza dantzak	PLAZA MOREA
19:00	Taberna arteko XIII. Pintxo txapelketa	
21:15	Zezen suzkoa	MAINDI
21:30	Danborrada popularra eta kruzitoren ibairatzea	ZUBIAURRE